叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 非洲商人；(the African Trader; Or,) 000001

2. 非洲商人；(the African Trader; Or,) 000002

3. 非洲商人；(the African Trader; Or,) 000003

4. 非洲商人；(the African Trader; Or,) 000004

5. 非洲商人；(the African Trader; Or,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

非洲商人；(The African Trader; Or,)

['dʌbljuː][eɪtʃ][dʒiː] ['kɪŋstən]
W H G Kingston
W H G 金斯顿

WHG金斯顿

" [ðə; ði]['æfrɪkən]['treɪdər]
" The African Trader
" 这 非洲 商

《非洲贸易商》

" ['tʃæptər] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

[maɪ]['fɑːðər] , ['æftər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv]['fɔːrtʃən] , [daɪz] ,
My father , after meeting with a severe reverse of fortune , dies ,
我的 父亲 , 后 会议 和 一个 严重 撤销 的 财富 , 死亡 ,

我的父亲遭遇严重的命运变故后去世了。

[ænd; ənd][maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][left] ['destɪtuːt] . — ['aʊər; ɑːr]['feɪθf(ə)l][oʊld] [blæk] [nɜːrs]
and my sisters and I are left destitute . — Our faithful old black nurse
和 我的 姐妹 和 我 是 左边 贫困 . — 我们的 忠实 老的 黑色的 护士
['mæmi] ,
Mammy ,
妈咪 ,

我和我的姐妹们都变得一贫如洗。——我们忠诚的老黑人保姆妈咪

[teɪks] [ker] [ʌv; əv][maɪ] ['sɪstər] , [waɪl] [aɪ] , [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['fɔːrmər] [ə'kweɪntəns] , ['kæptɪn] ['wɪlɪs]
takes care of my sisters , while I , invited by a former acquaintance , Captain Willis
需要 关心 的 我的 姐妹 , 尽管 我 , 受邀 经过 一个 以前的 熟人 , 队长 威利斯
[ʌv; əv][ðə; ði] “ ['tʃiːftən] ,
of the “ Chieftain ,
的 这 “ 头目 ,

他照顾我的姐妹们，而我，则受一位老熟人，即“酋长号”上的威利斯船长的邀请，

” [seɪl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə] .
” sail with him on a trading voyage to the coast of Africa .
” 帆 和 他 在 一个 贸易 航程 到 这 海岸 的 非洲 .

与他一起乘船前往非洲海岸进行贸易航行。

['aʊər; ɑːr] [skuːl] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmɪd'sʌmər] ['hɑːlədeɪz] — [nɔːrθ] , [saʊθ] , [iːst] ,
Our school was breaking up for the midsummer holidays — north , south , east ,
我们的 学校 曾是 打破 向上 为了 这 盛夏 假期 — 北 , 南 , 东方 ,

我们学校要放暑假了——北边、南边、东边，

[ænd; ənd] [west] [wiː; wi] [sped] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['dɪfrənt] [destɪ'neɪʃnz] ,
and west we sped to our different destinations ,
和 西方 我们 加速 到 我们的 不同的 目的地 ,

于是我们一路向西，疾驰前往各自的目的地。

['θɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gliː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒərz] [wiː; wi] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
thinking with glee of the pleasures we believed to be in store for us .
思维 和 高兴 的 这 快乐 我们 相信 到 是 在 店铺 为了 我们 .

我们兴高采烈地想着即将属于我们的快乐。

[aɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['livəpuːl] , [wer] [maɪ] ['fɑːðər] , [ə; eɪ] [west] ['ɪndiə] ['mɜːrtʃənt] , [naʊ]

I	was	bound	for	Liverpool	,	where	my	father	,	a	West	India	merchant	,	now
我	曾是	边界	为了	利物浦	,	在哪里	我的	父亲	,	一个	西方	印度	商人	,	现在

[ri'zaidid] .

resided	.
居住地	.

我此行的目的地是利物浦，我的父亲是一位西印度商人，现在居住在那里。

[hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [lɪvd] [ɪn][dʒə'meɪkə] , [wer] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

He	had	for	most	of	his	life	lived	in	Jamaica	,	where	I	was	born	,
他	有	为了	最多	的	他的	生活	居住地	在	牙买加	,	在哪里	我	曾是	出生	,

他一生大部分时间都生活在牙买加，那也是我的出生地。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wens] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ɪŋgləns]

and	from	whence	I	had	a	few	years	before	accompanied	him	to	England
和	从	何处	我	有	一个	很少	年	前	伴随	他	到	英格兰

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

to	go	to	school	.
到	去	到	学校	.

几年前，我曾陪他从那里去英国上学。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [siː] [juː; jʊ] [bæk] , ['beɪfɔːrd] , ” [sed] [ðə; ði] [gʊd] ['dɑːktər] ,

“	I	am	sorry	we	shall	not	see	you	back	,	Bayford	,	”	said	the	good	doctor	,
“	我	是	对不起	我们	将	不是	看	你	后退	,	贝福德	,	”	说	这	好的	医生	,

“很遗憾，我们再也见不到你了，贝福德，”这位好心的医生说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [ˌem 'iː] ['wɔːrmli] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

as	he	shook	me	warmly	by	the	hand	.
作为	他	摇晃	我	热情地	经过	这	手	.

他热情地和我握手。

“ [meɪ] ['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [prə'tekt] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [wer'evər] [juː; jʊ][goʊ] . ”

“	May	our	heavenly	Father	protect	you	,	my	boy	,	wherever	you	go	.	”
“	可能	我们的	天上	父亲	保护	你	,	我的	男生	,	无论	你	去	.	”

“愿天父保佑你，我的孩子，无论你走到哪里。”

“ [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][goʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] , [sɜːr] , ” [aɪ]

“	I	hope	to	go	as	a	midshipman	on	board	a	man	-	of	-	war	,	sir	,	”	I
“	我	希望	到	去	作为	一个	海军学员	在	木板	一个	男人	-	的	-	战争	,	先生	,	”	我

['ænsər] .

answered	.
回答	.

“长官，我希望能够以海军学员的身份登上军舰。”我回答道。

“ [maɪ] ['fɑːðər] [iks'pekts] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðɪs] ['sʌmər] ,

“	My	father	expects	to	get	me	appointed	to	a	ship	this	summer	,
“	我的	父亲	预期	到	得到	我	任命	到	一个	船	这	夏天	,

“我父亲希望今年夏天能安排我到船上工作。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] .

and	I	suppose	that	is	the	reason	I	am	leaving	.
和	我	认为	那	是	这	原因	我	是	离开	.

我想这就是我离开的原因吧。

” [ðə; ði]['dɑːktər] [lʊkt] ['kaɪndli][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['sædli] [æt; ət][ˌem 'iː] .

”	The	doctor	looked	kindly	and	somewhat	sadly	at	me	.
”	这	医生	看起来	亲切地	和	有些	令人遗憾的是	在	我	.

医生和蔼地、带着一丝悲伤地看着我。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] , ['hæri] , [reɪz] [jʊr; jər] [hoʊps] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] [tuː] [haɪ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ,

“	You	must	not	,	Harry	,	raise	your	hopes	on	that	point	too	high	,	”	he	answered	,
“	你	必须	不是	,	哈里	,	增加	你的	希望	在	那	观点	也	高的	,	”	他	回答	,

“哈利，你千万不要在这点上抱有过高的期望，”他回答道。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [toʊn] .
in a grave tone .
在 一个 严重 语气 .

语气严肃。

“ [wen] [aɪ][læst] [hɜːrd] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['fɑːðər] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [juː; jʊ] , [hiː; hi]
“ When I last heard from your father , saying he desired to remove you , he
” 什么时候 我 最后的 听到 从 你的 父亲 , 说 他 想要的 到 消除 你 , 他
[wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'wel] .
was very unwell .
曾是 非常 不适 .

“我最后一次听到你父亲的消息，说他想把你带走的时候，他身体很不好。”

[aɪ] [griːv] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] ,
I grieve to have to say this ,
我 悲伤 到 有 到 说 这 ,

我很遗憾不得不说出这句话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]['iːv(ə)l] ['taɪdɪŋz] .
but it is better that you should be prepared for evil tidings .
但 它 是 更好的 那 你 应该 是 准备 为了 邪恶的 消息 .

但你最好还是做好应对坏消息的准备。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] ['hæri] ['beɪfɔːrd] .
God bless you Harry Bayford .
上帝 保佑 你 哈里 贝福德 .

上帝保佑你，哈里·贝福德。

[ðə; ði] [koʊtʃ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ʌp] ; [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] [lɔːŋgər] .
The coach will soon be up ; I must not detain you longer .
这 教练 将要 很快 是 向上 ; 我 必须 不是 扣留 你 更长 .

马车很快就要来了，我不能再耽误你们了。

” [ðə; ði]['dɑːktər] [ə'gen] ['wɔːrmli] [rʌŋ] [maɪ][hænd] .
” The doctor again warmly wrung my hand .
” 这 医生 再次 热情地 拧干 我的 手 .

医生再次热情地握了握我的手。

[aɪ] ['heɪsnd] ['æftər]['piːtər][ðə; ði] ['potər] ,
I hastened after Peter the porter ,
我 加快 后 彼得 这 搬运工 ,

我赶紧跟在搬运工彼得后面，

[huː] [wʌz; wəz] ['wiːlɪŋ] [maɪ] [trʌŋk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [wer] [ðə; ði] [koʊtʃ] [stɑːpt] ,
who was wheeling my trunk down to the village inn where the coach stopped ,
WHO 曾是 惠灵 我的 树干 向下 到 这 村庄 客栈 在哪里 这 教练 停止 ,

谁正推着我的行李箱下到马车停靠的村旅店?

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [maʊnt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [wen] [ðə; ði] [gɑːrd] [kraɪd] [aʊt] ,
and I had just time to mount on the top when the guard cried out ,
和 我 有 只是 时间 到 山 在 这 顶部 什么时候 这 警卫 哭 出去 ,

我刚来得及爬上顶上，守卫就喊了起来。

“ [ɔːl] [raɪt] ; ” [ðə; ði] ['koʊtʃmən] [leɪd][hɪz; ɪz] [wɪp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ,
“ All right ; ” the coachman laid his whip along the backs of the horses ,
“ 全部 正确的 ; ” 这 马车夫 铺设 他的 鞭 沿着 这 背部 的 这 马匹 ,

“好了，”车夫把鞭子放在马背上，

[wɪtʃ] [trɔtid] ['geɪli] ['fɔːrwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] .
which trotted gaily forward along the dusty road .
哪个 小跑 兴高采烈地 向前 沿着 这 尘土飞扬 路 .

它沿着尘土飞扬的道路欢快地向前小跑。

[maɪ] ['spɪrɪts] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [hæv; həv] ['rɪzn] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [maɪ'self] [wɜːrl] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt]

My	spirits	would	naturally	have	risen	at	finding	myself	whirled	along	at	the	rate
我的	烈酒	会	自然	有	升起	在	寻找	我	旋转	沿着	在	这	速度

[ʌv; əv] [ten] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [ɑːn] [maɪ] [weɪ] ['hoʊmwərd] ,

of	ten	miles	an	hour	on	my	way	homeward	,
的	十	英里	一个	小时	在	我的	方式	回家	,

如果我发现自己正以每小时十英里的速度飞驰回家，我的心情自然会好起来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] ['spoʊkən] [baɪ] [ðə; ði] ['dɑːktər] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'kəːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

but	the	last	words	spoken	by	the	doctor	continually	recurred	to	me	,
但	这	最后的	字	说	经过	这	医生	持续	复发	到	我	,

但医生最后说的话却不断在我脑海中回响。

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːtɪd] ['greɪtli] [tuː; tə] [dæmp] [ðem; ðəm] .

and	contributed	greatly	to	damp	them	.
和	贡献	非常	到	潮湿	他们	.

并极大地抑制了它们的发生。

[aɪ] ['mænɪdʒd] , [haʊ'evər] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [tuː; tə] [pər'sweɪd] [maɪ'self] [ðæt] [maɪ]

I	managed	,	however	,	at	length	,	to	persuade	myself	that	my
我	管理	,	然而	,	在	长度	,	到	说服	我	那	我的

[ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] [wɜːr; wər] [mɪr] ['fænsis] .

anticipations	of	evil	were	mere	fancies	.
预期	的	邪恶的	是	仅仅	幻想	.

然而，最终我还是说服了自己，我对邪恶的预感只不过是幻想而已。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] ['livəpuːl] , ['hævɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['potər] [tuː; tə] ['kæri] [maɪ] [θɪŋz] , [aɪ] ['hɜːrid]

On	reaching	Liverpool	,	having	called	a	porter	to	carry	my	things	,	I	hurried
在	到达	利物浦	,	拥有	称为	一个	搬运工	到	携带	我的	事物	,	我	慌忙

['hoʊmwərdz] ,

homewards	,
回家	,

到达利物浦后，我叫了个搬运工帮我拿行李，然后匆匆赶回家。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['hæpi] [g'riːtɪŋz] [frʌm; frəm] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

expecting	to	receive	the	usual	happy	greetings	from	my	father	and	sisters	.
期待	到	收到	这	通常	快乐的	问候	从	我的	父亲	和	姐妹	.

期待收到父亲和姐妹们一如既往的愉快问候。

[maɪ] ['spɪrɪts] [sæŋk] [wen] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

My	spirits	sank	when	looking	up	at	the	windows	,
我的	烈酒	沉没	什么时候	寻找	向上	在	这	视窗	,

抬头望向窗外，我的心情顿时跌落谷底。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [blaɪndz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [daʊn] .

I	saw	that	all	the	blinds	were	drawn	down	.
我	锯	那	全部	这	百叶窗	是	绘制	向下	.

我看到所有的百叶窗都拉了下来。

[aɪ] [nɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [hænd] .

I	knocked	at	the	door	with	trembling	hand	.
我	敲门	在	这	门	和	发抖	手	.

我颤抖着手敲了敲门。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

A	strange	and	rough	-	looking	man	opened	it	.
一个	奇怪的	和	粗糙的	-	寻找	男人	打开	它	.

打开门的是一个相貌怪异、粗犷的男人。

“ [ɪz] [maɪ] ['fɑːðər] [æt; ət] [hoʊm] ?

“	Is	my	father	at	home	?
“	是	我的	父亲	在	家	?

我父亲在家吗?

" [aɪ] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	I	asked	,	in	a	low	voice	.
"	我	问	,	在	一个	低的	嗓音	.

我低声问道。

[ðə; ðɪ][mæn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , ['lʊkɪŋ] [hɑːrd][æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [jes] ; [bʌt; bət]

The	man	hesitated	,	looking	hard	at	me	,	and	then	said	,	"	Yes	;	but
这	男人	犹豫了一下	,	寻找	难的	在	我	,	和	然后	说	,	"	是的	;	但

[juː; jʊ][kɑːnt] [siː] [hɪm; ɪm] .

you	can't	see	him	.
你	不能	看	他	.

那人犹豫了一下，直勾勾地盯着我，然后说："是的；但是你看不见他。"

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['leɪdiz] [ˌʌp'sterz] — [jʊr; jər] ['sɪstər] , [aɪ] [sə'poʊz] — [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ]

There	are	some	ladies	upstairs	—	your	sisters	,	I	suppose	—	you	had	better	go
那里	是	一些	女士们	楼上	—	你的	姐妹	,	我	认为	—	你	有	更好的	去

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

楼上有几个女士——我想应该是你的姐妹们——你最好去看看她们。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] ; [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

"	There	was	an	ominous	silence	in	the	house	;	no	one	was	moving	about	.
"	那里	曾是	一个	不祥的	沉默	在	这	房子	;	不	一	曾是	移动	关于	.

屋里一片死寂，令人毛骨悚然；没有人走动。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] ?

What	had	become	of	all	the	servants	?
什么	有	变得	的	全部	这	仆人	?

那些仆人后来都怎么样了?

[aɪ] [stoʊl] ['dʒentli] [ʌp] [tuː; tə][dʒeɪn][ænd; ənd] ['mɛriːz] ['buːdwɑːr] .

I	stole	gently	up	to	Jane	and	Mary's	boudoir	.
我	偷窃	轻轻地	向上	到	简	和	玛丽的	闺房	.

我悄悄地走到简和玛丽的闺房前。

[ðeɪ] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['eməli] ['aʊər; ɑːr] ['jʌŋgər] ['sɪstər] , [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [tə'geðər] , [ɔːl] [drest] [ɪn]

They	,	and	little	Emily	our	younger	sister	,	were	seated	together	,	all	dressed	in
他们	,	和	小的	艾米丽	我们的	年轻	姐姐	,	是	坐着	一起	,	全部	穿着	在

[blæk] .

black	.
黑色的	.

她们和我们妹妹小艾米丽一起坐在一起，都穿着黑色衣服。

['sɒbz] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [θruː] [ðer; ðər][ɑːrmz] [raʊnd] [maɪ] [nek] , [wɪ'ðaʊt]

Sobs	burst	from	them	,	as	they	threw	their	arms	round	my	neck	,	without
啜泣	爆裂	从	他们	,	作为	他们	扔	他们的	武器	圆形的	我的	脖子	,	没有

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

uttering	a	word	.
发出声音	一个	单词	.

他们呜咽着，一言不发地搂住我的脖子。

[aɪ] [ðen] [nuː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] — ['aʊər; ɑːr][kaɪnd] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]

I	then	knew	to	a	certainty	what	had	happened	—	our	kind	father	was
我	然后	知道	到	一个	肯定	什么	有	发生	—	我们的	种类	父亲	曾是

[ded] ;

dead	;
死的	;

我这才确信发生了什么事——我们慈爱的父亲去世了；

[bʌt; bət][aɪ]['lɪt(ə)l] [kən'siːvd] [ðə; ðɪ][sæd] [mis'fɔːtʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [ˌəuvə'teikən][hɪm; ɪm]

but	I	little	conceived	the	sad	misfortunes	which	had	previously	overtaken	him
但	我	小的	构思	这	伤心	不幸	哪个	有	之前	被超越	他

[ænd; ənd]['broʊkən][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

and	broken	his	heart	,
和	破碎的	他的	心	,

但我却丝毫没有想到，他之前遭遇的那些悲惨不幸，让他心碎不已。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['ʌtərli] ['destɪtuːt] .

leaving	his	children	utterly	destitute	.
离开	他的	孩子们	完全地	贫困	.

让他的孩子们陷入彻底的贫困。

[dʒeɪn] , [ɑːn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜːr'self] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][sæd] [vɔɪs] [toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Jane	,	on	recovering	herself	,	in	a	gentle	sad	voice	told	me	all	about	it	.
简	,	在	恢复中	她自己	,	在	一个	温和的	伤心	嗓音	讲述	我	全部	关于	它	.

简缓过神来后，用温柔而悲伤的声音把事情的经过告诉了我。

“ ['meri] [ænd; ənd][aɪ][ɪn'tend] ['goʊɪŋ] [aʊt] [æz; əz] ['gʌvənɪsiz] ,

“	Mary	and	I	intend	going	out	as	governesses	,
“	玛丽	和	我	打算	去	出去	作为	家庭教师	,

“我和玛丽打算去做家庭教师，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['skersli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər] [dɪr] ['eməli][ænd; ənd][juː; jʊ] ['hæri] ,

but	we	scarcely	know	what	to	do	for	dear	Emily	and	you	Harry	,
但	我们	几乎	知道	什么	到	做	为了	亲爱的	艾米丽	和	你	哈里	,

但我们几乎不知道该如何帮助亲爱的艾米丽和你，哈里。

[ðoʊ] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'voʊt] ['aʊər; ɑːr] ['sæləriz] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][ænd; ənd][hɜːr; hər][æt; ət] [skuːl] . ”

though	we	will	devote	our	salaries	to	keep	you	and	her	at	school	. ”
尽管	我们	将要	奉献	我们的	薪资	到	保持	你	和	她	在	学校	. ”

但我们会拿出自己的薪水来资助你和她继续上学。”

“ [oʊ] , [aɪ] ['ʃʊrli] [kæn; kən] [get][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['nɜːrsmeɪd] , ” [sed] ['eməli] , [ə; eɪ] [fer] ['delɪkət] [gɜːrl] ,

“	Oh	,	I	surely	can	get	a	place	as	a	nursemaid	,	”	said	Emily	,	a	fair	delicate	girl	,
“	哦	,	我	一定	能	得到	一个	地方	作为	一个	保姆	,	”	说	艾米丽	,	一个	公平的	精美的	女孩	,

“哦，我肯定能找到一份保姆的工作，”一个皮肤白皙、体态娇弱的女孩艾米丽说道。

['lʊkɪŋ] [bʌt; bət] [ɪl] - [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [prə'poʊzd] [fɔːr; fər][hɜːr'self] .

looking	but	ill	-	adapted	for	the	situation	she	proposed	for	herself	.
寻找	但	患病的	-	改编	为了	这	情况	她	建议的	为了	她自己	.

外表光鲜，但却不适合她为自己设定的处境。

“ [ænd; ənd][aɪ] , [dʒeɪn] , [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [dɪ'praɪv] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['meri] [ʌv; əv][jʊr; jər][hɑːrd] - [ɜːrnd] ['sæləriz] ,

“	And	I	,	Jane	,	will	certainly	not	deprive	you	and	Mary	of	your	hard	-	earned	salaries	,
“	和	我	,	简	,	将要	当然	不是	剥夺	你	和	玛丽	的	你的	难的	-	获得	薪资	,

“而我，简，当然不会剥夺你和玛丽辛苦挣来的薪水。”

['iːv(ə)n][wɜːr; wər][juː; jʊ][tuː; tə][əb'teɪn] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] , ” [aɪ] ['ænsər] , ['fɜːrmli] .

even	were	you	to	obtain	what	would	be	required	,	”	I	answered	,	firmly	.
甚至	是	你	到	获得	什么	会	是	必需的	,	”	我	回答	,	牢牢	.

“即使你得到了所需的一切，”我坚定地回答道。

“ [aɪ] [ɔːt] ['ræðər] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [juː; jʊ] ,

“	I	ought	rather	to	support	you	,
“	我	应该	相当	到	支持	你	,

“我应该支持你才对，

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ][baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ɔːr] ['ʌðər] .

and	I	hope	to	be	able	to	do	so	by	some	means	or	other	.
和	我	希望	到	是	有能力的	到	做	所以	经过	一些	方法	或者	其他	.

我希望能够通过某种方式做到这一点。

" [maɪ] ['sɪstər] ['iːv(ə)n] [ðen] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][sæd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]

"	My	sisters	even	then	were	not	aware	of	the	sad	position	in	which	we	were
"	我的	姐妹	甚至	然后	是	不是	意识到的	的	这	伤心	位置	在	哪个	我们	是

[pleɪst] .

placed	.
放置	.

“即使在那时，我的姐妹们也没有意识到我们所处的悲惨境地。”

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [pɪ'kjuːliərli] [rɪ'zɜːrvd] [ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ] ['mænərz] ;

Our	father	had	been	a	man	of	peculiarly	reserved	and	retiring	manners	;
我们的	父亲	有	到过	一个	男人	的	奇特地	预订的	和	退休	礼仪	;

我们的父亲生性内向，不喜张扬；

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [noʊ] [f'rendʃɪps] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [nuː]

he	had	formed	no	friendships	in	England	,	and	the	few	people	he	knew
他	有	形成	不	友谊	在	英格兰	,	和	这	很少	人们	他	知道

[wɜːr; wər] ['sɪmpli] ['bɪznəs] [ə'kweɪntəns] .

were	simply	business	acquaintances	.
是	简单地	商业	熟人	.

他在英国没有结交任何朋友，认识的少数人也只是生意上的熟人。

[æn; ən][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

An	execution	had	been	put	into	the	house	even	before	his	death	,
一个	执行	有	到过	放	进入	这	房子	甚至	前	他的	死亡	,

甚至在他死之前，房子里就已经安装了死刑装置。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['paʊər] ['oʊvər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] .

so	that	we	had	no	power	over	a	single	article	it	contained	.
所以	那	我们	有	不	力量	超过	一个	单身的	文章	它	包含	.

因此，我们对其中的任何一篇文章都无能为力。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][maɪ] ['sɪstər] - [blæk] [nɜːrs] , [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] ,

The	servants	,	with	the	exception	of	my	sisters	'	black	nurse	,	had	gone	away	,
这	仆人	,	和	这	例外	的	我的	姐妹	-	黑色的	护士	,	有	已消失	离开	,

除了我姐姐们的黑人保姆之外，其他仆人都走了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [frend] [huːz] [ˌhɑːspɪ'tæləti][wiː; wi][kʊd; kəd][kleɪm] .

and	we	had	not	a	friend	whose	hospitality	we	could	claim	.
和	我们	有	不是	一个	朋友	谁	热情好客	我们	可以	宣称	.

我们也没有可以请客的朋友。

[ʃiː; ʃi] , [gʊd] ['kriːtʃər] (['mæmi] , [æz; əz][wiː; wi] [kɔːld] [hɜːr; hər]) , ['faɪndɪŋ] [aʊt] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [maɪ]

She	,	good	creature	(	Mammy	,	as	we	called	her	)	,	finding	out	,	on	seeing	my
她	,	好的	生物	(	妈咪	,	作为	我们	称为	她	)	,	寻找	出去	,	在	看到	我的

[trʌŋk] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,

trunk	in	the	hall	,
树干	在	这	大厅	,

她，这个善良的人（我们都叫她妈咪），在走廊里看到我的行李箱时，发现了什么？

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ə'raɪvd] , [keɪm] ['breθləs] , [frʌm; frəm] ['hʌrɪŋ] [ʌp] [sterz] , ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

that	I	had	arrived	,	came	breathless	,	from	hurrying	up	stairs	,	into	the	room	,
那	我	有	到达的	,	来了	喘不过气	,	从	匆忙	向上	楼梯	,	进入	这	房间	,

[ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [ˌem 'iː] ,

and	embracing	me	,
和	拥抱	我	,

我到达时，她气喘吁吁地跑上楼，冲进房间，拥抱了我。

[kɪst] [maɪ] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [tʃiːks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [stɪl] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ;

kissed	my	forehead	and	cheeks	as	if	I	had	still	been	a	little	child	;
亲吻	我的	前额	和	脸颊	作为	如果	我	有	仍然	到过	一个	小的	孩子	;

他亲吻我的额头和脸颊，仿佛我还是个小孩子似的；

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðə; ði][bɪg][drɑːps][fɔːl][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [ˌem 'iː][ɪn][hɜːr; hər]

and	I	felt	the	big	drops	fall	from	her	eyes	as	she	held	me	in	her
和	我	毛毡	这	大的	滴	落下	从	她	眼睛	作为	她	握住	我	在	她

['ʃrɪvld] [ɑːrmz] .

shrivelled	arms	.
干瘪	武器	.

我感觉到她用干瘪的双臂抱着我时，大颗大颗的泪珠从她的眼中滑落。

“ [sæd][ɔːl] [ðɪs] , ['mæsə] ['hæri] , [bʌt; bət][wiː; wi][gɑːt] [gʊd] ['feɪdər] [ʌp] [dɪr] ,

“	Sad	all	this	,	Massa	Harry	,	but	we	got	good	Fader	up	dere	,
“	伤心	全部	这	,	马萨	哈里	,	但	我们	得到	好的	淡入淡出	向上	德雷	,

“这一切真令人难过，哈里老爷，但我们上面有位很棒的Fader。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ðoʊ] [hiː; hi][kɔːl] ['mæsə] [ə'weɪ] ,

and	He	take	care	of	us	though	He	call	massa	away	,
和	他	拿	关心	的	我们	尽管	他	称呼	马萨	离开	,

即使祂召回主人，祂也会照顾我们。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæst][hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

”	and	she	cast	her	eyes	to	heaven	,
”	和	她	投掷	她	眼睛	到	天堂	,

她仰望天空，

['trʌstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][fɜːrm] [feɪθ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm] [ðens] [ðæt] [prə'tekʃn] [ʃiː; ʃi]

trusting	with	a	simple	firm	faith	to	receive	from	thence	that	protection	she
信任	和	一个	简单的	公司	信仰	到	收到	从	因此	那	保护	她

[maɪt] [hæv; həv]['dʒʌstli] [fɪrd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɑːn] [ɜːrθ] .

might	have	justly	feared	she	was	not	likely	to	obtain	on	earth	.
可能	有	公正地	害怕	她	曾是	不是	可能	到	获得	在	地球	.

她怀着单纯而坚定的信念，相信能从那里获得她原本可能担心在人间无法获得的庇护。

“ [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['sɔrəuz] , [dɪr] ['tʃɪldrən] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,

“	We	all	have	our	sorrows	,	dear	children	,	”	she	continued	,
“	我们	全部	有	我们的	悲伤	,	亲爱的	孩子们	,	”	她	持续	,

“我们每个人都有自己的悲伤，亲爱的孩子们，”她继续说道。

“ ['mæsə] [hæd; həd] ['meni] ['sɔrəuz] [wen] [hiː; hi] [luːz] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,

“	massa	had	many	sorrows	when	he	lose	your	mother	and	his	fortune	,
“	马萨	有	许多	悲伤	什么时候	他	失去	你的	母亲	和	他的	财富	,

“马萨失去了你的母亲和财产，悲痛万分。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][maɪ] ['sɔrəuz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ]['slævər; sleɪvər] ['piːp(ə)l] ,

and	I	have	my	sorrows	when	I	was	carried	away	by	slaver	people	,
和	我	有	我的	悲伤	什么时候	我	曾是	携带	离开	经过	奴隶贩子	人们	,

我被奴隶贩子掳走时，心中充满了悲伤。

[ænd; ənd] [liːv] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] - [ɪn]['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [naʊ] [jʊr; jər] ['sɔrəuz] [kʌm] .

and	leave	my	husband	and	piccaniny	in	Africa	,	and	now	your	sorrows	come	.
和	离开	我的	丈夫	和	-	在	非洲	,	和	现在	你的	悲伤	来	.

把我的丈夫和孩子留在非洲，现在轮到你遭殃了。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [gɑːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɪft] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [dem] [ɔːl] .

But	we	can	pray	to	the	good	God	,	and	he	lift	us	out	of	dem	all	.
但	我们	能	祈祷	到	这	好的	上帝	,	和	他	举起	我们	出去	的	民主	全部	.

但是我们可以向仁慈的上帝祈祷，他会把我们从这一切中解救出来。

" ['mæmi] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n][toʊld][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]

"	Mammy	had	often	told	us	of	the	cruel	way	in	which	she	had	been
"	妈咪	有	经常	讲述	我们	的	这	残忍的	方式	在	哪个	她	有	到过

['kɪdnæpt] ,

kidnapped	,
被绑架	,

“妈妈经常跟我们讲她被绑架的残忍经过，

[ænd; ənd] [haʊ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ;

and	how	her	husband	had	escaped	with	her	little	boy	;
和	如何	她	丈夫	有	逃脱	和	她	小的	男生	;

以及她丈夫如何带着她的小儿子逃走；

[ænd; ənd]['æftər][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ([ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [sɪn'sɪr] [wʌn][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]) ,

and	after	she	became	a	Christian	(	and	a	very	sincere	one	she	was	)	,
和	后	她	成为	一个	基督教	(	和	一个	非常	真诚	一	她	曾是	)	,

在她成为基督徒之后（而且她是一位非常虔诚的基督徒），

[hɜːr; hər] [greɪt] [griːf] [ə'roʊz][frʌm; frəm] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər][tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp][æz; əz]

her	great	grief	arose	from	supposing	that	her	child	would	be	brought	up	as
她	伟大的	悲伤	出现	从	假如	那	她	孩子	会	是	带来	向上	作为

[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['hiːðn] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

a	savage	heathen	in	ignorance	of	the	blessed	truths	of	the	gospel	.
一个	野蛮的	异教徒	在	无知	的	这	蒙福	真相	的	这	福音	.

她极度悲痛，是因为她认为自己的孩子会像野蛮的异教徒一样长大，对福音的真理一无所知。

[maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][aɪ] , [æz; əz] ['tʃɪldrən] , [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [wept] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kaʊntɪd] [hɜːr; hər][sæd]

My	sisters	and	I	,	as	children	,	had	often	wept	while	she	recounted	her	sad
我的	姐妹	和	我	,	作为	孩子们	,	有	经常	哭泣	尽管	她	叙述	她	伤心

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

小时候，我和姐妹们常常在她讲述自己悲惨的过往时哭泣。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] ,

but	at	the	time	I	speak	of	,
但	在	这	时间	我	说话	的	,

但在我所说的那个时期，

[aɪ][maɪ'self][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [diːpər] [kɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] .

I	myself	was	little	able	to	appreciate	the	deeper	cause	of	her	sorrow	.
我	我	曾是	小的	有能力的	到	欣赏	这	更深	原因	的	她	悲哀	.

我本人却很难体会到她悲伤的深层原因。

[aɪ] [θɔːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

I	thought	,	of	course	,
我	想法	,	的	课程	,

我当时想，当然了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [griːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌn] ,

that	it	was	very	natural	she	should	grieve	for	the	loss	of	her	son	,
那	它	曾是	非常	自然的	她	应该	悲伤	为了	这	损失	的	她	儿子	,

她为失去儿子而悲痛是很自然的。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ə'roʊz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

but	I	did	not	understand	that	it	arose	on	account	of	her	anxiety	for	his
但	我	做过	不是	理解	那	它	出现	在	帐户	的	她	焦虑	为了	他的

[soʊlz] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

soul's	salvation	.
灵魂的	救恩	.

但我当时并不明白，这是因为她担心他的灵魂得救而引起的。

“ [aɪ] [preɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , ” [aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [wʌns] [tel] [dʒeɪn] ,

“	I	pray	day	and	night	,	”	I	heard	her	once	tell	Jane	,
”	我	祈祷	天	和	夜晚	,	”	我	听到	她	一次	告诉	简	,

“我日夜祈祷，”我曾听她对简说。

“ [dæt] [maɪ] - [lɜːrn] [tuː; tə] [noʊ] [kraɪst] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊr] [gɑːd] [hɪr] [maɪ] [prerz] .

“	dat	my	piccaniny	learn	to	know	Christ	,	and	I	sure	God	hear	my	prayers	.
”	数据	我的	-	学习	到	知道	基督	,	和	我	当然	上帝	听到	我的	祈祷	.

“愿我的孩子们学会认识基督，我相信上帝会听到我的祈祷。”

[haʊ] [hiː; hi] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [aɪ] [ˈkænɑːt] [tel] .

How	He	bring	it	about	I	cannot	tell	.
如何	他	带来	它	关于	我	不能	告诉	.

我无法告诉祂是如何实现的。

” [wiː; wi] [ænd; ənd] [ˈmæmi] [ˈfɑːloʊd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [greɪv] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ðen]

”	We	and	Mammy	followed	our	father	to	the	grave	,	and	were	then
”	我们	和	妈咪	随后	我们的	父亲	到	这	严重	,	和	是	然后

[kəmˈpeld] [tuː; tə] [kwɪt] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

compelled	to	quit	the	house	,
被迫	到	辞职	这	房子	,

“我们和妈妈跟着父亲去世了，然后被迫离开了家。”

[ˈliːvɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [juː ˈes] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈsɪstər] - [ˈwɔːdrəubz]

leaving	everything	behind	us	,	with	the	exception	of	my	sisters	'	wardrobes
离开	一切	在后面	我们	,	和	这	例外	的	我的	姐妹	-	衣柜

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɔrnəmənts] ,

and	a	few	ornaments	,
和	一个	很少	装饰品	,

除了我姐姐们的衣物和一些饰品之外，我们把一切都留在了身后。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kleɪmd] [æz; əz] [ðer; ðər] [ˈprɑːpərti] .

which	they	claimed	as	their	property	.
哪个	他们	声称	作为	他们的	财产	.

他们声称这是他们的财产。

[ˈmæmi] [dɪd] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [tʃɪr] [ˌjuː ˈes] .

Mammy	did	her	best	to	cheer	us	.
妈咪	做过	她	最好的	到	欢呼	我们	.

妈妈尽力让我们开心起来。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] , [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [maɪ] [ˈsɪstər] , [sʌm; səm] [ˈhʌmb(ə)l] , [ðoʊ] [kliːn] ,

She	had	taken	,	unknown	to	my	sisters	,	some	humble	,	though	clean	,
她	有	已采取	,	未知	到	我的	姐妹	,	一些	谦逊的	,	尽管	干净的	,

瞒着我的姐妹们，她拿了一些虽然干净但很不起眼的东西。

[ˈlɑːdʒɪŋz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈaʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [taʊn] ,

lodgings	in	the	outskirts	of	the	town	,
住宿	在	这	郊区	的	这	镇	,

镇郊的住宿处，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈkærid] [wətˈevər] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] .

and	to	these	she	had	carried	whatever	we	were	allowed	to	remove	.
和	到	这些	她	有	携带	任何	我们	是	允许	到	消除	.

她把我们被允许带走的所有东西都带到了那里。

“ [siː] , [ˈmæsə] [ˈhæri] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈʃoʊɪŋ] [ˌem ˈiː] [æn; ən] [oʊld] [ˈleðərn] [pɜːrs] [fʊl] [ʌv; əv] [goʊld] .

“	See	,	Massa	Harry	,	”	she	said	,	showing	me	an	old	leathern	purse	full	of	gold	.
”	看	,	马萨	哈里	,	”	她	说	,	显示	我	一个	老的	皮革	钱包	满的	的	金子	.

“瞧，哈里老爷，”她说着，给我看一个装满金子的旧皮钱包。

“ [wiː; wi][noʊ][wɑːnt] [fuːd] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ,

“	We	no	want	food	for	long	time	to	come	,
”	我们	不	想	食物	为了	长的	时间	到	来	,

“我们很长一段时间内都不需要食物，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðen] [gɑːd][faɪnd][juː ˈes] [frendz] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː ˈes] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

and	before	then	God	find	us	friends	and	show	us	what	to	do	.
和	前	然后	上帝	寻找	我们	朋友们	和	展示	我们	什么	到	做	.

在此之前，上帝会为我们找到朋友，并指引我们该做什么。

” [maɪ] [ˈsɪstər] [pəˈzest] [ˈveriəs] [ˈtæləntsˌ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ]

”	My	sisters	possessed	various	talents	,	and	they	at	once	determined	to	employ
”	我的	姐妹	拥有	各种各样的	天赋	,	和	他们	在	一次	决定	到	采用

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][best] [ədˈvæntɪdʒ] .

them	to	the	best	advantage	.
他们	到	这	最好的	优势	.

“我的姐妹们各有所长，她们立刻决定充分发挥自己的才能。”

[dʒeɪn][ænd; ənd] [ˈmeri] [druː] [ˈbjuːtɪfli] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈdepts] [ɪn] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈfænsi] [ˈniːd(ə)l] -

Jane	and	Mary	drew	beautifully	,	and	were	adepts	in	all	sorts	of	fancy	needle	-
简	和	玛丽	画	非常漂亮	,	和	是	专家	在	全部	排序	的	想要	针	-

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

简和玛丽的画技都很好，而且擅长各种精美的针线活。

[ˈeməli] , [ðoʊ] [jʌŋ] , [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈprɪti] [teɪlz; ˈteɪˌliz] ,

Emily	,	though	young	,	had	written	one	or	two	pretty	tales	,
艾米丽	,	尽管	年轻的	,	有	书面	一	或者	二	漂亮的	故事	,

艾米莉虽然年纪轻轻，却写过一两篇优美的故事。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈɔːθəres] .

and	we	were	sure	that	she	was	destined	to	be	an	authoress	.
和	我们	是	当然	那	她	曾是	注定	到	是	一个	作者	.

我们确信她注定会成为一名作家。

[ˈmæmi] , [ˈðerfɔːr] , [enˈtriːtid] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [ˈseprət] ,

Mammy	,	therefore	,	entreated	them	not	to	separate	,
妈咪	,	所以	,	恳求	他们	不是	到	分离	,

因此，妈妈恳求他们不要分开。

[əˈʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hɜːr; hər][ˈoʊnli] [ˈpleʒər] [ɑːn] [ɜːrθ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ˈleɪbər] [ænd; ənd]

assuring	them	that	her	only	pleasure	on	earth	would	be	to	labour	and
保证	他们	那	她	仅有的	乐趣	在	地球	会	是	到	劳动	和

[əˈsɪst] [ɪn] [prəˈtektɪŋ] [ðem; ðəm] .

assist	in	protecting	them	.
协助	在	保护	他们	.

她向他们保证，她在世上唯一的乐趣就是劳动并帮助保护他们。

[hæd; həd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [ˈmoʊtɪv] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] [əˈloʊn] ,

Had	they	had	no	other	motive	,	for	her	sake	alone	,
有	他们	有	不	其他	动机	,	为了	她	清酒	独自的	,

即使他们没有其他动机，仅仅为了她，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɜːr; hər] [ədˈvaɪs] .

they	would	have	been	anxious	to	follow	her	advice	.
他们	会	有	到过	焦虑的	到	跟随	她	建议	.

他们肯定很想听从她的建议。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [huː] [felt] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ'self]

I	was	the	only	one	of	the	family	who	felt	unable	to	do	anything	for	myself
我	曾是	这	仅有的	一	的	这	家庭	WHO	毛毡	无法	到	做	任何事物	为了	我

.

:

.

我是家里唯一一个觉得自己什么都做不了的人。

[aɪ] [roʊt] [tuː] [bæd][ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] ['eni] [hoʊps] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]

I	wrote	too	bad	a	hand	to	allow	me	any	hopes	of	obtaining	a	situation	in	a
我	写道	也	坏的	一个	手	到	允许	我	任何	希望	的	获得	一个	情况	在	一个

[kaʊntɪŋ] - [haʊs] ;

counting	-	house	;
计数	-	房子	;

我的牌技太差，根本没有希望在会计事务所找到工作；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [æz; əz][æn; ən] ['erənd] [bɔɪ] [ɔːr][peɪdʒ] ['ræðər] [ðæn; ðən]

and	though	I	would	have	gone	out	as	an	errand	boy	or	page	rather	than
和	尽管	我	会	有	已消失	出去	作为	一个	差事	男生	或者	页	相当	比

[biː; bi][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['sɪstər] ,

be	a	burden	to	my	sisters	,
是	一个	负担	到	我的	姐妹	,

虽然我宁愿去做跑腿的或侍童，也不愿成为姐姐们的负担，

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][pər'mɪt] [ðɪs] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

I	was	sure	they	would	not	permit	this	,	and	,	besides	,
我	曾是	当然	他们	会	不是	允许	这	,	和	,	除了	,

我确信他们不会允许这件事，而且，

[aɪ] [felt] [ðæt] [baɪ][maɪ] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'fɪriər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['loʊɝd] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [aɪz]

I	felt	that	by	my	taking	an	inferior	position	they	would	be	lowered	in	the	cold	eyes
我	毛毡	那	经过	我的	采取	一个	下	位置	他们	会	是	降低	在	这	寒冷的	眼睛

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

我觉得，如果我采取低人一等的立场，他们在世人冷酷的目光中就会显得更加卑微。

[aɪ][hæd; həd] ['ɑːrdntli] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] ,

I	had	ardently	wished	to	go	to	sea	,
我	有	热切地	希望	到	去	到	海	,

我一直非常渴望出海，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [huː] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]

and	I	thought	that	the	captain	who	had	promised	to	take	me	as	a
和	我	想法	那	这	队长	WHO	有	承诺	到	拿	我	作为	一个

['mɪdʃɪpmən] [wʊd] [stɪl] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː][kʊd; kəd][aɪ] [riːtʃ] ['pɔːrtsməθ] .

midshipman	would	still	receive	me	could	I	reach	Portsmouth	.
海军学员	会	仍然	收到	我	可以	我	抵达	朴茨茅斯	.

我当时想，如果我能到达朴茨茅斯，那位答应收我为海军学员的船长仍然会接收我。

[aɪ][dɪd][nɑːt]['kælkjuleɪt][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtfɪt] ,

I	did	not	calculate	the	expense	of	an	outfit	,
我	做过	不是	计算	这	费用	的	一个	全套服装	,

我没有计算一套服装的费用。

[nɔːr][dɪd][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'laʊəns] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɑːn]

nor	did	I	think	of	the	allowance	young	gentlemen	are	expected	to	receive	on
也不	做过	我	思考	的	这	津贴	年轻的	先生们	是	预期的	到	收到	在

[bɔːrd] [ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] .

board	a	man	-	of	-	war	.
木板	一个	男人	-	的	-	战争	.

我也没有想到年轻绅士在军舰上应该获得多少津贴。

[aɪ][hæd; həd] ['wɔndəd] [wʌn] [deɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːks] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]

I	had	wandered	one	day	down	to	the	docks	to	indulge	myself	in	the	sight	of
我	有	漫步	一	天	向下	到	这	码头	到	放纵	我	在	这	视线	的

[ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ,

the	shipping	,
这	船运	,

有一天，我漫步到码头，想看看往来穿梭的船只。

['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [bɜːrθ] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn]

contemplating	the	possibility	of	obtaining	a	berth	on	board	one	of	the	fine
沉思	这	可能性	的	获得	一个	泊位	在	木板	一	的	这	美好的

['ves(ə)lz] [aɪ] [sɔː] ['fɪtɪŋ] [aʊt] ,

vessels	I	saw	fitting	out	,
船只	我	锯	配件	出去	,

我琢磨着能不能在我看到的那些正在舾装的漂亮船只上弄个床位，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [kiː] , [wen] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ]

and	had	been	standing	for	some	time	on	the	quay	,	when	I	observed	a
和	有	到过	常设	为了	一些	时间	在	这	码头	,	什么时候	我	观察到	一个

[tɔːl] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ,

tall	good	-	looking	man	,
高的	好的	-	寻找	男人	,

我在码头上站了一会儿，这时我注意到一个身材高大、相貌英俊的男人。

[ɪn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['kæptɪn] ,

in	the	dress	of	a	merchantman's	captain	,
在	这	裙子	的	一个	-	队长	,

身着商船船长的制服，

[step] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [blæk] ['reɪkɪʃ] ['lʊkɪŋ]

step	out	of	a	boat	which	had	apparently	come	from	a	black	rakish	looking
步	出去	的	一个	船	哪个	有	显然	来	从	一个	黑色的	浪荡子	寻找

['brɪgənˌtiːn] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːm] .

brigantine	lying	a	short	distance	out	in	the	stream	.
双桅帆船	说谎	一个	短的	距离	出去	在	这	溪流	.

从一艘小船上下来，这艘小船显然是从一艘停泊在溪流中不远处的黑色、造型别致的双桅帆船上下来的。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][hɑːrd] , [fɔːr; fər] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər]

I	looked	at	him	hard	,	for	suddenly	it	occurred	to	me	that	I	remembered
我	看起来	在	他	难的	,	为了	突然	它	发生	到	我	那	我	记得

[hɪz; ɪz] [fitʃər] .

his	features	.
他的	特征	.

我仔细地看了他一眼，因为我突然想起我还记得他的长相。

[jes] , [aɪ][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .

Yes	,	I	was	certain	.
是的	,	我	曾是	肯定	.

是的，我确信无疑。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['dʒuːniər] [meit] [ʌv; əv][ðə; ði] " [fer] - ,

He	had	been	junior	mate	of	the	"	Fair	Rosomond	,
他	有	到过	初级	伴侣	的	这	"	公平的	-	,

他曾是“费尔·罗索蒙德”号的初级船员，

" [ɪn] [wɪtʃ] ['ves(ə)l] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm][dʒə'meɪkə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [tʃʌm]

"	in	which	vessel	we	had	come	home	from	Jamaica	,	and	a	great	chum
"	在	哪个	血管	我们	有	来	家	从	牙买加	,	和	一个	伟大的	密友

[ʌv; əv] [maɪn] .

of	mine	.
的	矿	.

“我们乘坐那艘船从牙买加回家，船上还有我的一位好朋友。”

“ ['mɪstər] ['wɪlɪs] ， ” [aɪ] [sed] ， “ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] ？
“ Mr Willis ， ” I said ， “ do you remember me ？
“ 先生 威利斯 ， ” 我 说 ， “ 做 你 记住 我 ？

“威利斯先生，”我说，“你还记得我吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæri] ['beɪfɔːrd] . ”
I am Harry Bayford . ”
我 是 哈里 贝福德 . ”

我是哈里·贝福德。

“ [nɑːt][baɪ] [lʊks] , [bʌt; bət][baɪ][jʊr; jər] [vɔɪs] [ænd; ənd] [aɪz] [aɪ][duː] , [maɪ] [bɔɪ] ， ” [hiː; hi] ['ænsər] ，
“ Not by looks ， but by your voice and eyes I do ， my boy ， ” he answered ，
“ 不是 经过 看起来 ， 但 经过 你的 嗓音 和 眼睛 我 做 ， 我的 男生 ， ” 他 回答 ，

“不是通过外貌，而是通过你的声音和眼神，孩子，”他回答道。

['græspɪŋ] [maɪ][hænd][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrtɪli] .
grasping my hand and shaking it heartily .
抓握 我的 手 和 摇晃 它 衷心地 .

他抓住我的手，用力地摇晃。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ？
“ But what has happened ？
“ 但 什么 有 发生 ？

“但是到底发生了什么？”

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['mɔːrnɪŋ] .
I see you are in mourning .
我 看 你 是 在 丧 .

我看得出你正在服丧。

” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðɚz] [mɪs'fɔːtʃənz] [ænd; ənd] [deθ] ；
” I told him of my father's misfortunes and death ；
” 我 讲述 他 的 我的 父亲的 不幸 和 死亡 ；

我告诉他我父亲的不幸遭遇和去世；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ['fræŋkli] ['oʊpənd] [aʊt][ɑːn][maɪ] [vjuːz] [ænd; ənd][plænz] .
and as we walked along frankly opened out on my views and plans .
和 作为 我们 步行 沿着 坦率地说 打开 出去 在 我的 浏览 和 计划 .

我们边走边坦诚地表达了我的想法和计划。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] [wɪ'ðaʊt] [miːnz] [ɔːr] [frendz] ， ['hæri] ， ” [hiː; hi]
“ You will have no chance in the navy without means or friends ， Harry ， ” he
“ 你 将要 有 不 机会 在 这 海军 没有 方法 或者 朋友们 ， 哈里 ， ” 他
['ænsər] .
answered .
回答 .

“哈利，没有钱也没有朋友，你在海军里是没机会的。”他回答说。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] ；
“ There's no use thinking about the matter ；
“ 有 不 使用 思维 关于 这 事情 ；

“想这件事也没用；

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər][maɪnd][ɪz][set][ɑːn]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] ,
but if your mind is set on going to sea I'll take you ，
但 如果 你的 头脑 是 放 在 去 到 海 患病的 拿 你 ，

但如果你铁了心要出海，我就带你去。

[ænd; ənd][duː][maɪ][best][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['seɪlər][ʌv; əv][juː; jʊ] .
and do my best to make a sailor of you .
和 做 我的 最好的 到 制作 一个 水手 的 你 .

我会尽我所能把你培养成一名水手。

[aɪ][hæv; həv] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['tʃi:ftən] , - [æn; ən]['æfrɪkən]['treɪdər] ,

I	have	command	of	the	'	Chieftain	,	'	an	African	trader	,
我	有	命令	的	这	-	头目	,	-	一个	非洲	商	,

我统领着“酋长”，他是一位非洲商人。

[ðə; ði] ['brɪgən,ti:n] [ju:; jʊ] [si:] [ɔ:f][ɪn][ðə; ði] [stri:m] [ðer; ðər] .

the	brigantine	you	see	off	in	the	stream	there	.
这	双桅帆船	你	看	离开	在	这	溪流	那里	.

你在那边的小溪里看到的那艘双桅帆船。

[ðoʊ] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [prə'fes] [tu:; tə] [teɪk] ['midʃipmən] , [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [bɜ:rθ] [ɪn][maɪ]['kæbɪn]

Though	we	do	not	profess	to	take	midshipmen	,	I'll	give	you	a	berth	in	my	cabin
尽管	我们	做	不是	宣称	到	拿	海军学员	,	患病的	给	你	一个	泊位	在	我的	舱

,

,

,

虽然我们并不招收海军学员，但我可以给你安排一个床位，睡在我的舱房里。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [si:] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] [ju:; jʊ] [wɪl] [rʌn] [mɔ:r] [rɪsk] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wʊd]

and	I	don't	see	that	in	the	long	run	you	will	run	more	risk	than	you	would
和	我	不	看	那	在	这	长的	跑步	你	将要	跑步	更多的	风险	比	你	会

[hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [θru:] [ɑ:n] [bɔ:rd] ['ves(ə)lz] ['treɪdɪŋ] [tu:; tə] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] . ”

have	to	go	through	on	board	vessels	trading	to	other	parts	of	the	world	.	”
有	到	去	通过	在	木板	船只	贸易	到	其他	部分	的	这	世界	.	”

而且我认为，从长远来看，你所面临的风险不会比在前往世界其他地区的船上航行所面临的风险更大。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['kæptɪn] ['wɪlɪs] , ['veri] [mʌtʃ] , ” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] ,

“	Thank	you	,	Captain	Willis	,	very	much	,	”	I	exclaimed	,
“	感谢	你	,	队长	威利斯	,	非常	很多	,	”	我	惊呼	,

“非常感谢您，威利斯上尉，”我大声说道。

“ [aɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spektɪd] [soʊ] [su:n] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [si:] . ”

“	I	little	expected	so	soon	to	go	to	sea	.	”
“	我	小的	预期的	所以	很快	到	去	到	海	.	”

“我没想到这么快就要出海了。”

“ [dəunt] [tɔ:k] [ʌv; əv] [θæŋks] , ['hæri] , ” [hi:; hi] ['ænsər] , “ [jʊr; jər] [pʊr] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd]

“	Don't	talk	of	thanks	,	Harry	,	”	he	answered	,	“	your	poor	father	was	very	kind
“	不	讲话	的	谢谢	,	哈里	,	”	他	回答	,	“	你的	贫穷的	父亲	曾是	非常	种类

[tu:; tə][ˌem 'i:] ,

to	me	,
到	我	,

“别说谢谢了，哈利，”他回答说，“你可怜的父亲对我很好。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] .

and	I	am	glad	to	serve	you	.
和	我	是	高兴的	到	服务	你	.

我很高兴为您服务。

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['kɔ:lɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] ['seɪlɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] ['sɪstər] [wɪl] [ə'laʊ]

I	had	intended	calling	on	him	before	sailing	;	and	if	your	sisters	will	allow
我	有	故意的	呼叫	在	他	前	帆船	;	和	如果	你的	姐妹	将要	允许

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

我原本打算在启航前拜访他；如果你的姐妹们允许的话，

[aɪl] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [ænd; ənd] ['ænsər] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [tuː; tə][jʊr; jər]

I'll	pay	them	a	visit	,	and	answer	any	objections	they	may	make	to	your
患病的	支付	他们	一个	访问	,	和	回答	任何	反对意见	他们	可能	制作	到	你的

['goʊɪŋ] .

going	.
去	.

我会去拜访他们，并回答他们可能对你前往提出的任何反对意见。

" ['æftər] ['daɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] , [aɪ] ['hɜːrid] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] , [wʌt] [aɪ]

"	After	dining	with	the	captain	at	an	inn	,	I	hurried	home	with	,	what	I
"	后	用餐	和	这	队长	在	一个	客栈	,	我	慌忙	家	和	,	什么	我

[kən'sɪdərd] ,

considered	,
经过考虑的	,

“在一家客栈与船长共进晚餐后，我匆匆带着我认为.....”

[ðɪs] [gʊd] [nuːz] .

this	good	news	.
这	好的	消息	.

这是个好消息。

[maɪ] ['sɪstər] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]['sæŋkʃ(ə)n][maɪ]['goʊɪŋ] .

My	sisters	,	however	,	were	very	unwilling	to	sanction	my	going	.
我的	姐妹	,	然而	,	是	非常	不情愿	到	制裁	我的	去	.

然而，我的姐妹们非常不愿意批准我去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dedli] ['klaɪmət] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [koʊst] ,

They	had	heard	so	much	of	the	deadly	climate	of	the	African	coast	,
他们	有	听到	所以	很多	的	这	致命	气候	的	这	非洲	海岸	,

他们早就听说过非洲沿海地区气候恶劣，极其危险。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['deɪndʒəz][frʌm; frəm] ['slævəz] [ænd; ənd]['paɪərɪts] , [ðæt] [ðeɪ] ['dredɪd] [ðə; ði][rɪsk][aɪ]

and	of	dangers	from	slavers	and	pirates	,	that	they	dreaded	the	risk	I
和	的	危险	从	奴隶贩子	和	海盗	,	那	他们	令人恐惧的	这	风险	我

[ʃʊd; ʃəd] [rʌn] .

should	run	.
应该	跑步	.

他们还担心奴隶贩子和海盗的危险，害怕我可能面临的风险。

['kæptɪn] ['wɪlɪs] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] , [kɔːld] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt]

Captain	Willis	,	according	to	his	promise	,	called	the	next	day	,	and	not	without
队长	威利斯	,	根据	到	他的	承诺	,	称为	这	下一个	天	,	和	不是	没有

['dɪfɪkəlti] ['kwaɪətɪd][ðer; ðər] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] .

difficulty	quieted	their	apprehensions	.
困难	安静	他们的	担忧	.

威利斯船长信守承诺，第二天就打电话来了，费了好大劲才打消了他们的疑虑。

['mæmi] , [ðoʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

Mammy	,	though	unwilling	to	part	with	me	,
妈咪	,	尽管	不情愿	到	部分	和	我	,

妈妈虽然不愿与我分离，

[stɪl] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn][maɪ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

still	could	not	help	feeling	a	deep	interest	in	my	undertaking	,
仍然	可以	不是	帮助	感觉	一个	深的	兴趣	在	我的	承诺	,

我仍然忍不住对我的事业产生了浓厚的兴趣。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər] [oʊn] [stɪl] - [lʌvd] ['kʌntri] ;

as	she	thought	that	I	was	going	to	visit	her	own	still	-	loved	country	;
作为	她	想法	那	我	曾是	去	到	访问	她	自己的	仍然	-	喜爱	国家	;

她以为我要去拜访她仍然深爱的祖国；

[ænd; ənd] [waɪl] [ə'sɪstɪŋ] [maɪ] ['sɪstər] [tu:; tə] [prɪ'per] [maɪ] ['aʊtfɪt] [ʃi:; ʃi] [ˌentər'teɪnd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ]

and	while	assisting	my	sisters	to	prepare	my	outfit	she	entertained	me	with
和	尽管	协助	我的	姐妹	到	准备	我的	全套服装	她	娱乐	我	和

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['bju:ti:z] [ænd; ənd] ['wʌndɝz] ,

an	account	of	its	beauties	and	wonders	,
一个	帐户	的	它是	美女	和	奇迹	,

在帮我姐姐们准备衣服的时候，她给我讲述了这些衣服的美丽和奇妙之处，让我听得津津有味。

[waɪl] [aɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [bæk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ]

while	I	promised	to	bring	her	back	from	it	all	sorts	of	things	which	I
尽管	我	承诺	到	带来	她	后退	从	它	全部	排序	的	事物	哪个	我

[ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [kə'lekt] .

expected	to	collect	.
预期的	到	收集	.

虽然我承诺会把她从那里带回来，但我还是收集了各种各样的东西。

“ [ænd; ənd] [sə'poʊz] , ['mæmi] , [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] - ,

“	And	suppose	,	Mammy	,	I	was	to	fall	in	with	your	little	piccaniny	,
“	和	认为	,	妈咪	,	我	曾是	到	落下	在	和	你的	小的	-	,

“妈咪，万一我跟你家那小黑孩儿混在一起了呢……”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?

shall	I	bring	him	back	to	you	?
将	我	带来	他	后退	到	你	?

我把他带回来给你吗?

” [aɪ] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θɔ:tləsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] — ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][hɜ:rt]

”	I	asked	,	with	the	thoughtlessness	of	a	boy	—	certainly	not	intending	to	hurt
”	我	问	,	和	这	考虑不周	的	一个	男生	—	当然	不是	意图	到	伤害

[hɜ:r; hər] ['fi:lɪŋz] .

her	feelings	.
她	情怀	.

“我问，语气像个男孩一样轻率——当然，我并没有想伤害她的感情。”

[ʃi:; ʃi] [drɑ:pt] [hɜ:r; hər] [wɜ:rk] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɪrfl] [aɪ] .

She	dropped	her	work	,	gazing	at	me	with	a	tearful	eye	.
她	掉落	她	工作	,	凝视	在	我	和	一个	内牛满面	眼睛	.

她放下手中的东西，含着泪凝视着我。

“ [hi:; hi] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [blæk] [bɔɪ] , [bɪg][æz; əz][ju:; jʊ] [wen] [fɔ:r] [jɪr] [oʊld] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ,

“	He	fine	little	black	boy	,	big	as	you	when	four	year	old	,	”	she	said	,
“	他	美好的	小的	黑色的	男生	,	大的	作为	你	什么时候	四	年	老的	,	”	她	说	,

“他是个漂亮的小黑男孩，四岁的时候就跟你一样高了，”她说。

[ænd; ənd] [stɑ:pt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] , “ [ɑ:] , ['mæsə] ['hæri] ,

and	stopped	as	if	in	thought	,	and	then	added	,	“	Ah	,	Massa	Harry	,
和	停止	作为	如果	在	想法	,	和	然后	额外	,	“	啊	,	马萨	哈里	,

他停顿了一下，似乎在思考，然后补充道：“啊，哈里老爷，

[hi:; hi][noʊ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [naʊ] [ðoʊ] , [hɪm; ɪm] [greɪt] [bɪg][mæn][laɪk][hɪm; ɪm]['feɪdər] , [ju:; jʊ][noʊ] [noʊ]

he	no	little	boy	now	though	,	him	great	big	man	like	him	fader	,	you	no	know
他	不	小的	男生	现在	尽管	,	他	伟大的	大的	男人	喜欢	他	淡入淡出	,	你	不	知道

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他现在可不是小男孩了，他像他父亲一样是个身材魁梧的大男人，你不认识他。

[aɪ][noʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] . ”

I	no	know	him	.	”
我	不	知道	他	.	”

我不认识他。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] , ['mæmi] ?
“ But what is his name , Mammy ?
“ 但 什么 是 他的 姓名 , 妈咪 ?

“可是，妈妈，他叫什么名字？”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][juːz] , ” [aɪ] [sed] .
That would be of use , ” I said .
那 会 是 的 使用 , ” 我 说 .

“那会很有用，”我说。

“ [hɪm; ɪm] [kɔːld] - , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['hiːvɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .
“ Him called Cheebo , ” she answered , heaving a deep sigh .
“ 他 称为 - , ” 她 回答 , 起伏 一个 深的 叹 .

“他叫奇博，”她回答道，深深地叹了口气。

“ [bʌt; bət]['æfrɪkə] [greɪt] [bɪg] ['kʌntri] — [tuːzændz] [ænd; ənd] [tuːzændz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ; [juː; jʊ][noʊ][faɪnd]
“ But Africa great big country — tousands and tousands of people ; you no find
“ 但 非洲 伟大的 大的 国家 — 数千 和 数千 的 人们 ; 你 不 寻找
- [ə'mʌŋ] [dem] ;
Cheebo among dem ;
- 之中 民主 ;

“但是非洲是一个幅员辽阔的大国——有成千上万的人口；你却找不到奇博；

[gɑːd]['oʊnli][faɪnd][hɪm; ɪm] .
God only find him .
上帝 仅有的 寻找 他 .

只有上帝才能找到他。

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['evriwer] .
His eye everywhere .
他的 眼睛 到处 .

他的眼睛四处游移。

[hiː; hi] ['hiːrz] ['mæmiz] [prerz] , [dæt] [greɪt] ['kʌmfərt] . ”
He hears Mammy's prayers , dat great comfort . ”
他 听到 妈妈的 祈祷 , 数据 伟大的 舒适 . ”

他听到了妈妈的祈祷，这真是莫大的安慰。

“ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [dʒeɪn] , [fiərɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['kerləs] [ri'maːks] [hæd; həd] ['niːdləsli]
“ That it is , indeed , ” said Jane , fearing that my careless remarks had needlessly
“ 那 它 是 , 的确 , ” 说 简 , 害怕 那 我的 粗心 评论 有 不必要的
[griːvd] [pʊr] ['mæmi] ,
grieved poor Mammy ,
伤心 贫穷的 妈咪 ,

“的确如此，”简说道，她担心我无意中说的话让可怜的嬷嬷白白伤心了。

[baɪ] ['reɪzɪŋ] [lɔːŋ] ['dɔːrmənt] ['fiːlɪŋz] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
by raising long dormant feelings in her heart .
经过 提高 长的 休眠 情怀 在 她 心 .

通过唤起她心中长期沉睡的情感。

“ [ænd; ənd][oʊ] , [maɪ] [dɪr] ['hæri] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː]['deɪndʒər] ,
“ And oh , my dear Harry , if you are brought into danger ,
“ 和 哦 , 我的 亲爱的 哈里 , 如果 你 是 带来 进入 危险 ,

“哦，我亲爱的哈利，如果你身处险境，

[ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'sper] — [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] ['deindʒəz][tuː; tə][goʊ]

and	inclined	to	despair	—	and	I	fear	you	will	have	many	dangers	to	go
和	倾斜	到	绝望	—	和	我	害怕	你	将要	有	许多	危险	到	去

[θruː] — [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] [ɑːr; ər] ['ɜːrnɪstli] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər]

through	—	recollect	that	those	who	love	you	at	home	are	earnestly	praying	for
通过	—	追忆	那	那些	WHO	爱	你	在	家	是	切实	祈祷	为了

[juː; jʊ] ;

you	;
你	;

如果你感到绝望——而且我担心你将面临许多危险——请记住，那些在家爱你的人正在为你热切祈祷；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['nevər] [fər'get] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,

and	at	the	same	time	never	forget	to	pray	for	yourself	,
和	在	这	相同的	时间	绝不	忘记	到	祈祷	为了	你自己	,

同时，永远不要忘记为自己祈祷。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] [hɪr] ['aʊər; ɑːr][ju'naɪtɪd] [prerz] ,

and	to	feel	assured	that	God	will	hear	our	united	prayers	,
和	到	感觉	保证	那	上帝	将要	听到	我们的	团结的	祈祷	,

并确信上帝会听到我们共同的祈祷，

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [θɪŋks] [best] . ”

and	preserve	you	in	the	way	He	thinks	best	.	”
和	保存	你	在	这	方式	他	思考	最好的	.	”

并按祂认为最好的方式保守你。

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [rɪ'membər] , ” [aɪ] [sed] , “ [bʌt; bət][duː][nɑːt] ['fænsi] , [dʒeɪn] ,

“	I	will	try	to	remember	,	”	I	said	,	“	but	do	not	fancy	,	Jane	,
“	我	将要	尝试	到	记住	,	”	我	说	,	“	但	做	不是	想要	,	简	,

“我会努力记住的，”我说，“但别抱太大希望，简。”

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [maɪ] [hed] ['ɪntuː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['deindʒəz] .

that	I	am	going	to	run	my	head	into	all	sorts	of	dangers	.
那	我	是	去	到	跑步	我的	头	进入	全部	排序	的	危险	.

我感觉自己会把自己置于各种危险之中。

[aɪ] ['deə'sei] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['vɔɪɪdʒ] [aʊt] ,

I	daresay	we	shall	have	a	very	pleasant	voyage	out	,
我	敢说	我们	将	有	一个	非常	令人愉快的	航程	出去	,

我敢说，我们的航行将会非常愉快。

[ænd; ənd][biː; bi] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [pɑːm] [ɔɪl] ,

and	be	back	again	in	a	few	months	with	a	full	cargo	of	palm	oil	,
和	是	后退	再次	在	一个	很少	几个月	和	一个	满的	货物	的	棕榈	油	,

几个月后，我将带着满满一船棕榈油再次回来。

['aɪvəri] , [goʊld] - [dʌst] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['preʃəs] [θɪŋz] ,

ivory	,	gold	-	dust	,	and	all	sorts	of	precious	things	,
象牙	,	金子	-	灰尘	,	和	全部	排序	的	宝贵的	事物	,

象牙、金粉以及各种各样的珍贵物品，

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [ˌʌndər'stænd] ['kæptɪn] ['wɪlɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [treɪd] [fɔːr; fər] . ”

such	as	I	understand	Captain	Willis	is	going	to	trade	for	.	”
这样的	作为	我	理解	队长	威利斯	是	去	到	贸易	为了	.	”

据我了解，威利斯船长打算用这笔交易换来他。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] - [ðoʊ] , ['mæsə] ['hæri] , ” [sed] ['mæmi] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

“	You	will	not	forget	Cheebo	though	,	Massa	Harry	,	”	said	Mammy	,	in	a	low	voice	.
“	你	将要	不是	忘记	-	尽管	,	马萨	哈里	,	”	说	妈咪	,	在	一个	低的	嗓音	.

“不过，哈里老爷，您不会忘记奇博的，”妈咪低声说道。

[ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [miːt] [hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['teɪkɪŋ] [strɔːŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

The	idea	that	I	might	meet	her	son	was	evidently	taking	strong	possession	of
这	主意	那	我	可能	见面	她	儿子	曾是	显然	采取	强的	拥有	的

[hɜːr; hər][maɪnd] .

her	mind	.
她	头脑	.

显然，她脑海中一直萦绕着我可能会见到她儿子的想法。

“ [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , ” [aɪ] ['ænsər] .

“	That	I	will	not	,	”	I	answered	.
“	那	我	将要	不是	,	”	我	回答	.

“我不会，”我回答道。

“ [aɪl] [æsk][hɪz; ɪz] [neɪm] [ʌv; əv] ['evri] [blæk] ['feloʊ] [aɪ] [miːt] ,

“	I'll	ask	his	name	of	every	black	fellow	I	meet	,
“	患病的	问	他的	姓名	的	每一个	黑色的	同伴	我	见面	,

“我会问遇到的每一个黑人他的名字，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['mæmi] ,

and	if	I	find	him	I'll	tell	him	that	I	know	his	mother	Mammy	,
和	如果	我	寻找	他	患病的	告诉	他	那	我	知道	他的	母亲	妈咪	,

如果我找到他，我会告诉他我认识他妈妈，叫他妈妈。

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”

and	ask	him	to	come	with	me	to	see	you	.	”
和	问	他	到	来	和	我	到	看	你	.	”

请他跟我一起去看你。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][nɑːt] [noʊ] [dæt] [neɪm] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mæmi] .

“	Oh	,	but	he	not	know	dat	name	,	”	exclaimed	Mammy	.
“	哦	,	但	他	不是	知道	数据	姓名	,	”	惊呼	妈咪	.

“哦，但他不知道这个名字，”妈咪惊呼道。

“ [ˌem 'iː] [kɔːld] - [ɪn]['æfrɪkə] ; [hɪm; ɪm]['feɪdər] [kɔːld] - .

“	Me	called	Ambah	in	Africa	;	him	fader	called	Quamino	.
“	我	称为	-	在	非洲	;	他	淡入淡出	称为	-	.

“我在非洲被称为安巴；他的父亲被称为夸米诺。”

[juː; jʊ][noʊ] [fər'get] [dæt] . ”

You	no	forget	dat	.	”
你	不	忘记	数据	.	”

你别忘了那件事。

“ [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] ; [bʌt; bət] [aɪl] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] , ” [aɪ] [sed] , ['raɪtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

“	I	hope	not	;	but	I'll	put	them	in	my	pocketbook	,	”	I	said	,	writing	down	the
“	我	希望	不是	;	但	患病的	放	他们	在	我的	袖珍书	,	”	我	说	,	写作	向下	这

[neɪmz] ,

names	,
姓名	,

“我希望不会；但我会把它们放进我的钱包里，”我一边说着，一边把名字记下来。

[ðoʊ] [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][dɪd][soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪriəs] [θɔːts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ,

though	I	confess	that	I	did	so	without	any	serious	thoughts	about	the	matter	,
尽管	我	承认	那	我	做过	所以	没有	任何	严肃的	想法	关于	这	事情	,

虽然我承认我这样做的时候并没有认真考虑过这件事，

[bʌt; bət] ['mɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [oʊld] ['mæmi] .

but	merely	for	the	sake	of	pleasing	old	Mammy	.
但	仅仅	为了	这	清酒	的	令人愉悦	老的	妈咪	.

但仅仅是为了讨好老妈。

[wen] [aɪ][toʊld] ['kæptɪn] ['wɪlɪs] ['æftərwərdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [ə'mjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] ,

When	I	told	Captain	Willis	afterwards	,	he	was	highly	amused	with	the	notion	,
什么时候	我	讲述	队长	威利斯	然后	,	他	曾是	高度	觉得好笑	和	这	概念	,

事后我把这件事告诉威利斯上尉时，他觉得很有趣。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]

and	said	that	I	might	just	as	well	try	to	find	a	needle	in	a	bundle	of
和	说	那	我	可能	只是	作为	出色地	尝试	到	寻找	一个	针	在	一个	捆	的

[heɪ] [æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .

hay	as	to	look	for	the	old	woman's	son	on	the	coast	of	Africa	.
干草	作为	到	看	为了	这	老的	女性的	儿子	在	这	海岸	的	非洲	.

他说，我去非洲海岸寻找那位老妇人的儿子，就好比在干草堆里找针一样徒劳。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [pʊr] ['sɪstər] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['noʊb(ə)l] - ['hɑrtɪd] [nɜːrs]

The	day	of	parting	from	my	poor	sisters	and	our	noble	-	hearted	nurse
这	天	的	离别	从	我的	贫穷的	姐妹	和	我们的	高贵	-	心地	护士

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

与我可怜的姐妹们和我们善良的保姆告别的日子终于到了。

[aɪ][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][dɪd] ,

I	did	not	expect	to	feel	it	so	much	as	I	did	,
我	做过	不是	预计	到	感觉	它	所以	很多	作为	我	做过	,

我没想到自己会有如此强烈的感受。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [ðen] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [mʌtʃ] [griːf] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ðem; ðəm] .

and	I	could	then	understand	how	much	grief	it	caused	them	.
和	我	可以	然后	理解	如何	很多	悲伤	它	导致	他们	.

我这才明白这件事给他们带来了多大的痛苦。

“ [tʃɪr] [ʌp] , ['hæri] , ” [sed] ['kæptɪn] ['wɪlɪs] , [æz; əz][ðə; ði] “ ['tʃiːftən] , ” ['ʌndər] [ɔːl] [seɪl] ,

“	Cheer	up	,	Harry	,	”	said	Captain	Willis	,	as	the	“	Chieftain	,	”	under	all	sail	,
“	欢呼	向上	,	哈里	,	”	说	队长	威利斯	,	作为	这	“	头目	,	”	在下面	全部	帆	,

“振作起来，哈里，”威利斯船长说道，“酋长号”扬帆起航

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['mə-zi] .

was	standing	down	the	Mersey	.
曾是	常设	向下	这	默西河	.

当时正站在默西河边。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][let] [θɔːts] [ʌv; əv] [hoʊm] [get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

“	You	must	not	let	thoughts	of	home	get	the	better	of	you	.
“	你	必须	不是	让	想法	的	家	得到	这	更好的	的	你	.

“你千万不要让对家乡的思念占据你的内心。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi][ɪn] [bluː] ['wɔːtər] ,

We	shall	soon	be	in	blue	water	,
我们	将	很快	是	在	蓝色的	水	,

我们很快就要进入碧蓝的海水中了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][tɜːrn][tuː; tə][ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['seɪlər] .

and	you	must	turn	to	and	learn	to	be	a	sailor	.
和	你	必须	转动	到	和	学习	到	是	一个	水手	.

你必须转而学习成为一名水手。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə'nʌðər] ['vɔɪɪdʒ] [ɔːr][soʊ][aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][æz; əz]

By	the	time	you	have	made	another	voyage	or	so	I	expect	to	have	you	as
经过	这	时间	你	有	制成	其他	航程	或者	所以	我	预计	到	有	你	作为

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [meɪts] ,

one	of	my	mates	,
一	的	我的	伙伴们	,

等你下次航行回来，我希望你能成为我的伙伴之一。

[ænd; ənd] , [pər'hæps] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meni] ['jɪrz] ['oʊldər] ,

and	,	perhaps	,	before	you	are	many	years	older	,
和	,	也许	,	前	你	是	许多	年	老	,

或许，在你年岁渐长之前，

[juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [krɑːft] [laɪk] [ðɪs] .

you	will	become	the	commander	of	a	fine	craft	like	this	.
你	将要	变得	这	指挥官	的	一个	美好的	工艺	喜欢	这	.

你将成为这样一艘精良战舰的舰长。

" [aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['kæptənz] [əd'vaɪs] ,

"	I	followed	the	captain's	advice	,
"	我	随后	这	船长的	建议	,

我听从了船长的建议，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði][laɪn][aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [maɪ] [trɪk] [æt; ət][ðə; ði]

and	by	the	time	we	had	crossed	the	line	I	could	take	my	trick	at	the
和	经过	这	时间	我们	有	交叉	这	线	我	可以	拿	我的	诡计	在	这

[helm] ,

helm	,
舵	,

等我们越过终点线的时候，我就可以掌舵了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] ['æktɪv] [ə'lɔːft][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldər] ['siːmən] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	was	as	active	aloft	as	many	of	the	elder	seamen	on	board	.
和	曾是	作为	积极的	高空	作为	许多	的	这	长老	海员	在	木板	.

他在高空作业时和船上许多资深水手一样活跃。

['tʃæptər] [tuː] .

Chapter	Two	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] " ['tʃiːftən] " [ə'raivz] [ɔːf][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

The	"	Chieftain	"	arrives	off	the	coast	of	Africa	,
这	"	头目	"	到达	离开	这	海岸	的	非洲	,

“酋长”号抵达非洲海岸，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ] [brɪsk] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

and	we	carry	on	a	brisk	trade	with	the	natives	,
和	我们	携带	在	一个	轻快	贸易	和	这	本地人	,

我们与当地居民进行着繁忙的贸易往来。

[huː] [kʌm] [ɔːf][tuː; tə][ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði][sɜːrf] . — [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

who	come	off	to	us	through	the	surf	.	—	At	length
WHO	来	离开	到	我们	通过	这	冲浪	.	—	在	长度

他们穿过海浪来到我们身边。——终于

['kæptɪn] ['wɪlɪs] [prə'pəuziz][tuː; tə] [rʌn] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ['bɑːni] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊər; ɑːr]['kɑːrgoʊ] .

Captain	Willis	proposes	to	run	up	the	river	Bonny	to	complete	our	cargo	.
队长	威利斯	提议	到	跑步	向上	这	河	邦妮	到	完全的	我们的	货物	.

威利斯船长提议沿邦尼河逆流而上，完成我们的货物运输。

[nɑːt] [fər'getfl] [ʌv; əv][maɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['mæmi] , [aɪ] [meɪk] [in'kwaiəriz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sʌn] - .

Not	forgetful	of	my	promise	to	Mammy	,	I	make	inquiries	for	her	son	Cheebo	.
不是	健忘	的	我的	承诺	到	妈咪	,	我	制作	查询	为了	她	儿子	-	.

我没有忘记对妈妈的承诺，我打听她儿子奇博的下落。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wɑːtʃ] .

It	was	my	morning	watch	.
它	曾是	我的	早晨	手表	.

那是我早上值班的时间。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pleʒər] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]['æftər] ['sweltərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kloʊz]

I	was	indulging	in	the	pleasure	particularly	enjoyable	after	sweltering	in	the	close
我	曾是	沉溺于	在	这	乐趣	特别	令人愉悦	后	酷热	在	这	关闭

[hɑːt] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

hot	atmosphere	of	the	cabin	,
热的	气氛	的	这	舱	,

在闷热潮湿的船舱里待了很久之后，我格外享受这种愉悦。

[ʌv; əv] ['pædlɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ber] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [wet] [dek] ,

of	paddling	about	with	bare	feet	on	the	wet	deck	,
的	划桨	关于	和	裸	脚	在	这	湿的	甲板	,

赤脚在湿漉漉的甲板上划水，

['oʊvər] [wɪtʃ] [aɪ][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['hiːvɪŋ] ['bʌkits] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

over	which	I	and	some	of	the	men	were	heaving	buckets	of	water	,
超过	哪个	我	和	一些	的	这	男人	是	起伏	水桶	的	水	,

我和几个男人正往上面提水桶，

[waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['lʌstɪli] ['juːzɪŋ]['hoʊli] - [stoʊnz] [ænd; ənd] ['skrʌbɪŋ] ['brʌʃɪz] , ['ʌndər] [ðə; ði]

while	others	were	lustily	using	holy	-	stones	and	scrubbing	brushes	,	under	the
尽管	其他的	是	热情地	使用	圣	-	石头	和	擦洗	刷子	,	在下面	这

[ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv]['mɪstər] - ,

superintendence	of	Mr	Wesbey	,
督察	的	先生	-	,

其他人则在韦斯比先生的监督下，卖力地使用圣石和刷子。

[ðə; ði][fɜːrst] [meit] .

the	first	mate	.
这	第一的	伴侣	.

大副。

[ðə; ði] [blæk] [kʊk] [wʌz; wəz] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [kə'buːs] ,

The	black	cook	was	lighting	his	fire	in	the	caboose	,
这	黑色的	厨师	曾是	灯光	他的	火	在	这	车尾	,

黑人厨师正在车厢尾部生火。

[frʌm; frəm] [wens] [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] [smoʊk] [ə'sendɪd] ['ɔːlmoʊst] [ˌpəːpən'dikjuləli] [ɪn][ðə; ði] [klɪr]

from	whence	a	wreath	of	smoke	ascended	almost	perpendicularly	in	the	clear
从	何处	一个	花圈	的	抽烟	上升	几乎	垂直	在	这	清除

['ætməsfɪr] .

atmosphere	.
气氛	.

一缕烟雾从那里几乎垂直地升腾而起，笼罩在清澈的空气中。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [smuːð] [æz; əz] [glæs] ,

The	sea	was	smooth	as	glass	,
这	海	曾是	光滑的	作为	玻璃	,

海面平静如镜。

[bʌt; bət] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sloʊli] ['hiːvɪŋ] [swel] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [kɔːzd]

but	every	now	and	then	a	slowly	heaving	swell	lifted	the	vessel	,	and	caused
但	每一个	现在	和	然后	一个	缓慢地	起伏	膨胀	抬起	这	血管	,	和	导致

[hɜːr; hər][seɪlz] ,

her	sails	,
她	帆	,

但时不时地，缓慢涌起的波浪会托起船身，使船帆摇晃。

[wɪtʃ] [hʌŋ] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði][mɑːsts] , [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [flæp] ,

which	hung	down	against	the	masts	,	to	give	a	loud	flap	,
哪个	悬挂	向下	反对	这	桅杆	,	到	给	一个	大声	瓣膜	,

它垂下来撞击桅杆，发出响亮的拍打声。

[waɪl] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ðə; ði][fɪn][ɔːr] [snaʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm]

while	here	and	there	the	surface	was	broken	by	the	fin	or	snout	of	some
尽管	这里	和	那里	这	表面	曾是	破碎的	经过	这	鳍	或者	鼻子	的	一些

['mɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ['swɪmɪŋ] [raʊnd] [ˌjuː 'es] .

monster	of	the	deep	swimming	round	us	.
怪物	的	这	深的	游泳	圆形的	我们	.

不时有深海怪物的鳍或吻部露出水面，在我们周围游来游去。

['aʊər; ɑːr] ['mʌŋki] , - , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,

Our	monkey	,	Quako	,	who	had	been	turned	out	of	his	usual	resting	-	place	,
我们的	猴	,	-	,	WHO	有	到过	转向	出去	的	他的	通常	休息	-	地方	,

我们的猴子夸科被赶出了它通常的休息场所，

[wʌz; wəz] [ig'zibitɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['ɔːrd(ə)neri][ə'dʒɪləti] — ['sprɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] ,

was	exhibiting	more	than	his	ordinary	agility	—	springing	about	the	rigging	,
曾是	展出	更多的	比	他的	普通的	敏捷	—	弹簧	关于	这	索具	,

[ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] ['laʊdli] ,

and	chattering	loudly	,
和	喋喋不休	高声	,

他展现出了远超平常的敏捷身手——在索具间跳跃穿梭，并大声地叽叽喳喳地说着什么。

[naʊ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːft] , [wens] [hiː; hi] [lʊkt] ['iːstwərdz] , [ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

now	making	his	way	aloft	,	whence	he	looked	eastwards	,	and	now	returning	to
现在	制作	他的	方式	高空	,	何处	他	看起来	向东	,	和	现在	返回	到

[ðə; ði] [kə'buːs] ,

the	caboose	,
这	车尾	,

现在他爬上了车顶，从那里向东方望去，然后又回到了车尾。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['seɪbl] [frend] .

as	if	to	communicate	his	ideas	to	his	sable	friend	.
作为	如果	到	交流	他的	想法	到	他的	黑貂	朋友	.

仿佛要将自己的想法传达给他的黑貂朋友。

“ [wʌt] [meɪks] - [soʊ] ['frɪski] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

“	What	makes	Quako	so	frisky	this	morning	?
“	什么	制作	-	所以	活泼的	这	早晨	?

“今天早上是什么让夸科这么活泼好动？”

” [aɪ] [æskt] [ʌv; əv] [dɪk] - , [ðə; ði] ['boʊsn] , [ə; eɪ] ['stɜːrdi] [brɔːd] ['ʃoʊldərd] [mæn][ʌv; əv]

”	I	asked	of	Dick	Radforth	,	the	boatswain	,	a	sturdy	broad	shouldered	man	of
”	我	问	的	迪克	-	,	这	水手长	,	一个	结实的	广阔	肩部	男人	的

['aɪərn] [freɪm] ,

iron	frame	,
铁	框架	,

“我问了水手长迪克·拉德福斯，他是个身材魁梧、肩膀宽阔、体格健壮的男人，

[huː] , [wɪð; wɪθ] ['traʊzərz] [tʌkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ber] [ɑːrmz] ['brɔːni] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]['həːkjuliːz] ,

who	,	with	trousers	tucked	up	,	and	bare	arms	brawny	as	those	of	Hercules	,
WHO	,	和	裤子	塞进去	向上	,	和	裸	武器	强壮的	作为	那些	的	赫拉克勒斯	,

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ,

was	standing	,
曾是	常设	,

他裤子掖了起来，露出像赫拉克勒斯一样粗壮的双臂，站在那里。

['bʌkɪt] [ɪn][hænd] , [nɪr] [ˌem 'iː] , ['deljuːdʒɪŋ][ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

bucket	in	hand	,	near	me	,	deluging	the	deck	with	water	.
桶	在	手	,	靠近	我	,	洪水	这	甲板	和	水	.

我旁边有人手里拿着水桶，正往甲板上泼水。

“ [hiː; hi] [smelz] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] , ['hæri] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ,

“	He	smells	his	native	land	,	Harry	,	”	he	answered	,
”	他	气味	他的	本国的	土地	,	哈里	,	”	他	回答	,

“他闻到了故乡的味道，哈利，”他回答道。

“ [ænd; ənd] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɪθ] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] .

“	and	thinks	he	is	going	to	pay	a	visit	to	his	kith	and	kindred	.
”	和	思考	他	是	去	到	支付	一个	访问	到	他的	亲	和	亲属	.

“他以为自己要去拜访亲朋好友。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [muəd] ['prɪti] [fæst] ,

We	shall	have	to	keep	him	moored	pretty	fast	,
我们	将	有	到	保持	他	系泊	漂亮的	快速地	,

我们必须尽快把他固定住。

[ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

or	he	will	be	off	into	the	woods	to	find	them	.
或者	他	将要	是	离开	进入	这	树林	到	寻找	他们	.

否则他就会进树林里去找他们。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][juː; jʊ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,

I	have	a	notion	you	will	get	a	sight	of	it	before	long	,
我	有	一个	概念	你	将要	得到	一个	视线	的	它	前	长的	,

我感觉你很快就能看到它了。

[wen] [ðə; ði] [siː] [briːz] [sets] [ɪn][ænd; ənd] [sendz] [ðə; ði][oʊld]['bɑːrki] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] . ”

when	the	sea	breeze	sets	in	and	sends	the	old	barky	through	the	water	.	”
什么时候	这	海	微风	套	在	和	发送	这	老的	吠叫	通过	这	水	.	”

当海风吹来，把那艘老船吹过水面时。”

“ [wʌt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么！

[ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] !

the	coast	of	Africa	!
这	海岸	的	非洲	!

非洲海岸！

” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['riːdʒən] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌʌnɪk'splɔːrd] ['rɪvəz] ,

”	I	exclaimed	,	and	thoughts	of	that	wonderful	region	,	with	its	unexplored	rivers	,
”	我	惊呼	,	和	想法	的	那	精彩的	地区	,	和	它是	未探索的	河流	,

[ɪts] ['gluːmi] ['fɔrists] ,

its	gloomy	forests	,
它是	阴沉	森林	,

我惊叹道，脑海中浮现出那片奇妙的地区，那里有未被探索过的河流，有幽暗的森林……

[ænd; ənd][ɪts] [blæk] [skɪnd] [ɪn'hæbɪtənts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bɑːrbərəs] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]

and	its	black	skinned	inhabitants	,	with	their	barbarous	customs	and
和	它是	黑色的	去皮	居民	,	和	他们的	野蛮	海关	和

[ˌsuːpər'stɪʃəs] [raɪts] , [roʊz][ɪn][maɪ][maɪnd] .

superstitious	rites	,	rose	in	my	mind	.
迷信的	仪式	,	玫瑰	在	我的	头脑	.

而那里的黑皮肤居民，以及他们野蛮的习俗和迷信的仪式，都浮现在我的脑海中。

“ [aɪ] , [ʃʊr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] [wen] [wiː; wi] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər]

“	Aye	,	sure	and	it	will	be	a	pleasant	day	when	we	take	our	departure
”	是的	,	当然	和	它	将要	是	一个	令人愉快的	天	什么时候	我们	拿	我们的	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] ,

from	the	land	,
从	这	土地	,

“是的，当然，当我们离开这片土地的时候，那将是一个愉快的日子。”

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [əbˈzɜːrvd] [dɪk] .

and	see	the	last	of	it	,	”	observed	Dick	.
和	看	这	最后的	的	它	,	”	观察到	迪克	.

“然后就能看到它的最后面貌了，”迪克说道。

“ [ɪf] [ðoʊz] [ˈnɪgər] [wʊd] [treɪd] [laɪk] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [kwɪk] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“ If	those	niggers	would	trade	like	other	people	we	might	make	quick	work	of	it	,
” 如果	那些	黑鬼	会	贸易	喜欢	其他	人们	我们	可能	制作	快的	工作	的	它	,

“如果那些黑鬼能像其他人一样做生意，我们或许就能很快解决这件事。”

[ænd; ənd] [biː; bi] [əˈweɪ] [hoʊm] [əˈgen] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,

and	be	away	home	again	in	a	few	weeks	,
和	是	离开	家	再次	在	一个	很少	周	,

几周后我又要回家了。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪ] [θæŋk] [ˈaʊər; ɑːr] [stɑːrz] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈkɑːrgoʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [nekst] [jɪr] ,

but	we	may	thank	our	stars	if	we	get	a	full	cargo	by	this	time	next	year	,
但	我们	可能	感谢	我们的	明星	如果	我们	得到	一个	满的	货物	经过	这	时间	下一个	年	,

但如果明年这个时候我们能满载货物，我们或许会感谢上苍。

[wɪˈðaʊt] [ˈliːvɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnʌmbər] [bɪˈhaɪnd] . ”

without	leaving	some	of	our	number	behind	.	”
没有	离开	一些	的	我们的	数字	在后面	.	”

不会落下我们中的一些人。”

“ [wʌt] ?

“ What	?
” 什么	?

“什么?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˈfænsi] [ðæt] [ˈeni] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɛloʊz] [wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈdezərt] , ” [aɪ] [əbˈzɜːrvd]

I	should	not	fancy	that	any	of	our	fellows	were	likely	to	desert	,	”	I	observed
我	应该	不是	想要	那	任何	的	我们的	伙伴们	是	可能	到	沙漠	,	”	我	观察到

.

:
.

“我并不认为我们当中会有人逃跑，”我说道。

“ [noʊ] ;

“ No	;
” 不	;

“不;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [get] [prest] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃæp] [huː] [wəʊnt] [let] [goʊ] [hɪz; ɪz] [graɪp] [ʌv; əv]

but	they	are	likely	to	get	pressed	by	a	chap	who	won't	let	go	his	gripe	of
但	他们	是	可能	到	得到	按下	经过	一个	小伙子	WHO	惯于	让	去	他的	抱怨	的

[ðem; ðəm] [əˈgen] ,

them	again	,
他们	再次	,

但他们很可能会再次受到一个纠缠不休、不肯罢休的人的施压。

” [ˈænsər] [dɪk] .

” answered	Dick	.
” 回答	迪克	.

“迪克回答道。”

“ [huː] [ɪz] [ðæt] ?

“ Who	is	that	?
” WHO	是	那	?

“那是谁？ ”

" [aɪ] [æskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问道。

" ['jeloʊ] - ['fɪŋgərd] [dʒæk][wiː; wi][kɔːl][hɪm; ɪm] ['sʌmtaɪmz] , [ðə; ði][koʊst]['fiːvər] , " [sed] [dɪk] .
" Yellow - fingered Jack we call him sometimes , the coast fever , " said Dick .
" 黄色的 - 用手指 杰克 我们 称呼 他 有时 , 这 海岸 发烧 , " 说 迪克 .

“我们有时称他为黄指杰克，也就是海岸热病，”迪克说。

" [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bʌt; bət] [teɪk] ['betər] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][nɑːt][drɪŋk] [ðoʊz] ['pɔɪzənəs]
" If they would but take better care of themselves and not drink those poisonous
" 如果 他们 会 但 拿 更好的 关心 的 他们自己 和 不是 喝 那些 有毒
['spɪrɪts][ænd; ənd] [sliːp] [ɑːn] [ʃɔːr] [æt; ət] [naɪt] ,
spirits and sleep on shore at night ,
烈酒 和 睡觉 在 支撑 在 夜晚 ,

“如果他们能更好地照顾自己，不喝那些有毒的酒，晚上睡在岸上，

[ðeɪ] [maɪt] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] .
they might keep out of his clutches .
他们 可能 保持 出去 的 他的 离合器 .

他们或许能躲过他的魔爪。

[aɪ] [gɪv] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][hɪnt][tuː; tə][juː; jʊ] , ['hæri] .
I give this as a hint to you , Harry .
我 给 这 作为 一个 暗示 到 你 , 哈里 .

哈利，我给你这个提示。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [taɪmz] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [wel] ['siːznd] ,
I have been there a score of times , and am pretty well seasoned ,
我 有 到过 那里 一个 分数 的 时代 , 和 是 漂亮的 出色地 经验丰富的 ,

我去过那里不下二十次，经验相当丰富了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [felt] [hɪz; ɪz] [greɪp] , [ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [fɪr] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
but I have felt his gripe , though I do not fear him now .
但 我 有 毛毡 他的 抱怨 , 尽管 我 做 不是 害怕 他 现在 .

但我曾感受到他的严厉管教，虽然我现在并不害怕他。

" [aɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['boʊsn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] .
" I thanked the boatswain for his advice .
" 我 谢谢 这 水手长 为了 他的 建议 .

我感谢了水手长的建议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [aɪ] [sə'spektɪd] , [fɔːr; fər] ['ʌðər] - ['benɪfɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪn] .
It was given , I suspected , for others ' benefit as well as mine .
它 曾是 给定 , 我 怀疑 , 为了 其他的 - 益处 作为 出色地 作为 矿 .

我怀疑，这份礼物不仅对我有益，对其他人也有好处。

[æz; əz][ðə; ði] [braɪt] [hɑːt] [red] [sʌn] [roʊz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , ['kæstɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːmz] [daʊn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]
As the bright hot red sun rose in the sky , casting his beams down on our
作为 这 明亮的 热的 红色的 太阳 玫瑰 在 这 天空 , 铸件 他的 光束 向下 在 我们的
['hedz] ,
heads ,
头部 ,

当炽热的红日升起，阳光倾泻而下，照耀着我们的头顶时，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɪtʃ] ['bʌb(ə)l] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siːmz] [ɪn] [ðə; ði] [dek] — [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

and	making	the	pitch	bubble	up	from	the	seams	in	the	deck	—	as	it
和	制作	这	沥青	气泡	向上	从	这	接缝	在	这	甲板	—	作为	它

[hæd; həd] [dʌn] [nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] — [ə; eɪ] [fjuː] [kæts] - [pɔːz] [wɜːr; wər] [siːn]

had	done	not	unfrequently	during	the	voyage	—	a	few	cats	-	paws	were	seen
有	完毕	不是	不常	期间	这	航程	—	一个	很少	猫	-	爪子	是	已见

['pleɪɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mɪrər] - [laɪk] [diːp] .

playing	over	the	mirror	-	like	deep	.
玩耍	超过	这	镜子	-	喜欢	深的	.

沥青从甲板的缝隙中冒出来——就像在航行中经常发生的那样——可以看到几只猫爪在如镜般的深海上嬉戏。

[ðə; ði] [seɪlz] [bʌldʒd] [aʊt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ə'gen] [tuː; tə] [hæŋ] [daʊn] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ;

The	sails	bulged	out	occasionally	,	again	to	hang	down	as	before	;
这	帆	鼓胀	出去	偶尔	,	再次	到	悬挂	向下	作为	前	;

船帆偶尔鼓起，然后又像以前一样垂下来；

[ðen] [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [sweld] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [briːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn]

then	once	more	they	swelled	out	with	the	gentle	breeze	,	and	the	brigantine
然后	一次	更多的	他们	肿胀	出去	和	这	温和的	微风	,	和	这	双桅帆船

[glaidid] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

glided	through	the	water	,
滑翔	通过	这	水	,

然后，船身再次随着微风鼓起，双桅帆船在水中滑行。

['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɜːr; hər] [spiːd] .

gradually	increasing	her	speed	.
逐步地	增加	她	速度	.

逐渐加快速度。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['iːgərli] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [koʊst] ;

I	was	eagerly	looking	out	for	the	coast	;
我	曾是	急切地	寻找	出去	为了	这	海岸	;

我热切地寻找着海岸线；

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] [saɪt] — [ɪts] ['dɪstənt] ['aʊtlaɪn] ['rendərd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪsti]

at	length	it	came	in	sight	—	its	distant	outline	rendered	indistinct	by	the	misty
在	长度	它	来了	在	视线	—	它是	遥远	大纲	渲染	模糊	经过	这	蒙蒙

[pɔːl] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

pall	which	hung	over	it	.
灵柩	哪个	悬挂	超过	它	.

终于，它出现在视野中——远处的轮廓被笼罩在它上面的薄雾笼罩得模糊不清。

[æz; əz] [wiː; wi] [druː] ['nɪrər] , [ɪts] ['fɔːrɪst] ['kʌvərd] [haɪts] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['gluːmi] [ænd; ənd]

As	we	drew	nearer	,	its	forest	covered	heights	had	a	particularly	gloomy	and
作为	我们	画	更近	,	它是	森林	涵盖	高度	有	一个	特别	阴沉	和

['sɑːmbər] [ə'pɪrəns] ,

sombre	appearance	,
阴沉	外貌	,

随着我们逐渐靠近，山上森林覆盖的山峰显得格外阴森凄凉。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kruːəlti] [aɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [wɜːr; wər] ['præktɪst] [ɑːn] [ðoʊz]

which	made	me	think	of	the	cruelties	I	had	heard	were	practised	on	those
哪个	制成	我	思考	的	这	残忍	我	有	听到	是	已实践	在	那些

[ʃɔːz] ,

shores	,
海岸	,

这让我想起了我听说的那些海岸上发生的残酷暴行。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːrbərəs] [sleɪv] [treɪd] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [aɪ'dɔlətriːz] [ʌv; əv][ɪts][dɑːrk] - [skɪnd]

of 的 **the** 这 **barbarous** 野蛮 **slave** 奴隶 **trade** 贸易 **,** , **of** 的 **the** 这 **fearful** 可怕 **idolatries** 偶像崇拜 **of** 的 **its** 它是 **dark** 黑暗的 **-** - **skinned** 去皮

['tʃɪldrən] , [ʌv; əv][ɪts][waɪld] [biːsts] ,

children 孩子们 **,** , **of** 的 **its** 它是 **wild** 荒野 **beasts** 野兽 **,** ,

野蛮的奴隶贸易，其黝黑儿童可怕的偶像崇拜，以及其野兽般的野兽，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] ['dedli] ['fiːvəz] .

and 和 **of** 的 **its** 它是 **deadly** 致命 **fevers** 发烧 **.** .

以及它所引发的致命高烧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] , ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɔːr]

There 那里 **was** 曾是 **nothing** 没有什么 **exhilarating** 令人振奋 **,** , **nothing** 没有什么 **to** 到 **give** 给 **promise** 承诺 **of** 的 **pleasure** 乐趣 **or** 或者

[ə'mjuːzmənt] .

amusement 娱乐 **.** .

没有什么令人兴奋的事情，没有什么能带来快乐或娱乐。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['gælənt] ['brɪgənˌtiːn] [glaidid] ['geɪli] [ɑːn] ,

As 作为 **our** 我们的 **gallant** 英勇 **brigantine** 双桅帆船 **glided** 滑翔 **gaily** 兴高采烈地 **on** 在 **,** ,

我们英勇的双桅帆船轻快地滑行着，

['sendɪŋ] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] [foʊm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['baʊz, 'boʊz] [θruː] [ðə; ði]['taɪni]['weɪvlɪts; 'weɪvləts]

sending 发送 **the** 这 **sparkling** 闪闪发光 **foam** 泡沫 **from** 从 **her** 她 **bows** 弓 **through** 通过 **the** 这 **tiny** 微小的 **wavelets** 小波

[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

of 的 **the** 这 **ocean** 海洋 **,** ,

她船头激起的闪亮泡沫穿过海面上的细小波浪，

[wɪtʃ] ['glitəd] [ɪn][ðə; ði] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd] ['klaʊdləs] [skaɪ] ,

which 哪个 **glittered** 闪闪发光 **in** 在 **the** 这 **radiance** 辐射 **of** 的 **a** 一个 **blue** 蓝色的 **and** 和 **cloudless** 无云 **sky** 天空 **,** ,

在湛蓝无云的天空下，它们闪闪发光。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [seɪlz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freʃ] [siː] [briːz] , [ðiːz] ['fiːlɪŋz] ['ræpɪdli] [wɔːr] [ɔːf] .

and 和 **her** 她 **sails** 帆 **filled** 已填 **with** 和 **the** 这 **fresh** 新鲜的 **sea** 海 **breeze** 微风 **,** , **these** 这些 **feelings** 情怀 **rapidly** 快速 **wore** 穿着 **off** 离开 **.** .

随着她的船帆被清新的海风吹拂，这些感觉很快就消失了。

[naʊ] , [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [kə'nuːz] ,

Now 现在 **,** , **on** 在 **either** 任何一个 **side** 边 **,** , **appeared** 出现 **a** 一个 **fleet** 舰队 **of** 的 **fishing** 钓鱼 **canoes** 独木舟 **,** ,

这时，两岸出现了一队渔船。

[ðə; ði][waɪld] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['neɪkɪd] [kruːz] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

the 这 **wild** 荒野 **songs** 歌曲 **of** 的 **their** 他们的 **naked** 裸 **crews** 船员 **coming** 未来 **across** 穿过 **the** 这 **water** 水 **,** ,

他们赤身裸体的船员们横渡水面，唱着狂野的歌谣。

[æz; əz][wɪð; wɪθ] ['rʌgɪd] [seɪlz][ʌv; əv] ['mætɪŋ] [lɔlɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [iːz] , [ðeɪ] [stiəd] [tɔːrdz] [ðə; ði]

as 作为 **with** 和 **rugged** 崎岖 **sails** 帆 **of** 的 **matting** 垫子 **lolling** 懒散 **at** 在 **their** 他们的 **ease** 舒适 **,** , **they** 他们 **steered** 转向 **towards** 向 **the** 这

[ʃɔːr] .

shore 支撑 **.** .

就像粗糙的草席帆随意地垂在空中一样，他们驶向了岸边。

[wiː; wi] [ˌoʊvərˈtʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] ['dʒæbər][æz; əz] [ðeɪ] [set] [ʌp] ,

We	overtook	some	of	them	,	and	such	a	loud	jabber	as	they	set	up	,
我们	超越	一些	的	他们	,	和	这样的	一个	大声	喋喋不休	作为	他们	放	向上	,

我们超过了他们中的一些人，他们架设设备时发出了一阵嘈杂的喧闹声。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ɔːr] [heilɪŋ] [ˌjuː 'es] , [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] .

talking	to	each	other	,	or	hailing	us	,	I	had	never	heard	.
说	到	每个	其他	,	或者	欢呼	我们	,	我	有	绝不	听到	.

我从未听过他们互相交谈，或者向我们打招呼。

['biːɪŋ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [koʊst] , [wiː; wi] [hoʊv] - [tuː; tə] ,

Being	near	enough	to	the	dangerous	coast	,	we	hove	-	to	,
存在	靠近	足够的	到	这	危险的	海岸	,	我们	霍夫	-	到	,

由于距离危险的海岸线足够近，我们决定停泊。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['fɪrləsli] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ʃɔːr] [ɑːn][ðə; ði]

and	watched	them	as	they	fearlessly	made	their	way	to	shore	on	the
和	观看	他们	作为	他们	无畏地	制成	他们的	方式	到	支撑	在	这

['sʌmits] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['rəuləz] [wɪtʃ] [bɜːrst][ɪn] ['fɪrf(ə)l] ['breikəz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

summits	of	a	succession	of	rollers	which	burst	in	fearful	breakers	on	the	beach	.
峰会	的	一个	演替	的	滚筒	哪个	爆裂	在	可怕	断路器	在	这	海滩	.

看着他们无所畏惧地登上一个又一个巨浪的顶峰，最终到达岸边，这些巨浪在海滩上激起可怕的巨浪。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['glæsɪz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['dɪndʒi] ['fɪgjərz] [laɪk] [blæk] [ænts] ,

With	our	glasses	we	could	see	hundreds	of	dingy	figures	like	black	ants	,
和	我们的	眼镜	我们	可以	看	数百	的	昏暗的	数据	喜欢	黑色的	蚂蚁	,

透过眼镜，我们可以看到数百个像黑蚂蚁一样的暗淡身影。

['hʌriŋ] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['hɔːlɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [kə'nuːz] .

hurrying	down	to	meet	them	,	and	to	assist	in	hauling	up	their	canoes	.
匆忙	向下	到	见面	他们	,	和	到	协助	在	运输	向上	他们的	独木舟	.

他们赶紧跑下去迎接他们，并帮助他们把独木舟拉上来。

[æz; əz][aɪ][kæst][maɪ] [aɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['meni] [ə; eɪ] [beɪ] [ænd; ənd]['hedlənd,'hedlænd]

As	I	cast	my	eye	along	the	coast	I	could	see	many	a	bay	and	headland
作为	我	投掷	我的	眼睛	沿着	这	海岸	我	可以	看	许多	一个	湾	和	海岬

['bɔːdəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪm][ʌv; əv] ['glɪtərɪŋ] [waɪt] [sænd] ,

bordered	with	a	rim	of	glittering	white	sand	,
带边框	和	一个	轮缘	的	闪闪发光	白色的	沙	,

我沿着海岸线眺望，可以看到许多海湾和岬角，它们周围环绕着一圈闪闪发光的白色沙滩。

[frɪndʒd] [baɪ][æn; ən][ʌn'broʊkən] [laɪn][ʌv; əv] ['spɑːrklɪŋ] [sɜːrf] .

fringed	by	an	unbroken	line	of	sparkling	surf	.
流苏	经过	一个	未破	线	的	闪闪发光	冲浪	.

四周环绕着连绵不断的波光粼粼的海浪。

[naʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [mʌd] [wɔːlz] [ænd; ənd] [θætʃt] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv]

Now	we	could	make	out	the	mud	walls	and	thatched	roofs	of	the	native
现在	我们	可以	制作	出去	这	泥	墙壁	和	茅草屋顶	屋顶	的	这	本国的

['vɪlɪdʒəz] ,

villages	,
村庄	,

现在我们可以辨认出土著村落的泥墙和茅草屋顶了。

['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , ['moʊstli] ['nestlɪŋ] [ə'mɪd] [groʊvz] [ʌv; əv] ['greɪsf(ə)l]

scattered	here	and	there	along	the	shore	,	mostly	nestling	amid	groves	of	graceful
疏散	这里	和	那里	沿着	这	支撑	,	大多	雏鸟	之中	小树林	的	优美

['koʊkoʊ] - [nʌt] [triːz] ,

cocoa	-	nut	trees	,
可可	-	坚果	树木	,

零星散落在岸边，大多掩映在优美的可可树林中。

[waɪl] ['fɜːrðər] ['ɪnlənd] [ə'pɪrd] , [æt; ət] ['dɪstənt] ['ɪntərvlz] , [ðæt] ['dʒaɪənt] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ði]

while	further	inland	appeared	,	at	distant	intervals	,	that	giant	monarch	of	the
尽管	更远	内陆	出现	,	在	遥远	间隔	,	那	巨大的	君主	的	这

['trɑːpɪk(ə)l] ['fɔːrɪst] ,

tropical	forest	,
热带	森林	,

而在更内陆的地区，时而出现，时而出现，那是热带雨林的巨型君主。

[ðə; ði] [sɪlk] ['kɑːt(ə)n] [triː] , ['stretʃɪŋ] [ɪts] ['maɪti] [lɪmz] ['ʌpwərdz] [tɔːrdz] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][fɑːr]

the	silk	cotton	tree	,	stretching	its	mighty	limbs	upwards	towards	the	sky	,	and	far
这	丝绸	棉布	树	,	伸展	它是	强大的	四肢	向上	向	这	天空	,	和	远的

[ænd; ənd] [waɪd] [ə'raʊnd] .

and	wide	around	.
和	宽的	大约	.

木棉树伸展着粗壮的枝干，直插云霄，枝繁叶茂，向四面八方伸展。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][maɪ][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [koʊst] .

Such	was	my	first	view	of	the	African	coast	.
这样的	曾是	我的	第一的	看法	的	这	非洲	海岸	.

这就是我对非洲海岸的第一印象。

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['kæptɪn] ['wɪlɪs] .

“	Well	,	what	do	you	think	of	it	?	”	asked	Captain	Willis	.
“	出色地	,	什么	做	你	思考	的	它	?	”	问	队长	威利斯	.

“你觉得怎么样？”威利斯船长问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] , ” [aɪ] [sed] .

“	It	looks	better	than	I	expected	,	”	I	said	.
“	它	看起来	更好的	比	我	预期的	,	”	我	说	.

“比我想象的要好，”我说。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['evər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	But	I	don't	see	how	we	are	ever	to	reach	it	,
“	但	我	不	看	如何	我们	是	曾经	到	抵达	它	,

“但我看不出我们如何才能达到这个目标，

[mʌtʃ] [les] ['kæri] [ɑːn] ['eni] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

much	less	carry	on	any	trade	with	the	people	.
很多	较少的	携带	在	任何	贸易	和	这	人们	.

更遑论与民众进行任何贸易往来。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [send] ['eni] [gʊdz] [ɑːn] [ʃɔːr] ? ”

How	can	we	possibly	send	any	goods	on	shore	?	”
如何	能	我们	可能	发送	任何	商品	在	支撑	?	”

我们怎么可能把货物运上岸呢?

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['prez(ə)ntli] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	You	will	see	presently	,	”	he	answered	.
“	你	将要	看	目前	,	”	他	回答	.

“你很快就会知道了，”他回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['hɔɪstɪd] ['aʊər; ɑːr] ['treɪdɪŋ] ['sɪgnəl] ,

“	We	have	hoisted	our	trading	signal	,
“	我们	有	吊起	我们的	贸易	信号	,

“我们已经提高了交易信号，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['diːlɜ-z] [ə'lɔːŋ] [saɪd] [ən'les] [sʌm; səm] ['ʌðər]

and	before	long	we	shall	have	plenty	of	dealers	along	side	unless	some	other
和	前	长的	我们	将	有	很多	的	经销商	沿着	边	除非	一些	其他

['ves(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ;

vessel	has	been	before	us	;
血管	有	到过	前	我们	;

不久之后，除非有其他船只先于我们到达，否则我们身边就会有很多商人。

[ɪf] [soʊ] ,
if **so** **,**
如果 所以 ,

如果是这样，

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [sʌm; səm] [deɪz] [tɪl] [ðə; ði] [blæk] ['mɜːtʃənts] [kæn; kən] [brɪŋ] [mɔːr]
we **may** **have** **to** **wait** **some** **days** **till** **the** **black** **merchants** **can** **bring** **more**
我们 可能 有 到 等待 一些 天 直到 这 黑色的 商人 能 带来 更多的
[gʊdz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
goods **down** **from** **the** **interior** **.**
商品 向下 从 这 内部的 .

我们可能要等几天，才能等到黑奴商人从内陆运来更多货物。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [hɪr] [ɑːr; ər] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .
The **people** **about** **here** **are** **imbued** **with** **the** **very** **spirit** **of** **commerce** **.**
这 人们 关于 这里 是 注入 和 这 非常 精神 的 商业 .

这里的人们都充满了商业精神。

[ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [tuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['bɑːrgən] .
They **understand** **too** **how** **to** **make** **a** **sharp** **bargain** **.**
他们 理解 也 如何 到 制作 一个 锋利的 便宜货 .

他们也懂得如何讨价还价。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [waɪd] [ə'weɪk] , [ɔːr] , ['neɪkɪd] ['sævidʒiz][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
We **have** **to** **be** **wide** **awake** **,** **or** **,** **naked** **savages** **as** **they** **are** **,**
我们 有 到 是 宽的 醒 , 或者 , 裸 野蛮人 作为 他们 是 ,

我们必须保持高度警惕，否则，他们就会变成赤身裸体的野蛮人。

[ðeɪ] [wɪl] [kən'traɪv] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [juː 'es] .
they **will** **contrive** **to** **outwit** **us** **.**
他们 将要 精心策划 到 智胜 我们 .

他们会想方设法智胜我们。

" ['aʊər; ɑːr] ['veriəs] [ə'sɔːtmənts] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊdz] [hæd; həd] [bɪn] [gɑːt][ʌp]
" **Our** **various** **assortments** **of** **cotton** **and** **other** **goods** **had** **been** **got** **up**
" 我们的 各种各样的 品种 的 棉布 和 其他 商品 有 到过 得到 向上
[frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊld] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [treɪd] .
from **the** **hold** **ready** **for** **the** **expected** **trade** **.**
从 这 抓住 准备好 为了 这 预期的 贸易 .

“我们各种棉布和其他商品都已从货舱中取出，准备迎接即将到来的交易。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ]['teɪkən] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [bɑːks][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['sɔvrinz]
The **captain** **had** **also** **taken** **out** **from** **his** **strong** **box** **a** **supply** **of** **sovereigns**
这 队长 有 还 已采取 出去 从 他的 强的 盒子 一个 供应 的 君主
[ænd; ənd] ['spænɪʃ] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
and **Spanish** **dollars** **,**
和 西班牙语 美元 ,

船长还从他的保险箱里取出了一些金币和西班牙银元。

[ʃʊd; ʃəd] [kɔɪn] [biː; bi] [di'mɑːndid] , [ðoʊ] [hiː; hi] [rɪ'laɪd] ['tʃiːfli] [ɑːn][ðə; ði] [mɔːr] [ˌædvən'teɪdʒəs]
should **coin** **be** **demanded** **,** **though** **he** **relied** **chiefly** **on** **the** **more** **advantageous**
应该 硬币 是 要求 , 尽管 他 依赖 主要 在 这 更多的 有利
[prə'siːdɪŋ] [ʌv; əv]['bɑːrtər] .
proceeding **of** **barter** **.**
进行中 的 物物交换 .

如果有人要求用硬币支付，他主要依靠的是以物易物这种更有利的方式。

['æftər] ['stændɪŋ] [ɔːf] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] ,
After **standing** **off** **and** **on** **the** **coast** **for** **some** **hours** **,**
后 常设 离开 和 在 这 海岸 为了 一些 小时 ,

在海岸边和岸上站了几个小时后，

[wiː; wi] [pərˈsiːvd] [ˈsevrəl] [lɑːrdʒ] [kəˈnuːz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːntʃt] .

we	perceived	several	large	canoes	about	to	be	launched	.
我们	感知	一些	大的	独木舟	关于	到	是	发射	.

我们看到有好几艘大型独木舟即将下水。

[ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ] [kəˈnuːz] [stʊd] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːr] [ˌfɪfˈtiːn] [men] ,

On	either	side	of	each	canoe	stood	a	dozen	or	fifteen	men	,
在	任何一个	边	的	每个	独木舟	站立	一个	打	或者	十五	男人	,

每艘独木舟的两侧都站着十几到十五个人，

[ˈhoʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌnl] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][ˈpæd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .

holding	to	the	gunwale	with	one	hand	,	and	carrying	a	paddle	in	the	other	.
保持	到	这	舷缘	和	一	手	,	和	携带	一个	桨	在	这	其他	.

一手扶着舷缘，一手拿着桨。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][frʌm; frəm][ðer; ðər] [hed] [mæn][ðə; ði] [kəˈnuː] [wʌz; wəz] [ˈhɜːrid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfoʊmɪŋ]

At	a	signal	from	their	head	man	the	canoe	was	hurried	into	the	foaming
在	一个	信号	从	他们的	头	男人	这	独木舟	曾是	慌忙	进入	这	起泡

[sɜːrf] ;

surf	;
冲浪	;

在领头人的示意下，独木舟迅速驶入翻滚的浪花中；

[bʌt; bət] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ɪn] , [ðeɪ] [swæm][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] , [ˈgaɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [kɔːrs] ,

but	,	instead	of	getting	in	,	they	swam	by	her	side	,	guiding	her	course	,
但	,	反而	的	获得	在	,	他们	游泳	经过	她	边	,	指导	她	课程	,

但是，他们并没有下水，而是游在她身边，引导她前进。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈhevi] [swel] [wʌz; wəz][pæst] , [ðen] [ðeɪ] [θruː] [ðəmˈselvz] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [ˈɪntuː]

until	the	first	heavy	swell	was	past	,	then	they	threw	themselves	simultaneously	into
直到	这	第一的	重的	膨胀	曾是	过去的	,	然后	他们	扔	他们自己	同时地	进入

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

直到第一波巨浪过去，他们才同时跳入她体内。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][ˈpæd(ə)l][wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] [tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈaʊtər]

and	began	to	paddle	with	might	and	main	till	they	got	beyond	the	outer
和	开始	到	桨	和	可能	和	主要的	直到	他们	得到	超过	这	外

[swel] ,

swell	,
膨胀	,

他们开始拼命划水，直到划过外海涌浪。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] , [ˈʃaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	on	they	came	,	shouting	with	satisfaction	at	the	success	of	their
和	在	他们	来了	,	喊叫	和	满意	在	这	成功	的	他们的

[ˈentərpraɪz] .

enterprise	.
企业	.

他们继续前进，为他们的事业成功而欢呼雀跃。

[tuː] [gɑːt][ɔːf] [wɪˈðaʊt] [ˈæksɪdənt] ; [bʌt; bət] [θriː] [ˈʌðər] , [wen] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]

Two	got	off	without	accident	;	but	three	others	,	when	in	the	very	midst	of	the
二	得到	离开	没有	事故	;	但	三	其他的	,	什么时候	在	这	非常	中间	的	这

[ˈbreikəz] ,

breakers	,
断路器	,

两人平安脱险；但另外三人，在巨浪中心，

[wɜːr; wər] ['swɔmpt] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] [kruːz] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

were	swamped	,	and	I	thought	that	their	crews	,	and	,	at	all	events	,
是	淹没	,	和	我	想法	那	他们的	船员	,	和	,	在	全部	活动	,

[ðer; ðər] ['kɑːgəuz] , [wʊd] [biː; bi][lɔːst] .

their	cargoes	,	would	be	lost	.
他们的	货物	,	会	是	丢失的	.

船只被淹没，我认为他们的船员，至少他们的货物，都会遇难。

[bʌt; bət][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

But	no	such	thing	.
但	不	这样的	事物	.

但根本没有这种事。

[æz; əz][aɪ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə]

As	I	watched	them	through	the	glass	I	saw	that	they	were	all	holding	on	to
作为	我	观看	他们	通过	这	玻璃	我	锯	那	他们	是	全部	保持	在	到

[ðə; ði] ['gʌnl] ,

the	gunwale	,
这	舷缘	,

我透过玻璃看着他们，发现他们都紧紧抓住船舷。

['ʃʌvɪŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ʌn'tɪl][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt] , [wen] [ɪn]

shoving	her	from	side	to	side	,	until	the	water	was	thrown	out	,	when	in
推搡	她	从	边	到	边	,	直到	这	水	曾是	抛掷	出去	,	什么时候	在

[ðeɪ] [gɑːt] [ə'gen] ,

they	got	again	,
他们	得到	再次	,

他们把她左右推搡，直到水被甩出去，然后他们又重新进去。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['gæðər] [ʌp] ['nuːmərəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

and	began	to	gather	up	numerous	articles	floating	around	them	.
和	开始	到	收集	向上	很多的	文章	漂浮的	大约	他们	.

于是开始收集周围流传的各种文章。

[ðɪs] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ɔːf] [ðeɪ] [keɪm] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

This	accomplished	,	off	they	came	as	if	nothing	had	happened	.
这	完成	,	离开	他们	来了	作为	如果	没有什么	有	发生	.

事情办妥后，他们就若无其事地离开了。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [ə,lɔːŋ'saɪd] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðer; ðər] [ɪ'fekts] [dɪd][nɑːt] [sɪŋk] —

As	they	got	alongside	I	discovered	the	reason	why	their	effects	did	not	sink	—
作为	他们	得到	旁边	我	发现	这	原因	为什么	他们的	效果	做过	不是	下沉	—

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [kæsk] [ʌv; əv][pɑːm] [ɔɪl] ,

some	were	casks	of	palm	oil	,
一些	是	酒桶	的	棕榈	油	,

当它们靠拢时，我发现了它们没有沉入海底的原因——其中一些是棕榈油桶。

[wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] ['floʊtɪd] , [waɪl] [ðə; ði] ['elifənts] - [tʌsks] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['aɪvəri] ,

which	naturally	floated	,	while	the	elephants	'	tusks	and	other	pieces	of	ivory	,
哪个	自然	漂浮	,	尽管	这	大象	-	象牙	和	其他	件	的	象牙	,

它们自然地漂浮在水面上，而象牙和其他象牙制品，

[wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][lɑːrdʒ] [floʊts] [ʌv; əv][kɔːrk] - [wʊd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [men]

were	fastened	to	large	floats	of	cork	-	wood	,	and	several	of	the	men
是	系紧	到	大的	浮标	的	软木	-	木头	,	和	一些	的	这	男人

[hæd; həd] [smɔːl] [laɪt] ['wʊd(ə)n] [bɑːksɪz] ,

had	small	light	wooden	boxes	,
有	小的	光	木制的	盒子	,

它们被固定在大型软木浮筒上，其中几个人还带着轻便的小木箱。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [goʊld] - [dʌst] , [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ðer; ðər] [weists] .

which	contained	gold	-	dust	,	secured	to	their	waists	.
哪个	包含	金子	-	灰尘	,	安全	到	他们的	腰部	.

腰间系着装有金粉的饰品。

[ðoʊ] [ðiːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['greɪtli] [tuː; tə] [in'kʌmbə] , [ɪf] [nɑːt][tuː; tə] [sɪŋk] , [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['swɪmər] ,

Though	these	were	of	a	weight	sufficient	greatly	to	incumber	,	if	not	to	sink	,	an	ordinary	swimmer	,
尽管	这些	是	的	一个	重量	充足的	非常	到	阻碍	,	如果	不是	到	下沉	,	一个	普通的	游泳运动员	,

虽然这些物体的重量足以严重阻碍普通游泳者，甚至使其下沉，

[soʊ]['ekspɜːrt][wɜːr; wər] , [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [ɪn][noʊ] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi]

so	expert	were	,	they	in	the	water	that	they	appeared	in	no	way	to	be
所以	专家	是	,	他们	在	这	水	那	他们	出现	在	不	方式	到	是

[ˌɪnkən'viːniənst] .

inconvenienced	.
不便	.

他们技术如此娴熟，在水中似乎丝毫没有受到任何影响。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['rɛkəgˌnaɪzd] ['kæptɪn] ['wɪlɪs] , [huː] [hæd; həd] ['friːkwəntli] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] ,

Several	of	them	recognised	Captain	Willis	,	who	had	frequently	before	been	off	the	coast	,
一些	的	他们	已确认	队长	威利斯	,	WHO	有	频繁地	前	到过	离开	这	海岸	,

他们当中有好几个人认出了威利斯船长，他以前经常出海。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ferli] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ][hɪm; ɪm] ,

and	having	been	fairly	dealt	with	by	him	,
和	拥有	到过	相当	已处理	和	经过	他	,

并且他公平地对待了我，

[ænd; ənd] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [praɪs] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] ,

and	aware	that	he	knew	the	price	they	would	be	ready	to	take	,
和	意识到的	那	他	知道	这	价格	他们	会	是	准备好	到	拿	,

他很清楚他们愿意付出怎样的代价，

[geɪv] [hɪm; ɪm] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .

gave	him	very	little	trouble	.
给予	他	非常	小的	麻烦	.

没给他带来多少麻烦。

[sʌm; səm] , [haʊ'evər] , [traɪd] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɜːrm][wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

Some	,	however	,	tried	to	outwit	him	,	but	he	was	very	firm	with	them	,
一些	,	然而	,	尝试	到	智胜	他	,	但	他	曾是	非常	公司	和	他们	,

然而，有些人试图智取他，但他对他们非常坚决。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] ['treɪdɪŋ] [ɪk'sept] [ɑːn] ['ekwɪtəb(ə)l] [tɜːrmz] .

and	let	them	understand	that	he	was	indifferent	to	trading	except	on	equitable	terms	.
和	让	他们	理解	那	他	曾是	冷漠	到	贸易	除了	在	公平	条款	.

并让他们明白，他只对公平的交易感兴趣。

[ˌɔːltə'geðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['deɪz] ['bɪznəs] .

Altogether	**he**	**was**	**well**	**satisfied**	**with**	**the**	**result**	**of**	**his**	**first**	**day's**	**business**	**.**
共	他	曾是	出色地	使满意	和	这	结果	的	他的	第一的	天	商业	.

总的来说，他对第一天的生意成果非常满意。

[wiː; wi] [stʊd] [ɔːf][ðə; ði][koʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [siː] [briːz] [daɪd] [ə'weɪ] ,

We	**stood**	**off**	**the**	**coast**	**before**	**the**	**sea**	**breeze**	**died**	**away**	**,**
我们	站立	离开	这	海岸	前	这	海	微风	死亡	离开	,

我们站在海岸边，趁着海风还没停歇。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

and	**returned**	**again**	**on**	**the**	**following**	**morning**	**.**
和	返回	再次	在	这	下列的	早晨	.

第二天早上又去了。

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk][wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

This	**sort**	**of**	**work**	**we**	**continued**	**for**	**several**	**days**	**.**
这	种类	的	工作	我们	持续	为了	一些	天	.

我们连续几天都在进行这类工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['veri] ['tiːdiəs] [moʊd] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] .

It	**was**	**,**	**however**	**,**	**a**	**very**	**tedious**	**mode**	**of**	**proceeding**	**.**
它	曾是	,	然而	,	一个	非常	乏味	模式	的	进行中	.

然而，这是一种非常繁琐的行事方式。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [prə'duːs] , [brɔːt] [ɔːf][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

At	**length**	**we**	**found**	**that**	**the**	**amount**	**of**	**produce**	**,**	**brought**	**off**	**from**	**day**	**to**	**day**	**,**
在	长度	我们	成立	那	这	数量	的	生产	,	带来	离开	从	天	到	天	,

最终我们发现，每天运出的农产品数量，

['ræpɪdli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'mænd] ['haɪər] ['praɪsɪz][ðæn; ðən][æt; ət] [fɜːrst] .

rapidly	**diminishing**	**,**	**while**	**the**	**natives**	**began**	**to**	**demand**	**higher**	**prices**	**than**	**at**	**first**	**.**
快速	减少	,	尽管	这	本地人	开始	到	要求	更高	价格	比	在	第一的	.

价格迅速下降，而当地居民开始要求比最初更高的价格。

[wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] [stʊd] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [tɔːrdz] [ə'nʌðər] ['neɪtɪv] [taʊn] ,

We	**accordingly**	**stood**	**down**	**the**	**coast**	**towards**	**another**	**native**	**town**	**,**
我们	因此	站立	向下	这	海岸	向	其他	本国的	镇	,

于是我们沿着海岸线向另一个土著城镇方向前进。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [treɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

with	**the**	**inhabitants**	**of**	**which**	**we**	**began**	**to**	**trade**	**in**	**the**	**same**	**way**	**as**	**before**	**:**
和	这	居民	的	哪个	我们	开始	到	贸易	在	这	相同的	方式	作为	前	:

我们开始像以前一样与当地居民进行贸易。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][fɜːrst] [keɪm] ['ɪntuː] [ðiːz] ['lætəˌtuːdz][wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] - [aʊt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

From	**the**	**time**	**we**	**first**	**came**	**into**	**these**	**latitudes**	**we**	**kept**	**a**	**bright**	**look**	**-**	**out**	**night**	**and**	**day**	**.**
从	这	时间	我们	第一的	来了	进入	这些	纬度	我们	保留	一个	明亮的	看	-	出去	夜晚	和	天	.

从我们第一次来到这些纬度地区起，我们就日夜保持高度警惕。

[aɪ] [æskt] [oʊld] - [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd]

I	asked	old	Radforth	what	was	the	use	of	doing	this	when	we	were	engaged
我	问	老的	-	什么	曾是	这	使用	的	正在做	这	什么时候	我们	是	已订婚的

[ɪn][ə; eɪ] ['lɔːfl] ['kɑːmɜːrs] ,

in	a	lawful	commerce	,
在	一个	合法的	商业	,

我问老拉德福斯，我们从事的是合法商业活动，这样做有什么用呢?

[wɪtʃ] [mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [pruːv] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːgrəuz] .

which	must	of	necessity	prove	an	advantage	to	the	negroes	.
哪个	必须	的	必要性	证明	一个	优势	到	这	黑人	.

这必然对黑人有利。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , ['hæri] ,

“	Why	,	you	see	,	Harry	,
“	为什么	,	你	看	,	哈里	,

“你看，哈利，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['dʒentri] ['vɪzɪt] [ðɪs] [koʊst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] , ” [hiː; hi]

there	are	other	gentry	visit	this	coast	with	a	very	different	object	in	view	,	”	he
那里	是	其他	绅	访问	这	海岸	和	一个	非常	不同的	目的	在	看法	,	”	他

['ænsər] .

answered	.
回答	.

“还有其他一些绅士来这个海岸旅游，他们的目的却截然不同，”他回答说。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , [ɪ'speʃəli] , [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][ðə; ði]

“	For	the	Spaniards	and	Portuguese	,	especially	,	come	here	to	carry	off	the
“	为了	这	西班牙人	和	葡萄牙语	,	尤其	,	来	这里	到	携带	离开	这

[ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪn'hæbɪtənts] [æz; əz] [sleɪvz] ,

unfortunate	inhabitants	as	slaves	,
不幸	居民	作为	奴隶	,

“尤其是西班牙人和葡萄牙人，他们来到这里是为了掳走不幸的居民为奴。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['vɪlənəs] [kruːz] [ʌv; əv][ðer; ðər][krɑːft] , [ɪf] [ɪn][wɑːnt][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz]

and	sometimes	the	villainous	crews	of	their	craft	,	if	in	want	of	provisions
和	有时	这	邪恶的	船员	的	他们的	工艺	,	如果	在	想	的	条款

[ænd; ənd]['wɔːtər] ,

and	water	,
和	水	,

有时，他们船上的邪恶船员，如果缺乏补给和水，

[wɪl] [help] [ðəm'selvz] , [wɪ'ðaʊt] ['serəmoʊni] , [frʌm; frəm] ['eni] ['mɜːrtʃəntmən] [ðeɪ] [meɪ] [fɔːl] [ɪn]

will	help	themselves	,	without	ceremony	,	from	any	merchantman	they	may	fall	in
将要	帮助	他们自己	,	没有	仪式	,	从	任何	商船	他们	可能	落下	在

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

他们会毫不客气地从遇到的任何商人那里拿走东西。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kɑːrgoʊ][ɑːn] [bɔːrd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] , [aɪ]

And	should	she	have	a	rich	cargo	on	board	,	they	have	been	known	,	I
和	应该	她	有	一个	富有的	货物	在	木板	,	他们	有	到过	已知	,	我

[hæv; həv] [hɜːrd] [seɪ] ,

have	heard	say	,
有	听到	说	,

据说，如果她船上载有贵重货物，他们早就知道了。

[tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [wɔːk] [ðə; ði][plæŋk] , [ænd; ənd][sɪŋk][ɔːr][bɜːrn][hɜːr; hər] ,

to	make	her	people	walk	the	plank	,	and	sink	or	burn	her	,
到	制作	她	人们	走	这	板	,	和	下沉	或者	烧伤	她	,

让她的子民走上跳板，让她沉没或焚毁，

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [meɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .

so	that	no	one	may	know	anything	about	the	matter	.
所以	那	不	一	可能	知道	任何事物	关于	这	事情	.

这样就不会有人知道这件事了。

[naʊ] ['aʊər; ɑːr] ['skɪpər] [hæz; həz] [noʊ] ['fænsi] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] ,

Now	our	skipper	has	no	fancy	to	be	caught	in	that	fashion	,
现在	我们的	船长	有	不	想要	到	是	捕捉	在	那	时尚	,

我们的船长可不想以这种方式被抓住。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [saɪt] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['lʊkɪŋ] [seɪl] ,

and	if	we	were	to	sight	a	suspicious	looking	sail	,
和	如果	我们	是	到	视线	一个	可疑的	寻找	帆	,

如果我们发现一艘可疑的帆船，

[æz; əz] [ðə; ði] - ['tʃiːftən] - [hæz; həz] [gɑːt] [ə; eɪ] [fæst] [per] [ʌv; əv] [hiːlz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] ,

as	the	'	Chieftain	'	has	got	a	fast	pair	of	heels	of	her	own	,
作为	这	-	头目	-	有	得到	一个	快速地	一对	的	高跟鞋	的	她	自己的	,

因为“女酋长”自己也拥有一双速度飞快的高跟鞋，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [weɪ] .

we	should	do	our	best	to	keep	out	of	her	way	.
我们	应该	做	我们的	最好的	到	保持	出去	的	她	方式	.

我们应该尽量避开她。

[juː; jʊ] [siː] [wen] [wʌns] ['fɛloʊz] [teɪk] [tuː; tə] ['sleɪvɪŋ] [ðeɪ] [goʊ] [frʌm; frəm] [bæd] [tuː; tə] [wɜːrs] .

You	see	when	once	fellows	take	to	slaving	they	go	from	bad	to	worse	.
你	看	什么时候	一次	伙伴们	拿	到	奴役	他们	去	从	坏的	到	更糟	.

你看，一旦人们开始做苦力，情况就会每况愈下。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪd] [ɪn] [maɪ] [taɪm] ,

I	have	known	something	of	the	trade	in	my	time	,
我	有	已知	某物	的	这	贸易	在	我的	时间	,

我这些年对这行略知一二。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [maɪ] [hɑːrt] [tɜːrn] [sɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kraʊd] ['hʌndrədz]

and	it	made	my	heart	turn	sick	to	see	the	way	in	which	they	crowd	hundreds
和	它	制成	我的	心	转动	生病的	到	看	这	方式	在	哪个	他们	人群	数百

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [sleɪv] [deks] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ves(ə)lz] ,

of	their	fellow	-	creatures	down	on	the	slave	decks	of	their	vessels	,
的	他们的	同伴	-	生物	向下	在	这	奴隶	甲板	的	他们的	船只	,

看到他们将数百名同类挤在船的奴隶甲板上，我感到无比恶心。

[pækt] [æz; əz] [kloʊz] [tə'geðər] [æz; əz] ['herɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [kæsk] ,

packed	as	close	together	as	herrings	in	a	cask	,
包装	作为	关闭	一起	作为	鲱鱼	在	一个	酒桶	,

像鲱鱼装在桶里一样密密麻麻地挤在一起，

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [brə'zɪl] [ɔːr] ['kjuːbə] .

for	their	run	across	the	Atlantic	to	the	Brazils	or	Cuba	.
为了	他们的	跑步	穿过	这	大西洋	到	这	巴西	或者	古巴	.

为了横渡大西洋前往巴西或古巴。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] [ðɪs] [koʊst] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]

It	may	be	,	before	we	leave	this	coast	,	you	will	have	the	opportunity	of
它	可能	是	,	前	我们	离开	这	海岸	,	你	将要	有	这	机会	的

['siːɪŋ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,

seeing	for	yourself	,
看到	为了	你自己	,

或许，在我们离开这片海岸之前，您将有机会亲眼目睹这一切。

[soʊ][aɪ] [niːd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

so	I	need	not	tell	you	more	about	it	now	.
所以	我	需要	不是	告诉	你	更多的	关于	它	现在	.

所以我现在无需赘述。

" ['æftər] [ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz]['vɪdʒɪlənt][æz; əz] ['eniwʌn] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [sə'spɪʃəs]

"	After	this	I	was	as	vigilant	as	anyone	on	board	in	looking	out	for	suspicious
"	后	这	我	曾是	作为	警惕的	作为	任何人	在	木板	在	寻找	出去	为了	可疑的

[krɑːft] ,

craft	,
工艺	,

“此后，我像船上的其他人一样保持警惕，留意可疑的飞行器。”

— [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][noʊ]['fænsi][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ][ˌpaɪ'rætɪkl]['slævər; sleɪvər] ,

—	for	I	had	no	fancy	to	be	caught	by	a	piratical	slaver	,
—	为了	我	有	不	想要	到	是	捕捉	经过	一个	海盗	奴隶贩子	,

——因为我一点也不想被海盗奴隶贩子抓走，

[ænd; ənd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ðɪ][plæŋk] , [ænd; ənd][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['gælənt] ['lɪt(ə)l] “ ['tʃiːftən]

and	be	made	to	walk	the	plank	,	and	have	our	gallant	little	“	Chieftain
和	是	制成	到	走	这	板	,	和	有	我们的	英勇	小的	“	头目

" [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] .

"	sent	to	the	bottom	.
"	发送	到	这	底部	.

并被罚走跳板，让我们英勇的小“酋长”沉入海底。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['kruːzɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [koʊst] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] , ['sloʊli] [eks'tʃeindʒiŋ]['aʊər; ɑːr]

We	continued	cruising	along	the	coast	for	some	weeks	,	slowly	exchanging	our
我们	持续	巡航	沿着	这	海岸	为了	一些	周	,	缓慢地	交换	我们的

['kɑːrgoʊ][fɔːr; fər]['æfrɪkən] ['prɑːdʌkt] .

cargo	for	African	products	.
货物	为了	非洲	产品	.

我们继续沿着海岸线航行了几个星期，慢慢地用我们的货物换取非洲的产品。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['kæptɪn] ['wɪlɪs] [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] .

At	length	Captain	Willis	got	tired	of	this	style	of	doing	business	.
在	长度	队长	威利斯	得到	疲劳的	的	这	风格	的	正在做	商业	.

最终，威利斯船长厌倦了这种经商方式。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ðə; ðɪ]['rɪvər] ['bɑːni] , ['hæri] ,

“	I	am	going	to	run	up	the	river	Bonny	,	Harry	,
"	我	是	去	到	跑步	向上	这	河	邦妮	,	哈里	,

“我要沿着河向上游去，邦妮，哈里，

[wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [pɑːm] [ɔɪl] ,

where	we	are	certain	in	time	to	get	a	full	cargo	of	palm	oil	,
在哪里	我们	是	肯定	在	时间	到	得到	一个	满的	货物	的	棕榈	油	,

我们确信能够及时收到一整船棕榈油。

[ðoʊ] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [fɪld] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ]['ɪntuː] ['hɑːrbər] [æt; ət][ɔːl] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

though	I	would	rather	have	filled	up	without	going	into	harbour	at	all	,	for	the
尽管	我	会	相当	有	已填	向上	没有	去	进入	港口	在	全部	,	为了	这

['klaɪmət] ,

climate	,
气候	,

虽然考虑到气候，我宁愿根本不用进港就把油加满，

[aɪ] [oʊn] , [ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] ['hɛlθiːɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ,

I	own	,	is	not	the	healthiest	possible	,
我	自己的	,	是	不是	这	最健康的	可能的	,

我拥有的，并不是最健康的选择，

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	we	may	chance	to	have	a	touch	of	sickness	on	board	.
和	我们	可能	机会	到	有	一个	触碰	的	疾病	在	木板	.

我们船上可能会出现一些晕船的情况。

" [hiː; hi] [spoʊk] , [haʊ'evər] , [ɪn][soʊ] [ˌʌnkən'sɜːrnd] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['sɪriəs]

"	He	spoke	,	however	,	in	so	unconcerned	a	way	that	I	had	no	serious
"	他	辐	,	然而	,	在	所以	漠不关心	一个	方式	那	我	有	不	严肃的

[ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .

apprehensions	on	that	score	.
担忧	在	那	分数	.

“然而，他说话的语气却毫不在意，所以我对此并没有丝毫担忧。”

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [maɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['mæmi] ,

I	had	not	forgotten	my	promise	to	Mammy	,
我	有	不是	被遗忘的	我的	承诺	到	妈咪	,

我没有忘记我对妈妈的承诺。

[ænd; ənd][hæd; həd] [æskt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [blæks] [aɪ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	had	asked	all	the	blacks	I	could	manage	to	speak	to	if	they	could
和	有	问	全部	这	黑人	我	可以	管理	到	说话	到	如果	他们	可以

[tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] - .

tell	me	anything	of	Cheebo	.
告诉	我	任何事物	的	-	.

我问过所有我能找到的黑人，他们是否知道关于 Cheebo 的任何消息。

[aɪ] [niːd] ['skersli] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn][baɪ][moʊst]

I	need	scarcely	say	that	my	question	was	received	with	a	broad	grin	by	most
我	需要	几乎	说	那	我的	问题	曾是	已收到	和	一个	广阔	咧嘴笑	经过	最多

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

我几乎不用说，我的问题得到了他们大多数人的欣喜回应。

“ ['plenti] - , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][rɪ'plaɪ] .

“	Plenty	Cheebos	,	”	was	the	general	reply	.
“	很多	-	,	”	曾是	这	一般的	回复	.

“芝士条多着呢，”这是大家的普遍回答。

“ [dæt] [blæk] ['feloʊ] - ; [ænd; ənd][dæt] , [ænd; ənd][dæt] , [ænd; ənd][dæt] - , ” [wʌz; wəz]

“	Dat	black	fellow	Cheebo	;	and	dat	,	and	dat	,	and	dat	Quamino	,	”	was
“	数据	黑色的	同伴	-	;	和	数据	,	和	数据	,	和	数据	-	,	”	曾是

['ædɪd] ,

added	,
额外	,

“还有那个黑人小伙子奇博；还有那个，还有那个夸米诺，”补充道。

[wen] [aɪ] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [ʌv; əv] [huːm]

when	I	said	that	such	was	the	name	of	the	father	of	the	Cheebo	of	whom
什么时候	我	说	那	这样的	曾是	这	姓名	的	这	父亲	的	这	-	的	谁

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [sɜːrtʃ] ,

I	was	in	search	,
我	曾是	在	搜索	,

当我说这就是我要寻找的那个奇博的父亲的名字时，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ænsər] [ðə; ðɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [pʊr] ['mæmiz] [sʌn] .

but	none	of	them	answered	the	description	of	poor	Mammy's	son	.
但	没有任何	的	他们	回答	这	描述	的	贫穷的	妈妈的	儿子	.

但他们中没有一个人符合可怜的嬷嬷儿子的描述。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ][felt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][maɪ][in'kwaiəriz][æz; əz] ['hoʊpləs] .

At	length	I	felt	very	much	inclined	to	give	up	my	inquiries	as	hopeless	.
在	长度	我	毛毡	非常	很多	倾斜	到	给	向上	我的	查询	作为	绝望	.

最终，我感到非常绝望，几乎想要放弃我的调查。

['tʃæptər] [θri:] .

Chapter	Three	.
章	三	.

第三章

[wi:; wi]['entər][ə; eɪ]['rɪvər] . — [ɪts] ['si:nəri] [dɪ'skraɪbd] . — [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,

We	enter	a	river	.	—	Its	scenery	described	.	—	Receive	a	visit	from	the	King	,
我们	进入	一个	河	.	—	它是	风景	描述	.	—	收到	一个	访问	从	这	国王	,

我们进入一条河中。——河景描述。——国王前来拜访。

[ænd; ənd] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] . — [ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi:; wi] [treɪd]

and	trade	with	the	natives	.	—	The	products	of	Africa	,	for	which	we	trade
和	贸易	和	这	本地人	.	—	这	产品	的	非洲	,	为了	哪个	我们	贸易

, ['menʃ(ə)nd] ,

,	mentioned	,
,	提及	,

与当地人进行贸易。——我们用来交换的非洲产品，前面已经提到过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kjʊriəs] [moʊd][ɪn] [wɪtʃ] [treɪd] [ɪz] [kən'dʌktɪd] . — ['fi:vər] [breɪks] [aʊt][ɑ:n] [bɔ:rd] ,

and	the	curious	mode	in	which	trade	is	conducted	.	—	Fever	breaks	out	on	board	,
和	这	好奇的	模式	在	哪个	贸易	是	实施	.	—	发烧	休息	出去	在	木板	,

以及这种奇特的贸易方式——船上爆发了发烧，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [daɪ] . — [sæd][end][ʌv; əv] [pʊr] [bɑ:b] . — [ðə; ði] ['boʊsn]

and	several	of	the	crew	die	.	—	Sad	end	of	poor	Bob	.	—	The	boatswain
和	一些	的	这	全体人员	死	.	—	伤心	结尾	的	贫穷的	鲍勃	.	—	这	水手长

[ænd; ənd] [meɪts] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ]['fi:vər] . — [mɔ:r] ['dɛθs] . — [ðə; ði]

and	mates	attacked	with	fever	.	—	More	deaths	.	—	The
和	伙伴们	遭到攻击	和	发烧	.	—	更多的	死亡人数	.	—	这

几名船员丧生。——可怜的鲍勃的结局令人悲惨。——水手长和水手们都患上了发烧。——更多人死亡。——

['kæptənz] [ʌn'wɪlɪŋnəs] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['rɪvər] [tɪl] [hɪz; ɪz]['kɑ:rgoʊ][ɪz]

Captain's	unwillingness	,	notwithstanding	this	,	to	leave	the	river	till	his	cargo	is
船长的	不情愿	,	虽然	这	,	到	离开	这	河	直到	他的	货物	是

[kəm'pli:tɪd] .

completed	.
完全的	.

尽管如此，船长还是不愿意离开河流，直到货物装运完毕。

['stændɪŋ] [ɪn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [koʊst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:] [bri:z] [wi:; wi] [sɔ:] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es][æn; ən]

Standing	in	towards	the	coast	with	the	sea	breeze	we	saw	before	us	an
常设	在	向	这	海岸	和	这	海	微风	我们	锯	前	我们	一个

['oʊpənɪŋ] [bɪ'twi:n] [tu:] [loʊ] ['mængroʊv] ['kʌvərd] [pɔɪnts] ,

opening	between	two	low	mangrove	covered	points	,
开幕	之间	二	低的	红树	涵盖	积分	,

迎着海风，我们站在海岸边，看到眼前是两处低矮的红树林覆盖的岬角之间的一片空地。

[wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wi:; wi][wɜ:r; wər][ə'baʊt][tu:; tə] [ə'send] .

which	formed	the	mouth	of	the	river	we	were	about	to	ascend	.
哪个	形成	这	嘴	的	这	河	我们	是	关于	到	上升	.

这里形成了我们即将溯流而上的那条河的入海口。

[ðə; ði] ['skersli] ['evər] ['si:sɪŋ] ['rəuləz] , ['kʌmɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][waɪd] [ət'læntɪk] ,

The	scarcely	ever	ceasing	rollers	,	coming	across	the	wide	Atlantic	,
这	几乎	曾经	停止	滚筒	,	未来	穿过	这	宽的	大西洋	,

几乎永不停息的巨浪，横跨广阔的大西洋，

[broʊk] [ɑːn][ðə; ði][bɑːr] [wɪtʃ] [ræn] [əˈkrɔːs] [ɪts] [ˈentrəns] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʌt] [les] [ˈvaɪələns] [ðæn; ðən]

broke	on	the	bar	which	ran	across	its	entrance	with	somewhat	less	violence	than
打破	在	这	酒吧	哪个	跑	穿过	它是	入口	和	有些	较少的	暴力	比

[ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ɪtˈself] .

on	the	coast	itself	.
在	这	海岸	本身	.

酒吧入口处遭到破坏，破坏程度比海岸本身要轻一些。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈʌgli] [ˈlʊkɪŋ] [laɪn][ʌv; əv] [waɪt] [foʊm] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

Still	there	was	an	ugly	looking	line	of	white	foam	which	had	to	be
仍然	那里	曾是	一个	丑陋的	寻找	线	的	白色的	泡沫	哪个	有	到	是

[krɔːst] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][geɪn][ðə; ði] [smuːð] [ˈwɔːtər] [wɪˈðɪn] .

crossed	before	we	could	gain	the	smooth	water	within	.
交叉	前	我们	可以	获得	这	光滑的	水	之内	.

不过，我们还是得跨过一道难看的白色泡沫带，才能到达里面平静的水面。

[wiː; wi] [hoʊv] - [tuː; tə] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪgnəl][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpaɪlət] .

We	hove	-	to	,	making	the	signal	for	a	pilot	.
我们	霍夫	-	到	,	制作	这	信号	为了	一个	飞行员	.

我们停船，向飞行员发出信号。

[ə; eɪ] [kəˈnuː] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [keɪm] [ɔːf] , [ˈhævɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ˈbɜːrli] [ˈniːgroʊ] ,

A	canoe	in	a	short	time	came	off	,	having	on	board	a	burly	negro	,
一个	独木舟	在	一个	短的	时间	来了	离开	,	拥有	在	木板	一个	魁梧的	黑人	,

不久，一艘独木舟驶来，船上有一个身材魁梧的黑人。

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] [brɪmd] [hæt] , [nænˈkin] [ˈtraʊzərz] , [ænd; ənd] [waɪt] [ˈdʒækɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

dressed	in	a	broad	brimmed	hat	,	nankeen	trousers	,	and	white	jacket	,	with	a
穿着	在	一个	广阔	满溢	帽子	,	南金	裤子	,	和	白色的	夹克	,	和	一个

[sæʃ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

sash	round	his	waist	.
窗扇	圆形的	他的	腰部	.

他头戴宽边帽，身穿棉布裤和白色外套，腰间系着腰带。

[hiː; hi] [prəˈduːst] [ˈsevrəl] [ˈdɑːkjuments][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ]

He	produced	several	documents	to	show	that	he	was	capable	of	taking	a
他	生产	一些	文件	到	展示	那	他	曾是	有能力的	的	采取	一个

[ˈves(ə)l] [ˈoʊvər][ðə; ði][bɑːr] .

vessel	over	the	bar	.
血管	超过	这	酒吧	.

他出示了几份文件，证明他有能力驾驶船只越过沙洲。

“ [weɪt] [bɪt] [ˈkæptɪn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [haɪ] [ˈwɔːtər] [suːn] ,

“	Wait	bit	captain	,	”	he	said	,	“	high	water	soon	,
“	等待	少量	队长	,	”	他	说	,	“	高的	水	很快	,

“稍等片刻，船长，”他说，“很快就要涨潮了。”

[ænd; ənd][den] [ʃɪp] [goʊ][ɪn] [smuːð] — [ˈbætn] [daʊn] [ˈhætʃɪz] [ðoʊ] , [keɪs] [siː] [breɪk] [əˈbɔːrd] .

and	den	ship	go	in	smooth	—	batten	down	hatches	though	,	case	sea	break	aboard	.
和	丹	船	去	在	光滑的	—	板条	向下	孵化	尽管	,	案件	海	休息	船上	.

船顺利入港——不过要关紧舱门，以防海浪拍打船身。

” [ˈkæptɪn] [ˈwɪlɪs] [ˈfɑːloʊd] [ðɪs] [əˈdvaɪs] ; [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][soʊ] .

”	Captain	Willis	followed	this	advice	;	it	was	well	that	he	did	so	.
”	队长	威利斯	随后	这	建议	;	它	曾是	出色地	那	他	做过	所以	.

“威利斯上尉听从了这个建议；他这样做是明智的。”

“ [ʌp] [helm] [naʊ] [ˈkæptɪn] — [bɑːr] [ˈberi] [gʊd] — [ˈplenti] [briːz] .

“	Up	helm	now	captain	—	bar	berry	good	—	plenty	breeze	.
“	向上	舵	现在	队长	—	酒吧	浆果	好的	—	很多	微风	.

“船长，现在掌舵——一切都很好——微风习习。”

" [wiː; wi] [stʊd] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ɔːl]['kænvəs][set] ;
" We stood on with all canvas set ;
" 我们 站立 在 和 全部 帆布 放 ;

“我们站在那里，画布都已准备就绪；

[ðə; ði][hændz][æt; ət][ðer; ðər] ['steɪʃənz] ['redi] [tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [seɪl] [wen] ['nesəseri] .
the hands at their stations ready to shorten sail when necessary .
这 双手 在 他们的 车站 准备好 到 缩短 帆 什么时候 必要的 .

水手们各司其职，随时准备在必要时缩短帆索。

[suːn] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] ['maʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['roʊlər] , [ðen] [ɑːn][wiː; wi]
Soon we found ourselves mounting to the top of a high roller , then on we
很快 我们 成立 我们自己 安装 到 这 顶部 的 一个 高的 滚筒 , 然后 在 我们
[glaidid] ,
glided ,
滑翔 ,

很快我们就发现自己爬上了高空滑梯的顶端，然后我们继续滑行。

[tɪl] [ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [daʊn] [wiː; wi] [keɪm] [ə'mɪd][ðə; ði] [hɪsɪŋ] ['rɔːrɪŋ] ['breikəz] ,
till in another instant down we came amid the hissing roaring breakers ,
直到 在 其他 立即的 向下 我们 来了 之中 这 嘶嘶声 咆哮 断路器 ,

转眼间，我们便落入了咆哮嘶嘶作响的巨浪之中。

[ðer; ðər] [foʊm] - ['tɑːpt] ['sʌmits] ['dænsɪŋ] [ʌp] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [ænd; ənd]['deljuːdʒɪŋ]['aʊər; ɑːr] [deks] .
their foam - topped summits dancing up on either side , and deluging our decks .
他们的 泡沫 - 顶峰 峰会 跳舞 向上 在 任何一个 边 , 和 洪水 我们的 甲板 .

它们泡沫覆盖的山峰在两侧跳跃，淹没了我们的甲板。

[aɪ] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] [blæk] ['paɪlət] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn] ['prɪti] ['taɪtli] [baɪ][ðə; ði] [meɪn] [ʃraʊdz] — [aɪ] ['fɑːloʊd]
I saw our black pilot holding on pretty tightly by the main shrouds — I followed
我 锯 我们的 黑色的 飞行员 保持 在 漂亮的 紧紧 经过 这 主要的 裹尸布 — 我 随后
[hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ,
his example ,
他的 例子 ,

我看到我们黑人飞行员紧紧抓住主帆索——我效仿了他的做法。

[fɔːr; fər][aɪ] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['vɛsəlz] [kiːl] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][bɑːr] ,
for I expected every moment to feel the vessel's keel touching the bar ,
为了 我 预期的 每一个 片刻 到 感觉 这 船的 龙骨 接触 这 酒吧 ,

因为我预感到每一刻都会感觉到船底龙骨触碰到沙洲，

[wen] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][tuː; tə] [hæŋ] [ðer; ðər]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] ['pɑːsəb(ə)l]
when I knew that if she were to hang there even for the shortest possible
什么时候 我 知道 那 如果 她 是 到 悬挂 那里 甚至 为了 这 最短 可能的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

我知道，即使她只在那里待最短的时间，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [siː] [maɪt] [breɪk] ['oʊvər][hɜːr; hər] [stem] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] [ʌv; əv]
the following sea might break over her stem , and make a clean sweep of
这 下列的 海 可能 休息 超过 她 干 , 和 制作 一个 干净的 扫 的
[hɜːr; hər] [dek] .
her deck .
她 甲板 .

随后涌来的海浪可能会拍打在船首，将甲板彻底冲刷一遍。

[ɑːn][ʃiː; ʃi] [sped] [ðoʊ] , ['lɪftɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [hjuːdʒ]['roʊlər] ;
On she sped though , lifted by another huge roller ;
在 她 加速 尽管 , 抬起 经过 其他 巨大的 滚筒 ;

她继续加速前进，被另一个巨大的滚筒托了起来；

['daʊnwərdz] [wiː; wi] [ðen] [glaidid] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['ediɪŋ] ['kriːmi] ['wɔːtərz] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːm] ['sɜːrfɪs]

downwards	we	then	glided	amid	the	eddying	creamy	waters	on	to	the	calm	surface
向下	我们	然后	滑翔	之中	这	涡流	奶油状	水	在	到	这	冷静的	表面

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

of	the	river	,
的	这	河	,

然后我们顺着漩涡状的乳白色水流滑行到平静的河面上。

[ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['glaɪdɪŋ] ['ræpɪdli] .

up	which	the	next	minute	we	were	gliding	rapidly	.
向上	哪个	这	下一个	分钟	我们	是	滑翔	快速	.

下一分钟，我们便迅速滑翔起来。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋks] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'træktɪv] .

The	appearance	of	the	banks	on	either	side	was	not	attractive	.
这	外貌	的	这	银行	在	任何一个	边	曾是	不是	吸引人的	.

两侧河岸的外观并不吸引人。

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [wʌz; wəz] [wʌn] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l] [ʌv; əv] ['mængroʊv] [bʊʃɪz] ,

As	far	as	the	eye	could	reach	was	one	dense	jungle	of	mangrove	bushes	,
作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	曾是	一	稠密	丛林	的	红树	灌木丛	,

目光所及之处，皆是一片茂密的红树林。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi] [ræn] [ɑːn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [noʊ] [wei] [ɪm'pruːvd] .

and	though	we	ran	on	for	several	miles	it	in	no	way	improved	.
和	尽管	我们	跑	在	为了	一些	英里	它	在	不	方式	改进	.

虽然我们又跑了好几英里，但情况丝毫没有好转。

[ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [ə'weɪ] [æz; əz] [wiː; wi] [əd'vænst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [bɪ'keɪm] [hɑːt] [ænd; ənd]

The	wind	died	away	as	we	advanced	,	and	the	atmosphere	became	hot	and
这	风	死亡	离开	作为	我们	先进的	,	和	这	气氛	成为	热的	和

[ə'presɪv] .

oppressive	.
压迫性的	.

随着我们前进，风渐渐停了，空气变得闷热难耐。

[aɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ['plez(ə)nt] ['oʊpənɪŋz] , [wɪð; wɪθ] [niːt] ['kɔtidʒz] , [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv]

I	had	expected	to	see	pleasant	openings	,	with	neat	cottages	,	plantations	of
我	有	预期的	到	看	令人愉快的	开口	,	和	整洁的	小屋	,	种植园	的

[meɪz] , [raɪs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [greɪn] ,

maize	,	rice	,	and	other	grain	,
玉米	,	米	,	和	其他	粮食	,

我原以为会看到风景宜人的开阔地带，整洁的农舍，以及玉米、水稻和其他谷物的种植园。

['pepər] , [pɑːmz] [ænd; ənd] - ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] , [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːrm] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑːmbər]

pepper	,	palms	and	palmetos	;	but	instead	,	a	uniform	line	of	the	sombre
胡椒	,	棕榈树	和	-	;	但	反而	,	一个	制服	线	的	这	阴沉

['tɪntɪd] ['mængroʊv] [ə'loʊn] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,

tinted	mangrove	alone	presented	itself	,
有色	红树	独自的	呈现	本身	,

胡椒树、棕榈树和矮棕榈；然而，映入眼帘的却是一排单调的、色调阴暗的红树林。

[ðə; ði] [triːz] [dʒʌst] [tuː] [haɪ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] ['eni]

the	trees	just	too	high	to	prevent	our	having	a	view	over	them	of	any
这	树木	只是	也	高的	到	防止	我们的	拥有	一个	看法	超过	他们	的	任何

[mɔːr] [ə'træktɪv] ['siːnəri] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'jɑːnd] .

more	attractive	scenery	which	might	have	existed	beyond	.
更多的	吸引人的	风景	哪个	可能	有	存在	超过	.

树木太高了，挡住了我们的视线，让我们无法看到树后可能存在的更迷人的景色。

[aɪ] [æskt] ['aʊər; ɑːr] [blæk] ['paɪlət] [wen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .

I	asked	our	black	pilot	when	we	should	come	to	the	town	.
我	问	我们的	黑色的	飞行员	什么时候	我们	应该	来	到	这	镇	.

我问我们的黑人飞行员我们什么时候应该到镇上去。

“ [baɪ][baɪ][den][juː; jʊ] [siː] ,

“	By	by	den	you	see	,
”	经过	经过	丹	你	看	,

“就在你看到的丹恩旁边，

” [hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] [di'nəutid] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [taɪm] ['wɪtnəs]

”	he	answered	with	a	look	which	denoted	that	we	should	in	time	witness
”	他	回答	和	一个	看	哪个	表示	那	我们	应该	在	时间	证人

['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [bɪ'hoʊldɪŋ] .

something	worth	beholding	.
某物	值得	凝视	.

他回答道，眼神中带着一丝预感，仿佛在说我们终将见证一些值得一看的事情。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [glæs] .

The	water	was	as	smooth	as	glass	.
这	水	曾是	作为	光滑的	作为	玻璃	.

水面像玻璃一样平静。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌviz] [ʌv; əv][bɜːrdz] [maɪt] [biː; bi] [siːn] ['skɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

Here	and	there	coveys	of	birds	might	be	seen	skimming	along	the	surface	,
这里	和	那里	群体	的	鸟类	可能	是	已见	撇脂	沿着	这	表面	,

不时可以看到成群的鸟儿掠过水面。

[waɪl] [ˌoʊvər'hed] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv]['skɑːrlət] [wɪŋd] [flə'mɪŋgoʊz] [swept] [ɪn] [waɪd] ['sɜːrkl] ,

while	overhead	a	flight	of	scarlet	winged	flamingos	swept	in	wide	circles	,
尽管	开销	一个	航班	的	猩红	有翅膀的	火烈鸟	扫荡	在	宽的	界	,

与此同时，一群红翅火烈鸟在空中盘旋飞舞。

[ðer; ðər] ['pluːmɪdʒ] ['flæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪ'send] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

their	plumage	flashing	in	the	sun	as	they	prepared	to	descend	on	one	of	the
他们的	羽毛	闪烁	在	这	太阳	作为	他们	准备	到	下降	在	一	的	这

['meni] ['sændbæŋk] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,

many	sandbanks	in	the	stream	,
许多	沙洲	在	这	溪流	,

它们的羽毛在阳光下闪闪发光，准备降落在溪流中众多沙洲中的一个上。

[tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

to	carry	on	their	fishing	operations	.
到	携带	在	他们的	钓鱼	运营	.

继续进行捕鱼作业。

[æz; əz][wiː; wi] [əd'vænst] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kə'nuː] [wʊd] [ʃuːt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

As	we	advanced	,	now	and	then	a	canoe	would	shoot	out	from	among	the
作为	我们	先进的	,	现在	和	然后	一个	独木舟	会	射击	出去	从	之中	这

['dʒʌŋg(ə)l] ;

jungle	;
丛林	;

随着我们前进，不时会有一艘独木舟从丛林中疾驰而出；

[ðə; ði] [blæk] [skɪnd] ['pædlərz] ['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] [əˌlɔːŋ'saɪd] ,

the	black	skinned	paddlers	coming	quickly	alongside	,
这	黑色的	去皮	划桨者	未来	迅速地	旁边	,

黑皮肤的划桨者迅速划到岸边，

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['aʊər; ɑːr] ['kærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə]

to	ascertain	our	character	and	the	objects	for	which	we	wished	to
到	探明	我们的	特点	和	这	对象	为了	哪个	我们	希望	到

[treɪd] .

trade	.
贸易	.

查明我们的品行以及我们希望交换的物品。

['sʌmtaɪmz] [tuː] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [truːps] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Sometimes	too	we	could	see	troops	of	monkeys	making	their	way	among	the
有时	也	我们	可以	看	军队	的	猴子	制作	他们的	方式	之中	这

['bræntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

有时我们还能看到成群的猴子在树枝间穿梭。

[ðer; ðər] [smɔːl] ['grɪnɪŋ] ['feɪsɪz] ['pɪrɪŋ] [aʊt] [æt; ət][juː 'es][æz; əz][wiː; wi] [glaidid] [baɪ] [θruː] [sʌm; səm]

their	small	grinning	faces	peering	out	at	us	as	we	glided	by	through	some
他们的	小的	咧嘴笑	面孔	窥视	出去	在	我们	作为	我们	滑翔	经过	通过	一些

['tʃæn(ə)l] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

channel	near	the	shore	.
渠道	靠近	这	支撑	.

当我们乘船穿过岸边附近的水道时，它们咧着嘴笑的小脸探出头来看着我们。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [ðʌs] [pæst] [baɪ] , [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] ,

Hour	after	hour	thus	passed	by	,	but	at	length	,	towards	evening	,
小时	后	小时	因此	通过了	经过	,	但	在	长度	,	向	晚上	,

就这样，时间一分一秒地过去了，终于，临近傍晚，

[ðə; ði] [belt] [ʌv; əv] ['mængroʊv] [bʊʃɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] ['θɪknəs] ,

the	belt	of	mangrove	bushes	diminished	in	thickness	,
这	腰带	的	红树	灌木丛	减少	在	厚度	,

红树林灌木带的密度降低了，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [triːz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ə'træktɪv] [ə'pɪrəns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] ,

and	other	trees	of	more	attractive	appearance	began	to	take	their	place	,
和	其他	树木	的	更多的	吸引人的	外貌	开始	到	拿	他们的	地方	,

其他外形更美观的树木开始取而代之。

[ænd; ənd] ['oʊpənɪŋz] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [hʌt] ['skætərd] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv]['dʒentli]

and	openings	appeared	with	a	few	huts	scattered	about	on	the	slopes	of	gently
和	开口	出现	和	一个	很少	小屋	疏散	关于	在	这	连续下坡	的	轻轻地

['raɪzɪŋ] [graʊnd] .

rising	ground	.
上升	地面	.

在缓缓上升的山坡上，出现了一些空地，零星散布着一些小屋。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] , [ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['dɪstəns] , [ʌv; əv][ə; eɪ]

As	evening	was	closing	in	we	caught	sight	,	in	the	far	distance	,	of	a
作为	晚上	曾是	结束	在	我们	捕捉	视线	,	在	这	远的	距离	,	的	一个

[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hʌt] ,

congregation	of	huts	,
会众	的	小屋	,

夜幕降临之际，我们在远处看到了一簇簇的茅屋。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paɪlət] [geɪv] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ðə; ði] ['welkəm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['ʃɔːrt(ə)n]

and	the	pilot	gave	the	captain	the	welcome	information	,	that	he	might	shorten
和	这	飞行员	给予	这	队长	这	欢迎	信息	,	那	他	可能	缩短

[seɪl] ,

sail	,
帆	,

飞行员向船长报了一个好消息：他可以缩短帆距了。

[ænd; ənd] [prɪ'per] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] ['æŋkər] .

and	prepare	to	come	to	an	anchor	.
和	准备	到	来	到	一个	锚	.

准备抛锚。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] ['evriθɪŋ] [snʌg] ['dɑːrknəs] [kloʊzd] [daʊn] [ə'pɑːn][juː 'es] .

By	the	time	we	had	made	everything	snug	darkness	closed	down	upon	us	.
经过	这	时间	我们	有	制成	一切	舒适	黑暗	关闭	向下	之上	我们	.

当我们把一切都收拾妥当后，夜幕就降临了。

[wiː; wi][kʊd; kəd][dʒʌst] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪts] ['twɪŋklɪŋ] [ə'hed] , [waɪl] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [ə'krɔːs] [ðə; ði]

We	could	just	see	a	few	lights	twinkling	ahead	,	while	on	either	side	,	across	the
我们	可以	只是	看	一个	很少	灯	闪烁	前方	,	尽管	在	任何一个	边	,	穿过	这

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

我们只能看到前方有几盏灯闪烁，而溪流两岸，

[ə'pɪrd] [ðə; ði][dɑːrk] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [triːz] [wɪtʃ] [kloʊðd] [ðə; ði] ['rɪvɚz] [bæŋks] .

appeared	the	dark	outline	of	the	tall	trees	which	clothed	the	river's	banks	.
出现	这	黑暗的	大纲	的	这	高的	树木	哪个	穿着衣服	这	河流的	银行	.

河岸边高大的树木勾勒出深色的轮廓。

['saɪləns] ['reɪnd] [ə'raʊnd] [juː 'es] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]

Silence	reigned	around	us	,	with	the	exception	of	the	ripple	of	the	water
沉默	统治	大约	我们	,	和	这	例外	的	这	波纹	的	这	水

[ə'genst] [ðə; ði] ['vɛsəlz] ['baʊz, 'boʊz] ;

against	the	vessel's	bows	;
反对	这	船的	弓	;

周围一片寂静，只有水波拍打船头的涟漪声；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə'fɑːr] [ɔːf] [keɪm] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [saʊndz] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [laɪk] [ðə; ði]

but	from	afar	off	came	a	confused	mixture	of	sounds	,	which	appeared	like	the
但	从	远方	离开	来了	一个	使困惑	混合物	的	声音	,	哪个	出现	喜欢	这

[krəʊkɪŋ] [ʌv; əv]['frɑːgz] ,

croaking	of	frogs	,
呱呱叫	的	青蛙	,

但远处传来一阵嘈杂的混合声音，听起来像是青蛙的叫声。

[ðə; ði] ['tʃɪrəpɪŋ] [ʌv; əv] ['krikits] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kriːpɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [θɪŋz] , [ðə; ði]

the	chirruping	of	crickets	,	and	other	creeping	and	flying	things	,	the
这	啁啾声	的	蟋蟀	,	和	其他	爬行	和	飞行	事物	,	这

['skriːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] ,

screeching	and	chattering	of	monkeys	,
尖叫	和	喋喋不休	的	猴子	,

蟋蟀和其他爬行和飞行生物的鸣叫声，猴子的尖叫和叽叽喳喳声，

['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['meɪkɪŋ] ['meri] [raʊnd] [ðer; ðər] [hʌt] .

mingled	with	the	voices	of	human	beings	making	merry	round	their	huts	.
混合	和	这	声音	的	人类	生物	制作	欢乐	圆形的	他们的	小屋	.

与人们在茅屋周围嬉戏玩闹的声音混杂在一起。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][dæmp][ænd; ənd] ['hevi] [ænd; ənd][hɑːt] ;

The	air	was	damp	and	heavy	and	hot	;
这	空气	曾是	潮湿	和	重的	和	热的	;

空气潮湿闷热；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['siːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['draɪɪŋ]
at **the** **same** **time** **I** **felt** **that** **I** **should** **like** **to** **be** **seated** **by** **a** **roaring** **drying**
在 这 相同的 时间 我 毛毡 那 我 应该 喜欢 到 是 坐着 经过 一个 咆哮 烘干
['faɪər] .
fire **.**
火 .

与此同时，我又觉得我应该喜欢坐在熊熊燃烧的烘干炉旁。

[wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn] [dek] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [æt; ət] [siː] , [wɪð; wɪθ] [ɑːrmz] ['redi] [fɔːr; fər]
We **kept** **a** **watch** **on** **deck** **as** **if** **we** **were** **at** **sea** **,** **with** **arms** **ready** **for**
我们 保留 一个 手表 在 甲板 作为 如果 我们 是 在 海 , 和 武器 准备好 为了
[juːz] ,
use **,**
使用 ,

我们像在海上一样在甲板上保持警惕，武器随时准备使用。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['paɪlət] [hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [ˌjuː 'es] “ [ðæt] [ɔːl] [gʊd] ['piːp(ə)l] [hɪr] ,
for **though** **our** **pilot** **had** **assured** **us** **“** **that** **all** **good** **people** **here** **,**
为了 尽管 我们的 飞行员 有 保证 我们 “ 那 全部 好的 人们 这里 ,

虽然我们的飞行员向我们保证“这里所有的好人，

” ['kæptɪn] ['wɪlɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [wel] [ə'kweɪntɪd] , [bəuθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
” **Captain** **Willis** **was** **too** **well** **acquainted** **,** **both** **with** **the** **character** **of** **the** **natives** **,**
” 队长 威利斯 曾是 也 出色地 熟人 , 两个都 和 这 特点 的 这 本地人 ,

“威利斯船长对当地人的性格太过了解了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['dʒentri] [huː] [maɪt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
and **the** **sort** **of** **gentry** **who** **might** **possibly** **be** **in** **the** **river** **waiting** **for** **a**
和 这 种类 的 绅 WHO 可能 可能 是 在 这 河 等待 为了 一个
['kɑːrgoʊ] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,
cargo **of** **slaves** **,**
货物 的 奴隶 ,

还有那些可能在河上等待奴隶船运来的乡绅阶层，

[tuː; tə] [pʊt] [hɪm'self] [ɪn] [ðer; ðər] ['paʊər] .
to **put** **himself** **in** **their** **power** **.**
到 放 他自己 在 他们的 力量 .

让自己落入他们的掌控之中。

[aɪ] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [tɔːst] [ə'baʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [maɪ] [bɜːrθ] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] ,
I **tumbled** **and** **tossed** **about** **during** **the** **night** **in** **my** **berth** **,** **unable** **to** **sleep** **,**
我 翻滚 和 抛掷 关于 期间 这 夜晚 在 我的 泊位 , 无法 到 睡觉 ,

夜里我在铺位上翻来覆去，辗转反侧，难以入眠。

[bəuθ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hiːt] , [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['kwaɪət]
both **on** **account** **of** **the** **heat** **,** **and** **,** **strange** **to** **say** **,** **of** **the** **perfect** **quiet**
两个都 在 帐户 的 这 热 , 和 , 奇怪的 到 说 , 的 这 完美的 安静的
[wɪtʃ] [pri'veild] .
which **prevailed** **.**
哪个 最终获胜 .

既是因为天气炎热，也是因为，说来奇怪，是因为当时一片寂静。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Next **morning** **a** **large** **canoe** **was** **seen** **coming** **off** **from** **the** **shore** **,**
下一个 早晨 一个 大的 独木舟 曾是 已见 未来 离开 从 这 支撑 ,

第二天早上，有人看到一艘大独木舟从岸边驶来。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ə; eɪ] [waɪt] ['hedɪd] [oʊld] ['niːgroʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [gleɪzd] [kɑːkt] [hæt] ,
in **which** **was** **seated** **a** **white** **headed** **old** **negro** **in** **a** **glazed** **cocked** **hat** **,**
在 哪个 曾是 坐着 一个 白色的 标题 老的 黑人 在 一个 釉面 上膛 帽子 ,

里面坐着一位戴着玻璃三角帽的白发老黑人，

[ə; eɪ] [red] ['hʌntɪŋ] [koʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] , [ə; eɪ] ['flænl] ['petɪkoʊt] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

a	red	hunting	coat	on	his	shoulders	,	a	flannel	petticoat	round	his	waist	,
一个	红色的	打猎	外套	在	他的	肩膀	,	一个	绒布	衬裙	圆形的	他的	腰部	,

他肩上披着一件红色猎装外套，腰间围着一件法兰绒衬裙。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɛr] [ʌv; əv]['wʊstɪd¦wɜːrstɪd] ['slɪpərz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	a	pair	of	worsted	slippers	on	his	feet	.
和	一个	一对	的	最差	拖鞋	在	他的	脚	.

他脚上穿着一双羊毛拖鞋。

[ðə; ði]['paɪlət] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] , ['nəutifaid][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪð; wɪθ] [greɪt]

The	pilot	,	who	had	remained	on	board	,	notified	to	the	captain	,	with	great
这	飞行员	,	WHO	有	剩余	在	木板	,	已通知	到	这	队长	,	和	伟大的

[fɔːr'mæləti] ,

formality	,
正式	,

留在机上的飞行员非常正式地通知了机长：

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪŋ] ['dɪŋgoʊ] ,

that	he	was	King	Dingo	,
那	他	曾是	国王	澳洲野犬	,

他就是丁戈王，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [dæʃ] [ɔːr] ['peɪmənt] [fɔːr; fər] [ə'laʊɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

coming	to	receive	his	dash	or	payment	for	allowing	us	to	trade	with	his
未来	到	收到	他的	短跑	或者	支付	为了	允许	我们	到	贸易	和	他的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

前来领取他的报酬，感谢他允许我们与他的人民进行贸易。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [duː] ['serəmoʊni] , [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,

His	majesty	was	received	with	due	ceremony	,	and	conducted	into	the	cabin	,
他的	威严	曾是	已收到	和	到期的	仪式	,	和	实施	进入	这	舱	,

[wen] ,

when	,
什么时候	,

陛下受到了应有的礼遇，并被引至船舱内，这时，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

as	soon	as	he	was	seated	,	notwithstanding	the	early	hour	of	the	day	,
作为	很快	作为	他	曾是	坐着	,	虽然	这	早期的	小时	的	这	天	,

尽管时间尚早，他一坐下，

[hiː; hi] ['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['pleʒər] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l]

he	signified	that	it	was	his	royal	pleasure	to	be	presented	with	a	bottle
他	表示	那	它	曾是	他的	皇家	乐趣	到	是	呈现	和	一个	瓶子

[ʌv; əv] [rʌm] .

of	rum	.
的	朗姆酒	.

他表示，收到一瓶朗姆酒是他的荣幸。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['glæsɪz] ,

Having	taken	two	or	three	glasses	,
拥有	已采取	二	或者	三	眼镜	,

喝了两三杯之后，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [ɪ'fekt] [ɑːn][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ˈʃɑːpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪts] ,

which	seemed	to	have	no	other	effect	on	him	than	sharpening	his	wits	,
哪个	似乎	到	有	不	其他	影响	在	他	比	磨利	他的	智慧	,

这似乎除了让他更加机智之外，没有对他产生其他任何影响。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði]

he	handed	it	to	one	of	his	attendants	,	and	then	applied	himself	to	the
他	递交	它	到	一	的	他的	服务员	,	和	然后	应用	他自己	到	这

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

他把早餐交给一名侍从，然后开始准备早餐。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

which	had	just	been	placed	on	the	table	,
哪个	有	只是	到过	放置	在	这	桌子	,

刚刚放在桌子上的东西，

[ænd; ənd] [aɪ] [deɪ] [nɑːt] [seɪ] [haʊ] ['meni] [kʌps] [ʌv; əv] ['kɔːfi] , ['sweitənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] [wɪð; wɪθ]

and	I	dare	not	say	how	many	cups	of	coffee	,	sweetened	to	the	brim	with
和	我	敢	不是	说	如何	许多	杯子	的	咖啡	,	加糖	到	这	帽檐	和

['ʃʊgər] ,

sugar	,
糖	,

我不敢说我喝了多少杯加了满满糖的咖啡，

[hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ɪn] ['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .

he	swallowed	in	rapid	succession	.
他	吞咽	在	迅速的	演替	.

他快速地吞咽了几口。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['mʌskɪt] , [æz; əz] ['meni] [kegz] [ʌv; əv] ['paʊdər] , [bræs] [pænz] , [wɑːʃ]

Having	received	half	a	dozen	muskets	,	as	many	kegs	of	powder	,	brass	pans	,	wash
拥有	已收到	一半	一个	打	滑膛枪	,	作为	许多	酒桶	的	粉末	,	黄铜	平底锅	,	洗

['beɪsnz] ,

basins	,
盆地	,

他们收到了六支滑膛枪、同样数量的火药桶、黄铜锅、洗脸盆，

[pleɪts] , ['gʌnˌflɪnt] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['kɑːt(ə)n] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [dæʃ] ,

plates	,	gunflints	,	and	various	cotton	articles	,	as	his	accustomed	dash	,
盘子	,	燧石	,	和	各种各样的	棉布	文章	,	作为	他的	习惯	短跑	,

盘子、燧石和各种棉制品，一如他惯常的匆忙。

[ænd; ənd] [ri'kwestid] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [rʌm] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

and	requested	a	dozen	bottles	of	rum	in	addition	,	he	took	his	departure	,
和	请求	一个	打	瓶子	的	朗姆酒	在	添加	,	他	采取	他的	离开	,

他又要了十二瓶朗姆酒，然后就离开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲商人；(The African Trader; Or,)
第2/5页

['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [treɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

promising	to	come	again	and	do	a	little	trade	on	his	own	account	.
有前途	到	来	再次	和	做	一个	小的	贸易	在	他的	自己的	帐户	.

他承诺会再次前来，亲自做些小生意。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪbl] ['poʊt(ə)nteɪt][wɜːr; wər] [naʊ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] ,

The	subjects	of	the	sable	potentate	were	now	allowed	to	come	on	board	,
这	主题	的	这	黑貂	强势	是	现在	允许	到	来	在	木板	,

这位黑衣君主的臣民现在被允许登船了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

and	several	canoes	were	seen	approaching	us	from	different	parts	of	the
和	一些	独木舟	是	已见	接近	我们	从	不同的	部分	的	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

我们看到几艘独木舟从岸边的不同方向向我们驶来。

[wʌn] [brɔːt] [ə; eɪ] [tʌsk] [ʌv; əv]['aɪvəri] , ['ʌðər] ['dʒɑːrz][ʌv; əv] [pɑːm] [ɔɪl] , ['sevrəl] [hæd; həd]['bæskəts]

One	brought	a	tusk	of	ivory	,	others	jars	of	palm	oil	,	several	had	baskets
一	带来	一个	象牙	的	象牙	,	其他的	罐子	的	棕榈	油	,	一些	有	篮子

[ʌv; əv] ['ɪndiə] - ['rʌbər] ,

of	India	-	rubber	,
的	印度	-	橡皮	,

一人带来了一根象牙，其他人带来了几罐棕榈油，还有几人带来了装满印度橡胶的篮子。

[ɔːr] [gʌm] - [ɪ'læstɪk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] .

or	gum	-	elastic	,	as	it	is	called	.
或者	胶	-	松紧带	,	作为	它	是	称为	.

或者叫作弹性胶。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['ebəni] , [biːz] - - [wæks] , ['tɔːrtəs] - [ʃel] , [goʊld] - [dʌst] ,

Besides	these	articles	,	they	had	ebony	,	bees	'	-	wax	,	tortoise	-	shell	,	gold	-	dust	,
除了	这些	文章	,	他们	有	乌木	,	蜜蜂	-	-	蜡	,	龟	-	壳	,	金子	-	灰尘	,

['kɑːpər] - [ɔːr] , [graʊnd] [nʌts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] .

copper	-	ore	,	ground	nuts	,	and	others	to	dispose	of	.
铜	-	矿石	,	地面	坚果	,	和	其他的	到	处置	的	.

除了这些物品外，他们还有乌木、蜂蜡、玳瑁、金粉、铜矿石、花生等需要处理。

[wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [blæk] ['mɜːtʃənts] [wʌz; wəz][nɑːt]

We	soon	found	that	the	business	of	trading	with	these	black	merchants	was	not
我们	很快	成立	那	这	商业	的	贸易	和	这些	黑色的	商人	曾是	不是

['kærid] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dɪ'zaɪrd] .

carried	on	at	the	rate	we	should	have	desired	.
携带	在	在	这	速度	我们	应该	有	想要的	.

我们很快发现，与这些黑人商人进行贸易的进展速度并没有达到我们预期的水平。

[ðə; ði]['treɪdər] , ['hævɪŋ] ['hɔɪstɪd] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nuː] , [wʊd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɑːn]

The	trader	,	having	hoisted	his	goods	out	of	his	canoe	,	would	place	them	on
这	商	,	拥有	吊起	他的	商品	出去	的	他的	独木舟	,	会	地方	他们	在

[dek] ,

deck	,
甲板	,

商人将货物从独木舟中吊出来，放在甲板上。

[ænd; ənd] [siːt] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

and	seat	himself	before	them	,
和	座位	他自己	前	他们	,

他坐在他们面前，

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ˌʌnkən'sɜːrnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [wɪʃ] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ]

looking	as	unconcerned	as	if	he	had	not	the	slightest	wish	to	part	with
寻找	作为	漠不关心	作为	如果	他	有	不是	这	丝毫	希望	到	部分	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他一副毫不在意的样子，仿佛丝毫没有要和它们分开的意愿。

[sʌm; səm] [wʊd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['ɔːfər] ;

Some	would	wait	till	the	captain	came	forward	and	made	an	offer	;
一些	会	等待	直到	这	队长	来了	向前	和	制成	一个	提供	;

有些人会等到船长主动提出条件；

['ʌðər] [wʊd] [æsk][ə; eɪ] [praɪs] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] [noʊn] ['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] , [ɪk'stoʊlɪŋ] [ɪts]

others	would	ask	a	price	ten	times	the	known	value	of	the	article	,	extolling	its
其他的	会	问	一个	价格	十	时代	这	已知	价值	的	这	文章	,	赞扬	它是

['eksələns] ,

excellence	,
卓越	,

其他人则会索要相当于该物品已知价值十倍的价格，并极力称赞其卓越品质。

['hɪntɪŋ] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər][ə; eɪ]

hinting	that	very	little	more	was	likely	to	be	brought	down	the	river	for	a
暗示	那	非常	小的	更多的	曾是	可能	到	是	带来	向下	这	河	为了	一个

[lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ,

long	time	to	come	,
长的	时间	到	来	,

这暗示着在很长一段时间内，不太可能再有任何东西顺着河面运下来了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sevrəl] ['ʌðər] ['treɪdərz][wɜːr; wər] [suːn] [ɪk'spektɪd] .

and	that	several	other	traders	were	soon	expected	.
和	那	一些	其他	交易员	是	很快	预期的	.

预计很快还会有其他几名交易员到达。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [ðen] [wɔːk] [ə'weɪ] ,

The	captain	would	then	walk	away	,
这	队长	会	然后	走	离开	,

然后船长就会走开。

[əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnər] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ðə; ði] [praɪs] [hiː; hi] [æskt] .

advising	the	owner	to	keep	it	till	he	could	obtain	the	price	he	asked	.
建议	这	所有者	到	保持	它	直到	他	可以	获得	这	价格	他	问	.

建议屋主先保留房屋，直到卖出他要求的价格为止。

[ðə; ði]['treɪdər] [wʊd] [sɪt] [stɪl] [tɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'gen] [keɪm] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

The	trader	would	sit	still	till	the	captain	again	came	near	him	,
这	商	会	坐	仍然	直到	这	队长	再次	来了	靠近	他	,

商人会一直坐着，直到船长再次靠近他。

[ðen] [æsk][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['loʊər] [praɪs] .

then	ask	a	somewhat	lower	price	.
然后	问	一个	有些	降低	价格	.

然后提出稍微低一点的价格。

[ɑːn] [ðɪs] ['biːɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hiː; hi] [wʊd] [pər'hæps] [meɪk] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə]

On	**this**	**being**	**refused**	**he**	**would**	**perhaps**	**make**	**a**	**movement**	**as**	**if**	**about**	**to**
在	这	存在	拒绝	他	会	也许	制作	一个	移动	作为	如果	关于	到

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'nuː] ,

return	**to**	**his**	**canoe**	**,**
返回	到	他的	独木舟	,

如果遭到拒绝，他或许会做出要返回独木舟的动作。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][soʊ] ['duːɪŋ] ;

without	**having**	**the**	**slightest**	**intention**	**of**	**so**	**doing**	**;**
没有	拥有	这	丝毫	意图	的	所以	正在做	;

丝毫没有这样做的意图；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [geɪm] [wʊd] [goʊ][ɑːn] [tɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] ['ɔːfər] [ðə; ði]['fɔːrmər] [praɪs] [fɔːr; fər]

and	**so**	**the**	**game**	**would**	**go**	**on**	**till**	**the**	**captain**	**would**	**offer**	**the**	**former**	**price**	**for**
和	所以	这	游戏	会	去	在	直到	这	队长	会	提供	这	以前的	价格	为了

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] ,

the	**article**	**,**
这	文章	,

于是，这场游戏就一直进行下去，直到船长再次提出之前的价格来购买那件物品为止。

[wen] , [pər'hæps] , [ðə; ði]['treɪdər] [wʊd] [sɪt][ɑːn] , [taɪm] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][noʊ] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

when	**,**	**perhaps**	**,**	**the**	**trader**	**would**	**sit**	**on**	**,**	**time**	**being**	**of**	**no**	**consequence**	**to**	**him**	**,**
什么时候	,	也许	,	这	商	会	坐	在	,	时间	存在	的	不	结果	到	他	,

也许，交易员会按兵不动，因为时间对他来说无关紧要。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [stɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [gʊdz] .

in	**the**	**hopes**	**that**	**he**	**might**	**still**	**receive**	**a**	**larger**	**amount**	**of**	**goods**	**.**
在	这	希望	那	他	可能	仍然	收到	一个	更大的	数量	的	商品	.

希望能收到更多货物。

[ɑːn] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][tuː; tə] [kə'mens] ['bɑːrgənɪŋ] ,

On	**other**	**occasions**	**the**	**captain**	**had**	**to**	**commence**	**bargaining**	**,**
在	其他	场合	这	队长	有	到	开始	讨价还价	,

在其他情况下，船长不得不开始讨价还价。

[wen] [hiː; hi] [ɪn'veriəbli] ['ɔːfərd] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [truː] [mɑːrk] ,

when	**he**	**invariably**	**offered**	**considerably**	**below**	**the**	**true**	**mark**	**,**
什么时候	他	总是	提供	相当	以下	这	真的	标记	,

他总是给出远低于实际价值的价格，

[wen] [ðə; ði]['treɪdər][æz; əz] [ɪn'veriəbli] [æskt] ['sʌmθɪŋ] ['greɪtli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

when	**the**	**trader**	**as**	**invariably**	**asked**	**something**	**greatly**	**above**	**it**	**.**
什么时候	这	商	作为	总是	问	某物	非常	多于	它	.

而交易员总是会提出远高于此的价格。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [ðen] [wɔːk] [æft] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] ,

The	**captain**	**would**	**then**	**walk**	**aft**	**,**	**and**	**,**	**perhaps**	**,**
这	队长	会	然后	走	后部	,	和	,	也许	,

然后船长会走到船尾，或许，

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɔːrts][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt] ,

come	**back**	**and**	**talk**	**about**	**the**	**other**	**ports**	**he**	**intended**	**to**	**visit**	**,**
来	后退	和	讲话	关于	这	其他	端口	他	故意的	到	访问	,

回来后再谈谈他打算访问的其他港口。

[wer] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [dɪ'mændz] .

where	**the**	**natives**	**were**	**more**	**reasonable**	**in**	**their**	**demands**	**.**
在哪里	这	本地人	是	更多的	合理的	在	他们的	需求	.

当地居民的要求则更为合理。

['kæptɪn] ['wɪlɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [kuːl] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,

Captain	Willis	was	too	cool	a	hand	to	show	any	impatience	,
队长	威利斯	曾是	也	凉爽的	一个	手	到	展示	任何	不耐烦	,

威利斯船长沉着冷静，丝毫没有表现出不耐烦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðʌs] ['dʒen(ə)rəli] [meɪd] ['veri] [fer] ['baːginz] ,

and	he	thus	generally	made	very	fair	bargains	,
和	他	因此	一般来说	制成	非常	公平的	特价商品	,

因此，他通常都能达成非常公平的交易。

['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][dʒʌst]['vælјuː][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]

always	being	ready	to	give	a	just	value	for	the	articles	he	wished	to
总是	存在	准备好	到	给	一个	只是	价值	为了	这	文章	他	希望	到

['pɜːrtʃəs] .

purchase	.
购买	.

他总是愿意为他想购买的物品支付合理的价格。

[æz; əz] [iːtʃ] [dʒɑːr][ʌv; əv][ɔɪl] , [iːtʃ] [tuːθ] [ɔːr][bɑːks][ʌv; əv][goʊld] - [dʌst] , [ɔːr] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['ɪndiə] -

As	each	jar	of	oil	,	each	tooth	or	box	of	gold	-	dust	,	or	basket	of	India	-
作为	每个	罐	的	油	,	每个	齿	或者	盒子	的	金子	-	灰尘	,	或者	篮子	的	印度	-

['rʌbər] ,

rubber	,
橡皮	,

就像每一罐油、每一颗牙齿或每一盒金粉，或每一篮橡胶一样，

[kʊd; kəd] [ə'loʊn] [biː; bi] [prəʊ'kjʊəd] [baɪ] [ðɪs] ['prɑːses] ,

could	alone	be	procured	by	this	process	,
可以	独自的	是	采购	经过	这	过程	,

仅通过此流程即可获得

[sʌm; səm][aɪ'diːə] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['ɑːkjupaɪd] ['evri] [deɪ] [ɪn] ['treɪdɪŋ] .

some	idea	may	be	formed	of	the	time	occupied	every	day	in	trading	.
一些	主意	可能	是	形成	的	这	时间	占领	每一个	天	在	贸易	.

人们可能会对每天交易所花费的时间形成一些想法。

[pɑːm] [ɔɪl] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːrtɪk(ə)l][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ; [bʌt; bət] [tuː]

Palm	oil	was	,	however	,	the	chief	article	we	were	in	search	of	;	but	two
棕榈	油	曾是	,	然而	,	这	首席	文章	我们	是	在	搜索	的	;	但	二

[wiːks] [pæst] [baɪ] ,

weeks	passed	by	,
周	通过了	经过	,

然而，棕榈油才是我们主要寻找的物品；但两周过去了，

[ænd; ənd] [stɪl] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kæsk] [rɪ'meɪnd] [ʌn'fɪld] .

and	still	a	considerable	number	of	our	casks	remained	unfilled	.
和	仍然	一个	大量	数字	的	我们的	酒桶	剩余	未填写	.

但我们仍有相当数量的酒桶没有装满。

['fiːvər] [tuː] [hæd; həd]['broʊkən] [aʊt] [ɑːn] [bɔːrd] .

Fever	too	had	broken	out	on	board	.
发烧	也	有	破碎的	出去	在	木板	.

船上也爆发了发烧疫情。

[θriː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

Three	of	our	men	were	down	with	it	,
三	的	我们的	男人	是	向下	和	它	,

我们三个人都感染了，

[ænd; ənd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] .

and	day	after	day	others	were	added	to	the	number	.
和	天	后	天	其他的	是	额外	到	这	数字	.

每天都有更多的人加入到这个数字中。

[ðə; ði] [tuː] [fɜːrst] [siːzd] [daɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] .

The	two	first	seized	died	,	and	we	took	them	on	shore	to	be	buried	.
这	二	第一的	查获	死亡	,	和	我们	采取	他们	在	支撑	到	是	埋葬	.

最先抓获的两人已经死亡，我们把他们的遗体运到岸上埋葬。

[ðɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði][rest] .

This	had	a	depressing	effect	on	the	rest	.
这	有	一个	沉闷	影响	在	这	休息	.

这给其他人带来了沮丧的影响。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [bɔːrd] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][θɜːrd][wʌz; wəz] ['nɪrli] [æt; ət][hɪz; ɪz][læst]

When	we	returned	on	board	we	found	that	a	third	was	nearly	at	his	last
什么时候	我们	返回	在	木板	我们	成立	那	一个	第三	曾是	几乎	在	他的	最后的

[gæsp] .

gasp	.
喘气	.

当我们回到船上时，发现第三个人已经奄奄一息了。

[pʊr] ['feloʊ] , [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [ænd; ənd] ['hɔːrər] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [aɪ][kæn; kən]['nevər]

Poor	fellow	,	the	look	of	despair	and	horror	on	his	countenance	I	can	never
贫穷的	同伴	,	这	看	的	绝望	和	恐怖	在	他的	面容	我	能	绝不

[fər'get] .

forget	.
忘记	.

可怜的人，他脸上绝望和恐惧的表情我永远也忘不了。

“ ['hæri] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

“	Harry	,	”	he	exclaimed	,
“	哈里	,	”	他	惊呼	,

“哈利，”他惊呼道，

['siːzɪŋ] [maɪ][hænd][æz; əz][aɪ] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kuːlɪŋ] [drɪŋk] ,

seizing	my	hand	as	I	went	to	him	with	a	cup	of	cooling	drink	,
抓住	我的	手	作为	我	去	到	他	和	一个	杯子	的	冷却	喝	,

当我端着一杯凉饮料走向他时，他一把抓住了我的手。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][fɪt][tuː; tə][daɪ] , [kæn; kən][noʊ][wʌn][duː]['eni] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

“	I	am	not	fit	to	die	,	can	no	one	do	any	thing	for	me	?
“	我	是	不是	合身	到	死	,	能	不	一	做	任何	事物	为了	我	?

“我不适合死去，难道没有人能救救我吗？”

[aɪ] [der] [nɑːt][daɪ] ,

I	dare	not	die	,
我	敢	不是	死	,

我不敢死，

[kɑːnt][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [blæk] ['fɛloʊz] [ɑːn] [ʃɔːr] [traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [θruː] — [ðeɪ] [ɔːt]

can't	some	of	those	black	fellows	on	shore	try	to	bring	me	through	—	they	ought
不能	一些	的	那些	黑色的	伙伴们	在	支撑	尝试	到	带来	我	通过	—	他们	应该

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][mæn]['hænd(ə)l] [ðɪs] ['fiːvər] . ”

to	know	how	to	man	handle	this	fever	.	”
到	知道	如何	到	男人	处理	这	发烧	.	”

岸上那些黑人小伙子们就不能帮我渡过难关吗？他们应该知道怎么对付这种高烧。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bʌt; bət][bæd] ['dɑːktɚz] , [bɑːb] , ” [aɪ] ['ænsər] , “ [haʊ'evər] ,

“	I	am	afraid	that	they	are	but	bad	doctors	,	Bob	,	”	I	answered	,	“	however	,
“	我	是	害怕的	那	他们	是	但	坏的	医生	,	鲍勃	,	”	我	回答	,	“	然而	,

“恐怕他们只是庸医，鲍勃，”我回答说，“然而，

[teɪk] [ðɪs] ['kuːlɪŋ] [stʌf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pər'hæps][duː][juː; jʊ] [gʊd] . ”

take	this	cooling	stuff	it	may	perhaps	do	you	good	.	”
拿	这	冷却	东西	它	可能	也许	做	你	好的	.	”

喝点清凉的东西，或许对你有好处。

“ [ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv][aɪ 'ti:][wəʊnt] [ku:l] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'i:] , ” [hi:; hi] [gɑ:spt] [aʊt] .

“	A	river	of	it	won't	cool	the	burning	within	me	,	”	he	gasped	out	.
”	一个	河	的	它	惯于	凉爽的	这	燃烧	之内	我	,	”	他	倒吸一口气	出去	.

“就算有河水流淌，也无法浇灭我心中的烈火，”他喘息着说道。

“ [oʊ] ['hæri] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][daɪ] [naʊ] , [ðæt] ['bɜ:rnɪŋ] [wɪl] [læst][fɔ:r; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .

“	Oh	Harry	,	and	if	I	die	now	,	that	burning	will	last	for	ever	and	ever	.
”	哦	哈里	,	和	如果	我	死	现在	,	那	燃烧	将要	最后的	为了	曾经	和	曾经	.

“哦，哈利，如果我现在死了，那灼烧感将永远持续下去。”

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ɔ:l][maɪ]['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ʌv; əv][laɪf]

I	would	give	all	my	wages	,	and	ten	times	as	much	,	for	a	few	days	of	life
我	会	给	全部	我的	工资	,	和	十	时代	作为	很多	,	为了	一个	很少	天	的	生活

.

:

.

我愿意付出我所有的工资，甚至十倍的工资，来换取几天的生命。

['hæri] , [aɪ][wʌns][wʌz; wəz] [tɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] [maɪ] [prerz] ,

Harry	,	I	once	was	taught	to	say	my	prayers	,
哈里	,	我	一次	曾是	教授	到	说	我的	祈祷	,

哈利，我曾经被教导要祷告，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [sed] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [kɜ:rs] , [oʊðz] ,

but	I	have	not	said	them	for	long	years	,	and	curses	,	oaths	,
但	我	有	不是	说	他们	为了	长的	年	,	和	诅咒	,	誓言	,

但我多年未曾说过这些话，还有诅咒、誓言，

[ænd; ənd] [faʊl] ['læŋgwɪdʒ] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][lɪps] [ɪn'sted] .

and	foul	language	have	come	out	of	my	lips	instead	.
和	犯规	语言	有	来	出去	的	我的	嘴唇	反而	.

结果，我嘴里却吐出了污言秽语。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][taɪm] [tu:; tə] [preɪ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ˌrekə'lekt] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [tɔ:t] [æz; əz]

I	want	to	have	time	to	pray	,	and	to	recollect	what	I	was	taught	as
我	想	到	有	时间	到	祈祷	,	和	到	追忆	什么	我	曾是	教授	作为

[ə; eɪ] [bɔɪ] .

a	boy	.
一个	男生	.

我想抽出时间祈祷，并回忆一下我小时候所受的教育。

” [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [æz; əz][aɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ə'læs] ,

”	I	tried	to	cheer	him	up	,	as	I	called	it	,	but	alas	,
”	我	尝试	到	欢呼	他	向上	,	作为	我	称为	它	,	但	唉	,

“我试图让他开心起来，就像我当时说的那样，但是，唉……”

[aɪ] [tu:] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [tu:; tə] [seɪ] [maɪ] [prerz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [gɑ:d][ɪn]

I	too	had	forgotten	to	say	my	prayers	,	and	had	been	living	without	God	in
我	也	有	被遗忘的	到	说	我的	祈祷	,	和	有	到过	活的	没有	上帝	在

[ðə; ði][wɜ:rld] ,

the	world	,
这	世界	,

我也曾忘记祷告，在这个世界上过着没有上帝的生活。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [kɜ:rs] [ænd; ənd] [swer] ,

and	though	I	did	not	curse	and	swear	,
和	尽管	我	做过	不是	诅咒	和	发誓	,

虽然我没有咒骂，

[maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðæt] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər][bæd] ,

my	heart	was	capable	of	doing	that	and	many	other	things	that	were	bad	,
我的	心	曾是	有能力的	的	正在做	那	和	许多	其他	事物	那	是	坏的	,

我的心脏能够做出那样的事，以及许多其他坏事。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][kʊd; kəd]['ɔːfər][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [noʊ]['riːəl][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] .

and	so	I	could	offer	the	poor	fellow	no	real	consolation	.
和	所以	我	可以	提供	这	贫穷的	同伴	不	真实的	安慰	.

因此，我无法给予这个可怜的家伙任何真正的安慰。

[aɪ] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][drɪŋk][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][kʌp] ;

I	persuaded	him	to	drink	the	contents	of	the	cup	;
我	被说服	他	到	喝	这	内容	的	这	杯子	;

我劝他喝下了杯子里的东西；

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [æz; əz][aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [get][ðə; ði]

but	I	saw	as	I	put	it	to	his	lips	that	he	could	with	difficulty	get	the
但	我	锯	作为	我	放	它	到	他的	嘴唇	那	他	可以	和	困难	得到	这

['lɪkwɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

liquid	down	his	throat	.
液体	向下	他的	喉	.

但当我把液体送到他嘴边时，我发现他很难把液体咽下去。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][laɪf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] , [ænd; ənd][pər'hæps][gɑːd] [wɪl] [teɪk] [ðæt]

“	You	have	had	a	hard	life	of	it	,	Bob	,	and	perhaps	God	will	take	that
“	你	有	有	一个	难的	生活	的	它	,	鲍勃	,	和	也许	上帝	将要	拿	那

['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

into	consideration	,
进入	考虑	,

“鲍勃，你的人生很艰难，或许上帝会考虑到这一点。”

” [aɪ] [sed] ,

”	I	said	,
”	我	说	,

我说，

['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] ['nəʊʃnz] ['seɪtn] [sə'dʒests; səg'dʒests][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]

making	use	of	one	of	the	false	notions	Satan	suggests	to	the	mind	of
制作	使用	的	一	的	这	错误的	概念	撒但	建议	到	这	头脑	的

['siːmən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] ['ʌðər] .

seamen	as	well	as	to	others	.
海员	作为	出色地	作为	到	其他的	.

利用撒旦灌输给水手和其他人的错误观念之一。

[bɑːb] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] .

Bob	knew	it	to	be	false	.
鲍勃	知道	它	到	是	错误的	.

鲍勃知道那是假的。

“ [ðæt] [wəʊnt][ʌn'duː][ɔːl][ðə; ði][bæd] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] ;

“	That	won't	undo	all	the	bad	things	I	have	been	guilty	of	;
“	那	惯于	撤销	全部	这	坏的	事物	我	有	到过	有罪的	的	;

“但这并不能弥补我所犯下的所有罪行；

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [ʌn'seɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['blæsfəmiːz] [ænd; ənd] [əb'siːn] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [floʊd]

it	won't	unsay	all	the	blasphemies	and	obscene	words	which	have	flowed
它	惯于	未说	全部	这	亵渎神明	和	猥亵	字	哪个	有	流动

[frʌm; frəm][maɪ][lɪps] ,

from	my	lips	,
从	我的	嘴唇	,

它无法抹去我口中吐出的所有亵渎神明和淫秽不堪的话语。

” [hiː; hi] [gɑːspt] [aʊt] .

”	he	gasped	out	.
”	他	倒吸一口气	出去	.

他喘着气说。

“ [ðen] [traɪ][tuː; tə] [preɪ] [æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][duː] , ” [aɪ] [sed] ,
“ Then try to pray as you used to do , ” I said ,
“ 然后 尝试 到 祈祷 作为 你 用过的 到 做 , ” 我 说 ,

“那就试着像以前那样祷告吧，”我说。

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [preɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
“ I will try and pray with you ,
“ 我 将要 尝试 和 祈祷 和 你 ,

我会试着和你一起祈祷，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bæd][hænd][æt; ət] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] . ”
but I am a bad hand at that I am afraid . ”
但 我 是 一个 坏的 手 在 那 我 是 害怕的 . ”

但我恐怕不擅长这个。

“ [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [preɪ] [naʊ] , [its] [tuː] [leɪt] !
“ Oh , I can't pray now , it's too late !
“ 哦 , 我 不能 祈祷 现在 , 它是 也 晚的 !

“哦，我现在没法祈祷了，太晚了！”

[tuː] [leɪt] !
too late !
也 晚的 !

为时已晚!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [dɪ'sperɪŋ] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi][sæŋk] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] ,
” he exclaimed in a low despairing voice , as he sank back on his pillow ,
” 他 惊呼 在 一个 低的 绝望 嗓音 , 作为 他 沉没 后退 在 他的 枕头 ,

“他低声绝望地喊道，然后瘫倒在枕头上。”

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz][fæst] ['gleɪzɪŋ] [aɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
turning his fast glazing eye away from me .
转弯 他的 快速地 玻璃 眼睛 离开 从 我 .

他迅速地将目光从我身上移开。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lɪriəs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðen] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [hæd; həd]
He had been delirious for some time before then , but his senses had
他 有 到过 谵妄 为了 一些 时间 前 然后 , 但 他的 感官 有
['leɪtli] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] .
lately been restored .
最近 到过 恢复 .

此前他曾有一段时间神志不清，但最近神智已经恢复。

[hiː; hi] [siːmd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n]
He seemed instinctively to feel that I could offer him none of the consolation
他 似乎 本能地 到 感觉 那 我 可以 提供 他 没有任何 的 这 安慰
[hiː; hi] ['niːdɪd] .
he needed .
他 需要 .

他似乎本能地感觉到我无法给他提供他需要的任何安慰。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,
While I was still standing by the side of his bunk ,
尽管 我 曾是 仍然 常设 经过 这 边 的 他的 假寐 ,

当我还站在他床铺旁边时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪts] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [sɪk] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɑːn] .
one of the mates came forward to see how the sick were getting on .
一 的 这 伙伴们 来了 向前 到 看 如何 这 生病的 是 获得 在 .

其中一位船员上前查看生病的船员情况。

[hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] .

He	spoke	a	few	words	to	try	and	comfort	the	dying	man	.
他	辐	一个	很少	字	到	尝试	和	舒适	这	垂死	男人	.

他说了几句话，试图安慰这位垂死之人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [mɔːr] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən] [maɪn] , [hiː; hi] ['oʊnli] [groʊn] [aʊt] , “ [ɪts] [tuː] [leɪt] !

They	had	no	more	effect	than	mine	,	he	only	groaned	out	,	“	It's	too	late	!
他们	有	不	更多的	影响	比	矿	,	他	仅有的	呻吟	出去	,	“	它是	也	晚的	!

它们的效果和我的一样，他只是呻吟道：“太晚了！”

[tuː] [leɪt] !

too	late	!
也	晚的	!

为时已晚!

[tuː] [leɪt] !

too	late	!
也	晚的	!

为时已晚!

” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ræpɪdli] [gruː] ['wikər] — [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [slaɪt] [kən'vʌlsɪv] ['strʌg(ə)l] ; [ðə; ði]

”	His	voice	rapidly	grew	weaker	—	there	was	a	slight	convulsive	struggle	;	the
”	他的	嗓音	快速	生长	较弱	—	那里	曾是	一个	轻微	痉挛	斗争	;	这

[meɪt] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

mate	lifted	his	hand	,
伴侣	抬起	他的	手	,

他的声音迅速变得微弱——他微微抽搐了一下；船员抬起手，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

it	fell	down	by	his	side	.
它	跌倒	向下	经过	他的	边	.

它掉落在他身边。

“ [pʊr] [bɑːb] [hæz; həz] [gɔːn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [aɪ]

“	Poor	Bob	has	gone	,	”	he	said	,	“	there	will	be	more	following	before	long	,	I
“	贫穷的	鲍勃	有	已消失	,	”	他	说	,	“	那里	将要	是	更多的	下列的	前	长的	,	我

[fɪr] .

fear	.
害怕	.

“可怜的鲍勃走了，”他说，“恐怕不久之后还会有更多人步其后尘。”

[ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [aɪ] [wʊd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fʊl]

If	I	was	the	captain	I	would	get	out	of	this	river	without	waiting	for	a	full
如果	我	曾是	这	队长	我	会	得到	出去	的	这	河	没有	等待	为了	一个	满的

['kɑːrgoʊ] ,

cargo	,
货物	,

如果我是船长，我会不等货物装满就离开这条河。

[ɔːr] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [hæv; həv] [hændz] [ɪ'nʌf] [left] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hoʊm] .

or	we	shall	not	have	hands	enough	left	to	take	the	vessel	home	.
或者	我们	将	不是	有	双手	足够的	左边	到	拿	这	血管	家	.

否则我们就没有足够的人手把船开回家了。

” [ðɪs] [siːn] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn] [ˌem 'iː] ; [tuː] [leɪt] !

”	This	scene	made	a	deep	impression	on	me	;	too	late	!
”	这	场景	制成	一个	深的	印象	在	我	;	也	晚的	!

“这一幕给我留下了深刻的印象；可惜为时已晚！”

[tuː] [leɪt] !

too	late	!
也	晚的	!

为时已晚!

[kən'tɪnjuːd] ['saʊndɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .

continued	sounding	in	my	ears	.
持续	听起来	在	我的	耳朵	.

耳朵里持续发出声音。

[wʌt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['ʌtər] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] ?

What	if	I	were	to	be	brought	to	utter	the	same	expression	?
什么	如果	我	是	到	是	带来	到	说出	这	相同的	表达	?

如果我也被迫说出同样的话呢?

[wer] [wʌz; wəz] [pʊr] [bɑːb] [naʊ] ?

Where	was	poor	Bob	now	?
在哪里	曾是	贫穷的	鲍勃	现在	?

可怜的鲍勃现在在哪儿呢?

[aɪ] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,

I	tried	not	to	think	of	the	matter	,
我	尝试	不是	到	思考	的	这	事情	,

我尽量不去想这件事。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðoʊz] ['fɪrf(ə)l] [wɜːrdz] “ [tuː] [leɪt] ” [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

but	still	those	fearful	words	“	too	late	”	would	come	back	to	me	;
但	仍然	那些	可怕	字	“	也	晚的	”	会	来	后退	到	我	;

但是，那句可怕的“太迟了”仍然会再次浮现在我的脑海中;

[ðen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

then	I	tried	to	persuade	myself	that	I	was	young	and	strong	,
然后	我	尝试	到	说服	我	那	我	曾是	年轻的	和	强的	,

然后我试图说服自己，我还年轻力壮。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæd; həd][led][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [sɔːrt][ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

and	as	I	had	led	a	very	different	sort	of	life	to	most	of	the	men	,
和	作为	我	有	引领	一个	非常	不同的	种类	的	生活	到	最多	的	这	男人	,

由于我的生活方式与大多数男人截然不同，

[aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [graɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːvər] .

I	was	more	likely	than	any	one	to	escape	the	gripe	of	the	fever	.
我	曾是	更多的	可能	比	任何	一	到	逃脱	这	抱怨	的	这	发烧	.

我比任何人都更有可能摆脱高烧的折磨。

[wiː; wi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [trɪp][ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] ['beri] [pʊr] [bɑːb] .

We	had	another	trip	on	shore	to	bury	poor	Bob	.
我们	有	其他	旅行	在	支撑	到	埋葬	贫穷的	鲍勃	.

我们又一次上岸去埋葬可怜的鲍勃。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [siːmd] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The	captain	seemed	sorry	for	him	.
这	队长	似乎	对不起	为了	他	.

船长似乎很同情他。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['betər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['mesˌmeɪt] , [ðoʊ] , [tuː; tə]

“	He	was	a	man	of	better	education	than	his	messmates	,	though	,	to
“	他	曾是	一个	男人	的	更好的	教育	比	他的	同伴	,	尽管	,	到

[biː; bi] [ʃʊr] ,

be	sure	,
是	当然	,

“不过，他确实比他的同伴们受过更好的教育。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][waɪld] [tʃæp] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

he	had	been	a	wild	chap	,	”	he	observed	to	me	.
他	有	到过	一个	荒野	小伙子	,	”	他	观察到	到	我	.

“他以前是个桀骜不驯的人，”他告诉我。

['bɑːbz] ['kɑːnʃəns] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪkənd] ; [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'meɪnd] ['hɑrdnd] [ɔːr][fæst]
Bob's **conscience** **had** **been** **awakened** **;** **that** **of** **the** **others** **remained** **hardened** **or** **fast**
鲍勃的 良心 有 到过 觉醒 ; 那 的 这 其他的 剩余 硬化 或者快速地
[ə'sliːp] ,
asleep **,**
睡着了 ,

鲍勃的良知被唤醒了；而其他人的良知要么依然麻木，要么依然沉睡不醒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] , [faʊl] , [ˌʌn'wɑːʃt] , [ʌn'fɪt][tuː; tə]['entər][ə; eɪ] [pjʊr]
and **they** **died** **as** **they** **had** **lived** **,** **foul** **,** **unwashed** **,** **unfit** **to** **enter** **a** **pure**
和 他们 死亡 作为 他们 有 居住地 , 犯规 , 未洗的 , 不合格 到 进入 一个 纯的
[ænd; ənd]['hoʊli] ['hev(ə)n] .
and **holy** **heaven** **.**
和 圣 天堂 .

他们死的时候和生前一样肮脏、不洁，不配进入纯洁神圣的天堂。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][sæd][ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] ['pɪktʃər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [truː] [wʌn] .
I **am** **drawing** **a** **sad** **and** **painful** **picture** **,** **but** **it** **is** **a** **true** **one** **.**
我 是 绘画 一个 伤心 和 痛苦 图片 , 但 它 是 一个 真的 一 .

我描绘的是一幅悲伤痛苦的画面，但它却是真实的。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [ðen] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
I **did** **not** **then** **understand** **how** **full** **of** **horror** **it** **was** **,**
我 做过 不是 然后 理解 如何 满的 的 恐怖 它 曾是 ,

当时我并不明白它有多么恐怖。

[ðoʊ] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [sæd][tuː; tə] [luːz] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kruː] .
though **I** **thought** **it** **very** **sad** **to** **lose** **so** **many** **of** **our** **crew** **.**
尽管 我 想法 它 非常 伤心 到 失去 所以 许多 的 我们的 全体人员 .

虽然我觉得失去这么多船员非常令人难过。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [treɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
We **continued** **to** **carry** **on** **trade** **as** **before** **,**
我们 持续 到 携带 在 贸易 作为 前 ,

我们继续像以前一样进行贸易，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [sent] ['mesɪndʒəz] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [pɑːm] [ɔɪl]
and **the** **captain** **sent** **messengers** **urging** **the** **natives** **to** **hasten** **in** **bringing** **palm** **oil**
和 这 队长 发送 信使 敦促 这 本地人 到 赶 在 带来 棕榈 油
[ɑːn] [bɔːrd] ,
on **board** **,**
在 木板 ,

船长派信使催促当地人加快将棕榈油运上船。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃoʊd] [noʊ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['hɜːri] [ðəm'selvz] ;
but **they** **showed** **no** **inclination** **to** **hurry** **themselves** **;**
但 他们 显示 不 倾角 到 匆忙 他们自己 ;

但他们并没有表现出任何急于行动的意愿；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːrgoʊ][ɑːn] [bɔːrd] ,
and **as** **to** **quitting** **the** **river** **till** **he** **had** **a** **full** **cargo** **on** **board** **,**
和 作为 到 辞职 这 河 直到 他 有 一个 满的 货物 在 木板 ,

至于他要等到船上装满货物才离开河流，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] .
he **had** **no** **intention** **of** **doing** **that** **.**
他 有 不 意图 的 正在做 那 .

他原本并没有打算那样做。

[ˌhɪðər'tuː] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ;
Hitherto **the** **officers** **had** **escaped** **;**
迄今为止 这 警官 有 逃脱 ;

此前，这些警官一直逃脱；

[bʌt; bət] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [meit] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [meit] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə]

but	**one**	**morning**	**the**	**second**	**mate**	**reported**	**that**	**the**	**first**	**mate**	**was**	**unable**	**to**
但	一	早晨	这	第二	伴侣	据报道	那	这	第一的	伴侣	曾是	无法	到

[liːv] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] ,

leave	**his**	**berth**	**,**
离开	他的	泊位	,

但一天早上，二副报告说，大副无法离开他的铺位。

[ðoʊ] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [pər'tɪkjələr] ; [bʌt; bət] [dɪk] - ,

though	**he**	**believed**	**that**	**it**	**was**	**nothing**	**particular**	**;**	**but**	**Dick**	**Radforth**	**,**
尽管	他	相信	那	它	曾是	没有什么	特别的	;	但	迪克	-	,

虽然他认为这没什么特别的；但是迪克·拉德福斯，

[huː] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][mæn][ɑːn] [bɔːrd] ,

who	**was**	**considered**	**to**	**be**	**the**	**strongest**	**man**	**on**	**board**	**,**
WHO	曾是	经过考虑的	到	是	这	最强	男人	在	木板	,

他被认为是船上最强壮的人，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪz] .

when	**he**	**had**	**tried**	**to**	**get**	**up**	**that**	**morning**	**,**	**had**	**been**	**unable**	**to**	**rise**	**.**
什么时候	他	有	尝试	到	得到	向上	那	早晨	,	有	到过	无法	到	上升	.

那天早上他试图起床，但却起不来了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sent] [ˌem 'iː] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

The	**captain**	**sent**	**me**	**forward**	**to**	**see**	**him**	**.**
这	队长	发送	我	向前	到	看	他	.

船长派我去见他。

[sʌm; səm] ['aʊərz] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt] .

Some	**hours**	**must**	**have**	**passed**	**since**	**he**	**was**	**attacked**	**.**
一些	小时	必须	有	通过了	自从	他	曾是	遭到攻击	.

他遭到袭击至今应该已经过去几个小时了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪrfəli] [tʃeɪndʒd] , [bʌt; bət] [stɪl] ['kɑːnʃəs] .

He	**was**	**fearfully**	**changed**	**,**	**but**	**still**	**conscious**	**.**
他	曾是	恐惧地	已更改	,	但	仍然	有意识的	.

他虽然面目全非，但仍保持清醒。

“ [blæk] [dʒæk][hæz; həz][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ˌem 'iː][æt; ət] [læst] , ['hæri] ,

“	**Black**	**Jack**	**has**	**got**	**hold**	**of**	**me**	**at**	**last**	**,**	**Harry**	**,**
“	黑色的	杰克	有	得到	抓住	的	我	在	最后的	,	哈里	,

“哈利，我终于被黑杰克抓住了。”

[bʌt; bət] [aɪl] ['græpl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['prɪti] ['taɪtli] [bɪ'fɔːr] [aɪ][let][hɪm; ɪm][get][ðə; ði] ['vɪktəri] , [duː]

but	**I'll**	**grapple**	**with**	**him**	**pretty**	**tightly**	**before**	**I**	**let**	**him**	**get**	**the**	**victory**	**,**	**do**
但	患病的	抓钩	和	他	漂亮的	紧紧	前	我	让	他	得到	这	胜利	,	做

[juː; jʊ] [siː] ,

you	**see**	**,**
你	看	,

但我会跟他拼个你死我活，绝不让他赢，你明白吗?

” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]

”	**he**	**observed**	**,**	**when**	**I**	**told**	**him**	**that**	**the**	**captain**	**had**	**sent**	**me**	**to**	**see**	**him**
”	他	观察到	,	什么时候	我	讲述	他	那	这	队长	有	发送	我	到	看	他

.

:
.

当我告诉他船长派我来见他时，他说道。

“ [aɪm][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][lɔːŋgər] [spel] [ʌv; əv][laɪf]

“	I'm	obliged	to	him	,	but	if	he	wishes	to	give	me	a	longer	spell	of	life
”	我是	有义务	到	他	,	但	如果	他	愿望	到	给	我	一个	更长	拼写	的	生活

,

,

,

“我感激他，但如果他想让我多活一段时间，

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːn] [bɔːrd] , [hiː; hi] [wɪl] [pʊt][tuː; tə] [siː] [wɪˈðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] ,

and	to	save	the	others	on	board	,	he	will	put	to	sea	without	loss	of	time	,
和	到	节省	这	其他的	在	木板	,	他	将要	放	到	海	没有	损失	的	时间	,

为了拯救船上其他人，他将立即出海。

[waɪl] [ðə; ði][lænd] [briːz] [ˈlæsts] .

while	the	land	breeze	lasts	.
尽管	这	土地	微风	持续时间	.

在陆风持续期间。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmaʊθˌfʊlz] [ʌv; əv] [siː] [er] [wʊd] [set] [ˌem ˈiː] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [traɪs] .

A	few	mouthfuls	of	sea	air	would	set	me	up	in	a	trice	.
一个	很少	一口一口	的	海	空气	会	放	我	向上	在	一个	瞬间	.

吸几口海风就能让我立刻精神焕发。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːvər] [bɪˈfɔːr] [naɪt] .

If	we	don't	get	that	there	will	be	more	of	us	down	with	fever	before	night	.
如果	我们	不	得到	那	那里	将要	是	更多的	的	我们	向下	和	发烧	前	夜晚	.

如果我们不这样做，到晚上之前就会有更多的人发烧。

” [ðə; ði] [ˈboʊsn] [hæd; həd] [ˈskersli] [sed] [ðɪs] [wen] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [reɪv] [ænd; ənd][ˈtʌmb(ə)l]

”	The	boatswain	had	scarcely	said	this	when	he	began	to	rave	and	tumble
”	这	水手长	有	几乎	说	这	什么时候	他	开始	到	锐舞	和	翻滚

[ænd; ənd] [tɔːs] [əˈbaʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] ,

and	toss	about	in	his	berth	,
和	折腾	关于	在	他的	泊位	,

“水手长话音未落，便开始在铺位上大喊大叫、翻来覆去、颠簸不已。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə] [əˈsɪst] [ˌem ˈiː][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈkwaɪət] .

and	I	had	to	call	two	of	the	men	to	assist	me	in	keeping	him	quiet	.
和	我	有	到	称呼	二	的	这	男人	到	协助	我	在	保持	他	安静的	.

我不得不叫来两个人帮忙让他安静下来。

[wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [aɪ][toʊld][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌt] - [hæd; həd] [sed] .

When	I	got	back	to	the	cabin	,	I	told	the	captain	what	Radforth	had	said	.
什么时候	我	得到	后退	到	这	舱	,	我	讲述	这	队长	什么	-	有	说	.

回到船舱后，我把拉德福斯说的话告诉了船长。

“ [oʊ] , [ðæts] [ˈoʊnli][ðə; ði] [pʊr] [ˈfɛloʊz] [ˈreɪvɪŋ] .

“	Oh	,	that's	only	the	poor	fellow's	raving	.
“	哦	,	那就是	仅有的	这	贫穷的	同伴们	狂言	.

“哦，那只是那个可怜的人的胡言乱语。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevər] [duː][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [wɪˈðaʊt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːrgoʊ] ,

It	will	never	do	to	leave	the	river	without	our	cargo	,
它	将要	绝不	做	到	离开	这	河	没有	我们的	货物	,

我们绝不能空着货物离开河流。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][duː][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈtreɪdər] [wɪl] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈæftərwərdz]

for	if	we	do	some	other	trader	will	sure	to	be	in	directly	afterwards
为了	如果	我们	做	一些	其他	商	将要	当然	到	是	在	直接地	然后

[ænd; ənd] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [kəˈlektɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] .

and	take	advantage	of	what	has	been	collected	for	us	.
和	拿	优势	的	什么	有	到过	集	为了	我们	.

因为如果我们这样做，肯定会有其他交易者紧随其后，利用我们已经收集到的资金。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd]['noʊtɪs] [ðæt] [lɑːts][ʌv; əv][ɔɪl] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

I	have	had	notice	that	lots	of	oil	will	be	brought	on	board	in	a	few	days	,
我	有	有	注意	那	很多	的	油	将要	是	带来	在	木板	在	一个	很少	天	,

我已收到通知，几天后船上将运来大量石油。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][get] [ðæt] , [wiː; wi] [wɪl] [pʊt][tuː; tə] [siː] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][kwaɪt]

and	when	we	get	that	,	we	will	put	to	sea	even	though	we	are	not	quite
和	什么时候	我们	得到	那	,	我们	将要	放	到	海	甚至	尽管	我们	是	不是	相当

[fʊl] .
full .
满的 .

当我们得到足够的燃料时，即使我们还没有完全装满，我们也会出海。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [peɪd] - [ə; eɪ]['vɪzɪt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['boʊsn] [wʌz; wəz]

"	The	captain	shortly	afterwards	paid	Radforth	a	visit	;	but	the	boatswain	was
"	这	队长	不久	然后	有薪酬的	-	一个	访问	;	但	这	水手长	曾是

['reɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
raving at the time ,
狂言 在 这 时间 ,

“船长随后不久便去拜访了拉德福斯；但当时水手长正在胡言乱语。”

[ænd; ənd]['nevər] [ə'gen] [spoʊk] [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

and	never	again	spoke	while	in	his	senses	.
和	绝不	再次	辐	尽管	在	他的	感官	.

此后，他神志清醒时再也没有说过一句话。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wiː; wi] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] [ɑːn] [ʃɔːr] .

The	following	day	we	carried	him	to	his	grave	on	shore	.
这	下列的	天	我们	携带	他	到	他的	严重	在	支撑	.

第二天，我们把他抬到岸边的墓地。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['siːznd] [ænd; ənd]

The	death	of	one	who	was	looked	upon	as	the	most	seasoned	and
这	死亡	的	一	WHO	曾是	看起来	之上	作为	这	最多	经验丰富的	和

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][mæn] ,
strongest man ,
最强 男人 ,

一位被视为最有经验、最强壮的人去世了。

[hæd; həd] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ə; eɪ][moʊst] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kruː] .

had	,	as	may	be	supposed	,	a	most	depressing	effect	among	the	crew	.
有	,	作为	可能	是	据称	,	一个	最多	沉闷	影响	之中	这	全体人员	.

可以预见，这给船员们带来了极其沮丧的影响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['ɔːlsoʊ] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [wʌz; wəz] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fiːvər] ,

It	was	soon	also	evident	that	the	first	mate	was	ill	with	the	fever	,
它	曾是	很快	还	明显	那	这	第一的	伴侣	曾是	患病的	和	这	发烧	,

很快，人们也发现大副发烧了。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf]['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] [naʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	indeed	more	than	half	our	number	were	now	down	with	it	.
和	的确	更多的	比	一半	我们的	数字	是	现在	向下	和	它	.

事实上，我们超过一半的人都感染了这种病毒。

[stɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði]['rɪvər] .

Still	the	captain	could	not	bring	himself	to	quit	the	river	.
仍然	这	队长	可以	不是	带来	他自己	到	辞职	这	河	.

然而，船长还是不忍心离开这条河。

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['veri] ['pɑːsəbli] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːrgoʊ] ['hæri] ,

“	In	a	few	days	very	possibly	we	shall	have	a	full	cargo	Harry	,
”	在	一个	很少	天	非常	可能	我们	将	有	一个	满的	货物	哈里	,

“哈里，很可能几天后我们就能满载货物了。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

”	he	said	to	me	.
”	他	说	到	我	.

他对我说。

“ [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [aɪ] ['deə'sei] , [ðə; ði] [rest] [wɪl] [hoʊld] [aʊt] .

“	In	the	meantime	,	I	daresay	,	the	rest	will	hold	out	.
”	在	这	与此同时	,	我	敢说	,	这	休息	将要	抓住	出去	.

“与此同时，我敢说，其余的人都会坚持下去。”

- [ˌoʊvər'wɜːrkt] [hɪm'self] , [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] ['fiːvər] .

-	overworked	himself	,	or	he	would	not	have	caught	the	fever	.
-	过度劳累	他自己	,	或者	他	会	不是	有	捕捉	这	发烧	.

拉德福斯工作过度，否则他不会发烧。

[teɪk] [ker] ['hæri] [juː; jʊ][daʊnt][ɪk'spoʊz] [jɔːr'self] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,

Take	care	Harry	you	don't	expose	yourself	to	the	sun	,
拿	关心	哈里	你	不	暴露	你自己	到	这	太阳	,

哈利，注意别晒太阳。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ɔːl][tuː; tə] [raɪts] [maɪ] [bɔɪ] ,

and	you	will	keep	all	to	rights	my	boy	,
和	你	将要	保持	全部	到	权利	我的	男生	,

孩子，你会守住一切权利的。

— [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] — [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [wel] ['siːznd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz]

—	I	am	very	careful	about	that	—	though	I	am	so	well	seasoned	that	nothing	is
—	我	是	非常	小心	关于	那	—	尽管	我	是	所以	出色地	经验丰富的	那	没有什么	是

['laɪkli] [tuː; tə][hɜːrt][ˌem 'iː] . ”

likely	to	hurt	me	.	”
可能	到	伤害	我	.	”

“——我在这方面非常谨慎——虽然我经验丰富，没有什么能伤害到我。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , ['kæptɪn] ['wɪlɪs] , ” [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ri'plaiŋ] .

“	I	wish	we	were	out	of	the	river	,	Captain	Willis	,	”	I	could	not	help	replying	.
”	我	希望	我们	是	出去	的	这	河	,	队长	威利斯	,	”	我	可以	不是	帮助	回复	.

“我真希望我们已经离开这条河了，威利斯船长，”我忍不住回答道。

“ [ðə; ði] [meɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	The	mates	and	the	men	are	always	talking	about	it	,
”	这	伙伴们	和	这	男人	是	总是	说	关于	它	,

“水手们和男人们总是谈论这件事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɪz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['sɪkli] [ɔːr] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['hæpənd] .

and	they	say	the	season	is	unusually	sickly	or	this	would	not	have	happened	.
和	他们	说	这	季节	是	异常地	病弱的	或者	这	会	不是	有	发生	.

”

”

”

他们说今年的疫情异常严重，否则不会发生这种情况。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][maɪnd][ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [steɪ] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪp] , [wer'evər] [aɪ]

“	They	must	mind	their	own	business	,	and	stay	by	the	ship	,	wherever	I
”	他们	必须	头脑	他们的	自己的	商业	,	和	停留	经过	这	船	,	无论	我

[tʃuːz] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] ,

choose	to	take	her	,
选择	到	拿	她	,

“他们必须管好自己的事，待在船上，无论我把船开到哪里。”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ɪn][æn; ən]['æŋgri] [toʊn] ,

"	he	exclaimed	,	in	an	angry	tone	,
"	他	惊呼	,	在	一个	生气的	语气	,

他愤怒地喊道："

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['æktɪd] [mɔːr] ['waɪzli] [ɪn][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][aɪ]

and	I	saw	that	I	should	have	acted	more	wisely	in	not	making	the	observation	I
和	我	锯	那	我	应该	有	行动	更多的	明智地	在	不是	制作	这	观察	我

[hæd; həd][dʒʌst][let] [fɔːl] .

had	just	let	fall	.
有	只是	让	落下	.

我意识到，我不应该做出我刚才没说出口的那个观察，而应该采取更明智的做法。

[stɪl] , [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm]['dʒʌstɪs] ,

Still	,	to	do	him	justice	,
仍然	,	到	做	他	正义	,

不过，为了公正地评价他，

['kæptɪn] ['wɪlɪs] [wʌz; wəz][æz; əz][kaɪnd][ænd; ənd] [ə'tentɪv] [æz; əz][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd][biː; bi][tuː; tə]

Captain	Willis	was	as	kind	and	attentive	as	he	possibly	could	be	to
队长	威利斯	曾是	作为	种类	和	细心	作为	他	可能	可以	是	到

[ðə; ði] [sɪk] [men] ;

the	sick	men	;
这	生病的	男人	;

威利斯船长对病人尽其所能地体贴入微；

[hiː; hi] ['kɑːnstəntli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

he	constantly	visited	the	first	mate	,	and	treated	him	as	if	he	had	been
他	不断地	到访	这	第一的	伴侣	,	和	治疗	他	作为	如果	他	有	到过

[ə; eɪ] ['brʌðər] .

a	brother	.
一个	兄弟	.

他经常去看望大副，待他如同亲兄弟一般。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz]['spoʊkən][ɑːn] [bɔːrd] ; [aɪ][hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

All	this	time	not	a	word	about	religion	was	spoken	on	board	;	I	had	,	it	is
全部	这	时间	不是	一个	单词	关于	宗教	曾是	说	在	木板	;	我	有	,	它	是

[truː] ,

true	,
真的	,

这段时间里，船上没有人谈论宗教；的确，我当时是这么说的。

[ə; eɪ]['baɪb(ə)l][ɪn][maɪ] [tʃest] , [pʊt][ðer; ðər][baɪ][maɪ] ['sɪstər] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt]

a	Bible	in	my	chest	,	put	there	by	my	sisters	,	but	I	had	forgotten	all	about
一个	圣经	在	我的	胸部	,	放	那里	经过	我的	姐妹	,	但	我	有	被遗忘的	全部	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我胸口放着一本圣经，是我姐姐们放的，但我早就忘了它的存在。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	there	was	not	another	in	the	ship	.
和	那里	曾是	不是	其他	在	这	船	.

船上没有第二个人。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstəns] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] ,

Except	in	the	instance	I	have	mentioned	,	and	in	one	or	two	others	,
除了	在	这	实例	我	有	提及	,	和	在	一	或者	二	其他的	,

除了我提到的那一个例子，以及另外一两个例子之外，

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [sɪk] [men] [siːmd] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt][ðer; ðər][soʊlz] .

not	even	the	sick	men	seemed	concerned	about	their	souls	.
不是	甚至	这	生病的	男人	似乎	担心的	关于	他们的	灵魂	.

就连那些病人似乎也不关心自己的灵魂。

[ðə; ði]['oʊnli][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ɪn] [helθ] [kʊd; kəd]['ɔːfər][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

The	only	consolation	which	those	in	health	could	offer	to	them	,
这	仅有的	安慰	哪个	那些	在	健康	可以	提供	到	他们	,

那些身体健康的人唯一能给予他们的安慰，就是

[wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'kʌvər] .

was	the	hope	that	they	might	recover	.
曾是	这	希望	那	他们	可能	恢复	.

人们曾希望他们能够康复。

“ [tʃɪr] [ʌp] [dɪk] , ” [ɔːr] , “ [tʃɪr] [ʌp][tɑːm] , [juːl] ['strʌg(ə)l] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Cheer	up	Dick	,	”	or	,	“	cheer	up	Tom	,	you'll	struggle	through	it	,
“	欢呼	向上	迪克	,	”	或者	,	“	欢呼	向上	汤姆	,	你会	斗争	通过	它	,

“振作起来，迪克，”或者，“振作起来，汤姆，你会挺过去的。”

['nevər] [seɪ] [daɪ] — [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [oʊld] [bɔɪ] ,

never	say	die	—	you	will	be	right	again	before	long	old	boy	,
绝不	说	死	—	你	将要	是	正确的	再次	前	长的	老的	男生	,

永远不要说放弃——老伙计，你很快就会再次成功。

” [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [ɪk'spreʃənz] [wɜːr; wər] ['ʌtəd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,

”	and	such	like	expressions	were	uttered	over	and	over	again	,
”	和	这样的	喜欢	表达式	是	说出	超过	和	超过	再次	,

诸如此类的话语被反复提及。

['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [æt; ət][ðer; ðər][læst][gæsp] ,

often	to	those	at	their	last	gasp	,
经常	到	那些	在	他们的	最后的	喘气	,

通常是对那些奄奄一息的人而言，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ]

and	so	the	poor	fellows	went	out	of	the	world	believing	that	they	were	going
和	所以	这	贫穷的	伙伴们	去	出去	的	这	世界	相信	那	他们	是	去

[tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [beɪs] [pə'sjuːts] [ænd; ənd][ʌn'hoʊli] ['pleʒərz] [ɪn]

to	recover	and	enjoy	once	more	the	base	pursuits	and	unholy	pleasures	in
到	恢复	和	享受	一次	更多的	这	根据	追求	和	不圣洁的	快乐	在

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [soʊlz] - [dɪ'laɪtɪd] .

which	their	souls	'	delighted	.
哪个	他们的	灵魂	-	高兴极了	.

于是，这些可怜的家伙们离开了人世，他们以为自己将重返人间，再次享受那些令他们灵魂愉悦的卑劣追求和不洁快乐。

[ə'læs] ,

Alas	,
唉	,

唉，

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [ðoʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['weɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv]

I	have	often	though	what	a	fearful	waking	up	there	must	have	been	of
我	有	经常	尽管	什么	一个	可怕	醒来	向上	那里	必须	有	到过	的

[ðoʊz] [aɪ][hæd; həd] [ðʌs] [siːn] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜːrld] ,

those	I	had	thus	seen	taking	their	departure	from	this	world	,
那些	我	有	因此	已见	采取	他们的	离开	从	这	世界	,

我常常想，那些我亲眼目睹离开这个世界的人，醒来时该是多么恐惧啊。

[jet] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz] [ˈhɑrdnd] , [ænd; ənd] [ɪn] [moʊst] [ˈkeɪsɪz] [æz; əz] [ˈfɪrləs] ,

yet	the	rest	of	us	remained	as	hardened	,	and	in	most	cases	as	fearless	,
然而	这	休息	的	我们	剩余	作为	硬化	,	和	在	最多	案例	作为	无畏	,

然而，我们其他人依然冷酷无情，而且在大多数情况下依然无所畏惧。

[ʌv; əv] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

of	consequences	as	before	.
的	结果	作为	前	.

后果与之前一样。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [meɪt] , [wɪtʃ] [ˈveri] [suːn] [əˈkɜːrd] , [meɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] , [aɪ] [pərˈsiːvd] ,

The	death	of	the	first	mate	,	which	very	soon	occurred	,	made	the	second	mate	,	I	perceived	,
这	死亡	的	这	第一的	伴侣	,	哪个	非常	很快	发生	,	制成	这	第二	伴侣	,	我	感知	,

大副去世后不久，我意识到，二副接任了这一职位。

[ˈsʌmwʌt] [mɔːr] [ˈæŋkʃəs] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] .

somewhat	more	anxious	than	before	about	himself	.
有些	更多的	焦虑的	比	前	关于	他自己	.

他比以前更加焦虑了。

[ðə; ði] [fɜːrst] [meɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈhelθi] [mæn] ,

The	first	mate	had	been	a	strong	healthy	man	,
这	第一的	伴侣	有	到过	一个	强的	健康	男人	,

大副一直是个身强力壮的健康男人。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈɔːf(ə)n] [bɪˈfɔːr] [bɪn] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈræðər] [ˈsɪkli] ,

and	had	often	before	been	out	on	the	coast	,	while	the	second	mate	was	always	rather	sickly	,
和	有	经常	前	到过	出去	在	这	海岸	,	尽管	这	第二	伴侣	曾是	总是	相当	病弱的	,

他们以前经常出海，而二副总是体弱多病。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ˈæfrɪkə] .

and	this	was	his	first	visit	to	the	shores	of	Africa	.
和	这	曾是	他的	第一的	访问	到	这	海岸	的	非洲	.

这是他第一次来到非洲海岸。

[ˈweðər] [ɔːr] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [ˈkænɑːt] [seɪ] ,

Whether	or	not	his	fears	had	an	effect	upon	him	,	I	cannot	say	,
无论	或者	不是	他的	恐惧	有	一个	影响	之上	他	,	我	不能	说	,

他的恐惧是否对他产生了影响，我无法断言。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [lʊk] [ˈveri] [ɪl] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈevri] [deɪ] [mɔːr] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] .

but	he	began	to	look	very	ill	,	and	became	every	day	more	anxious	about	himself	.
但	他	开始	到	看	非常	患病的	,	和	成为	每一个	天	更多的	焦虑的	关于	他自己	.

但他开始看起来病得很重，而且每天都越来越焦虑不安。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [traɪd] [tuː; tə] [əˈraʊz] [hɪm; ɪm] ,

The	captain	tried	to	arouse	him	,
这	队长	尝试	到	引起	他	,

船长试图挑逗他，

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æt; ət] [siː] [endʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] [briːz] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

telling	him	that	we	should	be	at	sea	enjoying	the	fresh	breeze	in	a	few	days	,
讲述	他	那	我们	应该	是	在	海	享受	这	新鲜的	微风	在	一个	很少	天	,

告诉他，几天后我们就能出海享受清爽的海风了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hoʊld] [aʊt] [tɪl] [ðen] .

and	that	he	must	hold	out	till	then	.
和	那	他	必须	抓住	出去	直到	然后	.

他必须坚持到那时。

“ [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] , ['hæri] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“ Still	it	is	of	no	use	, Harry	, ”	he	said	to	me	,
“ 仍然	它	是	的	不	使用	, 哈里	, ”	他	说	到	我	,

“不过，这也没用，哈利，”他对我说。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

as	I	was	walking	the	deck	with	him	one	evening	,
作为	我	曾是	步行	这	甲板	和	他	一	晚上	,

一天晚上，我和他一起在甲板上散步时，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] ['maʊθˌfʊlz] [ʌv; əv] [er] .

trying	to	get	a	few	mouthfuls	of	air	.
尝试	到	得到	一个	很少	一口一口	的	空气	.

试着吸几口气。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [liːv] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l] [pleɪs] [ə'laɪv] [ən'les] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði]

“ I	know	I	shall	never	leave	this	horrible	place	alive	unless	the	captain	would	give	the
“ 我	知道	我	将	绝不	离开	这	可怕	地方	活	除非	这	队长	会	给	这

['ɔːrdər][æt; ət][wʌns][tuː; tə][trɪp][ðə; ði] ['æŋkər] ,

order	at	once	to	trip	the	anchor	,
命令	在	一次	到	旅行	这	锚	,

“我知道，除非船长立刻下令抛锚，否则我永远不可能活着离开这个可怕的地方。”

[ðen] [pər'hæps][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [friː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [set][ˌem 'iː][ʌp] [ə'gen] .

then	perhaps	the	thought	of	being	free	of	it	would	set	me	up	again	.
然后	也许	这	想法	的	存在	自由的	的	它	会	放	我	向上	再次	.

或许，摆脱这一切的念头会让我重新振作起来。

” [aɪ][toʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [wen] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] [wʌt] [ðə; ði] [pʊr] [meit] [hæd; həd] [sed] ,

” I	told	the	captain	when	I	went	into	the	cabin	what	the	poor	mate	had	said	,
” 我	讲述	这	队长	什么时候	我	去	进入	这	舱	什么	这	贫穷的	伴侣	有	说	,

“我回到船舱后，把那位可怜的大副说的话告诉了船长。”

[fɔːr; fər][aɪ] ['riːəli] [θɔːt] ['aʊər; ɑːr]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

for	I	really	thought	our	going	away	might	be	the	means	of	saving	his	life	,
为了	我	真的	想法	我们的	去	离开	可能	是	这	方法	的	保存	他的	生活	,

因为我真的以为我们离开或许能救他的命。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ə'bɔːrd] .

as	well	as	that	of	others	aboard	.
作为	出色地	作为	那	的	其他的	船上	.

以及船上其他人的情况。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌt] [aɪ] [sed] [ɪn] ['veri] [gʊd] [pɑːrt] ,

He	took	what	I	said	in	very	good	part	,
他	采取	什么	我	说	在	非常	好的	部分	,

他基本接受了我的说法。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][æz; əz] ['ɑːbstɪnətli] [bent] [ɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

but	was	as	obstinately	bent	in	remaining	as	before	.
但	曾是	作为	顽固地	弯曲	在	其余的	作为	前	.

但他仍然像以前一样固执地坚持留下来。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər][ɔːl]['fænsis] , ['hæri] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“ Those	are	all	fancies	, Harry	, ”	he	answered	.
“ 那些	是	全部	幻想	, 哈里	, ”	他	回答	.

“那些都是幻想，哈利，”他回答道。

“ [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][daɪ] ,
“ He has taken it into his head that he is to die ,
” 他 有 已采取 它 进入 他的 头 那 他 是 到 死 ,

他已经认定自己即将死去，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði]['fiːvər] [ɪt'self] . ”
and that is as likely to kill him as the fever itself . ”
和 那 是 作为 可能 到 杀 他 作为 这 发烧 本身 . ”

“这和发烧本身一样，都可能要了他的命。”

“ [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi]['fænsis] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [wel] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [siː] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd]
“ But then he fancies that he would get well if we were at sea , ” I replied
” 但 然后 他 幻想 那 他 会 得到 出色地 如果 我们 是 在 海 , ” 我 回复

.
:
.

“但他觉得如果我们在海上，他的病就会好起来，”我回答道。

“ [pər'hæps] [ðæt] ['riːəli] [wʊd] [set] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ə'gen] . ”
“ Perhaps that really would set him up again . ”
” 也许 那 真的 会 放 他 向上 再次 . ”

“或许那样真的能让他重回正轨。”

“ [wel] , [wel] , [dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [eɪ]
“ Well , well , just tell him that you heard me ay
” 出色地 , 出色地 , 只是 告诉 他 那 你 听到 我 哎

“好吧，好吧，你就告诉他你听到我说话了。”

[aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] , [pər'hæps] [ðæt] [wɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [raɪts] ,
I hoped to get away in two or three days , perhaps that will put him to rights ,
我 希望 到 得到 离开 在 二 或者 三 天 , 也许 那 将要 放 他 到 权利 ,

我希望两三天内就能离开，或许那样就能让他清醒过来。

” ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['læfɪŋ] .
” answered the captain , laughing .
” 回答 这 队长 , 笑 .

“船长笑着回答道。”

“ [naʊ] , ['hæri] , [dəunt] [let] [ˌem 'iː] [hɪr] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] ;
“ Now , Harry , don't let me hear any more of this sort of thing ;
” 现在 , 哈里 , 不 让 我 听到 任何 更多的 的 这 种类 的 事物 ;

“哈里，别再让我听到这种话了；

[aɪ][hæv; həv] ['bɑːðər] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [blæk] ['treɪdərz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
I have bother enough with these black traders without having to listen to the
我 有 打扰 足够的 和 这些 黑色的 交易员 没有 拥有 到 听 到 这
['fænsis][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['piːp(ə)l] .
fancies of my own people .
幻想 的 我的 自己的 人们 .

我受够了这些黑市商人，不想再听我同胞们的胡言乱语。

” [aɪ][toʊld][ðə; ði] [meit] [wʌt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [sed] .
” I told the mate what the captain had said .
” 我 讲述 这 伴侣 什么 这 队长 有 说 .

“我把船长说的话告诉了水手长。”

“ [ɪf] [ðə; ði]['ves(ə)l] [dʌz] [get] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] ,
“ If the vessel does get away at the time he mentioned ,
” 如果 这 血管 做 得到 离开 在 这 时间 他 提及 ,

“如果那艘船真的在他提到的时间逃脱了，

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [siː] , [ɪf] [nɑːt] ,

I	hope	that	I	may	be	able	to	help	in	taking	her	to	sea	,	if	not	,
我	希望	那	我	可能	是	有能力的	到	帮助	在	采取	她	到	海	,	如果	不是	,

我希望我能帮上忙，带她出海；如果不行，

[mɑːrk] [maɪ] [wɜːrdz] ['hæri] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fiːvər] .

mark	my	words	Harry	,	there	will	be	a	good	many	more	of	us	down	with	the	fever	.
标记	我的	字	哈里	,	那里	将要	是	一个	好的	许多	更多的	的	我们	向下	和	这	发烧	.

哈利，记住我的话，还会有更多人染上这种高烧。

" [hiː; hi] [spoʊk] [tuː] ['truːli] .

"	He	spoke	too	truly	.
"	他	辐	也	真的	.

他说得太真实了。

[ðə; ði] ['treɪdərz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [bʌt; bət] ['sloʊli] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ɔɪl] .

The	traders	continued	to	arrive	but	slowly	,	as	before	,	with	their	oil	.
这	交易员	持续	到	到达	但	缓慢地	,	作为	前	,	和	他们的	油	.

石油贸易商们继续陆续抵达，但速度和以前一样缓慢。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [laɪk] [æn; ən] ['æŋglər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kætʃ] [mɔːr] [fɪʃ] .

The	captain	waited	and	waited	like	an	angler	anxious	to	catch	more	fish	.
这	队长	等待	和	等待	喜欢	一个	垂钓者	焦虑的	到	抓住	更多的	鱼	.

船长像垂钓者一样，焦急地等待着，希望能钓到更多的鱼。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wiːk] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sekənd] [meit] [wʌz; wəz] [ded] ,

Before	the	week	was	over	the	second	mate	was	dead	,
前	这	星期	曾是	超过	这	第二	伴侣	曾是	死的	,

一周还没结束，二副就死了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['oʊnli] [tuː] [men] [fɪt] [fɔːr; fər] ['duːti] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	we	had	only	two	men	fit	for	duty	on	board	.
和	我们	有	仅有的	二	男人	合身	为了	责任	在	木板	.

船上只有两名能胜任工作的船员。

['tʃæptər] [fɔːr] .

Chapter	Four	.
章	四	.

第四章

[mɔːr] ['vɪktəms] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːvər] . — [ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪm'self] [ə'tækt] . — [wiː; wi] [ʃɪp] [sʌm; səm]

More	victims	to	the	fever	.	—	The	captain	himself	attacked	.	—	We	ship	some
更多的	受害者	到	这	发烧	.	—	这	队长	他自己	遭到攻击	.	—	我们	船	一些

[ænd; ənd] ['ʌðər] [blæks] ,

Krumen	and	other	blacks	,
克鲁门	和	其他	黑人	,

更多人死于这种疾病。——船长本人也发动了袭击。——我们运送了一些克鲁门人和其他黑人。

[ə'mʌŋ] [huːm] [ɪz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

among	whom	is	a	Christian	,
之中	谁	是	一个	基督教	,

其中有一位基督徒，

[pɔːl] - . — [pɔːl] [in'strʌkts] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [truːθ] . — ['kæptɪn] ['wɪlɪs] [gets] ['sʌmwʌt] ['betər] ,

Paul	Balingo	.	—	Paul	instructs	the	captain	and	me	in	the	truth	.	—	Captain	Willis	gets	somewhat	better	,
保罗	-	.	—	保罗	指示	这	队长	和	我	在	这	真相	.	—	队长	威利斯	获得	有些	更好的	,

保罗·巴林戈——保罗向船长和我讲述了真相。——威利斯船长的情况有所好转。

[ænd; ənd][wiː; wi] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [siː] .

and	we	prepare	for	sea	.
和	我们	准备	为了	海	.

我们准备出海。

[ðə; ðiː] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [fʊl] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈempti] [kæsk] ,

The	ship	was	almost	full	,	and	we	had	a	few	more	empty	casks	,
这	船	曾是	几乎	满的	,	和	我们	有	一个	很少	更多的	空的	酒桶	,

船几乎满了，我们还有几个空木桶。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪŋ] [sʌm; səm][ˈtreɪdərz][ɑːn] [bɔːrd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðiː] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] [wɪtʃ]

and	were	expecting	some	traders	on	board	during	the	day	with	oil	which
和	是	期待	一些	交易员	在	木板	期间	这	天	和	油	哪个

[wʊd] [fɪl] [ðem; ðəm] [ʌp] .

would	fill	them	up	.
会	充满	他们	向上	.

他们预计白天会有一些贸易商带着石油上船，把船装满。

[wen] [aɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [bɜːrθ] , [dʒʌst][æz; əz] [ˈmɔːrnɪŋ] [broʊk] ,

When	I	turned	out	of	my	berth	,	just	as	morning	broke	,
什么时候	我	转向	出去	的	我的	泊位	,	只是	作为	早晨	打破	,

当我翻身离开泊位时，天刚破晓，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ðiː] [ˈkæptɪn] [ˈsiːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] .

I	found	the	captain	seated	in	his	cabin	,	with	his	head	resting	on	his	hands	.
我	成立	这	队长	坐着	在	他的	舱	,	和	他的	头	休息	在	他的	双手	.

我发现船长坐在他的船舱里，双手托着头。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪl] , [hiː; hi] [əkˈnɑːlɪdʒd] , [bʌt; bət] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

He	felt	a	little	ill	,	he	acknowledged	,	but	said	he	was	sure	it	was
他	毛毡	一个	小的	患病的	,	他	已确认	,	但	说	他	曾是	当然	它	曾是

[ˈnʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

他承认自己感觉有点不舒服，但表示他确信没什么大碍。

“ [wiː; wi] [wɪl] [get] [ˈʌndər] [weɪ] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ðiː] [taɪd] [meɪks]

“	We	will	get	under	weigh	at	daylight	to	-	morrow	morning	,	when	the	tide	makes
“	我们	将要	得到	在下面	称重	在	日光	到	-	明天	早晨	,	什么时候	这	潮	制作

[daʊn] ,

down	,
向下	,

“明天早上天亮的时候，等潮水退去，我们将进行称重作业。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi][ɔːl][tuː; tə] [raɪts] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] .

and	I	shall	soon	be	all	to	rights	,	”	he	observed	.
和	我	将	很快	是	全部	到	权利	,	”	他	观察到	.

“我很快就会一切顺利，”他说道。

[stɪl] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [riˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [peɪl] , [ænd; ənd] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti]

Still	,	I	could	not	help	remarking	that	he	looked	pale	,	and	moved	with	difficulty
仍然	,	我	可以	不是	帮助	评论	那	他	看起来	苍白	,	和	已搬	和	困难

.

:
.

不过，我还是忍不住注意到他脸色苍白，行动困难。

“ [aɪ][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [ʃɪp] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] [blæk]
“ I have agreed to ship half - a - dozen Krumen , and two or three other black
“ 我 有 同意 到 船 一半 - 一个 - 打 克鲁门 , 和 二 或者 三 其他 黑色的
['siːmən] ,
seamen ,
海员 ,

“我已经同意运送六名克鲁门人和两三名其他黑人水手，

[huː] [ɑːr; ər] ['nɔkiŋ] [ə'baʊt] [hɪr] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
who are knocking about here , ” he added .
WHO 是 敲门 关于 这里 , ” 他 额外 .

“他们就在这里闲逛，”他补充道。

“ [ðɪs] ['fiːvər] [hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['terəbli] [ʃɔːrt] - ['hændɪd] ;
“ This fever has made us terribly short - handed ;
“ 这 发烧 有 制成 我们 可怕 短的 - 递交 ;

“这场高烧让我们人手严重短缺；

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [ɑːr; ər] [sɪk] [wɪl] [kʌm] [raʊnd] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [bluː] ['wɔːtər]
but I hope the fellows who are sick will come round when we are in blue water
但 我 希望 这 伙伴们 WHO 是 生病的 将要 来 圆形的 什么时候 我们 是 在 蓝色的 水
[ə'gen] .
again .
再次 .

但我希望那些生病的伙计们在我们再次出海的时候能够康复。

['hæri] , [goʊ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [send] [tɑːm] ['reɪv(ə)n] [tuː; tə]
Harry , go forward and see how they are getting on , and send Tom Raven to
哈里 , 去 向前 和 看 如何 他们 是 获得 在 , 和 发送 汤姆 乌鸦 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

哈利，你上前去看看他们进展如何，然后派汤姆·雷文来找我。

” ['reɪv(ə)n] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['levər] ,
” Raven was one of the two men who had hitherto escaped the lever ,
” 乌鸦 曾是 一 的 这 二 男人 WHO 有 迄今为止 逃脱 这 杠杆 ,

“雷文是此前唯一一个逃脱拉杆控制的两个人之一。”

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['siːmən] , [hæd; həd] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [meit] .
and being a good seaman , had been promoted to the rank of mate .
和 存在 一个 好的 水手 , 有 到过 推广 到 这 秩 的 伴侣 .

他是一名优秀的水手，被晋升为大副。

[aɪ] [went] [ɑːn] [dek] , [bʌt; bət] [sɔː] ['niːðər] [hɪm; ɪm] [nɔːr] [grɪnhæm] , [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .
I went on deck , but saw neither him nor Grinham , the other man .
我 去 在 甲板 , 但 锯 两者都不 他 也不 格林汉姆 , 这 其他 男人 .

我走到甲板上，但既没看到他，也没看到另一个人格林汉姆。

[aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] [bɜːθt] , ['ʌndər] [ðə; ði] [təgælənt]
I made my way forward to where the crew were berthed , under the topgallant
我 制成 我的 方式 向前 到 在哪里 这 全体人员 是 停泊 , 在下面 这 顶盖兰特
['foʊksl] ,
forecastle ,
前甲板 ,

我走到船员们停泊的地方，也就是上层前甲板下方。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] .
expecting to find them there .
期待 到 寻找 他们 那里 .

期望在那里找到他们。

[grɪnhæm] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] ; [hiː; hi][ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] [pʊr] [ˈfɛloʊz] [wɜːr; wər] [ˈgroʊnɪŋ]

Grinham	**was**	**in**	**his**	**berth**	**;**	**he**	**and**	**two**	**other**	**poor**	**fellows**	**were**	**groaning**
格林汉姆	曾是	在	他的	泊位	;	他	和	二	其他	贫穷的	伙伴们	是	呻吟

[ænd; ənd] [ˈtɔːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːvər] ,

and	**tossing**	**with**	**fever**	**,**
和	抛掷	和	发烧	,

格林汉姆躺在自己的铺位上；他和另外两个可怜的家伙都发烧了，呻吟不止，辗转反侧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈkwaɪət] .

but	**the**	**rest**	**were**	**perfectly**	**quiet**	**.**
但	这	休息	是	完美	安静的	.

但其余的人都十分安静。

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈsliːp] .

I	**thought**	**they**	**were**	**asleep**	**.**
我	想法	他们	是	睡着了	.

我以为他们睡着了。

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [ˈhɔːrər] , [ɑːn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [bɜːθs] ,

What	**was**	**my**	**horror**	**,**	**on**	**looking**	**into**	**their**	**berths**	**,**
什么	曾是	我的	恐怖	,	在	寻找	进入	他们的	泊位	,

当我看向他们的铺位时，我感到无比恐惧。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [sliːp] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [deθ] !

to	**find**	**that**	**their**	**sleep**	**was**	**that**	**of**	**death**	**!**
到	寻找	那	他们的	睡觉	曾是	那	的	死亡	!

却发现他们的睡眠竟是死亡之眠!

“ [ˈwɔːtər] , [ˈwɔːtər] , ” [ˈmɝːmɝd] [grɪnhæm] .

“	**Water**	**,**	**water**	**,**	**”**	**murmured**	**Grinham**	**.**
“	水	,	水	,	”	低声说道	格林汉姆	.

“水，水，”格林汉姆低声说道。

[aɪ][ræn][ænd; ənd] [fetʃt] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ] [æskt] [wer]

I	**ran**	**and**	**fetched**	**some**	**,**	**and**	**as**	**I**	**gave**	**it**	**to**	**him**	**I**	**asked**	**where**
我	跑	和	已获取	一些	,	和	作为	我	给予	它	到	他	我	问	在哪里

[ˈreɪv(ə)n][wʌz; wəz] .

Raven	**was**	**.**
乌鸦	曾是	.

我跑去拿了一些，递给他的时候，我问雷文在哪里。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] , [ˈsʌmwʌt] [ri'vaivd] [baɪ][ðə; ði] [kuːl] [drɑːft] .

“	**I**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**,**	**somewhat**	**revived**	**by**	**the**	**cool**	**draught**	**.**
“	我	不	知道	,	”	他	回答	,	有些	复活	经过	这	凉爽的	草稿	.

“我不知道，”他回答道，凉爽的微风让他精神振奋了一些。

“ [its] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ɑːn] [dek] .

“	**It's**	**his**	**watch**	**on**	**deck**	**.**
“	它是	他的	手表	在	甲板	.

“这是他在甲板上的值班表。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪl] [wen] [hiː; hi] [rɪˈliːvd] [ˌem ˈiː] .

He	**said**	**he**	**felt**	**a**	**little**	**ill**	**when**	**he**	**relieved**	**me**	**.**
他	说	他	毛毡	一个	小的	患病的什么时候		他	松了口气	我	.

他说他接替我工作时感觉有点不舒服。

” [ˈhævɪŋ] [dʌn] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˈreɪv(ə)n] .

”	**Having**	**done**	**what**	**I**	**could**	**for**	**the**	**other**	**man**	**,**	**I**	**went**	**to**	**look**	**for**	**Raven**	**.**
”	拥有	完毕	什么	我	可以	为了	这	其他	男人	,	我	去	到	看	为了	乌鸦	.

“在尽我所能帮助了另一个人之后，我去寻找雷文。”

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [meɪts] [bɜːrθ] .
I found him in the second mate's berth .
我 成立 他 在 这 第二 朋友的 泊位 .

我在二副的铺位上找到了他。

[hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] [ɪl] [wɪð; wɪθ] ['fiːvər] ,
He too was ill with fever ,
他 也 曾是 患病的 和 发烧 ,

他也发烧了，生病了。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] [dek] ,
and seemed to have forgotten that he ought to have been on deck ,
和 似乎 到 有 被遗忘的 那 他 应该 到 有 到过 在 甲板 ,

他似乎忘记了自己本应该在甲板上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [left] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [lʊk] - [aʊt] .
and that the vessel had been left without anyone to look - out .
和 那 这 血管 有 到过 左边 没有 任何人 到 看 - 出去 .

而且船上没有人负责瞭望。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
I told him that the captain had resolved to put to sea the next day .
我 讲述 他 那 这 队长 有 已解决 到 放 到 海 这 下一个 天 .

我告诉他，船长决定第二天出海。

" [hæd; həd][hiː; hi] [gɔːn] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [maɪt] [hæv; həv]
" Had he gone a week ago the lives of some of us might have
" 有 他 已消失 一个 星期 前 这 生活 的 一些 的 我们 可能 有

[bɪn] [seɪvd] ,
been saved ,
到过 已保存 ,

"如果他一周前就走了，我们中的一些人的命或许就能保住了。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] .
but it is too late now , " he answered with a groan .
但 它 是 也 晚的 现在 , " 他 回答 和 一个 呻吟 .

"但现在太晚了，"他呻吟着回答道。

[sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] , ['æftər] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ,
Sick at heart , after attending to him , I returned to the cabin ,
生病的 在 心 , 后 参加 到 他 , 我 返回 到 这 舱 ,

照顾完他之后，我心情沉重地回到了小屋。

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .
to make my report to the captain .
到 制作 我的 报告 到 这 队长 .

向船长汇报工作。

" [wʌt] , [ɔːl] !
" What , all !
" 什么 , 全部 !

"什么，所有！

['evriwʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɪk] !
everyone of them sick !
每个人 的 他们 生病的 !

他们全都病了！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['saɪɪŋ] ['diːpli] .
" he exclaimed , sighing deeply .
" 他 惊呼 , 叹息 深 .

"他叹了口气，深深地叹了口气。"

“ [ðen] [gɑːd][hæv; həv]['mɜːrsi][ə'pɑːn][juː 'es] .
“ Then God have mercy upon us .
“ 然后 上帝 有 怜悯 之上 我们 .

“那么，愿上帝怜悯我们。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][fɔːl] [ɪl] , ['hæri] . ”
You must not fall ill , Harry . ”
你 必须 不是 落下 患病的 , 哈里 . ”

哈利，你千万不能生病。

“ [nɑːt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .
“ Not if I can help it , sir , ” I replied .
“ 不是 如果 我 能 帮助 它 , 先生 , ” 我 回复 .

“只要我能阻止，就不会，先生。”我回答道。

“ [aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [ʌp] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I must keep up , ” he said ,
“ 我 必须 保持 向上 , ” 他 说 ,

“我必须跟上，”他说。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [ðiːz] [ɑːn] [bɔːrd] [wiː; wi] [wɪl] [stɪl] [pʊt][tuː; tə] [siː] .
and if I can get these Krumen on board we will still put to sea .
和 如果 我 能 得到 这些 克鲁门 在 木板 我们 将要 仍然 放 到 海 .

如果我能把这些克鲁门人弄上船，我们还是会出海。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['trʌstwɜːrði] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] , ['hæri] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][maɪ] [meit] .
They are trustworthy fellows , and , Harry , you must be my mate .
他们 是 值得信赖的 伙伴们 , 和 , 哈里 , 你 必须 是 我的 伴侣 .

他们都是值得信赖的人，哈利，你一定是我的伙伴。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [jʌŋ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [hed] [ɑːn][jʊr; jər] ['ʃəuldəz] .
You are somewhat young ; but you have got a head on your shoulders .
你 是 有些 年轻的 ; 但 你 有 得到 一个 头 在 你的 肩膀 .

你虽然年纪不大，但头脑很清醒。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [jʊr; jər][wɪts] [ə'laɪv] .
You must keep your wits alive .
你 必须 保持 你的 智慧 活 .

你必须保持头脑清醒。

“ [aɪl] [duː][maɪ][best] , [sɜːr] , ” [aɪ] ['ænsər] ,
“ I'll do my best , sir , ” I answered ,
“ 患病的 做 我的 最好的 , 先生 , ” 我 回答 ,

“我会尽力的，先生，”我回答道。

['fiːlɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ðiː][ræŋk][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ðʌs] [wʌz; wəz] [reɪzd] .
feeling not a little proud of the rank to which I thus was raised .
感觉 不是 一个 小的 自豪的 的 这 秩 到 哪个 我 因此 曾是 提高 .

我为自己晋升到的军衔感到相当自豪。

[aɪ][hæd; həd] , [ɪn'diːd] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][pæst] [bɪn] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ðiː] ['duːtiz] [ʌv; əv] [meit] ,
I had , indeed , for some time past been performing the duties of mate ,
我 有 , 的确 , 为了 一些 时间 过去的 到过 表演 这 职责 的 伴侣 ,
['suːpərˌkɑːrgoʊ] , ['stuːərd] ,
supercargo , steward ,
超级货物 , 管家 ,

事实上，在过去的一段时间里，我一直履行着大副、货运主管、乘务员等职责。

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] ['helpɪŋ] [ðə; ðiː] [blæk] [kʊk] , ['sæmboʊ] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
and not unfrequently helping the black cook , Sambo , and , indeed ,
和 不是 不常 帮助 这 黑色的 厨师 , 桑博 , 和 , 的确 ,

而且他经常帮助黑人厨师桑博，事实上，

['lendɪŋ] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

lending	a	hand	to	everything	which	required	to	be	done	.
贷款	一个	手	到	一切	哪个	必需的	到	是	完毕	.

尽其所能地帮忙完成所有需要做的事情。

[naʊ] ['sæmboʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['lɪtərəli] [ðə; ði]['oʊnli] [tuː] ['piːp(ə)l] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn]

Now	Sambo	and	I	were	literally	the	only	two	people	capable	of	working	on
现在	桑博	和	我	是	字面上地	这	仅有的	二	人们	有能力的	的	在职的	在

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

当时船上实际上只有我和桑博两个人能工作。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪm'self] [aɪ] [fɪrd] ['greɪtli] [hæd; həd][gɑːt][ðə; ði]['fiːvər] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	captain	himself	I	feared	greatly	had	got	the	fever	,	notwithstanding	his
这	队长	他自己	我	害怕	非常	有	得到	这	发烧	,	虽然	他的

[ə'sɜːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] .

assertions	to	the	contrary	.
断言	到	这	相反	.

尽管船长一再否认，但我非常担心他本人已经发烧了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [aɪ] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [liːst] [ɪ'njʊrd] [tuː; tə][ðə; ði]

It	was	surprising	that	I	,	the	youngest	in	the	ship	,	and	least	inured	to	the
它	曾是	奇怪	那	我	,	这	最小的	在	这	船	,	和	至少	受伤	到	这

['klaɪmət] ,

climate	,
气候	,

令我惊讶的是，作为船上最年轻、最不适应气候的人，我

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .

should	have	escaped	.
应该	有	逃脱	.

本该逃走的。

[aɪ][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['veri] ['helθi] ; [hæd; həd] ['nevər] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt][maɪ]

I	had	always	been	very	healthy	;	had	never	done	anything	to	hurt	my
我	有	总是	到过	非常	健康	;	有	绝不	完毕	任何事物	到	伤害	我的

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

constitution	,
宪法	,

我一直以来身体都很健康，从来没有做过任何损害身体的事情。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['kæptənz] [əd'vaɪs] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

and	had	followed	the	captain's	advice	in	keeping	out	of	the	sun	,
和	有	随后	这	船长的	建议	在	保持	出去	的	这	太阳	,

他听从了船长的建议，避免阳光直射。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [fiːl] ['sʌmwʌt] [self] - ['sætɪsfaɪd] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] — [nɑːt]

and	was	inclined	to	feel	somewhat	self	-	satisfied	on	that	account	—	not
和	曾是	倾斜	到	感觉	有些	自己	-	使满意	在	那	帐户	—	不是

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə]['gɑːdz] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [ðæt] [aɪ]

considering	that	it	was	owing	to	God's	mercy	and	loving	-	kindness	that	I
考虑	那	它	曾是	欠款	到	神的	怜悯	和	爱	-	仁慈	那	我

[hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .

had	been	preserved	.
有	到过	保存完好	.

因此，我有些沾沾自喜，却没有意识到，我之所以能幸免于难，全赖上帝的怜悯和慈爱。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [siː] ['reɪv(ə)n] ; [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [gɑːt][ʌp] ,

The	captain	said	he	would	go	and	see	Raven	;	but	having	got	up	,
这	队长	说	他	会	去	和	看	乌鸦	;	但	拥有	得到	向上	,

船长说他要去看看雷文；但他起身之后，

['æftər] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] ,

after	moving	a	few	paces	,	he	sat	down	again	with	a	groan	,
后	移动	一个	很少	步幅	,	他	卫星	向下	再次	和	一个	呻吟	,

走了几步后，他呻吟着又坐了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dedli] ['pælər] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

and	a	deadly	pallor	came	over	his	countenance	.
和	一个	致命	苍白	来了	超过	他的	面容	.

他脸上瞬间变得惨白。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd][gɑːt][ðə; ði] ['fiːvər] .

He	felt	that	he	,	too	,	had	got	the	fever	.
他	毛毡	那	他	,	也	,	有	得到	这	发烧	.

他感觉自己也发烧了。

[aɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [rest] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]

I	advised	him	to	lie	down	again	and	rest	,	but	to	that	he	would	not
我	建议	他	到	说谎	向下	再次	和	休息	,	但	到	那	他	会	不是

[kən'sent] .

consent	.
同意	.

我建议他再躺下休息，但他不肯同意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] [treɪd] [æz; əz]['juːʒuəl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

He	was	determined	to	carry	on	the	trade	as	usual	during	the	day	,
他	曾是	决定	到	携带	在	这	贸易	作为	通常	期间	这	天	,

他决心白天照常进行交易。

[ænd; ənd][tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər] [siː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['siːmən] ,

and	to	get	ready	for	sea	as	soon	as	the	black	seamen	,
和	到	得到	准备好	为了	海	作为	很快	作为	这	黑色的	海员	,

黑人水手们要尽快做好出海准备。

[huːm] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['aʊər] [ɑːn] [bɔːrd] , [ə'raɪvd] .

whom	he	expected	every	hour	on	board	,	arrived	.
谁	他	预期的	每一个	小时	在	木板	,	到达的	.

他预计每小时都会有人在船上，而这个人也确实到了。

[hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː] [ʌp] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɔːf] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

He	sent	me	up	frequently	to	see	whether	they	were	coming	off	,	and	now	,
他	发送	我	向上	频繁地	到	看	无论	他们	是	未来	离开	,	和	现在	,

[wen] [tuː] [leɪt] ,

when	too	late	,
什么时候	也	晚的	,

他经常派我上去查看他们是否正在撤离，而现在，一切都太迟了。

[hiː; hi] [siːmd] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz] ['eniwʌn] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][get][ðə; ði]['ves(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	seemed	as	anxious	as	anyone	had	been	to	get	the	vessel	out	of	the
他	似乎	作为	焦虑的	作为	任何人	有	到过	到	得到	这	血管	出去	的	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

他似乎和其他人一样急切地想把船从河里弄出来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] [faʊnd] [tuː] [kə'nuːz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

I	was	thankful	when	at	length	I	found	two	canoes	alongside	with	the
我	曾是	感恩	什么时候	在	长度	我	成立	二	独木舟	旁边	和	这

[ɪk'spektɪd] [blæks] .

expected	blacks	.
预期的	黑人	.

最后我终于在岸边发现了两艘独木舟和预料中的黑人，我感到很欣慰。

[ðə; ði] [wɜːr; wər] [faɪn] [æθ'letɪk] ['fɛloʊz] , ['niːtli] [drest] [ɪn] ['ʃɝːts] [ænd; ənd] ['traʊzərz] ,

The	Krumen	were	fine	athletic	fellows	,	neatly	dressed	in	shirts	and	trousers	,
这	克鲁门	是	美好的	运动	伙伴们	,	整齐地	穿着	在	衬衫	和	裤子	,

克鲁门人都是身强力壮的小伙子，穿着整齐的衬衫和长裤。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɔːl] [sɜːrvd] [ɑːn] [bɔːrd] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ɔːr][ɪn] ['mɜːrtʃənt] ['ves(ə)lz] , [spoʊk] [ə; eɪ]

and	having	all	served	on	board	men	-	of	-	war	or	in	merchant	vessels	,	spoke	a
和	拥有	全部	服务	在	木板	男人	-	的	-	战争	或者	在	商人	船只	,	辐	一个

['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] .

little	English	.
小的	英语	.

他们都曾在军舰或商船上服役，所以都会说一点英语。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [haɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptənz] ['eɪdʒənt][ɑːn] [ʃɔːr] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər]['weɪdʒɪz]

They	had	been	hired	by	the	captain's	agent	on	shore	;	and	as	their	wages
他们	有	到过	雇用	经过	这	船长的	代理人	在	支撑	;	和	作为	他们的	工资

[hæd; həd] [bɪn] ['setld] ,

had	been	settled	,
有	到过	定居	,

他们是船长在岸上的代理人雇佣的；而且他们的工资已经确定了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['duːtiz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][pər'fɔːrm] ,

and	they	knew	the	duties	they	were	required	to	perform	,
和	他们	知道	这	职责	他们	是	必需的	到	履行	,

他们清楚自己需要履行的职责。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] ['ʌndər] [ðer; ðər] [hed] [mæn] ,

they	went	to	work	at	once	under	their	head	man	,
他们	去	到	工作	在	一次	在下面	他们的	头	男人	,

他们立即在领班的带领下开始工作。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['boʊsn] , [ænd; ənd] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi]

who	had	been	appointed	to	act	as	boatswain	,	and	seemed	inclined	to	be
WHO	有	到过	任命	到	行为	作为	水手长	,	和	似乎	倾斜	到	是

['ɔːrdərli] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] .

orderly	and	obedient	.
秩序	和	听话	.

他被任命为水手长，看起来比较守规矩，也很听话。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ðer; ðər][wɜːr; wər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [sed] , ['sevrəl] ['ʌðər] [blæk]

Besides	the	Krumen	there	were	,	as	I	have	before	said	,	several	other	black
除了	这	克鲁门	那里	是	,	作为	我	有	前	说	,	一些	其他	黑色的

['siːmən] [ɪn'geɪdʒd] ,

seamen	engaged	,
海员	已订婚的	,

除了克鲁门人之外，正如我之前所说，还有几名其他黑人水手参与了战斗。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['moʊstli] [riː'kæptʃəd] [sleɪvz] ,

who	had	been	mostly	recaptured	slaves	,
WHO	有	到过	大多	重新捕获	奴隶	,

他们大多是被重新俘虏的奴隶，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['æftərwərdz] ['entərd] [ɑːn] [bɔːrd] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ɔːr] ['mɜːrtʃənt] ['ves(ə)lz]

and	had	afterwards	entered	on	board	men	-	of	-	war	or	merchant	vessels
和	有	然后	进入	在	木板	男人	-	的	-	战争	或者	商人	船只

['tʌtʃɪŋ] [æt; ət] [siˈerə] [liˈoʊn] .

touching	at	Sierra	Leone	.
接触	在	塞拉	莱昂	.

之后，他们登上了停靠塞拉利昂的军舰或商船。

[aɪ][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ][faɪn] ['æktɪv] [mæn] , [æz; əz]

I	was	struck	with	the	manner	of	one	of	them	,	a	fine	active	man	,	as
我	曾是	击	和	这	方式	的	一	的	他们	,	一个	美好的	积极的	男人	,	作为

[aɪ] ,

I	,
我	,

其中一位男士的举止给我留下了深刻的印象，他是一位风度翩翩、行动敏捷的男士，正如我当时所说：

[naʊ] [ðə; ði]['oʊnli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['tʃiːftənz] ” ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [kruː] , [stʊd] [nɪr]

now	the	only	representative	of	the	“	Chieftain's	”	officers	and	crew	,	stood	near
现在	这	仅有的	代表	的	这	“	酋长的	”	警官	和	全体人员	,	站立	靠近

[ðə; ði] ['gæŋweɪ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

the	gangway	to	receive	them	.
这	舷梯	到	收到	他们	.

现在，唯一一位代表“酋长号”船员和官员的人站在舷梯附近迎接他们。

['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['mænər] , [hiː; hi] [æskt] ['æftər] ['kæptɪn] ['wɪlɪs] .

Touching	his	hat	in	a	respectful	manner	,	he	asked	after	Captain	Willis	.
接触	他的	帽子	在	一个	尊重	方式	,	他	问	后	队长	威利斯	.

他恭敬地摸了摸帽子，询问威利斯上尉的情况。

“ [hiː; hi] [noʊ] [ˌem 'iː] , [pɔːl] - .

“	He	know	me	,	Paul	Balingo	.
“	他	知道	我	,	保罗	-	.

“他认识我，保罗·巴林戈。”

[aɪ][seɪl] [wʌns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] .

I	sail	once	with	him	some	time	ago	.
我	帆	一次	和	他	一些	时间	前	.

我以前和他一起出海过一次。

[hiː; hi][kaɪnd][mæn] , [soʊ][aɪ] [kʌm] [ə'gen] .

He	kind	man	,	so	I	come	again	.
他	种类	男人	,	所以	我	来	再次	.

他是个好人，所以我又来了。

” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ʌn'wel] .

”	I	told	him	that	the	captain	was	rather	unwell	.
”	我	讲述	他	那	这	队长	曾是	相当	不适	.

我告诉他，船长身体不太舒服。

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ði] [blæks] ['fænsi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['fiːvər] .

He	had	charged	me	not	to	let	the	blacks	fancy	that	he	had	the	fever	.
他	有	带电	我	不是	到	让	这	黑人	想要	那	他	有	这	发烧	.

他嘱咐我不要让黑人以为他发烧了。

[aɪ] ['ædɪd] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

I	added	,	that	I	was	sure	he	would	be	glad	to	see	him	in	the	cabin	.
我	额外	,	那	我	曾是	当然	他	会	是	高兴的	到	看	他	在	这	舱	.

我补充说，我相信他会很高兴在小屋里见到他。

“ [aɪ][goʊ] [wen] [juː; jʊ] [tel] [aɪ] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] , ” ['ænsər] [pɔːl] .

“	I	go	when	you	tell	I	come	on	board	,	”	answered	Paul	.
”	我	去	什么时候	你	告诉	我	来	在	木板	,	”	回答	保罗	.

“你让我上船的时候我就去，”保罗回答说。

“ ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ɪl] . ”

“	Sorry	to	hear	him	ill	.	”
”	对不起	到	听到	他	患病的	.	”

“很遗憾听到他生病的消息。”

“ [oʊ] , [hiː; hi] [sez] [ɪts] ['nʌθɪŋ] , ” [aɪ] [əb'zɜːrvd] ,
“ Oh , he says its nothing , ” I observed ,
” 哦 , 他 说道 它是 没有什么 , ” 我 观察到 ,

“哦，他说没什么事，”我说道。

“ [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][taɪd] [səːvz] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,
“ and as soon as the tide serves we are to go down the river ,
” 和 作为 很快 作为 这 潮 服务 我们 是 到 去 向下 这 河 ,

“一旦潮水合适，我们就顺流而下。”

[ænd; ənd][pʊt][tuː; tə] [siː] .
and put to sea .
和 放 到 海 .

然后出海。

” [aɪ] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
” I made this remark in obedience to the captain's instructions .
” 我 制成 这 评论 在 服从 到 这 船长的 指示 .

“我发表这番言论是遵照船长的指示。”

[aɪ] [naʊ] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['boʊsn] [tuː; tə][get][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] [stoʊd] [wɪ'ðaʊt]
I now gave directions to the black boatswain to get the cargo stowed without
我 现在 给予 方向 到 这 黑色的 水手长 到 得到 这 货物 已存放 没有
[dɪ'leɪ] .
delay .
延迟 .

我随即指示黑人水手长立即将货物装船。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [pɔːl] - [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
The captain was much pleased to hear that Paul Balingo had joined the vessel ,
这 队长 曾是 很多 高兴 到 听到 那 保罗 - 有 加入 这 血管 ,

船长得知保罗·巴林戈加入船员队伍后非常高兴。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .
and said he would see him at once .
和 说 他 会 看 他 在 一次 .

他说他会马上去看他。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] [wel] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , “ [ə; eɪ] [gʊd] ['stedi] ['feloʊ] .
“ I remember him well , ” he observed , “ a good steady fellow .
” 我 记住 他 出色地 , ” 他 观察到 , “ 一个 好的 稳定的 同伴 .

“我对他的印象很深，”他说道，“他是个很稳重的好人。”

” [aɪ][toʊld] [pɔːl] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['frendli] ['welkəm] .
” I told Paul to come down , and he received a friendly welcome .
” 我 讲述 保罗 到 来 向下 , 和 他 已收到 一个 友好的 欢迎 .

“我叫保罗下来，他受到了热情的欢迎。”

[aɪ] [ðen] [ri'maindid] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['duːti][tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] .
I then reminded the captain that there was another duty to be performed .
我 然后 提醒 这 队长 那 那里 曾是 其他 责任 到 是 执行 .

然后我提醒船长，还有另一项任务需要完成。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['beri] [ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd][daɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
It was to bury the men who had died during the night .
它 曾是 到 埋葬 这 男人 WHO 有 死亡 期间 这 夜晚 .

这是为了埋葬夜间死去的那些人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [stɪl] [sə'vaivd] .
This was beyond the strength of those who still survived .
这 曾是 超过 这 力量 的 那些 WHO 仍然 幸存下来 .

这已经超出了幸存者的能力范围。

“ [aɪ] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [sɜːr] , ” [sed] [pɔːl] .
“ I see to it , sir , ” said Paul .
” 我 看 到 它 , 先生 , ” 说 保罗 .

“我这就办，先生。”保罗说。

“ [ðə; ði] [ˈsuːnər] [ðə; ði] [ˈbetər] [ðen] , ” [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ The sooner the better then , ” observed the captain .
” 这 很快 这 更好的 然后 , ” 观察到 这 队长 .

“那越快越好，”船长说道。

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] [wiː; wi] [wɪl] [trɪp] [ðə; ði] [ˈæŋkər] ,
“ And when you return we will trip the anchor ,
” 和 什么时候 你 返回 我们 将要 旅行 这 锚 ,

“等你们回来的时候，我们会抛锚停泊。”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [wɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [help] [ˌjuː ˈes] [əˈlɔːŋ] .
if there is wind enough to help us along .
如果 那里 是 风 足够的 到 帮助 我们 沿着 .

如果风力足够大，可以帮助我们前进的话。

” [fɔːr] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər] [ˈloʊɝd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kəˈnuː] ,
” Four bodies were lowered into the canoe ,
” 四 身体 是 降低 进入 这 独木舟 ,

“四具尸体被放入独木舟中，

[ænd; ənd] [pɔːl] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tʊk] [ðem; ðəm][ɑːn] [ʃɔːr] .
and Paul and some of his companions took them on shore .
和 保罗 和 一些 的 他的 同伴 采取 他们 在 支撑 .

于是保罗和他的几个同伴把他们带到了岸上。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɑːsənd] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ˈkænvəs] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [meɪk]
He had fastened them up in canvas , for there was no time to make
[ˈkɔːfɪnz] ;
coffins ;
棺材 ;

他用帆布把它们包了起来，因为没有时间做棺材；

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði][ˈkɑːrpəntər][wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
indeed , the carpenter was among them .
的确 , 这 木匠 曾是 之中 他们 .

事实上，木匠也在其中。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [əˈkʌmpənid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][peɪ][ðə; ði][læst][mɑːrk][ʌv; əv] [rɪˈspekt] [aɪ]
I should like to have accompanied him to pay the last mark of respect I
[kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ˈfɛloʊz] ,
could to the poor fellows ,
可以 到 这 贫穷的 伙伴们 ,

我真想陪他一起去，向这些可怜的人们表达我最后的敬意。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈmeni] [ˈduːtiz] [tuː; tə][biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ʌv; əv] [ðɪs]
but there were too many duties to be performed on board to allow of this
.
:
.

但是船上需要完成的任务太多，不允许这样做。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] , [haʊˈevər] , [θruː] [ðə; ði] [glæs] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
I watched them , however , through the glass as they stood on the beach ,
我 观看 他们 , 然而 , 通过 这 玻璃 作为 他们 站立 在 这 海滩 ,

然而，我透过玻璃看着他们站在海滩上。

[wɪtʃ] [fɔːrmd] ['aʊər; ɑːr] ['beriəl] [pleɪs] .

which	formed	our	burial	place	.
哪个	形成	我们的	葬礼	地方	.

那里成了我们的墓地。

[tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] , ['æftər][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][wɜːr; wər] [dʌg] ,

To	my	surprise	,	after	the	graves	were	dug	,
到	我的	惊喜	,	后	这	坟墓	是	挖	,

令我惊讶的是，坟墓挖好之后，

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [pɔːl] - [teɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt] — [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] —

I	observed	Paul	Balingo	take	off	his	hat	—	his	companions	imitating	his	example	—
我	观察到	保罗	-	拿	离开	他的	帽子	—	他的	同伴	模仿	他的	例子	—

[wen] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [prer] .

when	he	seemed	to	be	lifting	up	his	hands	in	prayer	.
什么时候	他	似乎	到	是	举重	向上	他的	双手	在	祷告	.

我看到保罗·巴林戈在举起双手祈祷时摘下了帽子——他的同伴们也效仿他的做法。

[ðen] [hiː; hi] [ə'drest] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [huː] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [raʊnd] ,

Then	he	addressed	a	number	of	natives	who	were	standing	round	,
然后	他	已解决	一个	数字	的	本地人	WHO	是	常设	圆形的	,

然后他向周围站着的一些当地人发表了讲话。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] ['loʊɝd] ['ɪntuː][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ʌp] .

and	the	bodies	were	carefully	lowered	into	the	graves	,	and	covered	up	.
和	这	身体	是	小心	降低	进入	这	坟墓	,	和	涵盖	向上	.

尸体被小心翼翼地放入墓穴，并掩埋起来。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [bɔːrd] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd]

When	he	returned	on	board	I	told	him	that	the	captain	was	very	much	obliged
什么时候	他	返回	在	木板	我	讲述	他	那	这	队长	曾是	非常	很多	有义务

[tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

to	him	for	what	he	had	done	.
到	他	为了	什么	他	有	完毕	.

他回到船上后，我告诉他，船长非常感谢他所做的一切。

“ [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [tuː] , ” [aɪ] [əb'zɜːrvd] , “ [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] .

“	And	I	saw	too	,	”	I	observed	,	“	that	you	were	praying	for	the	poor	fellows	.
“	和	我	锯	也	,	”	我	观察到	,	“	那	你	是	祈祷	为了	这	贫穷的	伙伴们	.

”

”

”

“我还看到，”我说道，“你在为那些可怜的人祈祷。”

“ [noʊ] , ['mæsə] ; [aɪ][noʊ] [preɪ] [fɔːr; fər] [dem] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	No	,	massa	;	I	no	pray	for	dem	,	”	he	answered	.
“	不	,	马萨	;	我	不	祈祷	为了	民主	,	”	他	回答	.

“不，主人；我不会为他们祈祷，”他回答道。

“ [ɪf] [wen] [deɪ] [daɪd] [deɪ] [lʌvd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [den] [deɪ] [noʊ][wɑːnt][maɪ] [prerz] ;

“	If	when	dey	died	dey	loved	Jesus	Christ	,	den	dey	no	want	my	prayers	;
“	如果	什么时候	戴	死亡	戴	喜爱	耶稣	基督	,	丹	戴	不	想	我的	祈祷	;

“如果他们在临终前爱耶稣基督，那么他们就不需要我的祈祷；

[ɪf] [deɪ] [noʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [den]

if	dey	no	love	Him	,	den
如果	戴	不	爱	他	,	丹

如果他们不爱他，那么

[hiː; hi][noʊ] [lʌv] [dem] .

He	no	love	dem	.
他	不	爱	民主	.

他不爱他们。

[noʊ] , ['mæsə] , [ˌem 'iː] [preɪ] [fɔːr; fər] [doʊs] [ðæt] [stænd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [doʊs] [stɪl] [ə'laɪv] .

No	,	**massa**	,	**me**	**pray**	**for**	**dose**	**that**	**stand**	**round**	,	**and**	**for**	**dose**	**still**	**alive**	.
不	,	马萨	,	我	祈祷	为了	剂量	那	站立	圆形的	,	和	为了	剂量	仍然	活	.

不，主人，请为那些站在这里的人祈祷，也为那些仍然活着的人祈祷。

[aɪ] [preɪ] [dæt] ['gɑːdz] ['hoʊli] ['spɪrɪt] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː] [dɪr] ['hɑːrts] , [ænd; ənd] [toʊld] [dem] [tuː; tə] [lʌv] ['dʒiːzəs] ,

I	**pray**	**dat**	**God's**	**Holy**	**Spirit**	**would**	**come**	**into**	**dere**	**hearts**	,	**and**	**told**	**dem**	**to**	**love**	**Jesus**	,
我	祈祷	数据	神的	圣	精神	会	来	进入	德雷	心	,	和	讲述	民主	到	爱	耶稣	,

我祈祷上帝的圣灵进入他们的心中，告诉他们要爱耶稣。

[ænd; ənd] [dæt] [hiː; hi] [daɪd] [fɔːr; fər] ['sɪnərz] .

and	**dat**	**He**	**died**	**for**	**sinners**	.
和	数据	他	死亡	为了	罪人	.

并且祂为罪人而死。

[aɪ] [preɪd] [dæt] [deɪ] [wʊd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] , [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .

I	**prayed**	**dat**	**dey**	**would**	**hear**	**His**	**Word**	,	**and**	**love**	**Him**	**and**	**serve**	**Him**	.
我	祈祷	数据	戴	会	听到	他的	单词	,	和	爱	他	和	服务	他	.

我祈祷他们能听到祂的话语，爱祂，服侍祂。

[den] [aɪ] [tel] [dem] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [keɪm] [daʊn] [ɑːn] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [mæn] ,

Den	**I**	**tell**	**dem**	**that**	**Jesus**	**Christ**	**came**	**down**	**on**	**earth**	,	**and**	**become**	**man**	,
丹	我	告诉	民主	那	耶稣	基督	来了	向下	在	地球	,	和	变得	男人	,

然后我告诉他们，耶稣基督降临人间，成为人。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [gɑːd] , [ænd; ənd] [duː] [ɔːl] [dæt] [gʊd] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [huː] ['lʌb] [hɪm; ɪm] ['perənts] ,

and	**be**	**obedient**	**to**	**God**	,	**and**	**do**	**all**	**dat**	**good**	**child**	**should**	**do**	**who**	**lub**	**him**	**parents**	,
和	是	听话	到	上帝	,	和	做	全部	数据	好的	孩子	应该	做	WHO	路易	他	父母	,

要顺服上帝，做所有爱父母的好孩子应该做的事。

[ænd; ənd] [dæt] [hiː; hi] [pjʊr] [ænd; ənd] ['hoʊli] [laɪk] [læm] [wɪ'daʊt] [spɑːt] [ɔːr] ['blemɪʃ] ,

and	**dat**	**He**	**pure**	**and**	**holy**	**like**	**lamb**	**widout**	**spot**	**or**	**blemish**	,
和	数据	他	纯的	和	圣	喜欢	羊肉	无	点	或者	缺陷	,

祂纯洁圣洁，如同毫无瑕疵的羔羊。

[ænd; ənd] [dæt] [hiː; hi] [daɪd] [ɑːn] [diː] [krɔːs] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] [mæn] ,

and	**dat**	**He**	**died**	**on**	**de**	**cross**	,	**and**	**be**	**punished**	**instead**	**of**	**wicked**	**man**	,
和	数据	他	死亡	在	德	叉	,	和	是	受到惩罚	反而	的	邪恶	男人	,

并且他死在十字架上，代替恶人受罚。

[ænd; ənd] [dæt] [gɑːd] [den] [seɪ] [dæt] [wʌn] [huː] [nɑːt] [dɪ'zɜːrv] ['pʌnɪʃmənt] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [hiː; hi] [wɪl] [fər'gɪv] [ɔːl] [doʊs] [hɪz; ɪz] [dɪr] [sʌn] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

and	**dat**	**God**	**den**	**say**	**dat**	**one**	**who**	**not**	**deserve**	**punishment**	**being**	**punished**	**He**	**will**	**forgive**	**all**	**dose**	**His**	**dear**	**Son**	**present**	**to**	**Him**	,
和	数据	上帝	丹	说	数据	一	WHO	不是	应得	惩罚	存在	受到惩罚	他	将要	原谅	全部	剂量	他的	亲爱的	儿子	展示	到	他	,

上帝说，凡不该受惩罚的人，祂都会宽恕祂爱子来到祂面前的一切罪过。

[huː] ['lʌb] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .

who	**lub**	**Him**	**and**	**serve**	**Him**	.
WHO	路易	他	和	服务	他	.

爱他、侍奉他的人。

[den] [aɪ] [tel] [dem] [dæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [daɪd] [fɔːr; fər] [dem] ,

Den	**I**	**tell**	**dem**	**dat**	**Jesus**	**Christ**	**died**	**for**	**dem**	,
丹	我	告诉	民主	数据	耶稣	基督	死亡	为了	民主	,

我告诉他们耶稣基督为他们而死，

[ænd; ənd][dæt] [ɪf] [deɪ] [trʌst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi][pʊt] [əˈweɪ] [ɔːl] [dɪr] [sɪnz] ,

and	dat	if	dey	trust	to	Him	He	put	away	all	dere	sins	,
和	数据	如果	戴	相信	到	他	他	放	离开	全部	德雷	罪孽	,

并且如果他们信靠他，他就会赦免他们所有的罪。

[ænd; ənd][gɑːd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət] [dɪr] [sɪnz] ['eni] [mɔːr] .

and	God	not	look	at	dere	sins	any	more	.
和	上帝	不是	看	在	德雷	罪孽	任何	更多的	.

上帝不再注视他们的罪孽。

[den] [aɪ] [tɜːrn] [diː] ['mætər] [əˈbaʊt] ,

Den	I	turn	de	matter	about	,
丹	我	转动	德	事情	关于	,

然后我把事情转了过来，

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [dæt][juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [pʊr] [ænd; ənd] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

and	I	say	dat	you	and	all	men	are	poor	and	naked	and	covered	with
和	我	说	数据	你	和	全部	男人	是	贫穷的	和	裸	和	涵盖	和

[dɜːrt][ænd; ənd] [sɔːz] ,

dirt	and	sores	,
污垢	和	疮	,

我说，你和所有男人一样贫穷、赤身裸体、浑身污垢和疮痍。

[ænd; ənd][nɑːt][fɪt][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][diː] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [pjʊr] [ænd; ənd]['hoʊli][gɑːd] ;

and	not	fit	to	go	into	de	presence	of	pure	and	holy	God	;
和	不是	合身	到	去	进入	德	在场	的	纯的	和	圣	上帝	;

不配进入纯洁圣洁的上帝面前；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [kraɪst] [ænd; ənd] [trʌst] [dæt][hiː; hi][daɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [ɪn'sted]

but	if	you	love	Christ	and	trust	dat	He	died	and	was	punished	instead
但	如果	你	爱	基督	和	相信	数据	他	死亡	和	曾是	受到惩罚	反而

[ʌv; əv][juː; jʊ]

of	you
的	你

但如果你爱基督，并且相信他为你而死并受罚，那么你就是你了。

, [den][hiː; hi][pʊt][ɑːn][juː; jʊ][ə; eɪ] [waɪt] [roʊb] , ['kʌvər] [juː; jʊ][wɪd][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] ,

,	den	He	put	on	you	a	white	robe	,	cover	you	wid	His	righteousness	,
,	丹	他	放	在	你	一个	白色的	长袍	,	覆盖	你	宽	他的	义	,

然后祂给你穿上白袍，用祂的义遮盖你。

[ænd; ənd][den] [wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][gɑːd][hiː; hi][lɔːŋgər] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pʊr] [ænd; ənd]['neɪkɪd]

and	den	when	you	go	to	God	He	longer	see	that	you	are	poor	and	naked
和	丹	什么时候	你	去	到	上帝	他	更长	看	那	你	是	贫穷的	和	裸

,

,

,

当你来到上帝面前时，他不再看到你的贫穷和赤身裸体。

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [roʊb] , [ænd; ənd][hiː; hi] [seɪ] ,

but	He	only	see	the	white	robe	,	and	He	say	,
但	他	仅有的	看	这	白色的	长袍	,	和	他	说	,

但他只看见那件白袍，便说：

- [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] ['ɪntuː][dɪs] [pjʊr] [ænd; ənd] [braɪt] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪd][ˌem 'iː] .

'	Now	you	may	come	into	dis	pure	and	bright	heaven	,	and	live	wid	Me	.
-	现在	你	可能	来	进入	迪斯	纯的	和	明亮的	天堂	,	和	居住	宽	我	.

现在你可以进入这纯净光明的天堂，与我同住。

- [ðen] [wʌns] [mɔːr] [aɪ] [seɪ] [əˈgen] , [lʊk] [hɪr] , [gɑːd][pʊt][juː; jʊ]['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] ,

'	Then	once	more	I	say	again	,	look	here	,	God	put	you	into	this	world	,
-	然后	一次	更多的	我	说	再次	,	看	这里	,	上帝	放	你	进入	这	世界	,

“那么我再说一遍，听着，上帝把你带到这个世界上，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [oʊ] [gɑːd] ['evriθɪŋ] .

and	you	owe	God	everything	.
和	你	欠	上帝	一切	.

你的一切都归功于上帝。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl][jʊr; jər] [streŋθ] [ænd; ənd] [helθ] ,

You	ought	to	obey	Him	and	serve	Him	,	and	give	Him	all	your	strength	and	health	,
你	应该	到	服从	他	和	服务	他	,	和	给	他	全部	你的	力量	和	健康	,

你们应当服从他，侍奉他，并将你们所有的力量和健康都献给他。

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [pliːz] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ['evri] ['moʊmənt][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] .

and	to	try	and	please	Him	in	all	things	every	moment	of	your	life	.
和	到	尝试	和	请	他	在	全部	事物	每一个	片刻	的	你的	生活	.

在人生的每一刻，凡事都要努力取悦他。

[nekst][aɪ][rɪ'maɪnd][dem][dæt] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][duː][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][wiː; wi] [oʊ] [gɑːd][ə; eɪ] [det] ,

Next	I	remind	dem	dat	none	of	us	do	it	,	so	we	owe	God	a	debt	,
下一个	我	提醒	民主	数据	没有任何	的	我们	做	它	,	所以	我们	欠	上帝	一个	债务	,

接下来我提醒他们，我们谁都没这么做，所以我们欠上帝一份人情。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːŋgər][wiː; wi][lɪv; laɪv][ðə; ði] ['greɪtər] [ɪz][ðə; ði] [det] .

and	the	longer	we	live	the	greater	is	the	debt	.
和	这	更长	我们	居住	这	更大的	是	这	债务	.

我们活得越久，债务就越多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][den] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][duː][dæt][gɑːd] ['rekən] ,

It	is	not	den	all	the	things	that	we	do	dat	God	reckon	,
它	是	不是	丹	全部	这	事物	那	我们	做	数据	上帝	估计	,

上帝并不认为我们所做的一切都是最重要的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [liːv] [ʌn'dʌn] .

but	the	many	things	that	we	ought	to	do	and	which	we	leave	undone	.
但	这	许多	事物	那	我们	应该	到	做	和	哪个	我们	离开	未完成	.

但是，我们应该做却没做的事情还有很多。

[wiː; wi] [rɪ'siːv] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [frʌm; frəm][gɑːd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

We	receive	all	the	good	things	from	God	,	and	we	give	Him	nothing	in	return	.
我们	收到	全部	这	好的	事物	从	上帝	,	和	我们	给	他	没有什么	在	返回	.

我们从上帝那里得到一切美好的事物，却不向他付出任何回报。

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [miːnz] [tuː; tə] [peɪ] [ðɪs] [det] , [soʊ]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʌv] [ˌjuː 'es] ,

Then	we	have	no	means	to	pay	this	debt	,	so	Jesus	Christ	,	because	He	love	us	,
然后	我们	有	不	方法	到	支付	这	债务	,	所以	耶稣	基督	,	因为	他	爱	我们	,

那么我们就没有办法偿还这笔债务了，所以耶稣基督，因为他爱我们，

[seɪ] [hiː; hi] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][gɑːd] [seɪ] [hiː; hi] [ək'sept] [hɪz; ɪz] ['peɪmənt] [ænd; ənd][set][ˌjuː 'es] [friː] .

say	He	pay	it	,	and	God	say	He	accept	His	payment	and	set	us	free	.
说	他	支付	它	,	和	上帝	说	他	接受	他的	支付	和	放	我们	自由的	.

他说他要付出代价，上帝说他接受他的代价，并释放我们。

[den] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [dɪs] ?

Den	I	say	to	the	people	,	Do	you	believe	dis	?
丹	我	说	到	这	人们	,	做	你	相信	迪斯	?

然后我对人们说，你们相信吗?

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [lʌv] [gɑːd] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [gɑːd] ,

If	you	do	,	and	try	to	love	God	,	and	serve	God	,
如果	你	做	,	和	尝试	到	爱	上帝	,	和	服务	上帝	,

如果你这样做，并且努力爱上帝、侍奉上帝，

[ænd; ənd][duː] [wʌt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [dɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [ɜːrθ]

and	do	what	Jesus	Christ	did	when	He	was	on	earth
和	做	什么	耶稣	基督	做过	什么时候	他	曾是	在	地球

效法耶稣基督在世时所做的事。

, [den] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɪvɪŋ] [feɪθ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] ,

,	den	you	have	living	faith	,	and	you	are	free	,
,	丹	你	有	活的	信仰	,	和	你	是	自由的	,

这样，你就拥有了活泼的信仰，你就自由了。

[ænd; ənd][gɑːd][noʊ] [seɪ] [lɔːŋgər] [ðæt] [juː; jʊ] [oʊ] [hɪm; ɪm] [det] , [bʌt; bət][hiː; hi][kɔːl][juː; jʊ][hɪz; ɪz] [dɪr]

and	God	no	say	longer	that	you	owe	Him	debt	,	but	He	call	you	His	dear
和	上帝	不	说	更长	那	你	欠	他	债务	,	但	他	称呼	你	他的	亲爱的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

上帝不再说你们欠他债，而是称你们为他亲爱的孩子。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [wɜːrld][hiː; hi] [rɪ'siːv] [juː; jʊ][ɪn] ['hev(ə)n] . ”

and	when	you	leave	this	world	He	receive	you	in	heaven	.	”
和	什么时候	你	离开	这	世界	他	收到	你	在	天堂	.	”

当你离开这个世界时，他会在天堂迎接你。

“ [waɪ] , [pɔːl] , ” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

“	Why	,	Paul	,	”	I	exclaimed	,	after	listening	with	astonishment	to	what	he	had
“	为什么	,	保罗	,	”	我	惊呼	,	后	聆听	和	惊讶	到	什么	他	有

[sed] ,

said	,
说	,

“保罗，你这是怎么了？”我惊呼道，听完他刚才说的话，我感到非常惊讶。

“ [aɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] — ” ([aɪ][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

“	I	little	expected	to	hear	such	things	come	out	of	a	—	”	(	I	was	going	to
“	我	小的	预期的	到	听到	这样的	事物	来	出去	的	一个	—	”	(	我	曾是	去	到

[seɪ] ['niːgroʊz] [maʊθ] ,

say	negro's	mouth	,
说	黑人的	嘴	,

“我万万没想到这种话会从一个——”(我本来想说的是黑人的嘴里说出，)

[bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə])

but	changed	it	to	)
但	已更改	它	到	)

但改成了)

“ ['æfrɪkən] ['seɪlɚz] [maʊθ] .

“	African	sailor's	mouth	.
“	非洲	水手的	嘴	.

“非洲水手的嘴。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] . ”

You	ought	to	be	a	missionary	.	”
你	应该	到	是	一个	传教士	.	”

你应该去做传教士。

“ ['evri] ['krɪstʃən] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	Every	Christian	man	ought	to	be	a	missionary	,	”	he	answered	.
“	每一个	基督教	男人	应该	到	是	一个	传教士	,	”	他	回答	.

“每个基督徒男人都应该成为一名传教士，”他回答说。

“ [ɪf] [hiː; hi] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,

“	If	he	love	the	Lord	Jesus	,	and	know	that	the	Lord	Jesus	love	him	,
“	如果	他	爱	这	主	耶稣	,	和	知道	那	这	主	耶稣	爱	他	,

“如果他爱主耶稣，并且知道主耶稣爱他，

[ðen] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [lʌv] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

then	he	ought	to	tell	that	love	to	others	,
然后	他	应该	到	告诉	那	爱	到	其他的	,

那么他应该把这份爱传递给其他人。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] [ðen] [hiː; hi] ['væljuːz] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv]

and	if	he	knows	the	value	of	his	own	soul	then	he	values	the	souls	of
和	如果	他	知道	这	价值	的	他的	自己的	灵魂	然后	他	值	这	灵魂	的

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

如果他懂得珍惜自己的灵魂，那么他也会珍惜他人的灵魂。

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [wɪn] [ðoʊz] [soʊlz] [fɔːr; fər] [kraɪst] .

and	try	to	win	those	souls	for	Christ	.
和	尝试	到	赢	那些	灵魂	为了	基督	.

努力为基督赢得灵魂。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , ['mæsə] , [aɪ] [duː] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪʃəneri] ,

The	truth	is	,	massa	,	I	do	want	to	be	missionary	,
这	真相	是	,	马萨	,	我	做	想	到	是	传教士	,

说实话，主人，我确实想当传教士。

[ænd; ənd] [aɪ] [siːk] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] .

and	I	seek	to	go	to	England	to	learn	more	.
和	我	寻找	到	去	到	英格兰	到	学习	更多的	.

我想去英国学习更多。

[aɪ] [ðer; ðər] [lɜːrn] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] ,

I	there	learn	to	preach	the	gospel	,
我	那里	学习	到	布道	这	福音	,

我在那里学会了传福音。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [aɪ] ['kæri] [ðə; ði] [glæd] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] ['ɪgnərənt]

and	when	I	come	back	I	carry	the	glad	tidings	of	salvation	to	my	ignorant
和	什么时候	我	来	后退	我	携带	这	高兴的	消息	的	救恩	到	我的	无知

['kʌntriːmɪn] .

countrymen	.
同胞们	.

当我回来时，我会把救赎的喜讯带给无知的同胞们。

” [aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['pɔlz] ['ɜːrnɪstnəs] [ænd; ənd] [ziːl] ,

”	I	was	very	much	struck	with	Paul's	earnestness	and	zeal	,
”	我	曾是	非常	很多	击	和	保罗的	认真	和	热情	,

“保罗的真诚和热情深深打动了我，

[ðoʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ɔːl] [hiː; hi] [sed] — [aɪ] [maɪ'self] [nuː]

though	at	that	time	I	could	scarcely	comprehend	all	he	said	—	I	myself	knew
尽管	在	那	时间	我	可以	几乎	理解	全部	他	说	—	我	我	知道

['nʌθɪŋ] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [lʌv] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spoʊk] .

nothing	experimentally	of	the	great	love	of	Jesus	of	which	he	spoke	.
没有什么	实验	的	这	伟大的	爱	的	耶稣	的	哪个	他	辐	.

虽然当时我几乎无法理解他所说的一切——我自己对他所说的耶稣的伟大之爱也一无所知。

[ðə; ði] [pʊr] [blæk] ['krɪstʃən] [wʌz; wəz] [fɑːr] [mɔːr] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [aɪ] [wʌz; wəz] .

The	poor	black	Christian	was	far	more	enlightened	than	I	was	.
这	贫穷的	黑色的	基督教	曾是	远的	更多的	开明	比	我	曾是	.

这位贫穷的黑人基督徒比我开明得多。

[stɪl] [aɪ] [felt] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] .

Still	**I**	**felt**	**a**	**satisfaction**	**at**	**having**	**him**	**on**	**board**	**.**
仍然	我	毛毡	一个	满意	在	拥有	他	在	木板	.

不过，他能加入团队，我还是感到很满意。

[hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [mɪr] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['krɪstʃən] ,

He	**at**	**once**	**showed**	**that**	**he**	**was**	**not**	**a**	**mere**	**theoretical**	**Christian**	**,**
他	在	一次	显示	那	他	曾是	不是	一个	仅仅	理论	基督教	,

他立刻表明自己并非只是一个纸上谈兵的基督徒。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz]['duːti][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

for	**as**	**soon**	**as**	**his**	**duty**	**on**	**board**	**the**	**ship**	**was**	**over**	**,**
为了	作为	很快	作为	他的	责任	在	木板	这	船	曾是	超过	,

因为他一结束船上的任务，

[hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'tendɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [sɪk] [men] .

he	**devoted**	**himself**	**to**	**attending**	**on**	**the**	**sick**	**men**	**.**
他	奉献	他自己	到	参加	在	这	生病的	男人	.

他全身心投入到照顾病人的工作中。

[ɔːl] [ðə; ði] ['aʊərz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [snætʃ] [frʌm; frəm] [sliːp] [hiː; hi] [spent] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]

All	**the**	**hours**	**he**	**could**	**snatch**	**from**	**sleep**	**he**	**spent**	**by**	**the**	**side**	**of**	**their**
全部	这	小时	他	可以	抢夺	从	睡觉	他	花费	经过	这	边	的	他们的

[bʌŋks] ,

bunks	**,**
上下铺	,

他把所有能挤出的睡眠时间都花在了他们的床铺旁。

[ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'pent] [ʌv; əv][ðer; ðər][sɪnz] [waɪl] [jet]

urging	**them**	**to**	**trust**	**to**	**Jesus**	**,**	**and**	**to**	**repent**	**of**	**their**	**sins**	**while**	**yet**
敦促	他们	到	相信	到	耶稣	,	和	到	悔改	的	他们的	罪孽	尽管	然而

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [taɪm] .

there	**was**	**time**	**.**
那里	曾是	时间	.

劝勉他们信靠耶稣，趁着还有时间悔改自己的罪。

[ðə; ði] [pʊr] ['sekənd] [meɪt] [gruː] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] .

The	**poor**	**second**	**mate**	**grew**	**worse**	**and**	**worse**	**.**
这	贫穷的	第二	伴侣	生长	更糟	和	更糟	.

可怜的二副病情越来越严重。

[pɔːl] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['siːmən] ,

Paul	**visited**	**him**	**,**	**and**	**he**	**heard**	**from**	**the**	**lips**	**of**	**the**	**black**	**seaman**	**,**
保罗	到访	他	,	和	他	听到	从	这	嘴唇	的	这	黑色的	水手	,

保罗去拜访了他，并从那位黑人水手口中听到了这样一番话：

[pər'hæps][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [friː] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [aɪ]

perhaps	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**	**the**	**full**	**and**	**free**	**message**	**of**	**salvation**	**;**	**and**	**,**	**I**
也许	为了	这	第一的	时间	,	这	满的	和	自由的	信息	的	救恩	;	和	,	我

[bɪ'liːv] ,

believe	**,**
相信	,

或许这是第一次，救赎的信息完整而自由地传达出来；而且，我相信，

[frʌm; frəm] [wʌt] [pɔːl] [toʊld][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ri'maːks] [ðə; ði] [meɪt] [meɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː]

from	**what**	**Paul**	**told**	**me**	**,**	**and**	**from**	**the**	**remarks**	**the**	**mate**	**made**	**to**	**me**
从	什么	保罗	讲述	我	,	和	从	这	评论	这	伴侣	制成	到	我

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][daɪd] ,

before	**he**	**died**	**,**
前	他	死亡	,

根据保罗告诉我的，以及那位船员临终前对我说的话，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fʊli] [ək'septɪd] ['gɑːdz] ['greɪʃəs] ['ɔːfər] [ʌv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .

that	he	had	fully	accepted	God's	gracious	offer	of	reconciliation	.
那	他	有	完全	公认	神的	亲切	提供	的	和解	.

他完全接受了上帝宽厚的和解邀请。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ə'hed] [ðoʊ] [tuː] [fæst][ɪn][maɪ] ['nærətɪv] .

I	am	going	ahead	though	too	fast	in	my	narrative	.
我	是	去	前方	尽管	也	快速地	在	我的	叙述	.

不过我的叙述速度似乎太快了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] [left] ['aʊər; ɑːr] ['æŋkərɪdʒ] ['kæptɪn]

Before	the	morning	came	that	we	were	to	have	left	our	anchorage	Captain
前	这	早晨	来了	那	我们	是	到	有	左边	我们的	安克雷奇	队长

['wɪlɪs] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [leɪd] ['prɑːstreɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fiːvər] ,

Willis	himself	was	laid	prostrate	with	the	fever	,
威利斯	他自己	曾是	铺设	前列腺	和	这	发烧	,

在我们原定离开锚地的那天早晨到来之前，威利斯船长本人就因高烧倒地不起了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [naʊ] [noʊ][wʌn][ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]

and	having	now	no	one	on	board	to	navigate	the	vessel	,	we	could	not
和	拥有	现在	不	一	在	木板	到	导航	这	血管	,	我们	可以	不是

['ventʃər] [tuː; tə] [siː] .

venture	to	sea	.
风险投资	到	海	.

由于船上没有人掌舵，我们无法出海。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [maɪ] [best] [tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə] [siˈerə] [liˈoʊn] ,

I	would	have	done	my	best	to	find	our	way	to	Sierra	Leone	,
我	会	有	完毕	我的	最好的	到	寻找	我们的	方式	到	塞拉	莱昂	,

我会尽我所能找到去塞拉利昂的路。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] ['boʊsn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɑːfɪsər]

but	the	black	boatswain	refused	to	leave	the	harbour	without	an	officer
但	这	黑色的	水手长	拒绝	到	离开	这	港口	没有	一个	官

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] .

capable	of	taking	charge	of	the	brigantine	.
有能力的	的	采取	收费	的	这	双桅帆船	.

但是，如果没有一名能够指挥双桅帆船的军官，这位黑人水手长就拒绝离开港口。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kəm'peld] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] ['kæptɪn] ['wɪlɪs] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kʌvər] [sə'fɪʃntli]

We	were	compelled	,	therefore	,	to	wait	till	Captain	Willis	should	recover	sufficiently
我们	是	被迫	,	所以	,	到	等待	直到	队长	威利斯	应该	恢复	足够

,

,

,

因此，我们不得不等到威利斯上尉身体完全康复后再行动。

[ɔːr] [tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [sper] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [meɪts]

or	till	the	arrival	of	another	English	vessel	which	could	spare	one	of	her	mates
或者	直到	这	到达	的	其他	英语	血管	哪个	可以	空闲的	一	的	她	伙伴们

[tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['tʃiːftən] .

to	take	charge	of	the	"	Chieftain	.
到	拿	收费	的	这	"	头目	.

或者直到另一艘英国船只抵达，可以抽出一名船员来掌管"酋长号"。

" [bɪ'fɔːr] ['meni] [deɪz] [wɜːr; wər]['oʊvər] ['kæptɪn] ['wɪlɪs] , [ænd; ənd]['sæmboʊ] , [ðə; ði] [blæk] [kʊk] ,

"	Before	many	days	were	over	Captain	Willis	,	and	Sambo	,	the	black	cook	,
"	前	许多	天	是	超过	队长	威利斯	,	和	桑博	,	这	黑色的	厨师	,

[ænd; ənd][aɪ] ,

and	I	,
和	我	,

"没过几天，威尔斯船长、黑人厨师桑博和我……"

[wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli]['pɝːsənz][ʌv; əv][ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] , [stɪl] [ə'laɪv][ɑːn]

were	the	only	persons	of	those	who	had	come	into	the	river	,	still	alive	on
是	这	仅有的	人	的	那些	WHO	有	来	进入	这	河	,	仍然	活	在

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

他们是所有进入河中的人中唯一还活着的，并且仍然留在船上的人。

[hæd; həd][ðə; ði] [bɪn] ['bædli] [dɪ'spoʊzd] , [ðeɪ] [maɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] , [hæv; həv]['teɪkən]

Had	the	Krumen	been	badly	disposed	,	they	might	,	without	difficulty	,	have	taken
有	这	克鲁门	到过	糟糕	处置	,	他们	可能	,	没有	困难	,	有	已采取

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

possession	of	the	vessel	,
拥有	的	这	血管	,

如果克鲁门人心怀恶意，他们很容易就能占领这艘船。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [rɪtʃ] ['kɑːrgoʊ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'pɪrd] , [æz; əz][fɑːr][aɪ][kʊd; kəd]

and	made	off	with	her	rich	cargo	;	but	they	appeared	,	as	far	I	could
和	制成	离开	和	她	富有的	货物	;	但	他们	出现	,	作为	远的	我	可以

[dʒʌdʒ] ,

judge	,
法官	,

他们带着她丰厚的货物逃走了；但据我判断，他们似乎出现了。

[tuː; tə] [ɪn'tend] [tuː; tə][ækt] ['feɪθfəli] ,

to	intend	to	act	faithfully	,
到	打算	到	行为	忠实	,

打算忠实地行事，

[ænd; ənd] [pər'fɔːrm] [ðer; ðər] ['veriəs] ['duːtiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kæptənz] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn]

and	perform	their	various	duties	as	well	as	if	the	captain's	eye	had	been
和	履行	他们的	各种各样的	职责	作为	出色地	作为	如果	这	船长的	眼睛	有	到过

['kɑːnstəntli] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

constantly	upon	them	.
不断地	之上	他们	.

他们尽职尽责地履行着各项职责，就好像船长一直盯着他们一样。

[ə'baʊt] [pɔːl] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] .

About	Paul	I	had	no	doubt	.
关于	保罗	我	有	不	怀疑	.

我对保罗毫不怀疑。

['lɪt(ə)l] [æz; əz][aɪ] [nuː] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [maɪ'self] , [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː]

Little	as	I	knew	of	vital	religion	myself	,	I	was	sure	that	he	was	a	true
小的	作为	我	知道	的	必不可少的	宗教	我	,	我	曾是	当然	那	他	曾是	一个	真的

[mæn] ,

man	,
男人	,

虽然我对宗教知之甚少，但我确信他是一个真正的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]['æktɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'fɛʃənz] .

and	that	he	acted	according	to	his	professions	.
和	那	他	行动	根据	到	他的	职业	.

他的行为与其职业相符。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'siːd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ; [hiː; hi][ɔːr][aɪ][wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli]

Nothing	could	exceed	his	attention	to	the	captain	;	he	or	I	were	constantly
没有什么	可以	超过	他的	注意力	到	这	队长	;	他	或者	我	是	不断地

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] ;

at	his	bedside	;
在	他的	床头	;

他对船长的关心无以复加；他和我经常守在船长的床边；

[ænd; ənd] [pɔːl] [ʃoʊd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] [ɪn] ['triːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪ'ziːz] .

and	Paul	showed	considerable	skill	in	treating	the	disease	.
和	保罗	显示	大量	技能	在	治疗	这	疾病	.

保罗在治疗这种疾病方面展现出了相当高超的医术。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meɪnli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [θruː] ['gɑːdz] ['mɜːrsi] ,

I	believe	that	it	was	mainly	owing	to	him	,	through	God's	mercy	,
我	相信	那	它	曾是	主要	欠款	到	他	,	通过	神的	怜悯	,

我相信这主要是因为他，出于上帝的慈悲。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [dɪd][nɑːt] [sə'kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kruː] [hæd; həd]

that	the	captain	did	not	succumb	to	it	,	as	the	rest	of	the	crew	had
那	这	队长	做过	不是	屈服	到	它	,	作为	这	休息	的	这	全体人员	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

船长没有像其他船员那样屈服于这种诱惑。

“ [pɔːl] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] ,

“	Paul	,	”	said	the	captain	one	morning	,	when	he	felt	himself	getting	a	little	better	,
“	保罗	,	”	说	这	队长	一	早晨	,	什么时候	他	毛毡	他自己	获得	一个	小的	更好的	,

“保罗，”一天早上，船长感觉自己好了一些，便说道。

“ [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][maɪ][laɪf] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə] [fər'get] [juː; jʊ] . ”

“	I	owe	you	my	life	,	I	will	try	not	to	forget	you	.	”
“	我	欠	你	我的	生活	,	我	将要	尝试	不是	到	忘记	你	.	”

“我这条命是你救的，我永远不会忘记你。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [noʊ] ['kæptɪn] , [pʊr] ['feloʊ] [laɪk] [ˌem 'iː][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][juː; jʊ] [gʊd] ;

“	Oh	,	no	,	no	captain	,	poor	fellow	like	me	not	able	to	do	you	good	;
“	哦	,	不	,	不	队长	,	贫穷的	同伴	喜欢	我	不是	有能力的	到	做	你	好的	;

“哦，不，船长，像我这样可怜的人帮不了您；

[gɪv] [gɑːd][diː] [preɪz] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ['sɑːləmli] , ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərdz] .

give	God	de	praise	,	”	he	answered	solemnly	,	looking	upwards	.
给	上帝	德	称赞	,	”	他	回答	庄严地	,	寻找	向上	.

“赞美上帝，”他庄严地回答，抬头望着天空。

“ [oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][bʌt; bət] [noʊ] [haʊ] [gɑːd] [lʌvz] [juː; jʊ] , [haʊ] [hiː; hi] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

“	Oh	,	if	you	did	but	know	how	God	loves	you	,	how	He	takes	care	of	you	,
“	哦	,	如果	你	做过	但	知道	如何	上帝	爱	你	,	如何	他	需要	关心	的	你	,

“哦，如果你知道上帝有多爱你，祂是如何照顾你的，

[ænd; ənd] ['gɪvz] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ðɪ] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [seɪvz] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['deɪndʒər] ,

and	gives	you	all	the	good	things	of	life	,	and	saves	you	from	danger	,
和	给予	你	全部	这	好的	事物	的	生活	,	和	保存	你	从	危险	,

它赐予你生活中所有美好的事物，并保护你免受危险。

[ænd; ənd] [wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] [fɔːr; fər]

and	wishes	you	to	come	and	live	with	Him	,	and	be	happy	for
和	愿望	你	到	来	和	居住	和	他	,	和	是	快乐的	为了

['evər][ænd; ənd]['evər] ,

ever	and	ever	,
曾经	和	曾经	,

并希望你来与他同住，永远幸福快乐。

[juː; jʊ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .

you	would	try	to	love	Him	and	serve	Him	,	and	obey	Him	in	all	things	.
你	会	尝试	到	爱	他	和	服务	他	,	和	服从	他	在	全部	事物	.

”

”

”

你会努力爱他、服侍他、在一切事上都服从他。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [gɑːd][kæn; kən] [ker] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [hæz; həz] [kɛəd] [soʊ]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
“ I don't think that God can care for one who has cared so little for Him
” 我 不 思考 那 上帝 能 关心 为了 一 WHO 有 关心 所以 小的 为了 他

，

，

，

“我不认为上帝会眷顾一个如此漠视祂的人。”

” ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
” answered the captain .
” 回答 这 队长 .

“船长回答道。”

“ [aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][kɔːl][maɪ'self][ə; eɪ][bæd][mæn] ,
“ I don't mean to say that I call myself a bad man ,
” 我 不 意思是 到 说 那 我 称呼 我 一个 坏的 男人 ,

“我并不是说我自认为是个坏人，

[ɔːr] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['meni] [greɪt] [sɪnz][ɑːn][maɪ] ['kɑːnʃəns] , [ænd; ənd][soʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] ,
or that I have many great sins on my conscience , and so , I suppose ,
或者 那 我 有 许多 伟大的 罪孽 在 我的 良心 , 和 所以 , 我 认为 ,

或者说，我良心上背负着许多重罪，所以，我想，

[ɪf] [aɪ][daɪd][hiː; hi] [wʊd] [hɑːt] [ʃʌt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ˌɔːltə'geðər] . ”
if I died He would hot shut me out of heaven altogether . ”
如果 我 死亡 他 会 热的 关闭 我 出去 的 天堂 共 . ”

如果我死了，祂不会把我完全拒之门外。

“ ['kæptɪn] , ” [sed] [pɔːl] , ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['stedəli] [ɑːn][hɪm; ɪm] , “ [ðə; ði]['debɪl][toʊld][juː; jʊ][dæt] ;
“ Captain , ” said Paul , fixing his eyes steadily on him , “ the debil told you dat ;
” 队长 , ” 说 保罗 , 定影 他的 眼睛 稳步 在 他 , ” 这 虚弱 讲述 你 数据 ;

“船长，”保罗说着，目光紧紧地盯着他，“那个贱人告诉你的；

[hiː; hi][ə; eɪ]['laɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
he a liar from the beginning .
他 一个 说谎者 从 这 开始 .

他从一开始就是个骗子。

[gɑːd] [sez] , - [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ðæt] ['duː)iθ] [gʊd] , [noʊ][nɑːt][wʌn] , -
God says , ' There is none that doeth good , no not one , '
上帝 说道 , - 那里 是 没有任何 那 做 好的 , 不 不是 一 , -

上帝说：“没有行善的，连一个也没有。”

- [ðə; ði][soʊl] [ðæt] ['sɪnɪθ] [ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [daɪ] .
' The soul that sinneth shall surely die .
- 这 灵魂 那 罪恶 将 一定 死 .

犯罪的灵魂必死。

- [wʌt] [dʌz] [dæt] [miːn] ?
' What does dat mean ?
- 什么 做 数据 意思是 ?

“那是什么意思？”

[nɑːt] , ['ʃʊrli] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['sɪnər] [hiː; hi][let][juː; jʊ][get]['ɪntuː]['hev(ə)n] .
Not , surely , that if you sinner He let you get into heaven .
不是 , 一定 , 那 如果 你 罪人 他 让 你 得到 进入 天堂 .

当然，祂不会因为你是罪人就让你进入天堂。

[aɪ][æsk][juː; jʊ] , ['kæptɪn] , ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['sɪnər] , [ɔːr] ['weðər] [juː; jʊ] [pjʊr] [ænd; ənd]['hoʊli]

I	ask	you	,	captain	,	whether	you	are	a	sinner	,	or	whether	you	pure	and	holy
我	问	你	,	队长	,	无论	你	是	一个	罪人	,	或者	无论	你	纯的	和	圣

,

,

,

我问你，船长，你究竟是罪人，还是纯洁圣洁之人?

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [kraɪst] , [ænd; ənd] [lʌv] [kraɪst] ,

and	trust	to	Christ	,	and	love	Christ	,
和	相信	到	基督	,	和	爱	基督	,

信靠基督，爱基督。

[ænd; ənd][fɪt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər][ɪn][ðə; ði] [pjʊr] [ænd; ənd]['hoʊli]

and	fit	to	go	and	live	for	ever	and	ever	in	the	pure	and	holy
和	合身	到	去	和	居住	为了	曾经	和	曾经	在	这	纯的	和	圣

['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

heaven	with	Him	?
天堂	和	他	?

并且配得上与祂一起永远生活在纯洁圣洁的天堂里吗?

[ˌʌndər'stænd] , [aɪ][duː][nɑːt][æsk] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪnər] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [saɪt] ,

Understand	,	I	do	not	ask	whether	you	are	a	great	sinner	in	your	own	sight	,
理解	,	我	做	不是	问	无论	你	是	一个	伟大的	罪人	在	你的	自己的	视线	,

请理解，我并不是问你是否觉得自己是个罪大恶极的人，

[bʌt; bət] ['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [kə'mɪtɪd] ['eni] [sɪnz] ; [ænd; ənd] [rɪ'membər] , [gɑːd] [sez] , -

but	whether	you	have	ever	committed	any	sins	;	and	remember	,	God	says	,	'
但	无论	你	有	曾经	坚定的	任何	罪孽	;	和	记住	,	上帝	说道	,	-

[ðə; ði] [soʊl] [ðæt] ['sɪnɪθ] ,

the	soul	that	sinneth	,
这	灵魂	那	罪恶	,

但无论你是否犯过罪；记住，上帝说，“犯罪的灵魂，

- [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [soʊl] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪnər] .

'	not	only	the	soul	that	is	a	great	sinner	.
-	不是	仅有的	这	灵魂	那	是	一个	伟大的	罪人	.

不仅仅是灵魂本身就是罪人。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] .

”	The	captain	looked	much	annoyed	.
”	这	队长	看起来	很多	恼怒	.

船长看起来很恼火。

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [sʌm; səm][sɪnz] ;

“	Yes	,	of	course	,	I	have	committed	some	sins	;
“	是的	,	的	课程	,	我	有	坚定的	一些	罪孽	;

“是的，我当然犯过一些罪过；

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [gɑːd][hæz; həz] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ˌem 'iː] . ”

but	I	don't	see	why	God	has	any	right	to	charge	them	against	me	.	”
但	我	不	看	为什么	上帝	有	任何	正确的	到	收费	他们	反对	我	.	”

但我看不出上帝有什么权利指控他们陷害我。

“ [gɑːd] [meɪd] [ðɪs] [wɜːrld] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˌðer'ɪn] .

“	God	made	this	world	,	and	all	things	that	are	therein	.
“	上帝	制成	这	世界	,	和	全部	事物	那	是	其中	.

上帝创造了这个世界和其中的一切。

[gɑːd] [ruːlz] [ðɪs] [wɜːrld] , [ænd; ənd][gɑːd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [lɔːz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst]

God	rules	this	world	,	and	God	made	His	laws	,	and	He	says	they	are	just
上帝	规则	这	世界	,	和	上帝	制成	他的	法律	,	和	他	说道	他们	是	只是

[ænd; ənd] [raɪt] ,

and	right	,
和	正确的	,

上帝统治着这个世界，上帝制定了他的律法，他说他的律法是公正合理的。

[ænd; ənd][gɑːd] [sez] , - [ðə; ði] [soʊl] [ðæt] ['sɪnɪθ] [ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [daɪ] , -

and	God	says	,	'	The	soul	that	sinneth	shall	surely	die	,	'
和	上帝	说道	,	-	这	灵魂	那	罪恶	将	一定	死	,	-

上帝说："犯罪的灵魂必定死亡。"

" ['ænsər] [pɔːl] , ['sɑːləmli] .

"	answered	Paul	,	solemnly	.
"	回答	保罗	,	庄严地	.

保罗郑重地回答道。

" ['kæptɪn] [ˌʌndər'stænd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][aɪ] [huː] [seɪ] [ðæt] .

"	Captain	understand	,	it	is	not	I	who	say	that	.
"	队长	理解	,	它	是	不是	我	WHO	说	那	.

"船长，请理解，这不是我说的。"

[gɑːd] [sez] [ˌaɪ 'tiː] .

God	says	it	.
上帝	说道	它	.

上帝说的。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [gɑːd][ɪz][ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] ,

But	though	God	is	a	God	of	justice	He	is	full	of	love	and	mercy	,
但	尽管	上帝	是	一个	上帝	的	正义	他	是	满的	的	爱	和	怜悯	,

虽然上帝是公义的上帝，但他也充满慈爱和怜悯。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['ðerfɔːr] [fɔːrmd] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['sɪnɪŋ] [men] ,

and	He	has	therefore	formed	a	plan	for	the	benefit	of	sinning	men	,
和	他	有	所以	形成	一个	计划	为了	这	益处	的	犯罪	男人	,

因此，祂制定了一项造福罪人的计划。

[baɪ] [wɪtʃ] ['mænz] [sɪnz][kæn; kən][biː; bi] [wɑːʃt] [əˈweɪ] , [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] ,

by	which	man's	sins	can	be	washed	away	,	by	which	His	justice	will	be	satisfied	,
经过	哪个	男人的	罪孽	能	是	洗过	离开	,	经过	哪个	他的	正义	将要	是	使满意	,

借此可以洗净人的罪孽，借此可以伸张神的公义。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] [ʃoʊn] .

His	love	and	mercy	shown	.
他的	爱	和	怜悯	所示	.

他展现了爱与怜悯。

[hiː; hi][hæz; həz] [əˈlaʊd] [əˈnʌðər] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnər] , " [pɔːl]

He	has	allowed	another	to	be	punished	instead	of	the	sinner	,	"	Paul
他	有	允许	其他	到	是	受到惩罚	反而	的	这	罪人	,	"	保罗

[kənˈtɪnjuːd] ,

continued	,
持续	,

保罗继续说道："他让别人代替罪人受罚。"

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ['gɑːdz][plæn][ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tɜːrmz][æz; əz]

explaining	to	the	captain	God's	plan	of	salvation	much	in	the	same	terms	as
解释	到	这	队长	神的	计划	的	救恩	很多	在	这	相同的	条款	作为

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

he	had	already	explained	it	to	me	.
他	有	已经	解释	它	到	我	.

他向船长解释了上帝的救赎计划，而他之前向我解释的也大致相同。

“ [aɪ] ['nevər] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['mætər] [bɪ'fɔːr] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	I	never	understood	that	matter	before	,	”	said	the	captain	.
”	我	绝不	理解	那	事情	前	,	”	说	这	队长	.

“我以前从未理解过这件事,”船长说道。

“ [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [gɑːd][kæn; kən][ɪk'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] . ”

“	But	still	I	do	not	see	how	God	can	expect	us	to	be	as	good	as	you	say	.	”
”	但	仍然	我	做	不是	看	如何	上帝	能	预计	我们	到	是	作为	好的	作为	你	说	.	”

但我仍然不明白，上帝怎么能指望我们像你说的那样善良呢?

“ ['mæsə] ['kæptɪn] , [aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [dæt][gɑːd][ɪk'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ;

“	Massa	Captain	,	I	do	not	say	dat	God	expect	us	to	be	good	;
”	马萨	队长	,	我	做	不是	说	数据	上帝	预计	我们	到	是	好的	;

“船长先生，我并不是说上帝期望我们做好人;

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [gʊd] .

but	still	He	has	a	right	to	demand	that	we	should	be	good	.
但	仍然	他	有	一个	正确的	到	要求	那	我们	应该	是	好的	.

但祂仍然有权要求我们行善。

[hiː; hi] [meɪd] [mæn] [pjʊr] [ænd; ənd] ['hoʊli][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ,

He	made	man	pure	and	holy	and	upright	,
他	制成	男人	纯的	和	圣	和	直立	,

他使人纯洁、圣洁、正直，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [friː] [wɪl] [tuː; tə][ækt][æz; əz][hiː; hi] [tʃoʊz] ;

and	He	gave	him	free	will	to	act	as	he	chose	;
和	他	给予	他	自由的	将要	到	行为	作为	他	选择	;

上帝赋予他自由意志，让他可以按照自己的意愿行事;

[bʌt; bət][mæn] [ˌdɪsə'beɪd] [gɑːd][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][fər'gɑːt][hɪm; ɪm] ,

but	man	disobeyed	God	and	went	away	from	Him	,	and	forgot	Him	,
但	男人	违抗命令	上帝	和	去	离开	从	他	,	和	忘了	他	,

但人违背了上帝的命令，离弃了他，忘记了他。

[ænd; ənd][soʊ][gɑːd][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [mæn] .

and	so	God	has	the	right	to	punish	man	.
和	所以	上帝	有	这	正确的	到	惩治	男人	.

因此，上帝有权惩罚人类。

[bʌt; bət][den][gɑːd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['mɜːrsi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] ,

But	den	God	is	full	of	love	and	mercy	,	and	He	does	not	want	to	punish	him	,
但	丹	上帝	是	满的	的	爱	和	怜悯	,	和	他	做	不是	想	到	惩治	他	,

但是，上帝充满慈爱和怜悯，祂不想惩罚他。

[bʌt; bət] ['wɒnts] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

but	wants	him	to	come	back	to	Him	,
但	想要	他	到	来	后退	到	他	,

但他希望他能回到他身边。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][hæz; həz] [sent] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][mæn][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [meɪ] [duː] [ðæt] .

and	so	He	has	sent	His	message	to	man	to	tell	him	how	he	may	do	that	.
和	所以	他	有	发送	他的	信息	到	男人	到	告诉	他	如何	他	可能	做	那	.

因此，祂向人类传达了祂的信息，告诉人类如何才能做到这一点。

[naʊ] [æz; əz][mæn]['kænɑːt][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [pjʊr] [ænd; ənd]['hoʊli][ænd; ənd][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

Now	as	man	cannot	be	good	and	pure	and	holy	and	do	nothing	but
现在	作为	男人	不能	是	好的	和	纯的	和	圣	和	做	没有什么	但

[gʊd] ,

good	,
好的	,

既然人不可能既善良、纯洁、圣洁，又只做善事，

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [dʌz] [mʌtʃ] [hɑːrm] , [hiː; hi][mʌst; məst] ['iːðər] [ək'sept] ['gɑːdz][plæn][ʌv; əv]

but	,	on	the	contrary	,	does	much	harm	,	he	must	either	accept	God's	plan	of
但	,	在	这	相反	,	做	很多	伤害	,	他	必须	任何一个	接受	神的	计划	的

[sæl'veɪʃ(ə)n] ,

salvation	,
救恩	,

但相反，这样做会造成很大的危害，他要么必须接受上帝的救赎计划，

[ɔːr][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

or	be	punished	.
或者	是	受到惩罚	.

否则将受到惩罚。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] , ['kæptɪn] , [ə'baʊt][ðə; ði] [θiːf] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ,

You	have	heard	,	captain	,	about	the	thief	on	the	cross	,
你	有	听到	,	队长	,	关于	这	贼	在	这	叉	,

船长，你听说过十字架上的强盗的故事吗?

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [hiː; hi] [pʊt] [feɪθ] [ɪn]['dʒiːzəs] ,

even	when	he	was	dying	he	put	faith	in	Jesus	,
甚至	什么时候	他	曾是	垂死	他	放	信仰	在	耶稣	,

即使在临终之际，他仍然信仰耶稣。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðæt] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]['pærədaɪs] .

and	Jesus	told	him	that	he	should	be	that	night	with	Him	in	paradise	.
和	耶稣	讲述	他	那	他	应该	是	那	夜晚	和	他	在	天堂	.

耶稣告诉他，当晚他应该和耶稣一起在乐园里。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , ['kæptɪn] , [ðer; ðər][ɪz] [hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪnər] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][læst] ,

So	you	see	,	captain	,	there	is	hope	for	the	sinner	,	even	at	the	last	,
所以	你	看	,	队长	,	那里	是	希望	为了	这	罪人	,	甚至	在	这	最后的	,

所以你看，船长，即使到了最后，罪人也是有希望的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [gɑːd] [dʌz] [nɑːt][ɪk'spekt][juː 'es][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [gʊd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

and	this	shows	that	God	does	not	expect	us	to	do	anything	good	in	order	to
和	这	演出	那	上帝	做	不是	预计	我们	到	做	任何事物	好的	在	命令	到

[biː; bi] [seɪvd] ,

be	saved	,
是	已保存	,

这表明上帝并不期望我们为了得救而行善。

[bʌt; bət]['oʊnli][dʒʌst][tuː; tə] [pʊt] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] [sʌn] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

but	only	just	to	put	faith	in	the	sacrifice	of	His	dear	Son	—	that	is	to	say	,
但	仅有的	只是	到	放	信仰	在	这	牺牲	的	他的	亲爱的	儿子	—	那	是	到	说	,

但仅仅是为了相信祂爱子的牺牲——也就是说，

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][juː 'es] .

to	believe	that	He	was	punished	instead	of	us	.
到	相信	那	他	曾是	受到惩罚	反而	的	我们	.

相信祂代替我们受到了惩罚。

[bʌt; bət] [ðen] [rɪ'membər] , ['kæptɪn] , [ðæt] ['oʊnli][wʌn] [θiːf] [wʌz; wəz] [seɪvd] ;

But	then	remember	,	captain	,	that	only	one	thief	was	saved	;
但	然后	记住	,	队长	,	那	仅有的	一	贼	曾是	已保存	;

但是船长，请记住，只有一名盗贼得救了;

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃoʊz] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [pʊt] [ɔːf] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['dʒiːzəs][tuː; tə]

and	**that**	**shows**	**to**	**us**	**that**	**we**	**must**	**not**	**put**	**off**	**turning**	**to**	**Jesus**	**to**
和	那	演出	到	我们	那	我们	必须	不是	放	离开	转弯	到	耶稣	到

[ðə; ði] [læst] ,

the	**last**	**,**
这	最后的	,

这告诉我们，我们绝不能拖到最后一刻才归向耶稣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲商人；(The African Trader; Or,)
第3/5页

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] , [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] ; [trʌst] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

and	,	therefore	,	I	pray	you	,	captain	,	go	to	Him	at	once	;	trust	to	Him
和	,	所以	,	我	祈祷	你	,	队长	,	去	到	他	在	一次	;	相信	到	他

[naʊ] ,

now	,
现在	,

所以，船长，我求你立刻去见他；现在就信靠他吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [fiːl] [ʌn'hæpi] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['fiːvər] [teɪks] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ,

and	you	will	not	feel	unhappy	;	and	if	this	fever	takes	you	away	,
和	你	将要	不是	感觉	不开心	;	和	如果	这	发烧	需要	你	离开	,

你不会感到不快乐；如果这场发烧夺走了你的生命，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən] [ə'weɪ] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [bɔːrd] [ðɪs] [ʃɪp] ,

as	it	has	taken	away	so	many	people	on	board	this	ship	,
作为	它	有	已采取	离开	所以	许多	人们	在	木板	这	船	,

因为它夺走了船上许多人的生命。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæb][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] ,

you	will	hab	no	fear	of	death	,	for	you	will	go	to	live	with	Jesus	,
你	将要	哈布	不	害怕	的	死亡	,	为了	你	将要	去	到	居住	和	耶稣	,

你将不再惧怕死亡，因为你将与耶稣同在。

[ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .

and	be	happy	with	Him	for	ever	and	ever	.
和	是	快乐的	和	他	为了	曾经	和	曾经	.

永远与他同在，永远快乐。

" ['kæptɪn] ['wɪlɪs] [groʊn] .

"	Captain	Willis	groaned	.
"	队长	威利斯	呻吟	.

威利斯上尉呻吟了一声。

" [aɪl] [preɪ] [wɪd][juː; jʊ] , ['kæptɪn] , " [sed] [pɔːl] ,

"	I'll	pray	wid	you	,	captain	,	"	said	Paul	,
"	患病的	祈祷	宽	你	,	队长	,	"	说	保罗	,

"我会和你一起祷告，船长，"保罗说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nelt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn]

and	he	knelt	down	by	the	side	of	the	bed	,	and	lifted	up	his	voice	in
和	他	跪下	向下	经过	这	边	的	这	床	,	和	抬起	向上	他的	嗓音	在

[prer] ,

prayer	,
祷告	,

他跪在床边，高声祷告。

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [bɪ'sɔːt] [gɑːd][tuː; tə][send][hɪz; ɪz]['hoʊli]['spɪrɪt][tuː; tə] ['sɔːfn] [ðə; ði] ['kæptənz]

and	earnestly	besought	God	to	send	His	Holy	Spirit	to	soften	the	captain's
和	切实	恳求	上帝	到	发送	他的	圣	精神	到	软化	这	船长的

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

他恳切地祈求上帝差遣圣灵来软化船长的心。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	to	enlighten	his	mind	.
和	到	开导	他的	头脑	.

并启迪他的心智。

[aɪ][hæd; həd] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd] [sed] ,

I	had	listened	attentively	to	all	that	Paul	had	said	,
我	有	听着	认真地	到	全部	那	保罗	有	说	,

我认真聆听了保罗所说的一切。

[ænd; ənd][aɪ] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [maɪt] [dɪ'send]

and	I	prayed	that	the	blessing	which	he	asked	for	the	captain	might	descend
和	我	祈祷	那	这	祝福	哪个	他	问	为了	这	队长	可能	下降

[ɑːn][ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] ;

on	me	also	;
在	我	还	;

我祈祷他为船长祈求的祝福也能降临到我身上；

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [proʊn]

for	I	had	begun	to	discover	that	my	heart	was	very	hard	,	and	prone
为了	我	有	开始	到	发现	那	我的	心	曾是	非常	难的	,	和	易于

[tuː; tə]['iːv(ə)l] ,

to	evil	,
到	邪恶的	,

因为我开始发现我的心很刚硬，而且容易作恶。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [lʌv] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] , [noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [lɔː] .

and	that	I	had	no	love	for	Jesus	,	no	desire	to	obey	His	law	.
和	那	我	有	不	爱	为了	耶稣	,	不	欲望	到	服从	他的	法律	.

而且我对耶稣没有爱，也不想遵守他的律法。

[ðʌs] [ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk]

Thus	the	truths	of	the	gospel	,	as	they	fell	from	the	lips	of	the	black
因此	这	真相	的	这	福音	,	作为	他们	跌倒	从	这	嘴唇	的	这	黑色的

['seɪlər] ,

sailor	,
水手	,

于是，福音的真理，就从那位黑人水手的口中流露出来。

[fɜːrst] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] .

first	came	home	to	my	heart	.
第一的	来了	家	到	我的	心	.

首先，它走进了我的心。

['sevrəl] [deɪz] [pæst] [baɪ] — [ðə; ði] “ ['tʃiːftən] ” [wʌz; wəz][gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər] [siː] ,

Several	days	passed	by	—	the	“	Chieftain	”	was	got	ready	for	sea	,
一些	天	通过了	经过	—	这	“	头目	”	曾是	得到	准备好	为了	海	,

几天过去了——“酋长号”做好了出海的准备，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mænd] .

and	the	captain	considered	himself	well	enough	to	take	the	command	.
和	这	队长	经过考虑的	他自己	出色地	足够的	到	拿	这	命令	.

船长认为自己身体状况良好，足以胜任指挥工作。

['tʃæptər] [faɪv] .

Chapter	Five	.
章	五	.

第五章

[wiː; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [siː] , [bʌt; bət][ə; eɪ][kɑːm] [kʌmz]

We	at	length	get	out	of	the	river	into	the	open	sea	,	but	a	calm	comes
我们	在	长度	得到	出去	的	这	河	进入	这	打开	海	,	但	一个	冷静的	来

[ɑːn] ,

on	,
在	,

我们终于驶出河流，进入大海，但随后风平浪静。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'gen] [bɪ'kʌmz] ['veri] [ɪl] . — [noʊ][wʌn][ɑːn] [bɔːrd] [ˌʌndər'stændɪŋ]

and	the	Captain	again	becomes	very	ill	.	—	No	one	on	board	understanding
和	这	队长	再次	变成	非常	患病的	.	—	不	一	在	木板	理解

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

navigation	,
导航	,

船长再次病重。——船上无人懂航海。

[aɪ] [daʊt] ['weðər] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][maɪ] [wei] [tuː; tə] [si'erə] [li'oʊn] . — [ðə; ði] ['kæptɪn] [dʌz] [nɑːt]

I	doubt	whether	I	shall	find	my	way	to	Sierra	Leone	.	—	The	Captain	does	not
我	怀疑	无论	我	将	寻找	我的	方式	到	塞拉	莱昂	.	—	这	队长	做	不是

[bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn]['deɪndʒər] . — [pɔːl] [pliːdz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

believe	that	he	is	in	danger	.	—	Paul	pleads	with	him	about	the	safety	of	his
相信	那	他	是	在	危险	.	—	保罗	恳求	和	他	关于	这	安全	的	他的

[soʊl] . — [ə; eɪ]['faɪər] [breɪks] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] . — [wiː; wi][ɪn] [veɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ]

soul	.	—	A	fire	breaks	out	in	the	hold	.	—	We	in	vain	endeavour	to	extinguish
灵魂	.	—	一个	火	休息	出去	在	这	抓住	.	—	我们	在	徒劳	努力	到	熄灭

[ˌaɪ 'tiː] . — [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ['dezərt] [ˌjuː 'es] . — [pɔːl] [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [seɪv]

it	.	—	The	rest	of	the	crew	desert	us	.	—	Paul	and	I	endeavour	to	save
它	.	—	这	休息	的	这	全体人员	沙漠	我们	.	—	保罗	和	我	努力	到	节省

[ðə; ði] ['kæptɪn] ,

the	Captain	,
这	队长	,

我怀疑我是否能找到去塞拉利昂的路。——船长不认为自己有危险。——保罗恳求他保全灵魂。——船舱里着火了。——我们徒劳地试图灭火。——其余船员都弃我们而去。——保罗和我竭尽全力营救船长。

[bʌt; bət] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] [liːp] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl]

but	driven	from	the	cabin	by	the	flames	leap	overboard	and	reach	a	small
但	驱动	从	这	舱	经过	这	火焰	飞跃	落水	和	抵达	一个	小的

[boʊt] ,

boat	,
船	,

但被火焰逼出船舱后，它们跳入海中，游到一艘小船上。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [raɪt] [ænd; ənd][get]['ɪntuː] . — [siː] [ə; eɪ] ['skuːnər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .

which	we	right	and	get	into	.	—	See	a	schooner	approaching	us	.
哪个	我们	正确的	和	得到	进入	.	—	看	一个	大篷车	接近	我们	.

我们照做了，然后上了船。——看到一艘纵帆船向我们驶来。

[æt; ət] [deɪ] - [breɪk] [ðə; ði]['paɪlət] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] , [ðə; ði] [seɪlz] [wɜːr; wər] [luːst] , [ðə; ði] ['æŋkər] [hoʊv] -

At	day	-	break	the	pilot	came	on	board	,	the	sails	were	loosed	,	the	anchor	hove	-
在	天	-	休息	这	飞行员	来了	在	木板	,	这	帆	是	松开	,	这	锚	霍夫	-

[ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['tʃiːftən] ,

up	,	and	the	“	Chieftain	,
向上	,	和	这	“	头目	,

天亮时分，领航员登船，帆被解开，锚被收起，“酋长号”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːt][lænd] [briːz] , [wɪtʃ] [stɪl] [bluː] [strɔːŋ] , [glaidid] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

”	with	a	hot	land	breeze	,	which	still	blew	strong	,	glided	down	the	river	.
”	和	一个	热的	土地	微风	,	哪个	仍然	吹	强的	,	滑翔	向下	这	河	.

伴着依然强劲的热陆风，顺着河面滑行而下。

['kæptɪn] ['wɪlɪs] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæbɪn][baɪ] [pɔːl] [ænd; ənd]['sæmboʊ] ,

Captain	**Willis**	**,**	**who**	**had**	**been**	**brought**	**from**	**his**	**cabin**	**by**	**Paul**	**and**	**Sambo**	**,**
队长	威利斯	,	WHO	有	到过	带来	从	他的	舱	经过	保罗	和	桑博	,

威尔斯船长是被保罗和桑博从他的船舱里带出来的。

[sæt] [prɔpt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['piləuz] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .

sat	**propped**	**up**	**with**	**pillows**	**on**	**the**	**deck**	**.**
卫星	支撑	向上	和	枕头	在	这	甲板	.

他坐在甲板上，用枕头垫高了身子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meləŋkɑːli] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz][wʌns] [strɔːŋ] [freɪm] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪr]

It	**was**	**melancholy**	**to**	**see**	**him**	**,**	**his**	**once**	**strong**	**frame**	**reduced**	**to**	**a**	**mere**
它	曾是	忧郁	到	看	他	,	他的	一次	强的	框架	减少	到	一个	仅仅

['skelɪt(ə)n] ,

skeleton	**,**
骨骼	,

看到他，曾经强壮的身躯如今只剩下一副骨架，令人感到无比惋惜。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [peɪl] [ænd; ənd] ['hægərd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [vɔɪs] [naʊ] ['saʊndɪŋ] [wiːk]

his	**countenance**	**pale**	**and**	**haggard**	**,**	**and**	**his**	**strong**	**voice**	**now**	**sounding**	**weak**
他的	面容	苍白	和	枯槁	,	和	他的	强的	嗓音	现在	听起来	虚弱的

[ænd; ənd] ['hɑːloʊ] ,

and	**hollow**	**,**
和	空洞的	,

他面色苍白憔悴，原本洪亮的声音也变得虚弱空洞。

[ænd; ənd] ['skersli] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .

and	**scarcely**	**to**	**be**	**heard**	**by**	**those**	**to**	**whom**	**he**	**issued**	**his**	**orders**	**.**
和	几乎	到	是	听到	经过	那些	到	谁	他	发布	他的	订单	.

而他下达命令的人几乎听不到他的声音。

[aɪ] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm] .

I	**stood**	**by**	**him**	**to**	**repeat**	**them**	**.**
我	站立	经过	他	到	重复	他们	.

我站在他旁边，让他把话说完。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][kæst][æn; ən] [aɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði][spɑːt] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv]

I	**saw**	**him**	**cast**	**an**	**eye**	**towards**	**the**	**spot**	**which**	**contained**	**the**	**graves**	**of**
我	锯	他	投掷	一个	眼睛	向	这	点	哪个	包含	这	坟墓	的

['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpˌmeɪts] ,

our	**shipmates**	**,**
我们的	船友	,

我看到他瞥了一眼埋葬着我们战友的坟墓所在的地方。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪn] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

and	**I**	**could**	**divine**	**his**	**thoughts**	**.**
和	我	可以	神圣的	他的	想法	.

我能洞悉他的想法。

[pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] [soʊ] ['griːdi] [ʌv; əv] [geɪn] ,

Perhaps	**he**	**might**	**have**	**reflected**	**that**	**had**	**he**	**not**	**been**	**so**	**greedy**	**of**	**gain**	**,**
也许	他	可能	有	反映	那	有	他	不是	到过	所以	贪婪的	的	获得	,

或许他会反思，如果他不是那么贪婪，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [biː; bi] [stɪl] [ə'laɪv] , [waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [maɪt] [biː; bi] [endˈʒɔɪɪŋ] [helθ]

many	**of**	**them**	**might**	**be**	**still**	**alive**	**,**	**while**	**he**	**himself**	**might**	**be**	**enjoying**	**health**
许多	的	他们	可能	是	仍然	活	,	尽管	他	他自己	可能	是	享受	健康

[ænd; ənd] [streŋθ] .

and	**strength**	**.**
和	力量	.

他们中的许多人可能仍然活着，而他本人可能正享受着健康和力量。

[ðə; ði] ['mængroʊv] ['kʌvərd] [ʃɔːz] [lʊkt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['sɑːmbər][ænd; ənd] [məˈnɑːtənəs] [ðæn; ðən]

The	mangrove	covered	shores	looked	even	more	sombre	and	monotonous	than
这	红树	涵盖	海岸	看起来	甚至	更多的	阴沉	和	单调	比

[bɪˈfɔːr] ,

before	,
前	,

红树林覆盖的岸边看起来比以前更加阴沉单调了。

[ɪn][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi] [glaidid] [daʊn] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

in	the	grey	light	of	morning	,	as	we	glided	down	between	them	.
在	这	灰色的	光	的	早晨	,	作为	我们	滑翔	向下	之间	他们	.

在清晨灰蒙蒙的光线下，我们滑翔而下，穿过它们之间。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd] [əˈpresɪv] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['pestɪləns] ,

The	air	was	hot	and	oppressive	,	and	full	of	pestilence	,
这	空气	曾是	热的	和	压迫性的	,	和	满的	的	瘟疫	,

空气闷热难耐，而且瘟疫肆虐。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['wʌndər] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɪvd] [soʊ] ['meni] [wiːks]

and	it	seemed	a	wonder	to	me	that	I	should	have	lived	so	many	weeks
和	它	似乎	一个	想知道	到	我	那	我	应该	有	居住地	所以	许多	周

[waɪl] ['briːðɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætməsfɪr] .

while	breathing	such	an	atmosphere	.
尽管	呼吸	这样的	一个	气氛	.

我简直难以置信，我竟然能在这样的环境下活过这么多周。

[aɪ] ['dredɪd] [lest] [ðə; ði] [briːz] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [ˌjuː 'es] ,

I	dreaded	lest	the	breeze	should	fail	us	,
我	令人恐惧的	免得	这	微风	应该	失败	我们	,

我担心微风会让我们失望。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [spend] [əˈnʌðər] [naɪt] ['ʌndər] [ɪts] ['ɪnfluəns] ; [bʌt; bət]

and	we	should	be	compelled	to	spend	another	night	under	its	influence	;	but
和	我们	应该	是	被迫	到	花费	其他	夜晚	在下面	它是	影响	;	但

[ðə; ði] [wɪnd] [held] ,

the	wind	held	,
这	风	握住	,

我们恐怕不得不再在它的影响下度过一个夜晚；但风势依旧强劲。

[ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['feɪvər] ,

the	tide	was	in	our	favour	,
这	潮	曾是	在	我们的	偏爱	,

当时形势对我们有利。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['nɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] [drɑːpt]

and	we	had	nearly	reached	the	mouth	of	the	river	before	the	wind	dropped
和	我们	有	几乎	达到	这	嘴	的	这	河	前	这	风	掉落

,

,

,

我们几乎到达河口时，风停了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] .

and	we	had	to	bring	up	.
和	我们	有	到	带来	向上	.

我们不得不提出这个问题。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [freʃ] [siː] [briːz] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ɪn] , [pjʊr] [ænd; ənd] [swiːt] ,

A	few	minutes	afterwards	the	fresh	sea	breeze	came	rushing	in	,	pure	and	sweet	,
一个	很少	分钟	然后	这	新鲜的	海	微风	来了	匆忙	在	,	纯的	和	甜的	,

[ænd; ənd] [kəmˈpærətɪvli] [kuːl] .

and	comparatively	cool	.
和	比较	凉爽的	.

几分钟后，清新的海风吹了过来，纯净、甘甜，而且相对凉爽。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [dɪˈlaɪt] [dɪd][aɪ] [gʌlp] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

With	what	delight	did	I	gulp	it	down	.
和	什么	喜	做过	我	咕噜	它	向下	.

我欣喜若狂地把它一口吞了下去。

[aɪ] [ˈkwɪkli] [felt] [laɪk] [əˈnʌðər] [ˈkriːtʃər] .

I	quickly	felt	like	another	creature	.
我	迅速地	毛毡	喜欢	其他	生物	.

我很快感觉自己变成了另一个人。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɔːlsoʊ] [siːmd] [tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ˈræpɪdli] [ˈʌndər] [ɪts] [ˈɪnfluəns] ,

The	captain	also	seemed	to	revive	rapidly	under	its	influence	,
这	队长	还	似乎	到	复活	快速	在下面	它是	影响	,

船长似乎也在它的作用下迅速恢复了活力。

[ænd; ənd][aɪ][bɪˈgæn][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈʌltɪmətli] [rɪˈkʌvər] .

and	I	began	to	hope	that	he	would	ultimately	recover	.
和	我	开始	到	希望	那	他	会	最终	恢复	.

我开始希望他最终能够康复。

[aɪ] [ˈiːgərli] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈspɑːrklɪŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [waɪt] [foʊm] [æz; əz][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [weɪvz] ,

I	eagerly	watched	the	sparkling	lines	of	white	foam	as	the	ocean	waves	,
我	急切地	观看	这	闪闪发光	线条	的	白色的	泡沫	作为	这	海洋	波浪	,

我兴致勃勃地看着海浪拍打出闪闪发光的白色泡沫，

[ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [ebɪŋ] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [broʊk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][bɑːr] .

meeting	the	ebbing	current	of	the	river	,	broke	across	the	bar	.
会议	这	退潮	当前的	的	这	河	,	打破	穿过	这	酒吧	.

遇到退潮的河水，冲破了沙洲。

[haʊ] [aɪ] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][lænd] [briːz] [wʊd] [əˈgen] [fɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [seɪlz] ,

How	I	longed	for	the	evening	,	when	the	land	breeze	would	again	fill	our	sails	,
如何	我	渴望	为了	这	晚上	,	什么时候	这	土地	微风	会	再次	充满	我们的	帆	,

我多么渴望夜晚的到来，那时陆风会再次吹满我们的风帆。

[ænd; ənd] [ˈkæri] [ˌjuː ˈes] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈbaʊndɪŋ] [ˈoʊʃ(ə)n] .

and	carry	us	out	into	the	open	bounding	ocean	.
和	携带	我们	出去	进入	这	打开	边界	海洋	.

并将我们带入浩瀚无垠的大海。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðen] [ɔːl] [ˈdɪfɪkəlti] [wʊd] [biː; bi] [pæst] ,

It	seemed	to	me	that	then	all	difficulty	would	be	passed	,
它	似乎	到	我	那	然后	全部	困难	会	是	通过了	,

我觉得那样一来，所有的困难就都过去了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈoʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [ʃeɪp] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [fɔːr; fər] [ˈɪŋglənd] ,

and	we	should	only	have	to	shape	our	course	for	England	,
和	我们	应该	仅有的	有	到	形状	我们的	课程	为了	英格兰	,

我们只需要为英格兰制定发展路线即可。

[ænd; ənd] [stɪr] [ɑːn] [tɪl] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	steer	on	till	we	should	reach	it	.
和	转向	在	直到	我们	应该	抵达	它	.

然后继续航行，直到到达目的地。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [ʌn'wɪlɪŋ] [ə'gen] [tu:; tə][goʊ] [bɪ'loʊ] , [sæt][ɔ:l] [deɪ] [ɑ:n] [dek] ['ʌndər] [æn; ən] ['ɔ:nɪŋ] ,

The	captain	,	unwilling	again	to	go	below	,	sat	all	day	on	deck	under	an	awning	,
这	队长	,	不情愿	再次	到	去	以下	,	卫星	全部	天	在	甲板	在下面	一个	棚	,

船长不愿再次下到船舱，便整天坐在甲板上的遮阳篷下。

['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [wi:; wi] [maɪt] ['ventʃər] [tu:; tə] [weɪ] ['æŋkər] .

ready	for	the	moment	when	we	might	venture	to	weigh	anchor	.
准备好	为了	这	片刻	什么时候	我们	可能	风险投资	到	称重	锚	.

时刻准备着，就等着我们扬帆起航的那一刻。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [æt; ət] [læst] .

It	came	at	last	.
它	来了	在	最后的	.

终于来了。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['sʌnset] [ðə; ði][hɑ:t] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bloʊ] .

Just	before	sunset	the	hot	wind	began	to	blow	.
只是	前	日落	这	热的	风	开始	到	吹	.

日落前不久，热风开始吹了起来。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][bɑ:r] [stɪl] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['æspekt] , [ðə; ði]['paɪlət] [dɪ'klerd] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [fɪr] ,

Although	the	bar	still	wore	a	threatening	aspect	,	the	pilot	declared	that	,	without	fear	,
虽然	这	酒吧	仍然	穿着	一个	威胁	方面	,	这	飞行员	声明	那	,	没有	害怕	,

尽管酒吧仍然给人一种威胁感，但飞行员宣称，他毫无畏惧。

[wi:; wi] [maɪt] ['ventʃər] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

we	might	venture	over	it	.
我们	可能	风险投资	超过	它	.

我们或许可以冒险越过它。

[nɑ:t][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz] [lɔ:st] , [ɑ:n][wi:; wi] [stʊd] [tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:] .

Not	a	moment	was	lost	,	on	we	stood	towards	it	.
不是	一个	片刻	曾是	丢失的	,	在	我们	站立	向	它	.

我们一刻也没耽搁，继续向它走去。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['foʊmɪŋ] ['breikəz] [wɜ:r; wər] [hɪsɪŋ] [ænd; ənd]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es] .

In	a	short	time	foaming	breakers	were	hissing	and	bubbling	around	us	.
在	一个	短的	时间	起泡	断路器	是	嘶嘶声	和	冒泡	大约	我们	.

很快，我们周围就涌起了泡沫翻滚的浪花，发出嘶嘶声和气泡声。

[wʌns] [mɔ:r] [aɪ] [felt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['raɪzɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hi:vɪŋ] [weɪv] ,

Once	more	I	felt	the	vessel	rising	to	the	heaving	wave	,
一次	更多的	我	毛毡	这	血管	上升	到	这	起伏	海浪	,

我再次感到船身随着汹涌的波浪起伏。

[ænd; ənd] ['welkəmd] [ðə; ði] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] [spreɪ] [wɪtʃ] [flu:] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [dek] .

and	welcomed	the	showers	of	spray	which	flew	over	her	deck	.
和	欢迎	这	淋浴	的	喷	哪个	飞翔	超过	她	甲板	.

她欣然接受飞溅到甲板上的水花。

[ɑ:n][ʃi:; ʃi] [sped] , [bʌt; bət] ['veri] ['sloʊli] ; [naʊ] [ʃi:; ʃi][sæŋk] ['daʊnwərdz] ,

On	she	sped	,	but	very	slowly	;	now	she	sank	downwards	,
在	她	加速	,	但	非常	缓慢地	;	现在	她	沉没	向下	,

她继续前进，但速度很慢；现在她开始下沉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][nekst]['roʊlər] [wʊd] [send] [hɜ:r; hər] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:r] .

and	it	seemed	as	if	the	next	roller	would	send	her	back	on	the	bar	.
和	它	似乎	作为	如果	这	下一个	滚筒	会	发送	她	后退	在	这	酒吧	.

看起来下一轮过山车就会把她再次撞回横杆上。

[ˌaɪ 'tiː][glaidid] ['ʌndər][hɜːr; hər] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] ['floʊtɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

It	glided	under	her	,	however	,	and	then	she	appeared	floating	,	as	it
它	滑翔	在下面	她	,	然而	,	和	然后	她	出现	漂浮的	,	作为	它

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

然而，它从她身下滑过，然后她看起来就好像漂浮在空中一样。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][rest][ɑːn][ɪts] ['sʌmɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['daʊnwərdz] [ʃiː; ʃi][slɪd] , ['sloʊli] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər]

almost	at	rest	on	its	summit	,	and	then	downwards	she	slid	,	slowly	making	her
几乎	在	休息	在	它是	首脑	,	和	然后	向下	她	滑行	,	缓慢地	制作	她

['ɑːnwərd] [weɪ] .

onward	way	.
向前	方式	.

她几乎静止在山顶，然后向下滑去，慢慢地继续前进。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [friː] ['oʊpən]['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk]

In	a	few	minutes	more	we	were	in	the	free	open	ocean	,	and	the	dark
在	一个	很少	分钟	更多的	我们	是	在	这	自由的	打开	海洋	,	和	这	黑暗的

['sɑːmbər]['rɪvər] ,

sombre	river	,
阴沉	河	,

几分钟后，我们就置身于开阔的海洋之中，以及那条幽暗的河流之中。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['gluːmi] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] , [wʌz; wəz][fɑːr][ə'stɜːrn] .

with	its	gloomy	associations	,	was	far	astern	.
和	它是	阴沉	协会	,	曾是	远的	倒车	.

由于它带有阴郁的寓意，所以位于遥远的船尾。

['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv]['kænvəs][ðə; ði]['ves(ə)l][kʊd; kəd] ['kæri] [wʌz; wəz][set] ,

Every	inch	of	canvas	the	vessel	could	carry	was	set	,
每一个	英寸	的	帆布	这	血管	可以	携带	曾是	放	,

船上所有能挂的帆布都铺上了，

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [get][ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːfɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] , [wen] [ə; eɪ][kɑːm][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

that	we	might	get	a	good	offing	before	nightfall	,	when	a	calm	was	to	be
那	我们	可能	得到	一个	好的	离岸	前	黄昏	,	什么时候	一个	冷静的	曾是	到	是

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

我们或许能在夜幕降临前获得一次不错的机会，届时天气应该会平静下来。

“ [aɪ]['nevər] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [pleɪs] [ə'gen] , ” [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [iks'kleimɪŋ] .

“	I	never	wish	to	see	that	place	again	,	”	I	could	not	help	exclaiming	.
”	我	绝不	希望	到	看	那	地方	再次	,	”	我	可以	不是	帮助	惊呼	.

“我再也不想看到那个地方了！”我忍不住惊呼道。

“ [dəunt] [seɪ] [ðæt] , ['hæri] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Don't	say	that	,	Harry	,	”	answered	the	captain	.
”	不	说	那	,	哈里	,	”	回答	这	队长	.

“别这么说，哈利，”船长回答道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [hoʊp][tuː; tə][hæv; həv] ['betər] [lʌk] [ðə; ði][nekst][taɪm] .

“	We	may	hope	to	have	better	luck	the	next	time	.
”	我们	可能	希望	到	有	更好的	运气	这	下一个	时间	.

“我们或许希望下次能有更好的运气。”

[ɪf] [juː; jʊ]['evər][wɑːnt][tuː; tə] [groʊ] [rɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst][rʌn] [sʌm; səm][rɪsk] .

If	you	ever	want	to	grow	rich	you	must	run	some	risk	.
如果	你	曾经	想	到	生长	富有的	你	必须	跑步	一些	风险	.

如果你想致富，就必须承担一定的风险。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] ['sɪkli] ['siːz(ə)n] , [wɪtʃ] [meɪ] [nɑːt] [ə'gen] [ə'kɜːr] ;

We	have	had	an	unusually	sickly	season	,	which	may	not	again	occur	;
我们	有	有	一个	异常地	病弱的	季节	,	哪个	可能	不是	再次	发生	;

我们经历了一个异常多病的季节，这种情况可能不会再发生了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['oʊnərz] [æsk][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [bæk] ,

and	if	the	owners	ask	me	to	go	back	,
和	如果	这	所有者	问	我	到	去	后退	,

如果店主让我回去，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

I	am	not	the	man	to	refuse	to	do	so	,
我	是	不是	这	男人	到	拒绝	到	做	所以	,

我不是那种会拒绝这样做的人。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	I	should	look	to	you	to	go	along	with	me	.
和	我	应该	看	到	你	到	去	沿着	和	我	.

我应该指望你与我同行。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] , [aɪ] [θɔːt] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] , ['æftər] ['rʌnɪŋ] [soʊ] ['fɪrf(ə)l] [ə; eɪ] [rɪsk]

"	Can	it	be	possible	,	I	thought	,	that	a	man	,	after	running	so	fearful	a	risk
"	能	它	是	可能的	,	我	想法	,	那	一个	男人	,	后	跑步	所以	可怕	一个	风险

,

,

,

“我心想，一个人冒了如此可怕的风险之后，难道真的有可能……”

[wʊd] ['wɪlɪŋli] [ə'gen] [ɪk'spoʊz] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['deɪndʒər] , ['mɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]

would	willingly	again	expose	himself	to	the	same	danger	,	merely	for	the	sake
会	心甘情愿	再次	暴露	他自己	到	这	相同的	危险	,	仅仅	为了	这	清酒

[ʌv; əv] ['ræpɪdli] ['geɪnɪŋ] [welθ] ?

of	rapidly	gaining	wealth	?
的	快速	获得	财富	?

仅仅为了快速致富，他是否甘愿再次让自己身处同样的危险之中?

[aɪ][fər'gɑːt][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [nɑːt]['oʊnli]['hæzərd][ðer; ðər] [helθ] [bʌt; bət][ðer; ðər] [soʊlz]

I	forgot	at	the	moment	that	people	not	only	hazard	their	health	but	their	souls
我	忘了	在	这	片刻	那	人们	不是	仅有的	冒险	他们的	健康	但	他们的	灵魂

,

,

,

我当时忘记了，人们不仅会拿自己的健康冒险，还会拿自己的灵魂冒险。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['ɑːbdʒekt] .

for	that	object	.
为了	那	目的	.

对于该对象。

[hæd; həd][aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][fækt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] [æt; ət] [wʌt] [ðə; ði]

Had	I	remembered	the	fact	,	I	should	not	have	been	surprised	at	what	the
有	我	记得	这	事实	,	我	应该	不是	有	到过	惊讶	在	什么	这

['kæptɪn] [hæd; həd] [sed] .

captain	had	said	.
队长	有	说	.

如果我记得这件事，就不会对船长的话感到惊讶了。

[wiː; wi][hæd; həd][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lænd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['veri] [laɪt] ,

We	had	got	out	of	sight	of	land	,	but	the	wind	was	very	light	,
我们	有	得到	出去	的	视线	的	土地	,	但	这	风	曾是	非常	光	,

我们已经看不到陆地了，但是风力很小。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] .

and	we	made	little	progress	.
和	我们	制成	小的	进步	.

我们几乎没有取得任何进展。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [kɑːm] [ˌɔːltə'geðər] ,

In	a	short	time	it	fell	calm	altogether	,
在	一个	短的	时间	它	跌倒	冷静的	共	,

很快，一切都平静了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)l] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ][lɔːg][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	the	vessel	lay	like	a	log	on	the	water	.
和	这	血管	躺	喜欢	一个	日志	在	这	水	.

那艘船像一根木头一样静静地躺在水面上。

[ðə; ði] [hiːt] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm]

The	heat	,	too	,	was	very	great	,	and	the	captain	appeared	to	suffer	from
这	热	,	也	,	曾是	非常	伟大的	,	和	这	队长	出现	到	遭受	从

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

天气也非常炎热，船长似乎深受其扰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['ræpɪdli] [bæk] ,

It	was	evident	,	indeed	,	that	he	was	falling	rapidly	back	,
它	曾是	明显	,	的确	,	那	他	曾是	坠落	快速	后退	,

很明显，他的劣势正在迅速下降。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [noʊ] [streŋθ] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [dek] .

and	he	had	now	no	strength	to	come	on	deck	.
和	他	有	现在	不	力量	到	来	在	甲板	.

他现在已经没有力气上甲板了。

[aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] , [fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['laɪkli] [ðæt] ,

I	was	much	alarmed	on	his	account	,	for	I	thought	it	too	likely	that	,
我	曾是	很多	惊慌	在	他的	帐户	,	为了	我	想法	它	也	可能	那	,

我为他感到非常担忧，因为我认为这种情况发生的可能性太大了。

['æftər] [ə'pærəntli] ['biːɪŋ] [soʊ] [nɪr] [rɪ'kʌvəri] , [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] .

after	apparently	being	so	near	recovery	,	he	would	die	.
后	显然	存在	所以	靠近	恢复	,	他	会	死	.

他眼看就要康复了，却最终去世了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] ['ɔːlsoʊ][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'kaʊnt] , [fɔːr; fər] ['noʊɪŋ] [soʊ]['lɪt(ə)l][æz; əz][aɪ][dɪd]

I	was	anxious	also	on	our	own	account	,	for	knowing	so	little	as	I	did
我	曾是	焦虑的	还	在	我们的	自己的	帐户	,	为了	会心	所以	小的	作为	我	做过

[ə'baʊt] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

about	navigation	,
关于	导航	,

我也很担心我们自己，因为我对航海一无所知。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['ɪntuː][pɔːrt] .

I	could	not	tell	how	I	should	take	the	vessel	into	port	.
我	可以	不是	告诉	如何	我	应该	拿	这	血管	进入	港口	.

我不知道该如何把船开进港口。

[aɪ][gɑːt] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃɑːrt] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	got	out	a	chart	and	studied	it	,
我	得到	出去	一个	图表	和	研究	它	,

我拿出图表仔细研究了一下，

[ænd; ənd] [mɑːrkt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [aɪ] [biˈliːvd] [wiː; wi] [ðen] [wɜːr; wər] .

and	marked	the	spot	where	I	believed	we	then	were	.
和	标记	这	点	在哪里	我	相信	我们	然后	是	.

并标记了我当时认为我们所在的位置。

[aɪ] [ðen] [druː] [ə; eɪ][laɪn][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [siˈerə] [liˈoʊn] ,

I	then	drew	a	line	from	it	to	Sierra	Leone	,
我	然后	画	一个	线	从	它	到	塞拉	莱昂	,

然后我从那里画了一条线到塞拉利昂，

[ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [stɪr] .

the	place	for	which	I	intended	to	steer	.
这	地方	为了	哪个	我	故意的	到	转向	.

我打算驶向的地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [əˈbaʊt] [nɔːrθ] - [west] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] ,

It	lay	about	north	-	west	of	us	,
它	躺	关于	北	-	西方	的	我们	,

它位于我们西北方向附近，

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [saɪt] [ðə; ði][lænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [aɪ] [maɪt] [koʊst]

and	I	hoped	that	if	I	could	sight	the	land	to	the	southward	I	might	coast
和	我	希望	那	如果	我	可以	视线	这	土地	到	这	向南	我	可能	海岸

[əˈlɔːŋ] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

along	till	I	came	to	it	.
沿着	直到	我	来了	到	它	.

我希望，如果我能看到南方的陆地，我就可以沿着海岸线航行直到到达那里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [haʊˈevər] , [aɪ] [nuː] , [strɔːŋ] [ˈkɜːənts] [ˈrʌnɪŋ] , [wɪtʃ] [maɪt] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [aʊt]

There	were	,	however	,	I	knew	,	strong	currents	running	,	which	might	take	us	out
那里	是	,	然而	,	我	知道	,	强的	电流	跑步	,	哪个	可能	拿	我们	出去

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] ,

of	our	course	,
的	我们的	课程	,

但我知道，水流湍急，可能会把我们带离航线。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈkɑːntreri] [ˈwaɪndz] , [wɪtʃ] [wʊd] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] .

and	we	might	have	contrary	winds	,	which	would	further	increase	the	difficulty	.
和	我们	可能	有	相反	风	,	哪个	会	更远	增加	这	困难	.

而且我们可能还会遇到逆风，这将进一步增加难度。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [nuː] [mɔːr] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmætər] [ðæn; ðən]

I	thought	that	very	likely	some	of	the	blacks	knew	more	about	the	matter	than
我	想法	那	非常	可能	一些	的	这	黑人	知道	更多的	关于	这	事情	比

[aɪ][dɪd] ,

I	did	,
我	做过	,

我当时觉得，很可能有些黑人比我更了解这件事。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [kənˈfes] [maɪ] [ˌæprɪˈhɛnʃənz] [tuː; tə][ðem; ðəm][lest] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]

but	I	did	not	like	to	confess	my	apprehensions	to	them	lest	they	might	be
但	我	做过	不是	喜欢	到	承认	我的	担忧	到	他们	免得	他们	可能	是

[ˈtemptɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] [trɪk] ,

tempted	to	play	some	trick	,
受诱惑	到	玩	一些	诡计	,

但我不想向他们吐露我的担忧，以免他们耍什么花招。

[ænd; ənd][pərˈhæps] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ˌɔːltəˈgeðər] .

and	perhaps	run	away	with	the	vessel	altogether	.
和	也许	跑步	离开	和	这	血管	共	.

甚至可能直接把船开走。

[ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [huːm] [aɪ][kʊd; kəd] [kən'faɪd] [wʌz; wəz] [pɔːl] .

The	**only**	**person**	**in**	**whom**	**I**	**could**	**confide**	**was**	**Paul**	**.**
这	仅有的	人	在	谁	我	可以	信任	曾是	保罗	.

我唯一可以倾诉的人只有保罗。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [trʌst] [hɪm; ɪm] ['θɜːrəli] ,

I	**knew**	**that**	**I**	**could**	**trust**	**him**	**thoroughly**	**,**
我	知道	那	我	可以	相信	他	彻底	,

我知道我可以完全信任他。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['betər] ['nævɪgeɪtər][ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] ,

but	**then**	**I**	**suspected**	**that**	**he**	**was**	**not**	**a**	**better**	**navigator**	**than**	**I**	**was**	**,**
但	然后	我	怀疑	那	他	曾是	不是	一个	更好的	航海家	比	我	曾是	,

但我随即怀疑他的导航技术并不比我好。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [sɜːrvd] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ænd; ənd] ['məːtʃəntmən] ,

as	**he**	**had**	**only**	**served**	**on**	**board**	**a**	**man**	**-**	**of**	**-**	**war**	**and**	**merchantmen**	**,**
作为	他	有	仅有的	服务	在	木板	一个	男人	-	的	-	战争	和	商船	,

因为他只在军舰和商船上服役过。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .

when	**he**	**would**	**not**	**have**	**been**	**able**	**to**	**learn**	**anything**	**about**	**the**	**matter**	**.**
什么时候	他	会	不是	有	到过	有能力的	到	学习	任何事物	关于	这	事情	.

而他原本不可能了解到任何相关信息。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] ,

The	**captain**	**caught**	**sight**	**of**	**me**	**through**	**the**	**open**	**door**	**of**	**his**	**berth**	**,**
这	队长	捕捉	视线	的	我	通过	这	打开	门	的	他的	泊位	,

船长透过他铺位的敞开的门看到了我。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['pɔrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃɑːrt] [spred] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn]['kæbɪn] .

as	**I**	**was**	**poring**	**over**	**the**	**chart**	**spread**	**out**	**on**	**the**	**table**	**of**	**the**	**main**	**cabin**	**.**
作为	我	曾是	泡	超过	这	图表	传播	出去	在	这	桌子	的	这	主要的	舱	.

我当时正在仔细研究摊在主舱桌子上的海图。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'baʊt] , ['hæri] ?

“	**What**	**are**	**you**	**about**	**,**	**Harry**	**?**
“	什么	是	你	关于	,	哈里	?

“哈里，你在做什么？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːrt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kɔːrs] [wiː; wi] [ɔːt]

I	**told**	**him**	**that**	**I**	**was**	**looking**	**at**	**the**	**chart**	**to**	**see**	**what**	**course**	**we**	**ought**
我	讲述	他	那	我	曾是	寻找	在	这	图表	到	看	什么	课程	我们	应该

[tuː; tə] [stɪr] .

to	**steer**	**.**
到	转向	.

我告诉他，我正在查看海图，看看我们应该朝哪个方向航行。

“ [daʊnt] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] [ə'baʊt] [ðæt] , [læd] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ;

“	**Don't**	**trouble**	**yourself**	**about**	**that**	**,**	**lad**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**;**
“	不	麻烦	你自己	关于	那	,	小伙子	,	”	他	回答	;

“别为那事烦恼了，孩子，”他回答说；

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [briːz] [kʌmz] .

“	**I**	**shall**	**be**	**well**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**breeze**	**comes**	**.**
“	我	将	是	出色地	作为	很快	作为	这	微风	来	.

“等微风吹来，我就会好起来的。”

[its] [ðɪs] [hɑːt][kɑːm] [kiːps] [ˌem 'iː] [daʊn] .

It's	this	hot	calm	keeps	me	down	.
它是	这	热的	冷静的	保持	我	向下	.

正是这种闷热的平静让我感到压抑。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [maɪ'self] [ə'gen] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

If	the	wind	had	continued	,	I	should	have	been	myself	again	by	this	time	,
如果	这	风	有	持续	,	我	应该	有	到过	我	再次	经过	这	时间	,

如果风一直刮下去，我现在应该已经恢复正常了。

[ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [skwiːk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [ə'laʊ] .

though	I	have	had	a	narrow	squeak	for	it	I'll	allow	.
尽管	我	有	有	一个	狭窄的	吱	为了	它	患病的	允许	.

虽然我对此略有不满，但我还是承认吧。

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [soʊ] [peɪl] [ænd; ənd] ['hægərd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [soʊ] ['sʌŋkən] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [soʊ] [wiːk]

"	His	face	looked	so	pale	and	haggard	,	his	eyes	so	sunken	,	his	voice	so	weak
"	他的	脸	看起来	所以	苍白	和	枯槁	,	他的	眼睛	所以	凹陷	,	他的	嗓音	所以	虚弱的

[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ,

and	trembling	,
和	发抖	,

“他的脸色苍白憔悴，双眼深陷，声音虚弱颤抖。”

[ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [fiərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

that	I	could	not	help	fearing	that	he	was	mistaken	.
那	我	可以	不是	帮助	害怕	那	他	曾是	错误	.

我不禁担心他弄错了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'lɑːrm] [hɪm; ɪm] ,

I	was	unwilling	to	alarm	him	,
我	曾是	不情愿	到	警报	他	,

我不想让他感到恐慌。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ækt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

but	it	was	so	important	that	I	should	know	how	to	act	in	case	of	his
但	它	曾是	所以	重要的	那	我	应该	知道	如何	到	行为	在	案件	的	他的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

但这件事非常重要，我必须知道万一他去世我该怎么做。

[ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['seɪɪŋ] , — " [bʌt; bət] [sə'poʊz] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]

that	I	could	not	help	saying	,	—	"	But	suppose	anything	was	to	happen	to
那	我	可以	不是	帮助	说	,	—	"	但	认为	任何事物	曾是	到	发生	到

[juː; jʊ] , [sɜːr] ,

you	,	sir	,
你	,	先生	,

我忍不住说道：“但是，万一您出了什么事，先生，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [ə'vaɪz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] ? "

what	should	you	advise	me	to	do	?	"
什么	应该	你	建议	我	到	做	?	"

你建议我怎么做?

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [ɪn'tend] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['hæri] , " [hiː; hi] ['ænsər] ,

"	I	do	not	intend	that	anything	shall	happen	to	me	,	Harry	,	"	he	answered	,
"	我	做	不是	打算	那	任何事物	将	发生	到	我	,	哈里	,	"	他	回答	,

“我不希望自己出什么事，哈利，”他回答说。

['evɪdəntli] [ə'nɔɪd] [æt; ət] [maɪ] [rɪ'mɑːrk] .

evidently	annoyed	at	my	remark	.
显然	恼怒	在	我的	评论	.

显然对我的话感到恼火。

“ ['æftər] ['hævɪŋ] [gɑːt] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l]['kɑːrgoʊ][ɑːn] [bɔːrd] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

“	After	having	got	this	valuable	cargo	on	board	we	must	not	think	of	such	a
”	后	拥有	得到	这	有价值的	货物	在	木板	我们	必须	不是	思考	的	这样的	一个

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

“既然船上已经装载了这些贵重货物，我们就绝不能有这种想法。”

[waɪ] ['hæri] , [ɪn][ɔːl][maɪ] ['vɔiidʒz] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [kə'lektɪd] [hæf][soʊ] [rɪtʃ] [ə; eɪ] [freɪt] . ”

Why	Harry	,	in	all	my	voyages	I	have	never	collected	half	so	rich	a	freight	.	”
为什么	哈里	,	在	全部	我的	航程	我	有	绝不	集	一半	所以	富有的	一个	货运	.	”

“哈里，我航行这么多年，从来没收过这么多的货物。”

“ [aɪ] ['ɜːrnɪstli] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'kʌvər] [jʊr; jər] [helθ] , [sɜːr] , ” [aɪ] [sed] .

“	I	earnestly	hope	that	you	may	recover	your	health	,	sir	,	”	I	said	.
”	我	切实	希望	那	你	可能	恢复	你的	健康	,	先生	,	”	我	说	.

“我衷心希望您能早日康复，先生。”我说。

“ [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['sɪmpli] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['æksədənts] ,

“	I	mentioned	the	subject	simply	in	case	of	accidents	,
”	我	提及	这	主题	简单地	在	案件	的	事故	,

“我提到这个话题只是为了以防万一。”

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'fendɪd] . ”

and	I	did	not	suppose	that	you	would	be	offended	.	”
和	我	做过	不是	认为	那	你	会	是	被冒犯了	.	”

我没想到你会生气。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , ['hæri] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Of	course	I	am	not	,	Harry	,	”	he	replied	.
”	的	课程	我	是	不是	,	哈里	,	”	他	回复	.

“我当然不是，哈利，”他回答道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kaʊərd] [ænd; ənd] [ə'freɪd][tuː; tə][daɪ] ;

“	You	don't	suppose	that	I	am	a	coward	and	afraid	to	die	;
”	你	不	认为	那	我	是	一个	懦夫	和	害怕的	到	死	;

“你不会认为我是个懦夫，怕死吧；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [freɪt] ,

and	if	it	was	not	for	the	sake	of	the	vessel	and	her	freight	,
和	如果	它	曾是	不是	为了	这	清酒	的	这	血管	和	她	货运	,

如果不是为了船只及其货物，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ker] , [aɪ] ['fænsi] , [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ;

I	should	not	care	,	I	fancy	,	so	much	about	the	matter	;
我	应该	不是	关心	,	我	想要	,	所以	很多	关于	这	事情	;

我想，我不应该太在意这件事；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː] [naʊ] [tuː; tə] [nɑːk] ['ʌndər] — [soʊ][dəunt] , ['hæri] ,

but	it	would	never	do	now	to	knock	under	—	so	don't	,	Harry	,
但	它	会	绝不	做	现在	到	敲	在下面	—	所以	不	,	哈里	,

但现在绝对不能这么做——所以别这么做，哈里。

[pʊt] [ðoʊz] ['gluːmi] [θɔːts] [ə'gen] ['ɪntuː][maɪ] [hed] .

put	those	gloomy	thoughts	again	into	my	head	.
放	那些	阴沉	想法	再次	进入	我的	头	.

那些阴郁的想法又涌入我的脑海。

” [ɑːn]['goʊɪŋ][ɑːn] [dek] [aɪ][toʊld] [pɔːl] [maɪ] [fɪrz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

”	On	going	on	deck	I	told	Paul	my	fears	about	the	captain	.
”	在	去	在	甲板	我	讲述	保罗	我的	恐惧	关于	这	队长	.

“我走到甲板上，告诉保罗我对船长的担忧。”

“ [jes] , [hiː; hi] ['veri] [bæd] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [mɔːr] ['sɑːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [soʊl] .

“	**Yes**	,	**he**	**very**	**bad**	,	”	**he**	**said**	;	“	**but**	**I**	**more**	**sorry**	**about**	**him**	**soul**	.
”	是的	,	他	非常	坏的	,	”	他	说	;	“	但	我	更多的	对不起	关于	他	灵魂	.

“是的，他很坏，”他说；“但我更同情他的灵魂。”

[hiː; hi] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] , [wɪtʃ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪn][wʌn]['moʊmənt] ,

He	**think**	**more**	**of**	**the**	**cargo**	,	**which**	**may**	**go**	**to**	**the**	**bottom**	**in**	**one**	**moment**	,
他	思考	更多的	的	这	货物	,	哪个	可能	去	到	这	底部	在	一	片刻	,

他更担心的是货物，这些货物可能随时沉入海底。

[ðæn; ðən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] , [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər]['evər] [ænd; ənd]['evər] .

than	**of**	**his**	**soul**	,	**which**	**live**	**for**	**ever**	**and**	**ever**	.
比	的	他的	灵魂	,	哪个	居住	为了	曾经	和	曾经	.

比他的灵魂更甚，他的灵魂将永永远远活着。

[oʊ] ['mæsə] ['hæri] , [wiː; wi][mʌst; məst] [spiːk] [ə'gen] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [dæt] .

O	**Massa**	**Harry**	,	**we**	**must**	**speak**	**again**	**to**	**him**	**about**	**dat**	.
哦	马萨	哈里	,	我们	必须	说话	再次	到	他	关于	数据	.

哦，哈里老爷，我们必须再跟他谈谈这件事。

[wiː; wi] [wɪl] [pliːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [aɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

We	**will**	**plead**	**with**	**him**	**with**	**tears**	**in**	**our**	**eyes**	,	**that**	**he**	**think**	**about**	**his**
我们	将要	恳求	和	他	和	眼泪	在	我们的	眼睛	,	那	他	思考	关于	他的

[soʊl] ,

soul	,
灵魂	,

我们将含泪恳求他，让他想想自己的灵魂。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .

and	**we**	**will**	**tell**	**him**	**not**	**to**	**trouble**	**about**	**the**	**vessel**	.
和	我们	将要	告诉	他	不是	到	麻烦	关于	这	血管	.

我们会告诉他不必为那艘船操心。

” [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

”	**Without**	**loss**	**of**	**time**	**we**	**went**	**to**	**the**	**captain**	.
”	没有	损失	的	时间	我们	去	到	这	队长	.

“我们立即去找了船长。”

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] ['lisnd] ['sʌmwʌt] ['koʊldli][tuː; tə] [wʌt] [pɔːl] [sed] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [groʊ]

At	**first**	**he**	**listened**	**somewhat**	**coldly**	**to**	**what**	**Paul**	**said**	,	**but**	**he**	**did**	**not**	**grow**
在	第一的	他	听着	有些	冷冷地	到	什么	保罗	说	,	但	他	做过	不是	生长

['æŋgri] .

angry	.
生气的	.

起初，他听保罗的话时有些冷淡，但并没有生气。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['ɪntrəstɪŋ] [jɔːr'self] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .

“	**I**	**thank**	**you**	**for**	**interesting**	**yourself**	**about**	**me**	,	”	**he**	**said**	**at**	**last**	.
“	我	感谢	你	为了	有趣的	你自己	关于	我	,	”	他	说	在	最后的	.

“谢谢你对我感兴趣，”他最后说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [preɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ] .

“	**You**	**may**	**be**	**right**	,	**and**	**if**	**you**	**will**	**pray**	**with**	**me**	**I**	**will**	**try**	**to**	**join**	**you**	.
“	你	可能	是	正确的	,	和	如果	你	将要	祈祷	和	我	我	将要	尝试	到	加入	你	.

“你或许是对的，如果你愿意和我一起祈祷，我也会努力加入你们。”

” [pɔːl] [ænd; ənd][aɪ] [ˌðer'ɑːn] [nelt] [daʊn] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [pɔːl] , [ɪn]

”	**Paul**	**and**	**I**	**thereon**	**knelt**	**down**	,	**as**	**we**	**had**	**done**	**before**	,	**and**	**Paul**	,	**in**
”	保罗	和	我	其上	跪下	向下	,	作为	我们	有	完毕	前	,	和	保罗	,	在

['veri] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] ,

very	**plain**	**language**	,
非常	清楚的	语言	,

于是，我和保罗像以前一样跪了下来，保罗用非常直白的语言说道：

['ɜːrnɪstli] [bɪ'sɔːt] [gɑːd][tuː; tə][send][hɪz; ɪz]['hoʊli]['spɪrɪt][tuː; tə] ['sɔːfn] [ðə; ði] ['kæptənz] [hɑːrt] ,

earnestly	besought	God	to	send	His	Holy	Spirit	to	soften	the	captain's	heart	,
切实	恳求	上帝	到	发送	他的	圣	精神	到	软化	这	船长的	心	,

他恳切地祈求上帝派遣圣灵来软化船长的心。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɔːst] ['sɪnər] ,

to	show	him	that	he	was	a	lost	sinner	,
到	展示	他	那	他	曾是	一个	丢失的	罪人	,

为了让他明白他是一个迷失的罪人，

[ænd; ənd][hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪvjər] — [tuː; tə] [ɪn'leɪt(ə)n] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

and	had	need	of	a	Saviour	—	to	enlighten	his	mind	,
和	有	需要	的	一个	救主	—	到	开导	他的	头脑	,

并且需要一位救世主——来启迪他的心灵，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] [kraɪst] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [wer'baɪ] [hiː; hi]

and	to	enable	him	to	take	hold	of	Christ	as	the	only	way	whereby	he
和	到	使能够	他	到	拿	抓住	的	基督	作为	这	仅有的	方式	由此	他

[kʊd; kəd][biː; bi] [seɪvd] .

could	be	saved	.
可以	是	已保存	.

并使他能够接受基督，因为这是他得救的唯一途径。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftərwərdz] ['saɪlənt] .

The	captain	remained	for	a	long	time	afterwards	silent	.
这	队长	剩余	为了	一个	长的	时间	然后	沉默的	.

此后，船长沉默了许久。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [grɑːspt] ['pɔlz] .

At	length	he	put	out	his	hand	and	grasped	Paul's	.
在	长度	他	放	出去	他的	手	和	抓住	保罗的	.

最后，他伸出手，握住了保罗的手。

“ [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['saɪɪŋ] ['diːpli] .

“	I	see	it	now	,	”	he	said	,	sighing	deeply	.
“	我	看	它	现在	,	”	他	说	,	叹息	深	.

“我现在明白了，”他深深地叹了口气说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] , [ænd; ənd] [stɪl] [ˌeɪ 'em] , [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪnər] .

“	I	have	been	,	and	still	am	,	a	great	sinner	.
“	我	有	到过	,	和	仍然	是	,	一个	伟大的	罪人	.

“我过去是，现在仍然是一个罪人。”

[oʊ] , [ðæt] [aɪ] [nuː] ['betər] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [seɪvd] . ”

Oh	,	that	I	knew	better	how	I	could	be	saved	.	”
哦	,	那	我	知道	更好的	如何	我	可以	是	已保存	.	”

“唉，我多么希望自己能更早知道怎样才能得救。”

“ [bɪ'liːv] [ɑːn][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [seɪvd] , ” [sed] [pɔːl] ,

“	Believe	on	the	Lord	Jesus	Christ	,	and	thou	shalt	be	saved	,	”	said	Paul	,
“	相信	在	这	主	耶稣	基督	,	和	你	应	是	已保存	,	”	说	保罗	,

保罗说：“当信主耶稣基督，你和你一家都必得救。”

[ɪn][ə; eɪ][fɜːrm] [vɔɪs] .

in	a	firm	voice	.
在	一个	公司	嗓音	.

语气坚定。

“ [ðæt] [ɪz]['gɑːdz] ['lʌvɪŋ] ['mesɪdʒ] .

“	That	is	God's	loving	message	.
“	那	是	神的	爱	信息	.

“那是上帝充满爱的信息。”

[hiː; hi] [sendz] [noʊ] ['ʌðər] ; [ænd; ənd] , ['kæptɪn] ,

He	sends	no	other	;	and	,	captain	,
他	发送	不	其他	;	和	,	队长	,

他没有派其他人来；而且，船长，

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

if	all	the	ministers	of	your	country	were	to	come	to	you	,
如果	全部	这	部长们	的	你的	国家	是	到	来	到	你	,

如果贵国所有部长都来找你，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] ['ʌðər] .

they	could	bring	you	no	other	.
他们	可以	带来	你	不	其他	.

他们不可能给你带来其他选择。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [bɪ'liːv] [ɑːn] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [daɪ] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,

If	you	do	believe	on	Jesus	,	and	are	to	die	this	very	day	,
如果	你	做	相信	在	耶稣	,	和	是	到	死	这	非常	天	,

如果你信奉耶稣，并且今天就要死去，

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [juː; jʊ] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wen] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [krɔːs] [ɑːn] ['kælvəri] [tuː; tə]

He	says	to	you	just	what	He	said	when	hanging	on	the	cross	on	Calvary	to
他	说道	到	你	只是	什么	他	说	什么时候	绞刑	在	这	叉	在	加略山	到

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [θiːf] ,

the	dying	thief	,
这	垂死	贼	,

他对你所说的，正是他在髑髅地十字架上对垂死的强盗所说的话。

- [ðɪs] [naɪt] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɪn] ['pærədaɪs] . -

'	This	night	thou	shalt	be	with	me	in	paradise	.	'
-	这	夜晚	你	应	是	和	我	在	天堂	.	-

“今夜你将与我同在天堂。”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [muːvd] , [ænd; ənd] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['sɒbz] ,

”	The	captain	was	greatly	moved	,	and	I	heard	him	,	between	his	sobs	,
”	这	队长	曾是	非常	已搬	,	和	我	听到	他	,	之间	他的	啜泣	,

[iks'kleimɪŋ] , “ [lɔːrd] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

exclaiming	,	“	Lord	,	I	believe	,
惊呼	,	“	主	,	我	相信	,

“船长深受感动，我听到他一边抽泣一边喊道：‘主啊，我相信，’”

[help] [ðaʊ] [maɪ] [ˌʌnbɪ'liːf] .

help	Thou	my	unbelief	.
帮助	你	我的	不信	.

求祢帮助我克服我的不信。

” [oʊ] [haʊ] ['nesəseri] [ɪz] [ðæt] [prer] !

”	Oh	how	necessary	is	that	prayer	!
”	哦	如何	必要的	是	那	祷告	!

“哦，这祷告是多么必要啊！”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['ænsər] ,

and	I	am	sure	it	is	one	which	is	always	answered	,
和	我	是	当然	它	是	一	哪个	是	总是	回答	,

我相信这个问题总能得到解答。

[wen] [ðə; ði] ['sɪnər] [ɪz] ['truːli] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɪnz] , [ænd; ənd] [ɪz] ['siːkɪŋ] ,

when	the	sinner	is	truly	desirous	of	turning	from	his	sins	,	and	is	seeking	,
什么时候	这	罪人	是	真的	渴望	的	转弯	从	他的	罪孽	,	和	是	寻求	,

当罪人真心渴望悔改，并寻求帮助时，

[baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] , [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] .

by	every	means	in	his	power	,	to	strengthen	his	belief	.
经过	每一个	方法	在	他的	力量	,	到	加强	他的	信仰	.

他竭尽所能，以增强自己的信念。

[aɪ][hæd; həd][gɑːt][aʊt][maɪ]['baɪb(ə)l] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

I	had	got	out	my	Bible	several	days	before	,
我	有	得到	出去	我的	圣经	一些	天	前	,

几天前我就拿出了圣经。

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][maɪ'self] .

and	I	now	read	it	constantly	to	the	captain	,	as	well	as	to	myself	.
和	我	现在	读	它	不断地	到	这	队长	,	作为	出色地	作为	到	我	.

我现在经常把它读给船长听，也经常读给自己听。

[wen'evər] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [keɪs] ,

Whenever	I	came	to	a	passage	which	seemed	to	meet	his	case	,
每当	我	来了	到	一个	通道	哪个	似乎	到	见面	他的	案件	,

每当我读到一段似乎符合他论点的文字时，

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .

he	desired	me	to	read	it	over	and	over	again	.
他	想要的	我	到	读	它	超过	和	超过	再次	.

他希望我一遍又一遍地读它。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][dɪ'zaɪər][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ,

Notwithstanding	this	,	the	desire	was	strong	within	him	to	recover	,
虽然	这	,	这	欲望	曾是	强的	之内	他	到	恢复	,

尽管如此，他内心深处仍然渴望康复。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [rɪtʃ] [freɪt] [ɪn] ['seɪfti] .

for	the	sake	of	carrying	home	the	vessel	and	her	rich	freight	in	safety	.
为了	这	清酒	的	携带	家	这	血管	和	她	富有的	货运	在	安全	.

为了安全地将船只及其丰富的货物运回家。

[ðæt] [wʌz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd][aɪ] ['ɜːrnɪstli] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd]

That	was	but	natural	,	and	I	earnestly	hoped	that	he	might	be	restored
那	曾是	但	自然的	,	和	我	切实	希望	那	他	可能	是	恢复

[tuː; tə] [helθ] .

to	health	.
到	健康	.

这很正常，我衷心希望他能恢复健康。

[ɪn'sted] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [streŋθ] , [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [groʊ] ['wikər] [ænd; ənd]

Instead	,	however	,	of	gaining	strength	,	he	appeared	to	grow	weaker	and
反而	,	然而	,	的	获得	力量	,	他	出现	到	生长	较弱	和

['wikər] .

weaker	.
较弱	.

然而，他非但没有变得更强壮，反而似乎越来越虚弱。

[ðə; ði][kɑːm][hæd; həd] [naʊ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

The	calm	had	now	continued	for	several	days	.
这	冷静的	有	现在	持续	为了	一些	天	.

平静的局面已经持续了好几天。

['ɔːf(ə)n][æz; əz][aɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][aɪ] [sɔː] [dɑːrk][traɪ'æŋgjələr][fɪnz][dʒʌst]['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Often	as	I	looked	over	the	side	I	saw	dark	triangular	fins	just	rising	above	the
经常	作为	我	看起来	超过	这	边	我	锯	黑暗的	三角形	鳍	只是	上升	多于	这

['sɜːrfɪs] ,

surface	,
表面	,

我经常向船舷外望去，看到深色的三角形鳍片微微露出水面。

[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

and	moving	here	and	there	round	the	ship	,
和	移动	这里	和	那里	圆形的	这	船	,

在船上四处走动，

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər][kʊd; kəd][biː; bi] [diˈsəːnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [glaidid][baɪ] ;

and	frequently	the	whole	form	of	the	monster	could	be	discerned	as	it	glided	by	;
和	频繁地	这	所有的	形式	的	这	怪物	可以	是	辨别	作为	它	滑翔	经过	;

而且经常可以看清怪物滑过时的整个轮廓；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ɪts] [kiːn] ['kruːəl] [aɪz] ['glænsɪŋ] [ʌp] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] ,

and	when	I	saw	its	keen	cruel	eyes	glancing	up	towards	me	,
和	什么时候	我	锯	它是	敏锐的	残忍的	眼睛	瞥了一眼	向上	向	我	,

当我看到它那双锐利而残酷的眼睛向上瞥向我时，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] [pæs] [θruː] [maɪ] [freɪm] , [sʌtʃ] [æz; əz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vʌlgər] ['noʊʃ(ə)n] ,

I	felt	a	shudder	pass	through	my	frame	,	such	as	,	according	to	the	vulgar	notion	,
我	毛毡	一个	不寒而栗	经过	通过	我的	框架	,	这样的	作为	,	根据	到	这	庸俗	概念	,

我感到一阵颤栗掠过全身，就像，按照那种粗俗的说法，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [fiːlz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [greɪv] .

a	person	feels	when	it	is	said	that	some	one	is	walking	over	his	grave	.
一个	人	感觉	什么时候	它	是	说	那	一些	一	是	步行	超过	他的	严重	.

当有人说有人在自己的坟墓上行走时，一个人会感到多么难过。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [wen] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] , [ə; eɪ] [waɪt] [flæʃ] [wʌz; wəz] [siːn] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ,

Occasionally	,	when	anything	was	thrown	overboard	,	a	white	flash	was	seen	rising	out	of	the	deep	,
偶尔	,	什么时候	任何事物	曾是	抛掷	落水	,	一个	白色的	闪光	曾是	已见	上升	出去	的	这	深的	,

偶尔，当有东西被扔到海里时，会看到一道白光从深海中升起。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [per] [ʌv; əv][dʒɔːz] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [tiːθ] , ['oʊpənɪŋ] , [gʌlpt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

and	a	large	pair	of	jaws	,	armed	with	sharp	teeth	,	opening	,	gulped	it	down	,
和	一个	大的	一对	的	下颚	,	武装	和	锋利的	牙齿	,	开幕	,	吞咽	它	向下	,

一张长满锋利牙齿的大嘴张开，把它吞了下去。

[ænd; ənd][dəˈrektli; daɪˈrektli] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [went] ['swɪmɪŋ] [ɑːn] ,

and	directly	afterwards	the	creature	went	swimming	on	,
和	直接地	然后	这	生物	去	游泳	在	,

随后，那生物继续游了下去。

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['deɪnti] ['mɔːrs(ə)l] [wɪtʃ] [maɪt] [kʌm] [ɪn][ɪts] [wei] .

watching	for	any	other	dainty	morsel	which	might	come	in	its	way	.
观看	为了	任何	其他	纤巧	小块	哪个	可能	来	在	它是	方式	.

时刻留意着前方可能出现的其他美味佳肴。

“ [haʊ] ['dredf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [fɔːl] ['oʊvərbɔːrd] , ” [aɪ] [θɔːt] .

“	How	dreadful	it	would	be	to	fall	overboard	,	”	I	thought	.
“	如何	可怕	它	会	是	到	落下	落水	,	”	我	想法	.

“要是掉进海里该有多可怕啊！”我想。

“ [kɑːm] [æz; əz][ðə; ði] [siː] [ɪz] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['kriːtʃərz] [əˈraʊnd] ,

“	Calm	as	the	sea	is	,	a	person	,	with	those	creatures	around	,
“	冷静的	作为	这	海	是	,	一个	人	,	和	那些	生物	大约	,

“大海虽平静，但人身边却有那么多生物，

[wʊd] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [laɪf] .

would	have	very	little	chance	of	escaping	with	life	.
会	有	非常	小的	机会	的	逃脱	和	生活	.

他们几乎没有生还的希望。

" [dɑ:rk] [klaʊdz] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weɪvlɪts; 'weɪvləts] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pleɪ]

"	Dark	clouds	had	been	gathering	around	,	and	the	wavelets	began	to	play
"	黑暗的	云	有	到过	采集	大约	,	和	这	小波	开始	到	玩

['oʊvər] [ðə; ði] [ˌhɪðər'tu:] [kɑ:m] ['oʊʃ(ə)n] .

over	the	hitherto	calm	ocean	.
超过	这	迄今为止	冷静的	海洋	.

“乌云密布，原本平静的海面开始泛起涟漪。”

[ɔ:l'ðoʊ] [æz; əz] [jet] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [mʌtʃ] [wɪnd] , [ðə; ði] [seɪlz] [wɜ:r; wər] [trɪmd] , [ænd; ənd] ,

Although	as	yet	there	was	not	much	wind	,	the	sails	were	trimmed	,	and	,
虽然	作为	然而	那里	曾是	不是	很多	风	,	这	帆	是	修剪过的	,	和	,

[baɪ] [ðə; ði] ['kæptənz] ['ɔ:rdərz] ,

by	the	captain's	orders	,
经过	这	船长的	订单	,

虽然当时风力还不大，但船帆已经调整完毕，并按照船长的命令，

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [nɔ:rθ] - [west] [kɔ:rs] .

the	vessel	was	put	on	a	north	-	west	course	.
这	血管	曾是	放	在	一个	北	-	西方	课程	.

该船被设定为向西北方向航行。

[aɪ] [kən'klu:did] , ['kɑ:nsɪkwentli] , [ðæt] [hi:; hi] [æt; ət] [ɔ:l] [ɪ'vents] [ɪn'tendɪd] ['tʌtʃɪŋ] [æt; ət] [si'erə] [li'oʊn]

I	concluded	,	consequently	,	that	he	at	all	events	intended	touching	at	Sierra	Leone
我	结束	,	最后	,	那	他	在	全部	活动	故意的	接触	在	塞拉	莱昂

,

,

,

因此，我得出结论，他至少打算前往塞拉利昂。

[tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [meɪt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [waɪt] [hændz] .

to	obtain	a	mate	and	some	white	hands	.
到	获得	一个	伴侣	和	一些	白色的	双手	.

获得一手好牌和一些白牌。

[ðə; ði] [wɪnd] , [haʊ'evər] , ['ræpɪdli] [ɪn'kri:st] , [seɪl] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɪn] ,

The	wind	,	however	,	rapidly	increased	,	sail	was	taken	in	,
这	风	,	然而	,	快速	增加	,	帆	曾是	已采取	在	,

然而，风力迅速增大，船帆被收了起来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['hɜ:rəkeɪn] .

and	before	long	it	was	blowing	a	perfect	hurricane	.
和	前	长的	它	曾是	吹	一个	完美的	飓风	.

不久之后，狂风骤起，形成了一场完美的飓风。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [pʊr] ['kæptɪn] [mɔ:r] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən] ['evər] [tu:; tə] [get] [ɑ:n] [dek] ,

This	made	the	poor	captain	more	anxious	than	ever	to	get	on	deck	,
这	制成	这	贫穷的	队长	更多的	焦虑的	比	曾经	到	得到	在	甲板	,

这让可怜的船长更加焦急地想要登上甲板。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [mu:v] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [streŋθ] ['i:v(ə)n]

but	when	he	attempted	to	move	he	found	that	he	had	not	strength	even
但	什么时候	他	尝试过	到	移动	他	成立	那	他	有	不是	力量	甚至

[tu:; tə] [sɪt] [ʌp] .

to	sit	up	.
到	坐	向上	.

但当他试图动弹时，却发现自己连坐起来的力气都没有了。

[ðə; ði] [wɪnd] [hauld] [ænd; ənd] ['hwisld] , [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['tʌmbld] ['fɪrfəli] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	wind	howled	and	whistled	,	the	vessel	tumbled	fearfully	about	,	and	the
这	风	嚎叫	和	吹口哨	,	这	血管	翻滚	恐惧地	关于	,	和	这

['si:z] ,

seas	,
海域	,

狂风呼啸，船只惊恐地翻滚，海浪汹涌。

[wɪtʃ] [roʊz] [ʌp] [ɪn] ['foʊmɪŋ] ['mæsɪz] , ['fri:kwəntli] [broʊk] [ɑ:n] [bɔ:rd] , ['delju:dʒɪŋ] [hɜ:r; hər] [dek] .

which	rose	up	in	foaming	masses	,	frequently	broke	on	board	,	deluging	her	deck	.
哪个	玫瑰	向上	在	起泡	群众	,	频繁地	打破	在	木板	,	洪水	她	甲板	.

泡沫翻滚而来，经常溅到船上，淹没甲板。

[aɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

I	had	gone	down	to	the	captain	,
我	有	已消失	向下	到	这	队长	,

我下去找了船长，

[hu:] [hæd; həd] [də'rektɪd] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] ['evri] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm]

who	had	directed	me	to	visit	him	every	quarter	of	an	hour	to	let	him
WHO	有	指导	我	到	访问	他	每一个	四分之一	的	一个	小时	到	让	他

[noʊ] [haʊ] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] ,

know	how	things	were	going	on	,
知道	如何	事物	是	去	在	,

他指示我每隔一刻钟去看望他，向他汇报情况。

[wen] , [æz; əz] [aɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [smel] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] ,

when	,	as	I	entered	the	cabin	,	I	discovered	a	strong	smell	of	burning	,
什么时候	,	作为	我	进入	这	舱	,	我	发现	一个	强的	闻	的	燃烧	,

当我进入小屋时，我闻到了一股浓烈的烧焦气味。

[ænd; ənd] [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] [aɪ] [sɔ:] [θɪn] [riθs] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei]

and	directly	afterwards	I	saw	thin	wreaths	of	black	smoke	making	their	way
和	直接地	然后	我	锯	薄的	花圈	的	黑色的	抽烟	制作	他们的	方式

[θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [bʌlk] - [hed] .

through	the	forward	bulk	-	head	.
通过	这	向前	大部分	-	头	.

随后，我看到一缕缕黑烟从前舱壁升起。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [kən'vɪkʃn] [keɪm] [ə'pɑ:n] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [ɑ:n] ['faɪər] .

The	dreadful	conviction	came	upon	me	that	the	vessel	was	on	fire	.
这	可怕	定罪	来了	之上	我	那	这	血管	曾是	在	火	.

我突然强烈地意识到，这艘船着火了。

[aɪ] [spræŋ] [ɑ:n] [dek] , [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['boʊsn] [ænd; ənd] [pɔ:l] , [aɪ] [toʊld] [ðem; ðəm] [maɪ] [fɪrz]

I	sprang	on	deck	,	and	calling	the	boatswain	and	Paul	,	I	told	them	my	fears
我	弹簧	在	甲板	,	和	呼叫	这	水手长	和	保罗	,	我	讲述	他们	我的	恐惧

.

:

.

我跳上甲板，叫来水手长和保罗，告诉他们我的担忧。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [wel] ['faʊndɪd] [wi:; wi] [hæd; həd] [su:n] ['fɪrf(ə)l] ['evɪdəns] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [smoʊk]

That	they	were	too	well	founded	we	had	soon	fearful	evidence	,	for	the	smoke
那	他们	是	也	出色地	创立	我们	有	很快	可怕	证据	,	为了	这	抽烟

,

,

,

事实证明他们的担忧并非空穴来风，我们很快就有了可怕的证据，因为烟雾弥漫。

[naʊ] [ɪn] [θɪk] ['vɑːljəmz] , [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] , [bəuθ] [fɔːr] [ænd; ənd][æft] .

now	**in**	**thick**	**volumes**	**,**	**rose**	**above**	**the**	**deck**	**,**	**both**	**fore**	**and**	**aft**	**.**
现在	在	厚的	卷	,	玫瑰	多于	这	甲板	,	两个都	前	和	后部	.

现在厚厚的积雪高高地耸立在甲板之上，船头和船尾都是如此。

[stɪl] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['faɪər] .

Still	**there**	**might**	**be**	**time**	**to**	**extinguish**	**the**	**fire**	**.**
仍然	那里	可能	是	时间	到	熄灭	这	火	.

或许还有时间扑灭这场火灾。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði][meɪn] - ['hætʃweɪ] , [ænd; ənd] ,

To	**do**	**this**	**it**	**was**	**necessary**	**to**	**take**	**off**	**the**	**main**	**-**	**hatchway**	**,**	**and**	**,**
到	做	这	它	曾是	必要的	到	拿	离开	这	主要的	-	舱口	,	和	,

为此，必须拆下主舱口，而且，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] ['biːtɪŋ] ['oʊvər][juː 'es] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

in	**spite**	**of**	**the**	**risk**	**of**	**a**	**sea**	**beating**	**over**	**us**	**,**	**it**	**was**	**done**	**.**
在	尽管如此	的	这	风险	的	一个	海	殴打	超过	我们	,	它	曾是	完毕	.

尽管有被海浪拍打的风险，但我们还是做到了。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːf] [dens] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [roʊz] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,

The	**instant**	**it**	**was**	**off**	**dense**	**masses**	**of**	**black**	**smoke**	**rose**	**up**	**from**	**below**	**,**
这	立即的	它	曾是	离开	稠密	群众	的	黑色的	抽烟	玫瑰	向上	从	以下	,

引擎一启动，下方就升起了滚滚浓烟。

[priˈventɪŋ] [ɔːl] [əˈtempts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['boʊsn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [meɪd] [tuː; tə]

preventing	**all**	**attempts**	**which**	**the**	**boatswain**	**and**	**some**	**of**	**his**	**men**	**made**	**to**
预防	全部	尝试	哪个	这	水手长	和	一些	的	他的	男人	制成	到

[dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

discover	**the**	**seat**	**of**	**the**	**fire**	**.**
发现	这	座位	的	这	火	.

阻止了水手长和他的一些手下寻找火源的所有尝试。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊts] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ðə; ði] [ʃɪp] [suːn] [ɔːl][ɪn] [fleɪmz] ,

“	**We**	**must**	**take**	**to**	**the**	**boats**	**,**	**”**	**he**	**exclaimed**	**,**	**“**	**the**	**ship**	**soon**	**all**	**in**	**flames**	**,**
“	我们	必须	拿	到	这	船	,	”	他	惊呼	,	“	这	船	很快	全部	在	火焰	,

“我们必须上船，”他喊道，“船很快就会燃起熊熊大火。”

[ðen] [ðə; ði]['boʊts][bɜːrn][ænd; ənd][wiː; wi][noʊ][get] [ə'weɪ] .

then	**the**	**boats**	**burn**	**and**	**we**	**no**	**get**	**away**	**.**
然后	这	船	烧伤	和	我们	不	得到	离开	.

然后船就烧毁了，我们无处可逃。

” [pɔːl] [ænd; ənd][aɪ][æz; əz] [wel] [æz; əz]['sæmboʊ][traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

”	**Paul**	**and**	**I**	**as**	**well**	**as**	**Sambo**	**tried**	**to**	**persuade**	**him**	**and**	**his**	**Krumen**
”	保罗	和	我	作为	出色地	作为	桑博	尝试	到	说服	他	和	他的	克鲁门

[tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] ['efərts] [tuː; tə][pʊt] [aʊt][ðə; ði]['faɪər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['loʊɝd] [ðə; ði]['boʊts] .

to	**make**	**more**	**efforts**	**to**	**put**	**out**	**the**	**fire**	**before**	**they**	**lowered**	**the**	**boats**	**.**
到	制作	更多的	努力	到	放	出去	这	火	前	他们	降低	这	船	.

“保罗、我和桑博都试图说服他和他的船员们在放下船之前，尽力扑灭大火。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] [ðen] ['rʌnɪŋ] , [ɪn'diːd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

With	**the**	**sea**	**then**	**running**	**,**	**indeed**	**there**	**was**	**every**	**probability**	**that**	**they**	**would**
和	这	海	然后	跑步	,	的确	那里	曾是	每一个	可能性	那	他们	会

[biː; bi] ['swɔmpt] .

be	**swamped**	**.**
是	淹没	.

当时海水湍急，他们很有可能会被淹没。

[wiː; wi][set][ðem; ðəm][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] , [baɪ] ['rɪgɪŋ] [ðə; ði] [pʌmps] ,

We	**set**	**them**	**the**	**example**	**,**	**by**	**rigging**	**the**	**pumps**	**,**
我们	放	他们	这	例子	,	经过	索具	这	水泵	,

我们以身作则，操纵了水泵。

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] ['bʌkits] [frʌm; frəm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [tuː; tə] [hiːv] [daʊn] [ðə; ði][hoʊld] .

and	filling	buckets	from	alongside	to	heave	down	the	hold	.
和	填充	水桶	从	旁边	到	举	向下	这	抓住	.

然后从船边用水桶装满水，再把船舱放下来。

[ðʌs] [ɪn'kɜːrɪdʒd] , [ðeɪ] ['leɪbərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] ['efərts] [ʌv; əv]

Thus	encouraged	,	they	laboured	for	a	short	time	,	but	finding	their	efforts	of
因此	鼓励	,	他们	辛勤劳作	为了	一个	短的	时间	,	但	寻找	他们的	努力	的

[noʊ] [ɪ'fekt] ,

no	effect	,
不	影响	,

受到鼓舞，他们努力了一段时间，但发现自己的努力毫无效果。

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði]['boʊts] .

they	abandoned	the	work	and	began	to	lower	the	boats	.
他们	弃	这	工作	和	开始	到	降低	这	船	.

他们放弃了工作，开始放下船只。

[ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] ['hæpɪli] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['sʌmwʌt] ['mɔdəreitid] ;

The	wind	had	happily	by	this	time	somewhat	moderated	;
这	风	有	快乐地	经过	这	时间	有些	温和	;

此时风势已稍稍减弱，这令人欣慰；

[waɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['lɔːntʃɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [boʊt] ,

while	most	of	the	people	were	engaged	in	launching	the	long	boat	,
尽管	最多	的	这	人们	是	已订婚的	在	发射	这	长的	船	,

当大多数人都在忙着下水长舟的时候，

[pɔːl] [ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] [men] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] ['loʊər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər]

Paul	and	I	with	two	other	men	set	to	work	to	lower	one	of	the	smaller
保罗	和	我	和	二	其他	男人	放	到	工作	到	降低	一	的	这	较小的

['boʊts] .

boats	.
船	.

保罗和我以及另外两名男子开始动手将其中一艘小船放下来。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [pʊr] ['kæptɪn] ,

We	had	not	forgotten	the	poor	captain	,
我们	有	不是	被遗忘的	这	贫穷的	队长	,

我们没有忘记那位可怜的船长。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [meɪd] [ɪts] [wei] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

and	as	the	smoke	had	not	yet	made	its	way	into	his	cabin	,
和	作为	这	抽烟	有	不是	然而	制成	它是	方式	进入	他的	舱	,

由于烟雾尚未进入他的小屋，

[aɪ][dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tɪl] [ðə; ði][læst] , [wen] [aɪ]

I	did	not	intend	to	let	him	know	what	had	occurred	till	the	last	,	when	I
我	做过	不是	打算	到	让	他	知道	什么	有	发生	直到	这	最后的	,	什么时候	我

[hoʊpt] ,

hoped	,
希望	,

我原本打算直到最后才让他知道发生了什么事，我希望如此。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [pɔːl] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] ['loʊɝd] ['seɪfli] ['ɪntuː][wʌn]

with	the	assistance	of	Paul	and	others	,	to	get	him	lowered	safely	into	one
和	这	协助	的	保罗	和	其他的	,	到	得到	他	降低	安全	进入	一

[ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] .

of	the	boats	.
的	这	船	.

在保罗和其他人的帮助下，他们把他安全地放到其中一艘船上。

[ɔːl] [hændz] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['fræntɪk] [heɪst] ,

All	**hands**	**were**	**working**	**away**	**with**	**frantic**	**haste**	**,**
全部	双手	是	在职的	离开	和	疯狂的	匆忙	,

所有人都拼命地、匆忙地工作着。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [æt; ət] [wʌt] ['moʊmənt] [ðə; ði] [fleɪmz] [maɪt] [bɜːrst] [fɔːrθ] ,

for	**we**	**could**	**not**	**tell**	**at**	**what**	**moment**	**the**	**flames**	**might**	**burst**	**forth**	**,**
为了	我们	可以	不是	告诉	在	什么	片刻	这	火焰	可能	爆裂	前进	,

因为我们无法预知火焰何时会爆发。

[ænd; ənd] ['rendər] [ðə; ði] [dek] [ʌn'tenəb(ə)l] .

and	**render**	**the**	**deck**	**untenable**	**.**
和	使成为	这	甲板	站不住脚的	.

并使该平台无法使用。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [boʊt] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['boʊsn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

At	**length**	**the**	**long**	**boat**	**was**	**launched**	**,**	**and**	**the**	**boatswain**	**and**	**the**
在	长度	这	长的	船	曾是	发射	,	和	这	水手长	和	这

[liːpt] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] .

Krumen	**leaped**	**into**	**her**	**.**
克鲁门	跳跃	进入	她	.

最后，长艇下水了，水手长和克鲁门跳进了艇里。

[ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə] ['sæmboʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

They	**called**	**to**	**Sambo**	**and**	**the**	**rest**	**to**	**follow**	**.**
他们	称为	到	桑博	和	这	休息	到	跟随	.

他们叫桑博和其他人跟上。

[aɪ] [θɔːt] ['sæmboʊ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [hæv; həv]

I	**thought**	**Sambo**	**would**	**have**	**remained**	**faithful**	**to**	**the**	**captain**	**,**	**and**	**have**
我	想法	桑博	会	有	剩余	忠实	到	这	队长	,	和	有

[kʌm] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] ,

come	**to**	**assist**	**him**	**,**
来	到	协助	他	,

我以为桑博会忠于船长，前来帮助他。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə; eɪ] [fɔːrkt] [fleɪm] [bɜːrst] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊld] , [soʊ] [ə'lɑːrmɪŋ]

but	**at**	**that**	**moment**	**a**	**forked**	**flame**	**burst**	**up**	**from**	**the**	**hold**	**,**	**so**	**alarming**
但	在	那	片刻	一个	分叉	火焰	爆裂	向上	从	这	抓住	,	所以	令人担忧

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

但就在这时，船舱里突然窜出一道分叉的火焰，吓了他一跳。

[ðæt] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [rest] .

that	**he**	**followed**	**the**	**rest**	**.**
那	他	随后	这	休息	.

他跟着其他人走了。

[pɔːl] [ænd; ənd] [aɪ] [en'triːtid] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['smɔːlər] [boʊt] ,

Paul	**and**	**I**	**entreated**	**the**	**other**	**men**	**to**	**remain**	**by**	**the**	**smaller**	**boat**	**,**
保罗	和	我	恳求	这	其他	男人	到	保持	经过	这	较小的	船	,

保罗和我恳求其他人留在小船边。

[waɪl] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [maɪ] [pʊr] [frend] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

while	**we**	**went**	**into**	**the**	**cabin**	**to**	**bring**	**up**	**my**	**poor**	**friend**	**the**	**captain**	**.**
尽管	我们	去	进入	这	舱	到	带来	向上	我的	贫穷的	朋友	这	队长	.

当我们进入船舱去接我可怜的船长朋友时。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ðɪ][kəm'pænjən] [hætʃ] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['boʊsn] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə]

As	I	was	descending	the	companion	hatch	,	I	heard	the	boatswain	shouting	to
作为	我	曾是	下降	这	伴侣	孵化	,	我	听到	这	水手长	喊叫	到

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [men] ,

the	other	men	,
这	其他	男人	,

当我从舱口往下走的时候，我听到水手长在向其他人喊话。

[ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd] .

and	caught	sight	of	them	running	to	the	side	.
和	捕捉	视线	的	他们	跑步	到	这	边	.

然后看到他们向一旁跑去。

[stɪl] [aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['dezərt] [juː 'es] , [pɔːl] [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l] ,

Still	I	hoped	that	should	they	desert	us	,	Paul	and	I	might	be	able	,
仍然	我	希望	那	应该	他们	沙漠	我们	,	保罗	和	我	可能	是	有能力的	,

但我仍然希望，如果他们抛弃我们，我和保罗或许能够……

['æftər] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ðɪ][boʊt] , [tuː; tə] ['loʊər] [hɜːr; hər][ɪn] ['seɪfti] .

after	placing	the	captain	in	the	boat	,	to	lower	her	in	safety	.
后	放置	这	队长	在	这	船	,	到	降低	她	在	安全	.

将船长安置到船上后，安全地将她放下。

“ [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɑːn]['faɪər] , ” [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] ['wɪlɪs] , [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd]

“	The	ship	on	fire	,	”	exclaimed	Captain	Willis	,	when	I	told	him	what	had
“	这	船	在	火	,	”	惊呼	队长	威利斯	,	什么时候	我	讲述	他	什么	有

[ə'kɜːrd] ,

occurred	,
发生	,

当我把发生的事情告诉威利斯船长时，他惊呼道：“船着火了！”

“ [hiːv] ['wɔːtər] [daʊn] [ðə; ðɪ][hoʊld] .

“	Heave	water	down	the	hold	.
“	举	水	向下	这	抓住	.

“往船舱里灌水。”

[duː][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] [rɪtʃ] [freɪt] , [ðæt] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [lɔːst] [ɑːn] ['eni]

Do	all	you	can	to	save	our	rich	freight	,	that	must	not	be	lost	on	any
做	全部	你	能	到	节省	我们的	富有的	货运	,	那	必须	不是	是	丢失的	在	任何

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

务必尽一切努力挽救我们宝贵的货物，绝对不能让它们丢失。

” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ,

”	I	told	him	that	we	had	done	what	we	could	,
”	我	讲述	他	那	我们	有	完毕	什么	我们	可以	,

我告诉他，我们已经尽力了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kruː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ðɪ] ['ves(ə)l] .

and	that	the	rest	of	the	crew	had	already	deserted	the	vessel	.
和	那	这	休息	的	这	全体人员	有	已经	荒凉的	这	血管	.

其余船员已经弃船逃生。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [sæŋk] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] , “ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [streŋθ] [tuː; tə] [muːv] , ” [hiː; hi]

The	captain	sank	back	on	his	pillow	,	“	I	Have	no	strength	to	move	,	”	he
这	队长	沉没	后退	在	他的	枕头	,	“	我	有	不	力量	到	移动	,	”	他

['mɜːmɜːd] ,

murmured	,
低声说道	,

船长瘫倒在枕头上，喃喃自语道：“我动弹不得。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] [pɔːl] ['kænɑːt] [lɪft] [ˌem 'iː] . ”

“	and	you	and	Paul	cannot	lift	me	.	”
”	和	你	和	保罗	不能	举起	我	.	”

“你和保罗也抬不起我。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] , ['mæsə] ['kæptɪn] , ” [sed] [pɔːl] .

“	We	will	try	,	Massa	Captain	,	”	said	Paul	.
”	我们	将要	尝试	,	马萨	队长	,	”	说	保罗	.

“我们会尽力的，船长先生，”保罗说道。

[aɪ] [prə'poʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɪft] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɑːt] [θruː] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] .

I	proposed	that	we	should	lift	him	in	his	cot	through	the	skylight	.
我	建议的	那	我们	应该	举起	他	在	他的	婴儿床	通过	这	天窗	.

我提议我们应该把他连同婴儿床一起从天窗抬出去。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

The	captain	at	length	agreed	to	this	.
这	队长	在	长度	同意	到	这	.

船长最终同意了。

[aɪ] [spræŋ] [ɑːn] [dek] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['tæk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [buːm] ,

I	sprang	on	deck	,	intending	to	secure	a	tackle	to	the	main	boom	,
我	弹簧	在	甲板	,	意图	到	安全的	一个	处理	到	这	主要的	繁荣	,

我跳上甲板，打算把滑轮组固定在主帆桁上。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] ['kæri] [aʊt] [maɪ] [prə'poʊz(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [iːz] .

by	which	we	might	carry	out	my	proposal	with	greater	ease	.
经过	哪个	我们	可能	携带	出去	我的	提议	和	更大的	舒适	.

这样我们就能更轻松地实施我的提议。

[wʌt] [wʌz; wəz] [maɪ] ['hɔːrər] [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dek] , [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [blæks] , [ɑːn] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɔːlz] ,

What	was	my	horror	on	reaching	the	deck	,	to	find	that	the	blacks	,	on	quitting	the	falls	,
什么	曾是	我的	恐怖	在	到达	这	甲板	,	到	寻找	那	这	黑人	,	在	辞职	这	瀑布	,

当我到达甲板时，我惊恐地发现，那些黑人在离开瀑布时.....

[hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] ,

had	neglected	to	secure	them	,
有	被忽视的	到	安全的	他们	,

疏忽了妥善保管它们，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['kæpsaɪzd] .

and	that	the	boat	having	fallen	into	the	water	had	been	washed	away	and	capsized	.
和	那	这	船	拥有	倒下	进入	这	水	有	到过	洗过	离开	和	倾覆	.

船只落水后被冲走并倾覆。

[ðə; ði] [fleɪmz] , [tuː] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'sendɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] - ['hætʃweɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] ,

The	flames	,	too	,	which	were	now	ascending	through	the	main	-	hatchway	had	caught	the	other	boat	,
这	火焰	,	也	,	哪个	是	现在	上升	通过	这	主要的	-	舱口	有	捕捉	这	其他	船	,

火焰也沿着主舱口向上蔓延，并吞噬了另一艘船。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hɜːr; hər] ['baʊz, 'boʊz] [wɜːr; wər] [bəːnd] [θruː] .

and	already	her	bows	were	burned	through	.
和	已经	她	弓	是	烧伤	通过	.

她的弓箭已经被烧穿了。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'pɔːlɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [bɪ'loʊ] .

With	this	appalling	intelligence	I	returned	below	.
和	这	令人震惊	智力	我	返回	以下	.

带着这种糟糕的情报，我回到了下面。

[ɪ'skeɪp] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

Escape	seemed	impossible	.
逃脱	似乎	不可能的	.

逃脱似乎是不可能的。

[aɪ] [prə'poʊzd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][ræft] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] ['riːsɔːrs] ,

I	proposed	building	a	raft	,	it	was	a	desperate	resource	,
我	建议的	建筑	一个	筏	,	它	曾是	一个	绝望的	资源	,

我提议造个木筏，那是迫不得已的办法。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [taɪm] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [læʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [s'pɑːz] [tə'geðər] .

and	there	might	not	be	time	even	to	lash	a	few	spars	together	.
和	那里	可能	不是	是	时间	甚至	到	睫毛	一个	很少	桅杆	一起	.

甚至可能连把几根木条绑在一起的时间都没有。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['kæptɪn] [tuː; tə] ['perɪʃ] ['mɪzrəbli]

I	could	not	bear	the	thought	of	allowing	the	poor	captain	to	perish	miserably
我	可以	不是	熊	这	想法	的	允许	这	贫穷的	队长	到	沦	惨痛地

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

without	an	attempt	to	save	him	.
没有	一个	试图	到	节省	他	.

我无法忍受眼睁睁看着可怜的船长惨死而不去尝试营救他。

[hiː; hi] [di'vaɪnd] [maɪ] [θɔːts] .

He	divined	my	thoughts	.
他	神谕	我的	想法	.

他洞悉了我的心思。

“ [ɪts] [ʌv; əv][noʊ][juːz] , ['hæri] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [deθ] ,

“	Its	of	no	use	,	Harry	,	I	am	prepared	for	death	,
“	它是	的	不	使用	,	哈里	,	我	是	准备	为了	死亡	,

“没用的，哈利，我已经做好了赴死的准备。”

[ænd; ənd] [rɪ'zaɪn] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [ðæt] ['mɜːrsɪf(ə)l][gɑːd] [huːm] [aɪ][hæv; həv][soʊ] ['leɪtli]

and	resign	myself	to	the	arms	of	that	merciful	God	whom	I	have	so	lately
和	辞职	我	到	这	武器	的	那	仁慈	上帝	谁	我	有	所以	最近

['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] ,

learned	to	know	,
学习	到	知道	,

我甘愿投入那位我最近才认识的仁慈上帝的怀抱。

” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['kɑːmnəs] .

”	he	said	,	with	perfect	calmness	.
”	他	说	,	和	完美的	平静	.

“他平静地说。”

[pɔːl] , [waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['spiːkɪŋ] ,

Paul	,	while	the	captain	had	been	speaking	,
保罗	,	尽管	这	队长	有	到过	请讲	,

保罗趁船长说话的时候，

[siːzd] [ə; eɪ] [braɪt] [æks] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bʌlk] - [hed] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːrnəmənt] ,

seized	a	bright	axe	which	hung	against	the	bulk	-	head	as	an	ornament	,
查获	一个	明亮的	斧头	哪个	悬挂	反对	这	大部分	-	头	作为	一个	装饰品	,

他抓起一把挂在舱壁上当作装饰品的闪亮斧头，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ə'weɪ] [wət'evər] [maɪt] [ə'sɪst] [ɪn] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][ræft] ,

intending	to	cut	away	whatever	might	assist	in	forming	a	raft	,
意图	到	切	离开	任何	可能	协助	在	成型	一个	筏	,

打算切除所有可能有助于形成木筏的东西，

[ænd; ənd][hæd; həd] [spræŋ] [ɑːn] [dek] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	had	sprang	on	deck	with	it	.
和	有	弹簧	在	甲板	和	它	.

然后就带着它跳上了甲板。

[hiː; hi] [naʊ] [keɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] [hætʃ] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

He	now	came	down	through	the	skylight	hatch	,	“	It	is	too	late	,	”	he	exclaimed	,
他	现在	来了	向下	通过	这	天窗	孵化	,	“	它	是	也	晚的	,	”	他	惊呼	,

他从天窗舱口走了下来，喊道：“太晚了！”

“ [ðə; ði] [fleɪmz] [kʌm] [æft] .

“	the	flames	come	aft	.
“	这	火焰	来	后部	.

“火焰从后面窜出来。”

” [hiː; hi] [spoʊk] [tuː] ['truːli] .

”	He	spoke	too	truly	.
”	他	辐	也	真的	.

他说得太真实了。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [dens] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [smoʊk] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,

At	that	instant	dense	masses	of	smoke	rushed	into	the	cabin	,
在	那	立即的	稠密	群众	的	抽烟	匆忙	进入	这	舱	,

就在那一瞬间，浓烟涌入了机舱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [bɜːrst] [θruː] [ðə; ði]['æftər] [bʌlk] [hed] .

and	the	flames	burst	through	the	after	bulk	head	.
和	这	火焰	爆裂	通过	这	后	大部分	头	.

火焰冲破了后舱壁。

[aɪ][wʌz; wəz] [skɔːrtʃt] , [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['sʌfəkeɪtɪd] .

I	was	scorched	,	by	the	heat	and	almost	suffocated	.
我	曾是	烧焦的	,	经过	这	热	和	几乎	窒息	.

我被热浪灼伤，几乎窒息。

[soʊ] [dens] [wʌz; wəz][ðə; ði] [smoʊk] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] ['kæptənz] [bɜːrθ] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər]

So	dense	was	the	smoke	which	filled	the	captain's	berth	,	that	I	could	no	longer
所以	稠密	曾是	这	抽烟	哪个	已填	这	船长的	泊位	,	那	我	可以	不	更长

[siː] [hɪm; ɪm] .

see	him	.
看	他	.

船长室里烟雾弥漫，浓得我什么也看不见了。

[aɪ] [felt] [pɔːl] ['græspɪŋ] [maɪ][hænd] , “ [kʌm] ['hæri] , [kʌm] , [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [pʊr] ['kæptɪn] ,

I	felt	Paul	grasping	my	hand	,	“	Come	Harry	,	come	,	too	late	to	save	poor	captain	,
我	毛毡	保罗	抓握	我的	手	,	“	来	哈里	,	来	,	也	晚的	到	节省	贫穷的	队长	,

我感觉保罗抓住了我的手，“来吧，哈里，来吧，救可怜的船长已经太晚了。”

” [hiː; hi] [sed] , ['drægɪŋ] [ˌem 'iː]['æftər][hɪm; ɪm] .

”	he	said	,	dragging	me	after	him	.
”	他	说	,	拖拽	我	后	他	.

“他说着，就把我拖到他身后。”

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['staɪf(ə)ld] , [ænd; ənd] [gɑːspt] [fɔːr; fər] [breθ] .

I	was	almost	stifled	,	and	gasped	for	breath	.
我	曾是	几乎	窒息	,	和	倒吸一口气	为了	气息	.

我几乎窒息，大口喘着气。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['fɔːlən] ,
In another moment I should have fallen ,
在 其他 片刻 我 应该 有 倒下 ,

再过一会儿，我本该跌倒的。

[ɪn'diːd] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]
indeed I was so overcome with the smoke that I did not know what was
的确 我 曾是 所以 克服 和 这 抽烟 那 我 做过 不是 知道 什么 曾是
['hæpənɪŋ] .
happening .
发生 .

我当时真的被浓烟呛得不知所措，完全不知道发生了什么。

['hæpɪli] [haʊ'evər] [aɪ] [kept] [fɜːrm][hoʊld][ʌv; əv] [pɔːl] ,
Happily however I kept firm hold of Paul ,
快乐地 然而 我 保留 公司 抓住 的 保罗 ,

令人欣慰的是，我始终牢牢地抓住了保罗。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [plʌndʒd] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
and suddenly I found myself plunged headlong into the water .
和 突然 我 成立 我 暴跌 一头扎 进入 这 水 .

突然间，我发现自己一头栽进了水里。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɔːld] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði]['kæbɪn] ['wɪndoʊ] .
He had hauled me through the cabin window .
他 有 拖拽 我 通过 这 舱 窗户 .

他把我从船舱窗户里拽了出来。

“ [naʊ] [straɪk] [aʊt] ['mæsə] ['hæri] , [aɪ] [siː] [boʊt] [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] , [wiː; wi] [get] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
“ Now strike out Massa Harry , I see boat not far off , we get to her ,
” 现在 罢工 出去 马萨 哈里 , 我 看 船 不是 远的 离开 , 我们 得到 到 她 ,

“现在攻击哈里老爷，我看到不远处有艘船，我们过去看看。”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[aɪ][dɪd][æz; əz][hiː; hi] [də'rektɪd] [ˌem 'iː] ,
I did as he directed me ,
我 做过 作为 他 指导 我 ,

我照他说的做了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrɪd] [ʃɑːrks] [aɪ][hæd; həd] [siːn] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ves(ə)l] ,
but the thought of the horrid sharks I had seen swimming about the vessel ,
但 这 想法 的 这 可怕的 鲨鱼 我 有 已见 游泳 关于 这 血管 ,

但是，一想到我曾在船上看到的那些可怕的鲨鱼，我就……

['ɔːlmoʊst] ['pærəlaɪzd] [maɪ] ['sensɪz] ,
almost paralysed my senses ,
几乎 瘫痪 我的 感官 ,

几乎让我失去知觉，

[ænd; ənd] ['evri] ['moʊmənt][aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][maɪ'self] [siːzd] [baɪ][ðə; ði]['kruːəl][dʒɔːz][ʌv; əv][wʌn]
and every moment I expected to find myself seized by the cruel jaws of one
和 每一个 片刻 我 预期的 到 寻找 我 查获 经过 这 残忍的 下颚 的 一
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

我时刻都担心自己会被其中一只凶猛的巨颚咬住。

“ [tʃɪr] [ʌp] ['hæri] , [tʃɪr] [ʌp] , ” ['ʃaʊtɪd] [pɔ:l] ; “ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [boʊt] ,

“	Cheer	up	Harry	,	cheer	up	,	”	shouted	Paul	;	“	there	is	the	boat	,
“	欢呼	向上	哈里	,	欢呼	向上	,	”	喊叫	保罗	;	“	那里	是	这	船	,

“振作起来，哈利，振作起来，”保罗喊道；“船就在那里，

[wi:; wi][gɑ:t] [frend] [ɪn] ['hev(ə)n] [hu:] [lʊk] ['æftər][ju: 'es] ; ['nevər] [fɪr] , [wi:; wi] [ri:tʃ] [hɜ:r; hər] [su:n] ,

we	got	Friend	in	heaven	who	look	after	us	;	never	fear	,	we	reach	her	soon	,
我们	得到	朋友	在	天堂	WHO	看	后	我们	;	绝不	害怕	,	我们	抵达	她	很快	,

[tʃɪr] [ʌp] .

cheer	up	.
欢呼	向上	.

我们在天上有位朋友在照顾我们；不要害怕，我们很快就会见到她，振作起来。

” [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [laɪk] [kraɪz] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['ænɪmeɪt] [ˌem 'i:] .

”	With	such	like	cries	he	continued	to	animate	me	.
”	和	这样的	喜欢	哭泣	他	持续	到	动画	我	.

“他用这样的叫喊声继续激励着我。”

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [ðʌs] [nɑ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ɑ:bdʒekt] ,

He	shouted	thus	not	only	for	that	object	,
他	喊叫	因此	不是	仅有的	为了	那	目的	,

他这样喊叫，不仅仅是为了那个物体，

[bʌt; bət][tu:; tə] [ki:p] ['eni] [ʃɑ:rks] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [si:z] [ˌju: 'es][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns]

but	to	keep	any	sharks	which	might	be	inclined	to	seize	us	at	a	distance
但	到	保持	任何	鲨鱼	哪个	可能	是	倾斜	到	抢占	我们	在	一个	距离

.

:
.

但要与任何可能攻击我们的鲨鱼保持距离。

[ðə; ði] [boʊt] , [æz; əz][wi:; wi][gɑ:t] [nɪr] [hɜ:r; hər] , [wʌz; wəz] , [aɪ] [sɔ:] , [ki:l] ['ʌpwərdz] .

The	boat	,	as	we	got	near	her	,	was	,	I	saw	,	keel	upwards	.
这	船	,	作为	我们	得到	靠近	她	,	曾是	,	我	锯	,	龙骨	向上	.

当我们靠近她时，我看到那艘船的龙骨朝上。

“ ['nevər] [fɪr] ['mæsə] ['hæri] , ” [sed] [pɔ:l] , “ [wi:; wi] [su:n] [raɪt] [hɜ:r; hər] .

“	Never	fear	Massa	Harry	,	”	said	Paul	,	“	we	soon	right	her	.
“	绝不	害怕	马萨	哈里	,	”	说	保罗	,	“	我们	很快	正确的	她	.

“别担心，哈里老爷，”保罗说，“我们很快就能让她恢复正常。”

” [wi:; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [pɔ:l] ['ʃoʊɪŋ] [ˌem 'i:][ðə; ði] [wei] , ['æftər]

”	We	at	length	reached	the	boat	,	and	Paul	showing	me	the	way	,	after
”	我们	在	长度	达到	这	船	,	和	保罗	显示	我	这	方式	,	后

[sʌm; səm] [ɪg'zɜ:rʃn] ,

some	exertion	,
一些	用力	,

“我们终于到达了船边，保罗费了一番力气才给我指路，

[hi:; hi] ['goʊɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd][aɪ] ['ki:pɪŋ] [ə'stɜ:rn] , [wi:; wi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][tɜ:rn][hɜ:r; hər]['oʊvər] .

he	going	ahead	and	I	keeping	astern	,	we	managed	to	turn	her	over	.
他	去	前方	和	我	保持	倒车	,	我们	管理	到	转动	她	超过	.

他走在前面，我跟在后面，我们设法把她翻了过来。

[wi:; wi] [ðen] [ʃʊk] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] [tɪl] [wi:; wi][hæd; həd] [hoʊv] [aʊt] [ə; eɪ]

We	then	shook	her	from	side	to	side	till	we	had	hove	out	a
我们	然后	摇晃	她	从	边	到	边	直到	我们	有	霍夫	出去	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][hɜ:r; hər] .

considerable	amount	of	water	in	her	.
大量	数量	的	水	在	她	.

然后我们左右摇晃她，直到把她体内大量的水都甩出来。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə][get][ɪn]['oʊvər][ðə; ði][stɜːrn] , [ænd; ənd][tuː; tə][bɪ'gɪn] ['beɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][hæt] .

He	told	me	to	get	in	over	the	stern	,	and	to	begin	bailing	with	my	hat	.
他	讲述	我	到	得到	在	超过	这	船尾	,	和	到	开始	弃保	和	我的	帽子	.

他让我从船尾下去，然后用帽子开始舀水。

[aɪ][dɪd][æz; əz][hiː; hi] [əd'vaɪzd] , ['θæŋkfl] [tuː; tə][faɪnd][maɪ'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrks]

I	did	as	he	advised	,	thankful	to	find	myself	out	of	the	grasp	of	the	sharks
我	做过	作为	他	建议	,	感恩	到	寻找	我	出去	的	这	抓牢	的	这	鲨鱼

. : .

我照他说的做了，庆幸自己摆脱了鲨鱼的魔爪。

[hiː; hi] [kept] ['splæʃɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

He	kept	splashing	about	with	his	heels	,
他	保留	溅起水花	关于	和	他的	高跟鞋	,

他不停地用脚后跟溅起水花，

[ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] [wɜːr; wər] [nɪr] .

and	constantly	turning	round	to	see	that	none	of	the	monsters	were	near	.
和	不断地	转弯	圆形的	到	看	那	没有任何	的	这	怪物	是	靠近	.

他不停地回头查看，发现附近并没有怪物。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [boʊt] ['stændɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] ['ʌndər] [seɪl]

Looking	up	I	caught	sight	of	the	long	boat	standing	away	from	us	under	sail
寻找	向上	我	捕捉	视线	的	这	长的	船	常设	离开	从	我们	在下面	帆

[tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

towards	the	shore	.
向	这	支撑	.

抬头望去，我看到一艘长船扬帆驶向岸边，离我们不远。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɑːt] [tuː] [fɑːr][ɔːf][tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kraɪz] [riːtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ,

She	had	already	got	too	far	off	to	allow	of	our	cries	reaching	her	,
她	有	已经	得到	也	远的	离开	到	允许	的	我们的	哭泣	到达	她	,

她已经走得太远了，我们的呼喊声传不到她那里了。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] .

or	even	indeed	for	those	on	board	to	see	us	.
或者	甚至	的确	为了	那些	在	木板	到	看	我们	.

或者甚至让船上的人看到我们。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ðʌs] ['kruːəli] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpˌmeɪts] .

We	were	thus	cruelly	deserted	by	our	shipmates	.
我们	是	因此	残酷地	荒凉的	经过	我们的	船友	.

我们就这样被同伴们无情地抛弃了。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][hoʊp][fɔːr; fər][ðer; ðər]['kredɪt] [ðæt] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi]

We	could	only	hope	for	their	credit	that	they	supposed	we	had	already
我们	可以	仅有的	希望	为了	他们的	信用	那	他们	据称	我们	有	已经

[lɔːst] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,

lost	our	lives	,
丢失的	我们的	生活	,

我们只能寄希望于他们以为我们已经丧命了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][juːz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] .

and	that	there	would	be	no	use	looking	for	us	.
和	那	那里	会	是	不	使用	寻找	为了	我们	.

而且他们找我们也没用。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] ['hævɪŋ] ['pɑːrʃəli] [klɪrd] [ðə; ði] [boʊt] , [pɔːl] ['ɔːlsoʊ][gɑːt][ɪn] ,

At	length	I	having	partially	cleared	the	boat	,	Paul	also	got	in	,
在	长度	我	拥有	部分	已清除	这	船	,	保罗	还	得到	在	,

最后，我把船部分清空后，保罗也上了船。

[ænd; ənd][wi:; wi][bəuθ][bɪ'gæn] ['beɪlɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][hæts] .

and	we	both	began	bailing	away	as	hard	as	we	could	with	our	hats	.
和	我们	两个都	开始	弃保	离开	作为	难的	作为	我们	可以	和	我们的	帽子	.

于是我们俩都拼命地用帽子往外扔。

[waɪl] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][hju:dʒ] [ʃɑ:rk] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

While	thus	employed	I	saw	a	huge	shark	approaching	,
尽管	因此	受雇	我	锯	一个	巨大的	鲨鱼	接近	,

正当我做着这些事的时候，我看到一条巨大的鲨鱼向我游来。

[ænd; ənd][aɪ] ['fænsɪd] ['lʊkɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] [mɔ:] .

and	I	fancied	looking	disappointed	at	our	having	escaped	his	hungry	maw	.
和	我	幻想	寻找	失望的	在	我们的	拥有	逃脱	他的	饥饿的	嘴	.

我幻想自己能一脸失望地看着我们逃过他饥饿的大嘴。

['hæpɪli] [ðə; ði] [si:] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [gɔ:n] [kən'sɪdərəbli] [daʊn] ,

Happily	the	sea	by	this	time	had	gone	considerably	down	,
快乐地	这	海	经过	这	时间	有	已消失	相当	向下	,

幸运的是，此时海平面已经大幅下降。

[ɔ:r]['aʊər; ɑ:r][tæsk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['rendərd] ['hoʊpləs] .

or	our	task	would	have	been	rendered	hopeless	.
或者	我们的	任务	会	有	到过	渲染	绝望	.

否则我们的任务将毫无希望。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ˌju: 'es][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [tu:; tə]['les(ə)n] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði]

As	it	was	it	took	us	a	considerable	time	to	lessen	the	water	in	the
作为	它	曾是	它	采取	我们	一个	大量	时间	到	减少	这	水	在	这

[boʊt] ,

boat	,
船	,

事实上，我们花了相当长的时间才把船里的水排干。

[fɔ:r; fər] [di:p] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , [ðə; ði]['wɔ:tər] [wɪtʃ] [li:pt] [ɪn]['ɔ:f(ə)n] [ə'gen] ['nɪrli] [ri:'fɪld]

for	deep	as	she	was	,	the	water	which	leaped	in	often	again	nearly	refilled
为了	深的	作为	她	曾是	,	这	水	哪个	跳跃	在	经常	再次	几乎	已补充

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

尽管她身形很深，但不断涌入的水却几乎将她重新灌满。

[stɪl] [wi:; wi] [ˌpə:si'viəd] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər] , [wi:; wi] [nu:] , ['leɪbərɪŋ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] .

Still	we	persevered	,	for	we	were	,	we	knew	,	labouring	for	our	lives	.
仍然	我们	坚持不懈	,	为了	我们	是	,	我们	知道	,	劳动	为了	我们的	生活	.

尽管如此，我们还是坚持了下来，因为我们知道，我们是在为生存而奋斗。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [ʃɑ:rk] , [æz; əz] [ɪf] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es][ɪts] [preɪ] ,

Meantime	the	shark	,	as	if	longing	to	make	us	its	prey	,
与此同时	这	鲨鱼	,	作为	如果	渴望	到	制作	我们	它是	猎物	,

与此同时，鲨鱼仿佛渴望将我们变成它的猎物，

[kept] ['swɪmɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [boʊt] .

kept	swimming	round	and	round	the	boat	.
保留	游泳	圆形的	和	圆形的	这	船	.

不停地绕着船游。

[æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['brɪgənˌti:n] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] ['fjʊriəsli] , [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [ðə; ði]

At	a	short	distance	the	brigantine	was	burning	furiously	,	and	already	the
在	一个	短的	距离	这	双桅帆船	曾是	燃烧	愤怒地	,	和	已经	这

[fleɪmz] , [ə'sendɪŋ] [ðə; ði][mɑ:sts] ,

flames	,	ascending	the	masts	,
火焰	,	上升	这	桅杆	,

不远处，那艘双桅帆船已燃起熊熊大火，火焰沿着桅杆向上蔓延。

[hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ænd; ənd] [seɪlz] .

had	caught	the	rigging	and	sails	.
有	捕捉	这	索具	和	帆	.

船帆和索具被缠住了。

[waɪl] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['duːɪŋ] ,

While	as	I	could	not	help	doing	,
尽管	作为	我	可以	不是	帮助	正在做	,

虽然我情不自禁地这样做了，

[aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [geɪz] [æt; ət] [hɜːr; hər] [aɪ] [sɔː] [fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] [ðə; ði] [waɪt] [seɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

I	turned	my	gaze	at	her	I	saw	far	away	in	the	horizon	the	white	sail	of	a
我	转向	我的	目光	在	她	我	锯	远的	离开	在	这	地平线	这	白色的	帆	的	一个

['ves(ə)l] .

vessel	.
血管	.

我转头看向她，看到远处地平线上浮现出一艘船的白色帆。

“ [ə; eɪ] [seɪl] !

“	A	sail	!
”	一个	帆	!

“帆！”

[ə; eɪ] [seɪl] !

a	sail	!
一个	帆	!

扬帆！

” [aɪ] ['ʃaʊtɪd] ; “ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [seɪvd] [pɔːl] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [seɪvd] .

”	I	shouted	;	“	we	are	saved	Paul	,	we	are	saved	.
”	我	喊叫	;	”	我们	是	已保存	保罗	,	我们	是	已保存	.

我喊道：“保罗，我们得救了，我们得救了。”

” [pɔːl] [lʊkt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

”	Paul	looked	up	for	a	minute	.
”	保罗	看起来	向上	为了	一个	分钟	.

保罗抬头看了看。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ʃiː; ʃi] ['stændɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

“	Yes	,	”	he	said	,	“	she	standing	this	way	.
“	是的	,	”	他	说	,	“	她	常设	这	方式	.

“是的，”他说，“她站在这里。”

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʃɪp] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə] [juː 'es] .

The	burning	ship	bring	her	down	to	us	.
这	燃烧	船	带来	她	向下	到	我们	.

燃烧的船只将她带到我们身边。

[ʃiː; ʃi] [bɪg] ['skuːnər] .

She	big	schooner	.
她	大的	大篷车	.

她是一艘大型帆船。

[meɪ] [biː; bi] [gʊd] , [meɪ] [biː; bi] [bæd] !

May	be	good	,	may	be	bad	!
可能	是	好的	,	可能	是	坏的	!

可能是好事，也可能是坏事！

[ðoʊ] .

though	.
尽管	.

尽管。

〃 ['tʃæptər] [sɪks] .
〃 Chapter Six .
〃 章 六 .

第六章。

[ə; eɪ][kɑːm] [kʌmz] [ɑːn] ,
A calm comes on ,
一个 冷静的 来 在 ,

平静下来了，

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'meɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] . — [pɔːl]
and we remain during the night suffering from hunger and thirst . — Paul
和 我们 保持 期间 这 夜晚 痛苦 从 饥饿 和 口渴 . — 保罗
[telz] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
tells me his history ,
讲述 我 他的 历史 ,

我们整夜忍受着饥渴的折磨。——保罗向我讲述了他的遭遇。

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] - ,
and I find that he is Cheebo ,
和 我 寻找 那 他 是 - ,

我发现他就是 Cheebo，

[ʌv; əv] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [sɜːrtʃ] . — [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [meɪks] [hɪm; ɪm]
of whom I am in search . — His joy at hearing of his mother makes him
的 谁 我 是 在 搜索 . — 他的 喜悦 在 听力 的 他的 母亲 制作 他
[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'dʊrɪŋ] — [ðə; ði] ['skuːnər] ['pɪks] [ˌjuː 'es][ʌp] . —
regardless of the suffering we are enduring — The schooner picks us up . —
不管 的 这 痛苦 我们 是 持久 — 这 大篷车 精选 我们 向上 . —
[pɔːl] [sə'spekts; 'sʌspekts][hɜːr; hər]
Paul suspects her
保罗 嫌疑人 她

我正在寻找他。——听到母亲的消息，他欣喜若狂，全然不顾我们正在遭受的苦难。——帆船来接我们了。——保罗怀疑她

['kærəktər] . — [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [wiː; wi] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['slævər; sleɪvər] ,
character . — Before long we discover that she is a slaver ,
特点 . — 前 长的 我们 发现 那 她 是 一个 奴隶贩子 ,

人物性格——不久之后我们发现她是一名奴隶贩子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rʌnz] [ʌp][ə; eɪ]['rɪvər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜːr; hər]['kɑːrgoʊ][ɑːn] [bɔːrd] .
and she runs up a river to receive her cargo on board .
和 她 跑步 向上 一个 河 到 收到 她 货物 在 木板 .

她逆流而上，去接收船上的货物。

['skersli] [hæd; həd][wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn'taɪərli] [fel]
Scarcely had we caught sight of the stranger than the wind entirely fell
几乎 有 我们 捕捉 视线 的 这 陌生人 比 这 风 完全 跌倒
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪ] ['toʊtəli] [bɪ'kɑːmd] .
and she lay totally becalmed .
和 她 躺 完全 平静 .

我们刚看清那个陌生人，风就完全停了，她也完全静止不动了。

[ðə; ði] [smuːð] [siː] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [boʊt] [kəm'pliːtli] ,
The smooth sea enabled us to free the boat completely ,
这 光滑的 海 已启用 我们 到 自由的 这 船 完全地 ,

平静的海面使我们能够完全摆脱船只的束缚。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði]

and	now	we	had	nothing	to	do	but	to	sit	down	and	watch	the
和	现在	我们	有	没有什么	到	做	但	到	坐	向下	和	手表	这

['bɜːrnɪŋ] ['brɪgənˌtiːn] .

burning	brigantine	.
燃烧	双桅帆船	.

现在我们除了坐下来观看燃烧的双桅帆船之外，别无他事可做。

[fɜːrst][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl][mɑːsts] , [kəm'pliːtli] [en'sɜːkəld] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] , [fel] [hɪsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

First	one	of	the	tall	masts	,	completely	encircled	by	the	flames	,	fell	hissing	into	the
第一的	一	的	这	高的	桅杆	,	完全地	包围	经过	这	火焰	,	跌倒	嘶嘶声	进入	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

首先，一根高耸的桅杆被火焰完全包围，嘶嘶地倒在了水中。

[ðə; ði] ['ʌðər] , ['æftər] ['stændɪŋ] [ə'waɪl] [ɪn]['sɑːlətəri] ['grændʒər] , [fɔːrmd] [ə; eɪ]['faɪəri] ['pɪnək(ə)l] [tuː; tə]

The	other	,	after	standing	awhile	in	solitary	grandeur	,	formed	a	fiery	pinnacle	to
这	其他	,	后	常设	一会儿	在	孤	宏伟	,	形成	一个	火热	巅峰	到

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [hʌl] [bɪ'loʊ] .

the	flaming	hull	below	.
这	炽盛	船体	以下	.

另一艘船在独自巍然屹立了一会儿后，形成了下方燃烧船体的炽热尖顶。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊd] [ɪts] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['faɪər][ræn]['raɪət] [fɔːr] [ænd; ənd]

At	length	it	followed	its	companion	,	and	then	the	fire	ran	riot	fore	and
在	长度	它	随后	它是	伴侣	,	和	然后	这	火	跑	暴动	前	和

[æft] .

aft	.
后部	.

最后它跟上了它的同伴，然后火势在前后蔓延开来。

['sʌmtaɪmz] ['wɪrid] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] , [aɪ][pʊt][maɪ][hændz] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

Sometimes	wearied	by	the	sight	,	I	put	my	hands	before	my	eyes	to	shut	it	out	,
有时	疲惫	经过	这	视线	,	我	放	我的	双手	前	我的	眼睛	到	关闭	它	出去	,

有时看到这样的景象会感到厌倦，我会用手遮住眼睛，不去理会它。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sæd] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['kæptɪn] ,

but	then	I	could	not	help	thinking	of	the	sad	fate	of	the	poor	captain	,
但	然后	我	可以	不是	帮助	思维	的	这	伤心	命运	的	这	贫穷的	队长	,

但我忍不住想到了那位可怜的船长的悲惨命运。

[huːz] ['bɑːdi] [leɪ] [ɑːn][ɪts]['fjuːnərəl][paɪl][ɑːn] [bɔːrd] .

whose	body	lay	on	its	funeral	pile	on	board	.
谁	身体	躺	在	它是	葬礼	桩	在	木板	.

尸体被安放在船上的灵柩堆上。

“ [ɑː] , [hiː; hi] ['hæpi] [naʊ] , ” ['wɪspəd] [pɔːl] .

“	Ah	,	he	happy	now	,	”	whispered	Paul	.
“	啊	,	他	快乐的	现在	,	”	低声说道	保罗	.

“啊，他现在高兴了，”保罗低声说道。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He	had	also	been	thinking	of	him	.
他	有	还	到过	思维	的	他	.

他也一直在想着他。

“ [hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi] [lʌv] ['dʒiːzəs] ; [hiː; hi] [trʌst] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [noʊ] [fɪr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

“	He	say	he	love	Jesus	;	he	trust	to	Jesus	,	no	fear	for	him	.
“	他	说	他	爱	耶稣	;	他	相信	到	耶稣	,	不	害怕	为了	他	.

他说他爱耶稣；他信赖耶稣，他无所畏惧。

〃 ['pɔlz] [wɜ:rdz] [brɔ:t] [ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][maɪ] [hɑ:rt] .

〃	Paul's	words	brought	consolation	to	my	heart	.
〃	保罗的	字	带来	安慰	到	我的	心	.

保罗的话语安慰了我的心。

['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [kən'dɪʃ(ə)n] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'i:] [dɪ'prest] ,

Our	own	condition	might	well	have	made	me	depressed	,
我们的	自己的	状况	可能	出色地	有	制成	我	郁闷	,

我们自身的处境很可能让我感到抑郁，

[jet] [aɪ] [felt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [feɪθ] [ʌv; əv][maɪ] [kəm'pænjən] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [aɪ] ['fɔ:rmərli]

yet	I	felt	supported	by	the	strong	faith	of	my	companion	in	a	way	I	formerly
然而	我	毛毡	有	经过	这	强的	信仰	的	我的	伴侣	在	一个	方式	我	以前

[ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv] [θɔ:t] ['pɑ:səb(ə)l] .

should	not	have	thought	possible	.
应该	不是	有	想法	可能的	.

然而，我却感受到同伴坚定的信仰给予我的支持，这种支持是我以前想都不敢想的。

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [fu:d] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][drɑ:p][ʌv; əv] [freʃ] ['wɔ:tər][tu:; tə] [kwentʃ] ['aʊər; ɑ:r]

We	had	no	food	,	and	not	a	drop	of	fresh	water	to	quench	our
我们	有	不	食物	,	和	不是	一个	降低	的	新鲜的	水	到	淬火	我们的

['bɜ:rnɪŋ] [θɜ:rst] .

burning	thirst	.
燃烧	口渴	.

我们没有食物，也没有一滴清水来解渴。

[sʌm; səm] [wei] [ɔ:f] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [bɜ:rnt] [s'pɑ:z] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] .

Some	way	off	we	could	see	pieces	of	burnt	spars	floating	about	.
一些	方式	离开	我们	可以	看	件	的	烧焦的	桅杆	漂浮的	关于	.

远处可以看到一些烧焦的木屑漂浮在水面上。

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]['pæd(ə)l][ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [tu:; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][hændz] ,

I	thought	of	trying	to	paddle	the	boat	up	to	them	with	our	hands	,
我	想法	的	尝试	到	桨	这	船	向上	到	他们	和	我们的	双手	,

我想我们可以用手划船靠近他们。

['hoʊpɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [wɪtʃ] [maɪt] [sɜ:rv] [æz; əz][ɔ:rz; oʊrz] ,

hoping	to	find	some	which	might	serve	as	oars	,
希望	到	寻找	一些	哪个	可能	服务	作为	桨	,

希望能找到一些可以当桨用的。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ju: 'es][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['sku:nər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	enable	us	to	reach	the	schooner	in	the	distance	.
和	使能够	我们	到	抵达	这	大篷车	在	这	距离	.

并使我们能够到达远处的帆船。

[aɪ] ['kwɪkli] , [haʊ'evər] , [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] ,

I	quickly	,	however	,	gave	up	the	attempt	,
我	迅速地	,	然而	,	给予	向上	这	试图	,

但我很快就放弃了尝试。

[fɔ:r; fər] ['skersli] [hæd; həd][aɪ] [pʊt] [maɪ][hænd]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ðæn; ðən][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][hju:dʒ] [per] [ʌv; əv]

for	scarcely	had	I	put	my	hand	into	the	water	than	I	saw	a	huge	pair	of
为了	几乎	有	我	放	我的	手	进入	这	水	比	我	锯	一个	巨大的	一对	的

[dʒɔ:z] [dɑ:tɪŋ] [tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:] ,

jaws	darting	towards	it	,
下颚	飞镖	向	它	,

我刚把手伸进水里，就看到一副巨大的嘴巴朝它猛扑过来。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tuː; tə][pʊl][ˌaɪ 'tiː][aʊt][bɪ'fɔːr][ðeɪ][meɪd][ə; eɪ][snæp][kloʊz][tuː; tə]

and	I	had	just	time	to	pull	it	out	before	they	made	a	snap	close	to
和	我	有	只是	时间	到	拉	它	出去	前	他们	制成	一个	折断	关闭	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我刚好来得及把它拔出来，他们就在我附近扣动了扳机。

[wɪtʃ] [wʊd] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hæv; həv] ['bɪtn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

which	would	,	in	a	moment	,	have	bitten	it	off	.
哪个	会	,	在	一个	片刻	,	有	被咬	它	离开	.

它瞬间就会把它咬掉。

[naɪt] [suːn] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [ðʌs] [sæt] ['ʌtərli] ['helpləs] [ɪn]['aʊər; ɑːr][boʊt] ,

Night	soon	came	down	upon	us	as	we	thus	sat	utterly	helpless	in	our	boat	,
夜晚	很快	来了	向下	之上	我们	作为	我们	因此	卫星	完全地	无助	在	我们的	船	,

夜幕很快降临，我们就这样无助地坐在船上。

[waɪl] [ðə; ði] [siː] [ə'raʊnd] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['ves(ə)l] .

while	the	sea	around	was	lighted	up	with	the	flames	of	the	burning	vessel	.
尽管	这	海	大约	曾是	照明	向上	和	这	火焰	的	这	燃烧	血管	.

周围的海面都被燃烧的船只的火焰照亮了。

['loʊdɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ][kəm'bʌstəb(ə)l] [mə'tɪriəlz] , [ðeɪ] [bəːnd]

Loaded	as	she	was	almost	entirely	with	combustible	materials	,	they	burned
已加载	作为	她	曾是	几乎	完全	和	易燃	材料	,	他们	烧伤

[wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl] ['fɪrsnəs] .

with	unusual	fierceness	.
和	异常	凶猛	.

由于她几乎完全装满了易燃材料，所以燃烧起来异常猛烈。

[hɜːr; hər] [hoʊl] [ɪn'tɪriər] , [æz; əz][ðə; ði][saɪdz][wɜːr; wər] [bəːnd] [ə'weɪ] , [ə'pɪrd] [wʌn] ['gloʊɪŋ] [mæs]

Her	whole	interior	,	as	the	sides	were	burned	away	,	appeared	one	glowing	mass
她	所有的	内部的	,	作为	这	侧面	是	烧伤	离开	,	出现	一	发光	大量的

,

,

,

随着她身体的侧面被烧毁，她的整个内部看起来像是一团发光的物体。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][rɪm][ʌv; əv] [fleɪmz] [wɪtʃ] [fed] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [staʊt] ['tɪmbɝz] [ænd; ənd] ['plæŋkɪŋ]

surrounded	by	a	rim	of	flames	which	fed	upon	her	stout	timbers	and	planking
包围	经过	一个	轮缘	的	火焰	哪个	美联储	之上	她	肥硕	木材	和	木板

.

:

.

周围环绕着一圈火焰，火焰吞噬着她坚固的木材和木板。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [hɪsɪŋ] [nɔɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

Suddenly	there	came	a	loud	hissing	noise	across	the	water	,
突然	那里	来了	一个	大声	嘶嘶声	噪音	穿过	这	水	,

突然，水面上传来一阵响亮的嘶嘶声。

[ðen] [ə; eɪ] [dens] ['veɪpər] [ə'sendɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [mɪdst] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['æftər][ɔːl]

then	a	dense	vapour	ascended	from	her	midst	,	and	in	an	instant	after	all
然后	一个	稠密	汽	上升	从	她	中间	,	和	在	一个	立即的	后	全部

[wʌz; wəz] ['dɑːrknəs] .

was	darkness	.
曾是	黑暗	.

然后，一股浓密的蒸汽从她中间升腾而起，瞬间，一切都陷入了黑暗。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['tʃi:ftən] ” [hæd; həd] [sʌŋk] ['ɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] .

The	remains	of	the	“	Chieftain	”	had	sunk	into	the	depths	of	ocean	.
这	遗迹	的	这	“	头目	”	有	沉没	进入	这	深度	的	海洋	.

“酋长”的遗骸沉入了海底深处。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd]['aʊər; ɑ:r] [tʃæns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['sku:nər] [ɪz] [gɔ:n] ,

“ I	am	afraid	our	chance	of	being	picked	up	by	the	schooner	is	gone	,
” 我	是	害怕的	我们的	机会	的	存在	挑选	向上	经过	这	大篷车	是	已消失	,

“恐怕我们被帆船救起的机会已经破灭了。”

” [aɪ] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə] [pɔ:l] .

” I	observed	to	Paul	.
” 我	观察到	到	保罗	.

我告诉保罗。

“ [ʃi:; ʃi] ['veri] ['prɑ:bəbli] , [wen] [ðə; ði] [bri:z] [kʌmz] , [wɪl] [stænd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ju: 'es] . ”

“ She	very	probably	,	when	the	breeze	comes	,	will	stand	away	from	us	. ”
“ 她	非常	大概	,	什么时候	这	微风	来	,	将要	站立	离开	从	我们	. ”

“微风吹来的时候，她很可能会远离我们。”

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [tʃæns] , ['mæsə] ['hæri] , ” [hi:; hi] ['ænsər] .

“ There	is	no	such	thing	as	chance	,	Massa	Harry	,	” he	answered	.
“ 那里	是	不	这样的	事物	作为	机会	,	马萨	哈里	,	” 他	回答	.

“世上没有偶然这回事，哈里老爷，”他回答道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['gɑ:dz] [wɪl] [ʃi:; ʃi] [kʌm] , [ɪf] [nɑ:t] , [hi:; hi][faɪnd][sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] [tu:; tə] [seɪv] [ˌju: 'es] .

“ If	it	is	God's	will	she	come	,	if	not	,	He	find	some	other	way	to	save	us	.
“ 如果	它	是	神的	将要	她	来	,	如果	不是	,	他	寻找	一些	其他	方式	到	节省	我们	.

“如果这是上帝的旨意，她就会来；如果不是，祂会找到其他方法来拯救我们。”

[let] [ˌju: 'es] [preɪ] [ðæt] [hi:; hi][du:] [wʌt] [hi:; hi] [dʒʌdʒ] [best] .

Let	us	pray	that	He	do	what	He	judge	best	.
让	我们	祈祷	那	他	做	什么	他	法官	最好的	.

让我们祈祷祂能做祂认为最好的事。

” [ˌðer'ɑ:n] [pɔ:l] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ][rɪ'plaɪ] ,

” Thereon	Paul	,	without	waiting	for	my	reply	,
” 其上	保罗	,	没有	等待	为了	我的	回复	,

“于是保罗不等我回答，就说道：

[nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [prer] [tu:; tə]

knelt	down	in	the	bottom	of	the	boat	and	lifted	up	his	voice	in	prayer	to
跪下	向下	在	这	底部	的	这	船	和	抬起	向上	他的	嗓音	在	祷告	到

['aʊər; ɑ:r]['mɜ:rsɪf(ə)l] ['fɑ:ðər] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

our	merciful	Father	in	heaven	,
我们的	仁慈	父亲	在	天堂	,

他跪在船底，高声向我们在天上的慈悲天父祈祷。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [prə'tekʃn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] [felt] [wi:; wi][soʊ] [mʌtʃ] ['ni:dɪd] .

for	that	protection	which	we	more	than	ever	felt	we	so	much	needed	.
为了	那	保护	哪个	我们	更多的	比	曾经	毛毡	我们	所以	很多	需要	.

为了那份我们比以往任何时候都更需要的保护。

[aɪ] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , ['hɑ:rtɪli] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .

I	imitating	his	example	,	heartily	joined	him	.
我	模仿	他的	例子	,	衷心地	加入	他	.

我效仿他的做法，欣然加入了他。

[æz; əz][wi:; wi][sæt][ɪn][ðə; ði][boʊt] [saɪd][baɪ][saɪd] ['tɔ:kɪŋ] [tə'geðər] ,

As	we	sat	in	the	boat	side	by	side	talking	together	,
作为	我们	卫星	在	这	船	边	经过	边	说	一起	,

我们并肩坐在船上聊天，

[fɔːr; fər] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [sliːp] , [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

for	neither	of	us	were	inclined	to	sleep	,	I	asked	him	how	it	was
为了	两者都不	的	我们	是	倾斜	到	睡觉	,	我	问	他	如何	它	曾是

[ðæt] [hiː; hi] ,

that	he	,
那	他	,

我们俩都不想睡觉，于是我问他，为什么他.....

[ə; eɪ] ['kɑːmən] ['seɪlər] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [wel] [ɪn'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ?

a	common	sailor	,	had	become	so	well	instructed	a	Christian	?
一个	常见的	水手	,	有	变得	所以	出色地	指示	一个	基督教	?

一个普通的水手，竟然成为了一位如此虔诚的基督徒?

“ [ɑː] , ['mæsə] ['hæri] , [aɪ] [nuː] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs] [wen] [aɪ] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ;

“	Ah	,	Massa	Harry	,	I	knew	about	Jesus	when	I	quite	a	little	boy	;
“	啊	,	马萨	哈里	,	我	知道	关于	耶稣	什么时候	我	相当	一个	小的	男生	;

“啊，哈里老爷，我还是个小男孩的时候就知道耶稣的事了；

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]

but	only	a	few	years	ago	I	learned	to	love	Him	and	trust	to	Him	as
但	仅有的	一个	很少	年	前	我	学习	到	爱	他	和	相信	到	他	作为

[aɪ] [naʊ] [duː] ,

I	now	do	,
我	现在	做	,

但就在几年前，我才学会像现在这样爱他、信赖他。

” [hiː; hi] ['ænsər] .

”	he	answered	.
”	他	回答	.

“他回答道。”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [dɪs][wʌz; wəz] .

“	I'll	tell	you	how	dis	was	.
“	患病的	告诉	你	如何	迪斯	曾是	.

“我来告诉你当时的情况。”

[wen] [aɪ] - [aɪ][hæb][kaɪnd]['feɪdər][ænd; ənd]['moʊdər] , [ænd; ənd][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [jʊrbə]

When	I	piccaniny	I	hab	kind	fader	and	moder	,	and	we	live	in	Yourba
什么时候	我	-	我	哈布	种类	淡入淡出	和	摩登族	,	和	我们	居住	在	尤尔巴

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

当我还是个小屁孩的时候，我有一个温柔的褪色者和一个现代的人，我们住在约尔巴乡村。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] , [fɑːr] [ə'weɪ] .

in	our	own	village	,	far	away	.
在	我们的	自己的	村庄	,	远的	离开	.

在我们自己的村庄，很远的地方。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] ['enəmi] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

One	night	the	enemy	come	and	attack	the	village	,
一	夜晚	这	敌人	来	和	攻击	这	村庄	,

一天晚上，敌人来袭，袭击了村庄。

[ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf] ['meni] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	carry	off	many	men	and	women	and	children	.
和	携带	离开	许多	男人	和	女性	和	孩子们	.

掳走许多男女老幼。

[maɪ]['feɪdər] [teɪk] [ˌem 'iː][ʌp][ænd; ənd][rʌn] [ə'weɪ]['ɪntuː][diː] [wʊd] , [maɪ]['moʊdər]['fɑːloʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]

My	fader	take	me	up	and	run	away	into	de	wood	,	my	moder	follow	,	but	she
我的	淡入淡出	拿	我	向上	和	跑步	离开	进入	德	木头	,	我的	摩登族	跟随	,	但	她

[fɔːl] ,

fall	,
落下	,

我的伴侣带我飞向天空，逃进了树林，我的伴侣跟着我，但她摔倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['slævər; sleɪvər]['piːp(ə)l] [kætʃ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .

and	the	slaver	people	catch	her	and	take	her	with	the	rest	.
和	这	奴隶贩子	人们	抓住	她	和	拿	她	和	这	休息	.

奴隶贩子抓住了她，把她和其他人一起带走了。

[maɪ] [pʊr] ['feɪdər] , [laɪk][tuː; tə] [breɪk] [hɪm; ɪm] [hɑːrt] ,

My	poor	fader	,	like	to	break	him	heart	,
我的	贫穷的	淡入淡出	,	喜欢	到	休息	他	心	,

我可怜的褪色者，真想让他伤心。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [hiː; hi][lɪv; laɪv][ænd; ənd][haɪd] [ə'weɪ] [tɪl] [ðə; ði]['slævər; sleɪvər]['piːp(ə)l] [gɔːn] .

but	for	my	sake	he	live	and	hide	away	till	the	slaver	people	gone	.
但	为了	我的	清酒	他	居住	和	隐藏	离开	直到	这	奴隶贩子	人们	已消失	.

但为了我，他活了下来，躲藏起来，直到奴隶贩子离开。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][maɪ]['moʊdər] ,

He	tried	to	find	my	moder	,
他	尝试	到	寻找	我的	摩登族	,

他试图找到我的模型，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][dæt] [deɪ] [tuː; tə][dɪs][hiː; hi]['niːbər] [hɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [mɔːr] .

but	from	dat	day	to	dis	he	neber	hear	of	her	more	.
但	从	数据	天	到	迪斯	他	内伯	听到	的	她	更多的	.

但从那天起，他就再也没有听到过她的消息。

['æftər][sʌm; səm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][toʊld][hɪm; ɪm][dæt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs]

After	some	time	it	was	told	him	dat	a	great	many	people	go	to	a	place
后	一些	时间	它	曾是	讲述	他	数据	一个	伟大的	许多	人们	去	到	一个	地方

[kɔːld] [ˌɑːbeɪ'oʊkʊtɑː] ,

called	Abeokuta	,
称为	阿贝奥库塔	,

过了一段时间，有人告诉他，很多人都去一个叫阿贝奥库塔的地方。

[ænd; ənd][dæt] [dɪr] [deɪ] [bɪlt] [taʊn] , [ænd; ənd][let][noʊ] [sleɪv] - ['teɪkərz] [kʌm] [nɪr] [ðem; ðəm] ,

and	dat	dere	day	built	town	,	and	let	no	slave	-	takers	come	near	them	,
和	数据	德雷	天	建造	镇	,	和	让	不	奴隶	-	接受者	来	靠近	他们	,

并且在那一天建造了城镇，禁止奴隶贩子靠近他们。

[soʊ][maɪ]['feɪdər][goʊ][ðer; ðər] , [ænd; ənd][wiː; wi][lɪv; laɪv][ðer; ðər] , [ænd; ənd][wɜːrk][ænd; ənd] [groʊ] [rɪtʃ] ,

so	my	fader	go	there	,	and	we	live	there	,	and	work	and	grow	rich	,
所以	我的	淡入淡出	去	那里	,	和	我们	居住	那里	,	和	工作	和	生长	富有的	,

所以我的经纪人去了那里，我们住在那里，工作，然后变得富有。

[ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [kʌm] , [ænd; ənd][wiː; wi][nɑːt] [fɪr] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

and	many	more	people	come	,	and	we	not	fear	any	of	our	enemies	.
和	许多	更多的	人们	来	,	和	我们	不是	害怕	任何	的	我们的	敌人	.

还有更多的人前来，我们不再惧怕任何敌人。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['hiːðn] , [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fetɪʃ] .

All	the	people	were	heathens	,	and	prayed	to	the	fetish	.
全部	这	人们	是	异教徒	,	和	祈祷	到	这	恋物癖	.

所有的人都是异教徒，他们都向神像祈祷。

“ ['æftər][sʌm; səm][taɪm] ['meni] ['pi:p(ə)l] [kʌm] [frʌm; frəm] [si'erə] [li'oʊn] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid]
“ After some time many people come from Sierra Leone , who had been carried
“ 后 一些 时间 许多 人们 来 从 塞拉 莱昂 , WHO 有 到过 携带
[ɔ:f] [ɪn] ['slævəz] ,
off in slavers ,
离开 在 奴隶贩子 ,

“过了一段时间，许多来自塞拉利昂的人回来了，他们曾被奴隶贩子掳走，

[ænd; ənd]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kru:zəz] , [ænd; ənd]['lændɪd][ðer; ðər] .
and taken by the English cruisers , and landed there .
和 已采取 经过 这 英语 巡洋舰 , 和 登陆 那里 .

被英国巡洋舰俘获，并在那里登陆。

[ðeɪ] [faɪnd] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [frendz] [ɪn][ˌɑ:beɪ'oʊkʊtɑ:] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [stɑ:p][tu:; tə][lɪv; laɪv]
They find relations and friends in Abeokuta , and so they stop to live
他们 寻找 关系 和 朋友们 在 阿贝奥库塔 , 和 所以 他们 停止 到 居住
[wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] .
with us .
和 我们 .

他们在阿贝奥库塔找到了亲戚朋友，于是就留下来和我们一起生活。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ɪn] [si'erə] [li'oʊn] [ə'baʊt][gɑ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn]['dʒi:zəs]
Some of them had learned in Sierra Leone about God and His Son Jesus
一些 的 他们 有 学习 在 塞拉 莱昂 关于 上帝 和 他的 儿子 耶稣
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

他们当中有些人曾在塞拉利昂了解过上帝和他的儿子耶稣基督。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ˌju: 'es] ,
and they tell us ,
和 他们 告诉 我们 ,

他们告诉我们：

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ˌɑ:beɪ'oʊkʊtɑ:] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ][lɔ:ŋgər] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
and many of the people of Abeokuta say they will no longer pray to the
和 许多 的 这 人们 的 阿贝奥库塔 说 他们 将要 不 更长 祈祷 到 这
['fetɪʃ] ,
fetish ,
恋物癖 ,

阿贝奥库塔的许多居民表示，他们将不再向神灵祈祷。

[bʌt; bət] [wɪl] ['oʊnli] [preɪ] [tu:; tə][gɑ:d] , [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] .
but will only pray to God , and love Him and serve Him .
但 将要 仅有的 祈祷 到 上帝 , 和 爱 他 和 服务 他 .

但他只会向上帝祈祷，爱他，侍奉他。

[maɪ]['feɪdər][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ði:z] ,
My fader was among these ,
我的 淡入淡出 曾是 之中 这些 ,

我的衰减器也在其中。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hi:; hi] [kɛəd] [fɔ:r; fər][ɪn][laɪf][wʌz; wəz][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
and now the only thing he cared for in life was to listen to the
和 现在 这 仅有的 事物 他 关心 为了 在 生活 曾是 到 听 到 这
['miʃənəriz] [ænd; ənd] [hɪr] [ə'baʊt]['dʒi:zəs] [kraɪst] .
missionaries and hear about Jesus Christ .
传教士 和 听到 关于 耶稣 基督 .

现在，他生命中唯一关心的事情就是聆听传教士的讲道，了解耶稣基督的故事。

['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ʌn'hæpi] ,

Only	one	thing	made	him	unhappy	,
仅有的	一	事物	制成	他	不开心	,

只有一件事让他不开心，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [maɪ] [pʊr] ['moʊdər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [lɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] .

that	was	that	my	poor	moder	should	not	learn	the	truth	of	the	gospel	.
那	曾是	那	我的	贫穷的	摩登族	应该	不是	学习	这	真相	的	这	福音	.

那是因为我可怜的母亲不应该了解福音的真理。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [bæd] ['piːp(ə)l] ,

He	knew	that	she	was	carried	away	by	bad	people	,
他	知道	那	她	曾是	携带	离开	经过	坏的	人们	,

他知道她被坏人带走了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌm] [bæd] [laɪk] [ðem; ðəm] ;

and	he	afraid	that	she	become	bad	like	them	;
和	他	害怕的	那	她	变得	坏的	喜欢	他们	;

他害怕她会变得像他们一样坏；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [preɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðæt] [gɑːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] [wʊd] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə]

but	he	pray	day	and	night	that	God	in	His	mercy	would	make	known	to
但	他	祈祷	天	和	夜晚	那	上帝	在	他的	怜悯	会	制作	已知	到

[hɜːr; hər] [hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] ,

her	His	great	love	,
她	他的	伟大的	爱	,

但他日夜祈祷，求上帝以祂的慈悲，向她显明祂的大爱。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

as	He	had	made	it	known	to	him	.
作为	他	有	制成	它	已知	到	他	.

正如祂已经指示他的那样。

“ [oʊ] , [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [hɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [haʊ] ['hæpi] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]

“ Oh	,	if	I	could	but	hear	that	she	had	become	a	Christian	how	happy	I	should
“ 哦	,	如果	我	可以	但	听到	那	她	有	变得	一个	基督教	如何	快乐的	我	应该

[biː; bi] !

be	!
是	!

“哦，如果我能听到她皈依基督教的消息，我该有多么高兴啊！”

” [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] .

” he	used	to	say	to	me	over	and	over	again	.
” 他	用过的	到	说	到	我	超过	和	超过	再次	.

“他过去总是这样对我说。”

“ [pɔːl] , ” [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [aɪ] [hæd; həd] [gɑːt] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['krɪsənd] ,

“ Paul	,	” that	was	the	name	I	had	got	when	I	was	christened	,
“ 保罗	,	” 那	曾是	这	姓名	我	有	得到	什么时候	我	曾是	受洗	,

“保罗”，那是我受洗时得到的名字。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [preɪ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['moʊdər] [wɪd] [ˌem 'iː] ,

“ you	must	pray	for	your	moder	wid	me	,
” 你	必须	祈祷	为了	你的	摩登族	宽	我	,

你必须为你的现代伴侣祈祷，

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] [hɪr] ['aʊər; ɑːr] [prerz] . ”

and	I	am	sure	that	God	will	hear	our	prayers	. ”
和	我	是	当然	那	上帝	将要	听到	我们的	祈祷	. ”

我相信上帝会听到我们的祈祷。

“ [æt; ət][læst][maɪ]['feɪdər] [gruː] [sɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] ['prɑːmɪs] , [ɪf] [hiː; hi][daɪd] ,

“	At	last	my	fader	grew	sick	,	and	he	made	me	promise	,	if	he	died	,
”	在	最后的	我的	淡入淡出	生长	生病的	,	和	他	制成	我	承诺	,	如果	他	死亡	,

“最后我父亲病倒了，他让我发誓，如果他死了，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [siˈerə] [liˈoʊn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [ɪf] [maɪ]['moʊdər][wʌz; wəz] [dɪr] .

that	I	would	go	to	Sierra	Leone	and	try	to	find	if	my	moder	was	dere	.
那	我	会	去	到	塞拉	莱昂	和	尝试	到	寻找	如果	我的	摩登族	曾是	德雷	.

我会去塞拉利昂，看看我的母亲是否在那里。

[maɪ]['feɪdər] [gruː] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] , [bʌt; bət] [stɪl] [hɪm; ɪm] ['veri] ['hæpi] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [hænd] ,

My	fader	grew	worse	and	worse	,	but	still	him	very	happy	,	and	taking	my	hand	,
我的	淡入淡出	生长	更糟	和	更糟	,	但	仍然	他	非常	快乐的	,	和	采取	我的	手	,

我的病情越来越严重，但他仍然很高兴，还握着我的手。

[hiː; hi] [seɪ] , - [pɔːl] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [miːt] [ˌem 'iː][ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['moʊdər][ðer; ðər] ,

he	say	,	'	Paul	,	you	must	meet	me	in	heaven	,	and	you	must	bring	your	moder	there	,
他	说	,	-	保罗	,	你	必须	见面	我	在	天堂	,	和	你	必须	带来	你的	摩登族	那里	,

他说：“保罗，你一定要在天堂与我相会，你也要把你的母亲带到那里。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɔːl][lɪv; laɪv] [təˈgeðər] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [sleɪv] - ['diːlɚz] ,

and	then	we	all	live	together	for	ever	and	ever	,	where	there	are	no	more	slave	-	dealers	,
和	然后	我们	全部	居住	一起	为了	曾经	和	曾经	,	在哪里	那里	是	不	更多的	奴隶	-	经销商	,

然后我们永远永远生活在一起，那里再也没有奴隶贩子了。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [wɔːr] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ['kruːəlti] , - [ænd; ənd][den][hɪm; ɪm][daɪ] .

and	no	more	war	,	and	no	more	cruelty	,	'	and	den	him	die	.
和	不	更多的	战争	,	和	不	更多的	残酷	,	-	和	丹	他	死	.

“不再有战争，不再有残暴，”然后他就死了。

“ ['æftər][dæt][aɪ][set] [ɔːf][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siˈerə] [liˈoʊn] ,

“	After	dat	I	set	off	to	go	to	Sierra	Leone	,
”	后	数据	我	放	离开	到	去	到	塞拉	莱昂	,

“之后我便动身前往塞拉利昂，

[bʌt; bət] [sleɪv] - ['diːlər] [kætʃ] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː][ɑːn] [bɔːrd] ['slævər; sleɪvər] ,

but	slave	-	dealer	catch	me	on	the	way	and	take	me	on	board	slaver	,
但	奴隶	-	经销商	抓住	我	在	这	方式	和	拿	我	在	木板	奴隶贩子	,

但是奴隶贩子在路上抓住了我，把我带上了奴隶船。

[wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['ʌðər] [blæk] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [pʊt] [daʊn] [ɪn] ['ʃɪps] [hoʊld] ,

with	nearly	four	hundred	other	black	fellows	,	and	we	were	all	put	down	in	ship's	hold	,
和	几乎	四	百	其他	黑色的	伙伴们	,	和	我们	是	全部	放	向下	在	船的	抓住	,

我们一行近四百名黑人同胞都被关进了船舱里。

[ænd; ənd] ['kærid] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][brəˈzɪl] .

and	carried	away	to	the	coast	of	Brazil	.
和	携带	离开	到	这	海岸	的	巴西	.

然后被带到了巴西海岸。

[bʌt; bət] ['ɪŋglɪʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [kætʃ] [ðə; ði]['slævər; sleɪvər] .

But	English	man	-	of	-	war	catch	the	slaver	.
但	英语	男人	-	的	-	战争	抓住	这	奴隶贩子	.

但是英国战舰抓住了奴隶贩子。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪn] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

The	English	captain	find	out	that	I	was	a	Christian	,
这	英语	队长	寻找	出去	那	我	曾是	一个	基督教	,

英国船长发现我是基督徒后，

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][æsk][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɑːn] [bɔːrd] [diː][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ,

and	so	he	ask	me	if	I	like	to	serve	on	board	de	man	-	of	-	war	,
和	所以	他	问	我	如果	我	喜欢	到	服务	在	木板	德	男人	-	的	-	战争	,

于是他问我是否愿意在军舰上服役。

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [jes] .

and	I	say	yes	.
和	我	说	是的	.

我说是的。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [gʊd] ['krɪstʃən] [mæn] [hɪm'self] , [soʊ][aɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ,

The	captain	,	good	Christian	man	himself	,	so	I	learn	to	speak	English	,
这	队长	,	好的	基督教	男人	他自己	,	所以	我	学习	到	说话	英语	,

船长本人是一位虔诚的基督徒，所以我学会了说英语。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] ['baɪb(ə)l] ,

and	he	taught	me	to	read	Bible	,
和	他	教授	我	到	读	圣经	,

他教我读圣经，

[ænd; ənd][aɪ] [lɜːrn] [stɪl] [mɔːr] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs][ðæn; ðən][aɪ][dɪd][ɪn][ˌɑːbeɪ'oʊkʊtɑː] .

and	I	learn	still	more	about	Jesus	than	I	did	in	Abeokuta	.
和	我	学习	仍然	更多的	关于	耶稣	比	我	做过	在	阿贝奥库塔	.

我对耶稣的了解比在阿贝奥库塔时还要多。

[æt; ət] [læst] [wiː; wi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [siˈerə] [liˈoʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [maɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]

At	last	we	got	back	to	Sierra	Leone	,	and	then	I	remember	my	promise	to
在	最后的	我们	得到	后退	到	塞拉	莱昂	,	和	然后	我	记住	我的	承诺	到

[maɪ] ['fɑːðər] ,

my	father	,
我的	父亲	,

我们终于回到了塞拉利昂，这时我想起了我对父亲的承诺。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][ɑːn] [ʃɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] [maɪ]['moʊdər] , [ðə; ði] [ʃɪp] [seɪl] [ə'weɪ] ,

and	while	I	on	shore	trying	to	learn	about	my	moder	,	the	ship	sail	away	,
和	尽管	我	在	支撑	尝试	到	学习	关于	我的	摩登族	,	这	船	帆	离开	,

当我在岸上努力了解我的摩登时代时，船却扬帆远航了。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [kʌm] [bæk] .

and	no	more	come	back	.
和	不	更多的	来	后退	.

而且不会再回来了。

[aɪ][noʊ] [hɪr] [ə'baʊt][maɪ]['moʊdər] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] , [soʊ][aɪ] [ʃɪp] [ɑːn] [bɔːrd] ['mɜːrtʃənt]

I	no	hear	about	my	moder	,	and	have	no	money	,	so	I	ship	on	board	merchant
我	不	听到	关于	我的	摩登族	,	和	有	不	钱	,	所以	我	船	在	木板	商人

['ves(ə)l] ,

vessel	,
血管	,

我联系不上我的母亲，也没有钱，所以我登上了一艘商船。

[ænd; ənd]['æftər] ['seɪlɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [aɪ][goʊ][ɑːn] [bɔːrd]

and	after	sailing	in	her	along	the	coast	for	some	time	I	go	on	board
和	后	帆船	在	她	沿着	这	海岸	为了	一些	时间	我	去	在	木板

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

在她船上沿海岸航行了一段时间后，我登上了另一艘船。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ə'gen] [goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] .

and	then	I	again	go	on	board	man	-	of	-	war	.
和	然后	我	再次	去	在	木板	男人	-	的	-	战争	.

然后我又一次登上军舰。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [get] [bæk] [tuː; tə] [si'erə] [li'oʊn] , [ænd; ənd] [fɔːl] ['veri] [sɪk] , [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə]

At	last	I	get	back	to	Sierra	Leone	,	and	fall	very	sick	,	and	sent	to
在	最后的	我	得到	后退	到	塞拉	莱昂	,	和	落下	非常	生病的	,	和	发送	到

['hɑːspɪt(ə)l] ,

hospital	,
医院	,

我终于回到了塞拉利昂，结果病得很重，被送进了医院。

[ðen] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɪʃəneri] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [maɪ]['feɪdər][hæd; həd]

then	a	good	missionary	come	to	me	and	I	tell	him	what	my	fader	had
然后	一个	好的	传教士	来	到	我	和	我	告诉	他	什么	我的	淡入淡出	有

[sed] ,

said	,
说	,

后来一位善良的传教士来找我，我把父亲说过的话告诉了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][æsk][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

and	he	ask	me	if	I	think	I	going	to	heaven	,
和	他	问	我	如果	我	思考	我	去	到	天堂	,

他问我是否认为自己会上天堂，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [wei] , [ænd; ənd] [preɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	then	he	tell	me	more	about	the	right	way	,	and	pray	with	me	.
和	然后	他	告诉	我	更多的	关于	这	正确的	方式	,	和	祈祷	和	我	.

然后他告诉我更多关于正确方法的信息，并和我一起祷告。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][faɪnd]['dʒiːzəs][æz; əz][maɪ] [oʊn] ['seɪvjər] [ænd; ənd] [frend] , [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,

And	now	I	find	Jesus	as	my	own	Saviour	and	Friend	,	and	love	Him	,
和	现在	我	寻找	耶稣	作为	我的	自己的	救主	和	朋友	,	和	爱	他	,

现在我找到了耶稣，祂是我的救主和朋友，我爱祂。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] .

and	wish	to	serve	Him	,	and	obey	Him	.
和	希望	到	服务	他	,	和	服从	他	.

并愿意侍奉他，服从他。

[ðen] [ðə; ði] [wɪʃ] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə][maɪ] ['kʌntriːmɪn] ,

Then	the	wish	came	into	my	heart	to	preach	the	gospel	to	my	countrymen	,
然后	这	希望	来了	进入	我的	心	到	布道	这	福音	到	我的	同胞们	,

[bʌt; bət][aɪ] ,

but	I	,
但	我	,

于是我心中萌生了向同胞传福音的愿望，但是，

[stɪl] [pʊr] [ænd; ənd] ['veri] ['ɪgnərənt] ,

still	poor	and	very	ignorant	,
仍然	贫穷的	和	非常	无知	,

仍然贫穷且非常无知，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['vɔiidʒz] [ænd; ənd] [seɪv] ['mʌni] ,

and	I	thought	if	I	could	make	two	or	three	voyages	and	save	money	,
和	我	想法	如果	我	可以	制作	二	或者	三	航程	和	节省	钱	,

我当时想，如果我能进行两三次航行并节省一些钱，

[aɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðer; ðər] ,

I	would	go	to	England	and	study	there	,
我	会	去	到	英格兰	和	学习	那里	,

我会去英国留学。

[ænd; ənd][biː; bi] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'kler] [ðə; ði][glæd] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

and	be	better	able	to	declare	the	glad	tidings	of	salvation	,
和	是	更好的	有能力的	到	宣布	这	高兴的	消息	的	救恩	,

并且能够更好地宣扬救恩的喜讯，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [mɔːr] ['wɪlɪŋli] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	that	the	people	would	more	willingly	listen	to	me	.
和	那	这	人们	会	更多的	心甘情愿	听	到	我	.

人们会更愿意听我的话。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [trɪp] [aɪ] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][wʌz; wəz] [rekt]

“	It	was	on	the	second	trip	I	made	that	the	vessel	I	was	in	was	wrecked
“	它	曾是	在	这	第二	旅行	我	制成	那	这	血管	我	曾是	在	曾是	损毁

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːni] ,

not	far	from	the	mouth	of	the	Bonny	,
不是	远的	从	这	嘴	的	这	邦妮	,

“在我第二次出海时，我乘坐的船只在离博尼河口不远的地方沉没了。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [wei] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ]

and	I	was	making	my	way	with	some	of	those	who	had	escaped	with
和	我	曾是	制作	我的	方式	和	一些	的	那些	WHO	有	逃脱	和

[ˌem 'iː][tuː; tə] [si'erə] [li'oʊn] [wen] ['kæptɪn] ['wɪlɪs] [ɪn'geɪdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sɜːrv] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] -

me	to	Sierra	Leone	when	Captain	Willis	engaged	me	to	serve	on	board	the	'
我	到	塞拉	莱昂	什么时候	队长	威利斯	已订婚的	我	到	服务	在	木板	这	-

['tʃiːftən] . -

Chieftain	.	'
头目	.	-

我和一些与我一起逃往塞拉利昂的人正前往那里，这时威利斯船长雇佣我到“酋长号”上工作。

” [waɪl] [pɔːl] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ðɪs] [sketʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][æn; ən][aɪ'diːə][hæd; həd]

”	While	Paul	was	giving	me	this	sketch	of	his	history	an	idea	had
”	尽管	保罗	曾是	给予	我	这	草图	的	他的	历史	一个	主意	有

['fɔːrsəbli] ['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] .

forcibly	taken	possession	of	my	mind	.
强制	已采取	拥有	的	我的	头脑	.

“当保罗向我讲述他的人生经历时，一个想法突然占据了我的脑海。”

“ [tel] [ˌem 'iː] , ” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] , “ [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [neɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

“	Tell	me	,	”	I	exclaimed	suddenly	,	“	what	was	your	name	before	you	were
“	告诉	我	,	”	我	惊呼	突然	,	“	什么	曾是	你的	姓名	前	你	是

['krɪsənd] ? ”

christened	?	”
受洗	?	”

“告诉我，”我突然喊道，“你受洗之前叫什么名字？”

“ - , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	Cheebo	,	”	he	answered	.
“	-	,	”	他	回答	.

“奇博，”他回答道。

“ [ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðɝz] [neɪm] , ” [aɪ][in'kwaiəd] ['iːgərli] .
“ And your father's name , ” I inquired eagerly .
“ 和 你的 父亲的 姓名 , ” 我 询问 急切地 .

“你父亲叫什么名字？”我急切地问道。

“ [maɪ]['fɑːðər] , [hɪm; ɪm] [kɔːld] - , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [sər'praɪzd] [toʊn] .
“ My father , him called Quamino , ” he said , in a surprised tone .
“ 我的 父亲 , 他 称为 - , ” 他 说 , 在 一个 惊讶 语气 .

“我的父亲，他叫夸米诺，”他惊讶地说。

“ [oʊ] [pɔːl] !
“ Oh Paul !
“ 哦 保罗 !

“哦，保罗！”

” [aɪ][kraɪd] [aʊt] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , “ [aɪ][hæv; həv] [ɪn'diːd] [ðen] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
” I cried out , seizing his hand , “ I have indeed then good news for you .
” 我 哭 出去 , 抓住 他的 手 , “ 我 有 的确 然后 好的 消息 为了 你 .

我抓住他的手，大声喊道：“我确实有好消息要告诉你。”

[jʊr; jər] ['fɑːðɝz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [prerz] [hæv; həv] [bɪn] ['ænsər] ,
Your father's and your prayers have been answered ,
你的 父亲的 和 你的 祈祷 有 到过 回答 ,

你父亲和你的祈祷都得到了回应。

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['krɪstʃən] .
for I can assure you that your mother is a true and faithful Christian .
为了 我 能 保证 你 那 你的 母亲 是 一个 真的 和 忠实 基督教 .

我可以向你保证，你的母亲是一位真正虔诚的基督徒。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [hɜːr; hər][ɔːl][maɪ][laɪf] , [hɜːr; hər] [neɪm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː][wʌz; wəz] - ,
I have known her all my life , her name she has told me was Ambah ,
我 有 已知 她 全部 我的 生活 , 她 姓名 她 有 讲述 我 曾是 - ,

我从小就认识她，她告诉我她的名字叫安巴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tɔːrn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [æz; əz][jʊr; jər]
and that she was torn away from her husband and child as your
和 那 她 曾是 撕裂 离开 从 她 丈夫 和 孩子 作为 你的
['mʌðər] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][juː; jʊ] . ”
mother was from you . ”
母亲 曾是 从 你 . ”

她被迫与丈夫和孩子分离，就像你的母亲被迫与你分离一样。

“ [jes] , [jes] , - [wʌz; wəz][maɪ] ['mʌðɝz] [neɪm] ,
“ Yes , yes , Ambah was my mother's name ,
“ 是的 , 是的 , - 曾是 我的 母亲的 姓名 ,

“是的，是的，安巴是我母亲的名字。”

[ænd; ənd][dɪd][ʃiː; ʃi] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [ænd; ənd][ðer; ðər]
and did she tell you that her husband's name was Quamino , and their
和 做过 她 告诉 你 那 她 丈夫的 姓名 曾是 - , 和 他们的
- [wʌz; wəz] [kɔːld] - ?
piccaniny was called Cheebo ?
- 曾是 称为 - ?

她有没有告诉你她丈夫的名字叫夸米诺，他们的小儿子叫奇博？

” [hiː; hi] [æskt] , ['ɔːlmoʊst] ['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .
” he asked , almost gasping for breath .
” 他 问 , 几乎 喘息 为了 气息 .

“他几乎喘不过气来，问道。”

“ [ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['veri] [neɪmz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] ,
“ Those were the very names she gave me ,
” 那些 是 这 非常 姓名 她 给予 我 ,

“那些正是她给我起的名字。”

[ænd; ənd][aɪ] [roʊt] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] [bʊk] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɑːt] [fər'get] [ðem; ðəm] .
and I wrote them in my pocket book so that I might not forget them .
和 我 写道 他们 在 我的 口袋 书 所以 那 我 可能 不是 忘记 他们 .

我把它们写在我的钱包里，以免忘记。

” [aɪ] ['ænsər] .
” I answered .
” 我 回答 .

我回答道。

“ [oʊ] , ['mæsə] ['hæri] , [ðæt] [ɪz] [ɪn'diːd] ['dʒɔɪfl] [nuːz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .
“ Oh , Massa Harry , that is indeed joyful news , ” he cried out .
“ 哦 , 马萨 哈里 , 那 是 的确 快乐 消息 , ” 他 哭 出去 .

“哦，哈里老爷，这真是个令人高兴的消息！”他喊道。

“ [ðen] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [wɪl] [ɔːl] [miːt] [ɪn] ['hev(ə)n] , [preɪz] [gɑːd] !
“ Then I and my mother and father will all meet in heaven , Praise God !
“ 然后 我 和 我的 母亲 和 父亲 将要 全部 见面 在 天堂 , 称赞 上帝 !

“然后我和我的父母将在天堂重聚，赞美上帝！”

[aɪ] [naʊ] [nɑːt] [fɪr] [wʌt] [mæn][kæn; kən][duː]['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː] .
I now not fear what man can do unto me .
我 现在 不是 害怕 什么 男人 能 做 到 我 .

我现在不再害怕人能对我做什么。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [pɔːl] ,
” It would be difficult to do justice to the feeling displayed by Paul ,
” 它 会 是 难的 到 做 正义 到 这 感觉 显示 经过 保罗 ,

“要恰当地表达保罗所展现的情感，实属不易。”

['iːv(ə)n][wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ɔːl][hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz]['paɪəti] , [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔɪ]
even were I to repeat all he said , his piety , his gratitude , and his joy
甚至 是 我 到 重复 全部 他 说 , 他的 虔诚 , 他的 感激 , 和 他的 喜悦
.
:
.

即使我复述他所说的一切，他的虔诚、他的感恩和他的喜悦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲商人；(The African Trader; Or,)
第4/5页

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

He	**could**	**talk**	**of**	**nothing**	**else**	**during**	**the**	**night**	**.**
他	可以	讲话	的	没有什么	别的	期间	这	夜晚	.

他整晚都在谈论这件事。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] ,

He	**seemed**	**to**	**be**	**insensible**	**to**	**hunger**	**and**	**thirst**	**,**
他	似乎	到	是	麻木不仁	到	饥饿	和	口渴	,

他似乎对饥渴毫无感觉。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fər'get] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [pleɪst] .

and	**to**	**forget**	**altogether**	**the**	**dangerous**	**position**	**in**	**which**	**we**	**were**	**placed**	**.**
和	到	忘记	共	这	危险的	位置	在	哪个	我们	是	放置	.

完全忘记了我们所处的危险境地。

[naʊ] [hiː; hi] [niːld] [daʊn] [ɪn] [prer] ,

Now	**he**	**kneeled**	**down**	**in**	**prayer**	**,**
现在	他	跪着	向下	在	祷告	,

他跪下祈祷。

[naʊ] [hiː; hi] [geɪv] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [hɪm] [ʌv; əv] [preɪz] .

now	**he**	**gave**	**vent**	**to**	**his**	**feelings**	**in**	**a**	**hymn**	**of**	**praise**	**.**
现在	他	给予	发泄	到	他的	情怀	在	一个	圣歌	的	称赞	.

现在，他用一首赞美诗来表达自己的感受。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

I	**could**	**not**	**help**	**sympathising**	**with**	**him**	**,**
我	可以	不是	帮助	同情的	和	他	,

我不禁对他表示同情。

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

and	**rejoicing**	**that**	**I**	**had**	**been**	**the**	**means**	**of**	**giving**	**him**	**the**	**information**
和	欢欣鼓舞	那	我	有	到过	这	方法	的	给予	他	这	信息

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['hæpi] .

which	**made**	**him**	**so**	**happy**	**.**
哪个	制成	他	所以	快乐的	.

我为能向他提供让他如此高兴的信息而感到欣喜。

[stɪl] [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][maɪ'self] ['sʌfərd] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv]

Still	**I**	**must**	**confess**	**that**	**I**	**myself**	**suffered**	**not**	**a**	**little**	**from**	**the**	**pangs**	**of**
仍然	我	必须	承认	那	我	我	遭受	不是	一个	小的	从	这	疼痛	的

['hʌŋgər] ,

hunger	**,**
饥饿	,

但我必须承认，我自己也饱受饥饿的折磨。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] .

and	**would**	**have**	**given**	**much**	**for**	**a**	**glass**	**of**	**cold**	**water**	**.**
和	会	有	给定	很多	为了	一个	玻璃	的	寒冷的	水	.

我当时多么渴望能喝上一杯冰水啊！

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] [ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [saɪt] .

When	**morning**	**dawned**	**the**	**schooner**	**was**	**still**	**in**	**sight**	**.**
什么时候	早晨	黎明	这	大篷车	曾是	仍然	在	视线	.

黎明时分，那艘帆船依然清晰可见。

[aɪ] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [briːz] ,

I	looked	anxiously	round	for	the	sign	of	a	breeze	,
我	看起来	焦虑地	圆形的	为了	这	符号	的	一个	微风	,

我焦急地环顾四周，希望能看到一丝微风的迹象。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [kʌm] [ðə; ði]['streɪndʒər] [wʊd] [stænd] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

hoping	that	if	it	did	come	the	stranger	would	stand	towards	us	.
希望	那	如果	它	做过	来	这	陌生人	会	站立	向	我们	.

希望如果陌生人真的来了，他会朝我们走来。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['ves(ə)l] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd]

At	all	events	it	seemed	probable	that	having	seen	the	burning	vessel	those	on	board
在	全部	活动	它	似乎	可能	那	拥有	已见	这	燃烧	血管	那些	在	木板

,

,

,

无论如何，船上的人看到燃烧的船只后，似乎很有可能.....

[ɪn] ['kɑːmən] [hjuː'mænəti] , [wʊd] [seɪl]['oʊvər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ,

in	common	humanity	,	would	sail	over	the	spot	where	she	had	been	,
在	常见的	人类	,	会	帆	超过	这	点	在哪里	她	有	到过	,

以人类的普遍认知，我们会驶过她曾经停留的地方。

[ɑːn][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kruː] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .

on	the	chance	of	picking	up	any	of	her	crew	who	might	have	escaped	.
在	这	机会	的	挑选	向上	任何	的	她	全体人员	WHO	可能	有	逃脱	.

希望能救起任何可能逃脱的船员。

[pɔːl] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][dɪd] .

Paul	,	however	,	did	not	seem	to	wish	this	as	much	as	I	did	.
保罗	,	然而	,	做过	不是	似乎	到	希望	这	作为	很多	作为	我	做过	.

然而，保罗似乎并不像我一样渴望这件事。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['nærəʊli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

I	saw	him	narrowly	watching	the	vessel	,
我	锯	他	勉强	观看	这	血管	,

我看到他正警惕地注视着那艘船。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [hɜːr; hər] [lʊks] .

then	he	shook	his	head	as	if	he	did	not	like	her	looks	.
然后	他	摇晃	他的	头	作为	如果	他	做过	不是	喜欢	她	看起来	.

然后他摇了摇头，好像不喜欢她的长相。

[ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [biːt] [daʊn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

The	sun	rose	high	in	the	sky	,	and	beat	down	on	our	heads	.
这	太阳	玫瑰	高的	在	这	天空	,	和	打	向下	在	我们的	头部	.

太阳高悬空中，炙烤着我们的头顶。

[maɪ] [θɜːrst] [bɪ'keɪm] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wət'evər] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

My	thirst	became	intolerable	,	and	whatever	might	be	the	character	of	the
我的	口渴	成为	无法容忍	,	和	任何	可能	是	这	特点	的	这

['streɪndʒər] ,

stranger	,
陌生人	,

我的口渴难耐，无论那陌生人是怎样的人，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['lɔːŋɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pɪk] [ˌjuː 'es] [ʌp] .

I	could	not	help	longing	that	she	would	pick	us	up	.
我	可以	不是	帮助	渴望	那	她	会	挑选	我们	向上	.

我忍不住盼望她能来接我们。

[ðə; ði] [briːz] [keɪm] [æt; ət] [læst] , [hɜːr; hər] [seɪlz] [fɪld] .

The	breeze	came	at	last	,	her	sails	filled	.
这	微风	来了	在	最后的	,	她	帆	已填	.

微风终于吹来，她的风帆也鼓了起来。

[haʊ] ['iːgərli] [aɪ] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] .

How	eagerly	I	watched	her	.
如何	急切地	我	观看	她	.

我多么渴望地注视着她。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['stændɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] , ” [aɪ] [kraɪd] [aʊt] , “ [wiː; wi] [mʌst; məst] [suːn] [biː; bi] [siːn] .

“	She	is	standing	towards	us	,	”	I	cried	out	,	“	we	must	soon	be	seen	.
“	她	是	常设	向	我们	,	”	我	哭	出去	,	“	我们	必须	很快	是	已见	.

“她正朝我们走来，”我喊道，“我们必须尽快让她看到我们。”

” [aɪ] [stʊd] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [θwɔːrt] [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .

”	I	stood	up	on	a	thwart	and	waved	a	handkerchief	.
”	我	站立	向上	在	一个	阻挠	和	挥手	一个	手帕	.

我站在横梁上，挥舞着手帕。

“ ['betər] [nɑːt] ['mæsə] ['hæri] , ” [sed] [pɔːl] , [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [hiːd] [hɪm; ɪm] .

“	Better	not	Massa	Harry	,	”	said	Paul	,	but	I	did	not	heed	him	.
“	更好的	不是	马萨	哈里	,	”	说	保罗	,	但	我	做过	不是	注意	他	.

“最好别是哈里老爷，”保罗说，但我没听他的。

[ðə; ði] ['skuːnər] [keɪm] [ɑːn] ['ræpɪdli] .

The	schooner	came	on	rapidly	.
这	大篷车	来了	在	快速	.

那艘纵帆船迅速驶来。

[ə'gen] [aɪ] [weɪvd] [maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] , [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [maɪ] [tuː] [hændz] ,

Again	I	waved	my	handkerchief	,	and	held	it	between	my	two	hands	,
再次	我	挥手	我的	手帕	,	和	握住	它	之间	我的	二	双手	,

我再次挥舞着手帕，把它夹在双手之间。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['flʌtər] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] .

so	that	it	might	flutter	in	the	breeze	.
所以	那	它	可能	扑	在	这	微风	.

以便它在微风中飘动。

[ðə; ði] ['streɪndʒər] [ə'proʊtʃt] .

The	stranger	approached	.
这	陌生人	接近	.

陌生人走了过来。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrdʒ] [skwer] ['tɑːpseɪlˌ'tɑːpsl] ['skuːnər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blæk] [hʌl] [ænd; ənd]

She	was	a	fine	large	square	topsail	schooner	,	with	a	black	hull	and
她	曾是	一个	美好的	大的	正方形	顶帆	大篷车	,	和	一个	黑色的	船体	和

[tɔːnt] ['reɪkɪŋ] [mɑːsts] .

taunt	raking	masts	.
嘲讽	耙草	桅杆	.

她是一艘漂亮的大型方形顶帆纵帆船，船体为黑色，桅杆高耸倾斜。

[ʃiː; ʃi] ['raʊndɪd] [tuː; tə] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [drɑːp] [daʊn] [tuː; tə] [wer] ['aʊər; ɑːr]

She	rounded	to	close	to	us	,	so	that	she	could	drop	down	to	where	our
她	圆润	到	关闭	到	我们	,	所以	那	她	可以	降低	向下	到	在哪里	我们的

[boʊt] [leɪ] .

boat	lay	.
船	躺	.

她绕到离我们很近的地方，以便能够俯冲到我们停泊的船边。

[ə; eɪ] [roʊp] [wʌz; wəz] [hoʊv] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [aɪ] ['klæmbəd] [ʌp] [hɜːr; hər] [saɪd] , [pɔːl] ['fɑːloʊɪŋ]

A	rope	was	hove	to	us	,	and	I	clambered	up	her	side	,	Paul	following
一个	绳索	曾是	霍夫	到	我们	,	和	我	攀爬	向上	她	边	,	保罗	下列的

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

一根绳子搭在我们面前，我爬上她的身体，保罗跟在我后面。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [bəuθ] [soʊ] [wiːk] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [dek] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['skersli]

We	were	both	so	weak	when	we	reached	her	deck	that	we	could	scarcely
我们	是	两个都	所以	虚弱的	什么时候	我们	达到	她	甲板	那	我们	可以	几乎

[stænd] .

stand	.
站立	.

我们到达她的甲板时，两人都虚弱得几乎站不起来。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [maɪ] [maʊθ] , [dʒʌst] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['mɜːrmər] , “ ['wɔːtər] ! ['wɔːtər] ! ”

I	pointed	to	my	mouth	,	just	able	to	murmur	,	“	water	!	water	!	”
我	尖	到	我的	嘴	,	只是	有能力的	到	低语	,	“	水	!	水	!	”

我指着自己的嘴，只能喃喃地说：“水！水！”

“ [ˌes 'aɪ] , [ˌes 'aɪ] , ['ɑːkwə] ['ɑːkwə] , ” [sed] [ə; eɪ] [mæn] , [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] ;

“	Si	,	si	,	aqua	aqua	,	”	said	a	man	,	who	appeared	to	be	an	officer	;
“	硅	,	是	,	水	水	,	”	说	一个	男人	,	WHO	出现	到	是	一个	官	;

“是，是，aqua aqua，”一个看起来像是军官的男人说道；

[wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ['dɪpt] [ə; eɪ] [mʌg] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kæsk] [ɑːn] [dek] ,

when	one	of	the	men	dipped	a	mug	into	a	cask	on	deck	,
什么时候	一	的	这	男人	浸入	一个	马克杯	进入	一个	酒桶	在	甲板	,

当其中一名男子将杯子伸入甲板上的酒桶中时，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

and	brought	it	to	us	.
和	带来	它	到	我们	.

然后把它带给了我们。

[aɪ] [tʊk] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ðen] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [pɔːl] ;

I	took	part	of	the	contents	then	handed	it	to	Paul	;
我	采取	部分	的	这	内容	然后	递交	它	到	保罗	;

我取了一部分内容物，然后把它交给了保罗；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['siːmən] [saɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dreɪn] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] , ['kæstɪŋ] , [aɪ] [θɔːt] ,

but	the	seaman	signed	to	me	to	drain	it	myself	,	casting	,	I	thought	,
但	这	水手	签名	到	我	到	流走	它	我	,	铸件	,	我	想法	,

但水手示意我自己把水排干，我想，就这么抛竿吧。

[ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [glæns] [æt; ət] [maɪ] ['niːgroʊ] [kəm'pænjən] .

a	contemptuous	glance	at	my	negro	companion	.
一个	轻蔑的	瞥一眼	在	我的	黑人	伴侣	.

我轻蔑地瞥了一眼我的黑人同伴。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [brɔːt] [ə'nʌðər] [kʌp] [fʊl] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] ['emptid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði]

However	,	he	brought	another	cup	full	,	and	even	though	I	emptied	it	to	the
然而	,	他	带来	其他	杯子	满的	,	和	甚至	尽管	我	清空	它	到	这

['bɑːtəm] ,

bottom	,
底部	,

然而，他又端来一杯满满的饮料，尽管我把杯子里的水倒光了，

[stɪl] [maɪ] [θɜːrst] [wʌz; wəz] ['skersli] [kwentʃt] .

still	my	thirst	was	scarcely	quenched	.
仍然	我的	口渴	曾是	几乎	淬火	.

但我的口渴仍然难以缓解。

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [naʊ] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

An	officer	now	appeared	from	below	,	and	addressing	me	in	English	,
一个	官	现在	出现	从	以下	,	和	解决	我	在	英语	,

这时，一名军官从下面走了出来，用英语对我说：

[æskt] [ˌem 'iː] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][boʊt] .

asked	me	how	I	came	to	be	in	the	boat	.
问	我	如何	我	来了	到	是	在	这	船	.

他问我为什么会在船上。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ɪg'zæktli] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

I	told	him	exactly	what	had	occurred	.
我	讲述	他	确切地	什么	有	发生	.

我把事情的来龙去脉都告诉了他。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [pɪkt] [juː; jʊ][ʌp] ,

“	It	is	fortunate	for	you	that	we	picked	you	up	,
“	它	是	幸运	为了	你	那	我们	挑选	你	向上	,

“你很幸运被我们救了。”

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['ves(ə)l] [maɪt] [nɑːt][pæs] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

for	another	vessel	might	not	pass	this	way	for	days	to	come	,	”	he	observed	.
为了	其他	血管	可能	不是	经过	这	方式	为了	天	到	来	,	”	他	观察到	.

“因为未来几天可能都不会有其他船只经过这里，”他说道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [soʊ] [rɪtʃ] [ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .

“	But	what	a	pity	so	rich	a	cargo	should	have	been	lost	.
“	但	什么	一个	遗憾	所以	富有的	一个	货物	应该	有	到过	丢失的	.

“可惜这么一批贵重货物竟然丢失了。”

” [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['kæptɪn] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][kən'sɜːrn][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] .

”	The	unhappy	fate	of	the	poor	captain	did	not	seem	to	concern	him	much	.
”	这	不开心	命运	的	这	贫穷的	队长	做过	不是	似乎	到	忧虑	他	很多	.

“可怜的船长的不幸命运似乎并没有让他太过关心。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

I	could	not	make	out	the	character	of	the	vessel	.
我	可以	不是	制作	出去	这	特点	的	这	血管	.

我无法辨认出这艘船的型号。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['spænɪʃ] , [aɪ] [gest] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [kruː] [ə'pɪrd] [smɑːrt]

She	was	Spanish	,	I	guessed	,	and	her	officers	and	crew	appeared	smart
她	曾是	西班牙语	,	我	猜对了	,	和	她	警官	和	全体人员	出现	聪明的

['æktɪv] ['fɛloʊz] ;

active	fellows	;
积极的	伙伴们	;

我猜她是西班牙人，她的军官和船员看起来都是精明能干的小伙子；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] -

and	though	she	looked	in	some	respects	like	a	man	-	of	-
和	尽管	她	看起来	在	一些	尊重	喜欢	一个	男人	-	的	-

[wɔːr] , [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] .

war	,	she	certainly	was	not	one	.
战争	,	她	当然	曾是	不是	一	.

虽然她在某些方面看起来像一艘战舰，但她肯定不是一艘战舰。

[hɜːr; hər] ['hætʃɪz] [wɜːr; wər] [ɔːf] ,

Her	hatches	were	off	,
她	孵化	是	离开	,

她的舱盖打开了，

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][dʒʌdʒ][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

and	as	far	as	I	could	judge	there	was	nothing	to	show	that	she	was
和	作为	远的	作为	我	可以	法官	那里	曾是	没有什么	到	展示	那	她	曾是

[ə; eɪ]['slævər; sleɪvər] .

a	slaver	.
一个	奴隶贩子	.

据我判断，没有任何证据表明她是奴隶贩子。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ,

The	officer	who	had	spoken	to	me	finding	that	I	was	a	young	gentleman	,
这	官	WHO	有	说	到	我	寻找	那	我	曾是	一个	年轻的	绅士	,

与我交谈的警官发现我是一位年轻绅士，

[pə'laɪtlɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , ['telɪŋ] [pɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] ['fɔːrwərd]

politely	invited	me	down	into	the	cabin	,	telling	Paul	that	he	might	go	forward
礼貌地	受邀	我	向下	进入	这	舱	,	讲述	保罗	那	他	可能	去	向前

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] .

among	the	men	.
之中	这	男人	.

他礼貌地邀请我到船舱里去，并告诉保罗他可以和男人们一起上前。

[pɔːl] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] ['græntɪd] [hɪm; ɪm] .

Paul	thanked	him	,	and	took	advantage	of	the	permission	granted	him	.
保罗	谢谢	他	,	和	采取	优势	的	这	允许	的确	他	.

保罗向他道谢，并利用了所获得的许可。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['brekfəst] ,

The	officers	were	going	to	breakfast	,
这	警官	是	去	到	早餐	,

警官们正要去吃早餐。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [wen] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

and	I	was	very	thankful	when	they	invited	me	to	join	them	.
和	我	曾是	非常	感恩	什么时候	他们	受邀	我	到	加入	他们	.

他们邀请我加入，我非常感激。

[ˌɔːltə'geðər] [ðeɪ] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] ['veri] ['sɪvəli] .

Altogether	they	treated	me	very	civilly	.
共	他们	治疗	我	非常	文明地	.

总的来说，他们待我非常礼貌。

[aɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [pɔːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

I	found	an	opportunity	of	speaking	to	Paul	during	the	day	.
我	成立	一个	机会	的	请讲	到	保罗	期间	这	天	.

我白天找到了和保罗交谈的机会。

“ [bæd] ['ves(ə)l] [ðɪs] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	Bad	vessel	this	,	”	he	whispered	.
“	坏的	血管	这	,	”	他	低声说道	.

“这艘船不好，”他低声说道。

“ [deɪ] [pʊt] [juː; jʊ] [ɑːn] [ʃɔːr] [suːn] ['mæsə] ['hæri] , [ænd; ənd][soʊ][noʊ][hɑːrm] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	Dey	put	you	on	shore	soon	Massa	Harry	,	and	so	no	harm	come	to	you	,
“	戴伊	放	你	在	支撑	很快	马萨	哈里	,	和	所以	不	伤害	来	到	你	,

“他们很快就会把你送上岸，哈里老爷，这样你就不会受到伤害了。”

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'iː] [sleɪv] , [ænd; ənd][aɪ][noʊ][get] [bæk] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['moʊdər] .

but	I	fear	they	make	me	slave	,	and	I	no	get	back	to	see	my	moder	.
但	我	害怕	他们	制作	我	奴隶	,	和	我	不	得到	后退	到	看	我的	摩登族	.

但我担心他们会让我成为奴隶，让我再也见不到我的母亲。

[stɪl] [aɪ] [preɪ] [gɑːd] [ðæt] [hiː; hi][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] .

Still	**I**	**pray**	**God**	**that**	**He**	**find**	**a**	**way**	**for**	**escape**	**.**
仍然	我	祈祷	上帝	那	他	寻找	一个	方式	为了	逃脱	.

但我仍向上帝祈祷，求祂找到逃脱的方法。

" [aɪ][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [suːn] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [pɔːl] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	**I**	**had**	**too**	**much**	**reason**	**soon**	**afterwards**	**to**	**know**	**that**	**Paul**	**was**	**right**	**in**	**his**
"	我	有	也	很多	原因	很快	然后	到	知道	那	保罗	曾是	正确的	在	他的

[kən'dʒektʃəz] .

conjectures	**.**
猜想	.

“不久之后，我就有充分的理由相信保罗的推测是正确的。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ves(ə)l] .

The	**next**	**day**	**we**	**came**	**in**	**sight**	**of**	**a**	**large**	**vessel**	**.**
这	下一个	天	我们	来了	在	视线	的	一个	大的	血管	.

第二天，我们看到了一艘大船。

['signəlz] [wɜːr; wər] [iks'tʃeindʒd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [hoʊv] - [tuː; tə] [nɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Signals	**were**	**exchanged**	**,**	**and**	**we**	**hove**	**-**	**to**	**near**	**each**	**other**	**.**
信号	是	交换	,	和	我们	霍夫	-	到	靠近	每个	其他	.

我们交换了信号，然后停泊在彼此附近。

[ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] [ðen] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['nuːmərəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]

The	**boats**	**were**	**then**	**actively**	**engaged**	**in**	**bringing**	**numerous**	**articles**	**on**	**board**	**the**
这	船	是	然后	积极	已订婚的	在	带来	很多的	文章	在	木板	这

['skuːnər] — [ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

schooner	**—**	**arms**	**and**	**ammunition**	**,**
大篷车	—	武器	和	弹药	,

随后，这些小艇积极地将大量物品运上纵帆船——武器弹药，

[ænd; ənd] ['kʌtləri] , [ænd; ənd] ['mæntʃestər] [gʊdz] , [ænd; ənd] [fə'riːnjə] ([ðə; ði] [miːl] [ɑːn] [wɪtʃ] [sleɪvz]

and	**cutlery**	**,**	**and**	**Manchester**	**goods**	**,**	**and**	**farinha**	**(**	**the**	**meal**	**on**	**which**	**slaves**
和	刀具	,	和	曼彻斯特	商品	,	和	法里尼亚	(	这	一顿饭	在	哪个	奴隶

[ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] [ɑːr; ər] [fed]) ,

on	**board**	**ship**	**are**	**fed**	**)**	**,**
在	木板	船	是	美联储	)	,

还有餐具、曼彻斯特商品和法里尼亚（船上奴隶吃的食物）。

[ænd; ənd]['keɪsɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [kən'teɪnd] [sleɪv] ['ʃæklz] .

and	**cases**	**which**	**I**	**found**	**contained**	**slave**	**shackles**	**.**
和	案例	哪个	我	成立	包含	奴隶	镣铐	.

我发现的箱子里装着奴隶镣铐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['siːkrət] [ɪn'diːd] [meɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .

There	**was**	**no**	**secret**	**indeed**	**made**	**about**	**the**	**matter**	**.**
那里	曾是	不	秘密	的确	制成	关于	这	事情	.

这件事其实并没有刻意隐瞒。

[ðə; ði] ['skuːnər] ['hævɪŋ] ['teɪkən][hɜːr; hər]['kɑːrgoʊ][ɑːn] [bɔːrd] ,

The	**schooner**	**having**	**taken**	**her**	**cargo**	**on**	**board**	**,**
这	大篷车	拥有	已采取	她	货物	在	木板	,

双桅帆船装载完货物后，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ves(ə)l] [seɪld] [ə'weɪ] [waɪl] [wiː; wi] [stʊd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [koʊst] .

the	**other**	**vessel**	**sailed**	**away**	**while**	**we**	**stood**	**towards**	**the**	**coast**	**.**
这	其他	血管	航行	离开	尽管	我们	站立	向	这	海岸	.

另一艘船驶离了，而我们则站在海岸边。

[ðə; ði] ['kɑːpintəz] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [dek] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] ,

The	**carpenters**	**were**	**busily**	**employed**	**in**	**fitting**	**an**	**additional**	**deck**	**in**	**the**	**hold**	**,**
这	木匠	是	忙碌地	受雇	在	配件	一个	额外的	甲板	在	这	抓住	,

木匠们正忙着在船舱里安装额外的甲板。

[ænd; ənd] [pɔːl] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [sleɪv] [dek] ,

and	Paul	told	me	that	it	was	called	the	slave	deck	,
和	保罗	讲述	我	那	它	曾是	称为	这	奴隶	甲板	,

保罗告诉我，那叫做奴隶甲板。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪvz] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [bɔːrd] [wʊd] [biː; bi] [ˈsiːtɪd] [əˈlɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	that	the	slaves	we	were	to	take	on	board	would	be	seated	along	it	,
和	那	这	奴隶	我们	是	到	拿	在	木板	会	是	坐着	沿着	它	,

而我们要带上船的奴隶们将被安排坐在船上。

[pækt] [kloʊz] [təˈgeðər] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

packed	close	together	side	by	side	,
包装	关闭	一起	边	经过	边	,

紧密地并排排列着，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [kept] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [brəˈzɪl] ,

and	that	they	would	thus	be	kept	during	the	whole	run	to	the	Brazils	,
和	那	他们	会	因此	是	保留	期间	这	所有的	跑步	到	这	巴西	,

因此，在前往巴西的整个过程中，它们将被保留下来。

[ɔːr] [werˈevər] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [wʌz; wəz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈhæpləs] [freɪt] .

or	wherever	the	schooner	was	bound	with	her	hapless	freight	.
或者	无论	这	大篷车	曾是	边界	和	她	不幸的	货运	.

或者说，这艘帆船载着它不幸的货物驶向了哪里。

“ [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ðɪs] [ˈves(ə)l] [ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd][ˈspoʊkən][tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn]

“	You	see	what	this	vessel	is	,	”	said	the	officer	who	had	spoken	to	me	in
“	你	看	什么	这	血管	是	,	”	说	这	官	WHO	有	说	到	我	在

[ˈɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

“你看到了这艘船是什么吧，”那位用英语和我交谈的军官说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [seɪvd] [jʊr; jər][laɪf] ,

“	We	have	saved	your	life	,
“	我们	有	已保存	你的	生活	,

“我们救了你的命，

[ænd; ənd][mʌst; məst][ɪgˈzækt][ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] [frʌm; frəm][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [əˈpɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs]

and	must	exact	a	promise	from	you	not	to	appear	as	a	witness
和	必须	精确的	一个	承诺	从	你	不是	到	出现	作为	一个	证人

[əˈgenst] [ˈeni] [wʌn] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][æt; ət] [ˈeni] [ˈfjuːtʃər] [ˈpɪriəd] [biː; bi] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə][duː][soʊ] .

against	any	one	on	board	should	you	at	any	future	period	be	called	on	to	do	so	.
反对	任何	一	在	木板	应该	你	在	任何	未来	时期	是	称为	在	到	做	所以	.

并要求你承诺，如果将来任何时候你被要求出庭作证指控船上的任何人，你都不会出庭作证。

[let] [ˌem ˈiː] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [ɪnˈdiːd] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [əˈkɜːrz] [ɑːn] [bɔːrd]

Let	me	advise	you	indeed	not	to	take	notice	of	anything	that	occurs	on	board
让	我	建议	你	的确	不是	到	拿	注意	的	任何事物	那	发生	在	木板

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	it	will	be	the	better	for	you	.
和	它	将要	是	这	更好的	为了	你	.

我建议你不要在意船上发生的任何事情，这对你更有利。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hɑːrm][juː; jʊ] ,

We	do	not	wish	to	harm	you	,
我们	做	不是	希望	到	伤害	你	,

我们无意伤害你。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] [huː] [hoʊld][ˈhjuːmən][laɪf] [ˈveri] [tʃiːp] ,

but	there	are	those	among	us	who	hold	human	life	very	cheap	,
但	那里	是	那些	之中	我们	WHO	抓住	人类	生活	非常	便宜的	,

但我们当中有些人却把人的生命看得极其廉价。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][stænd][ɑːn]['serəmoʊni] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

and	they	are	not	likely	to	stand	on	ceremony	should	you	interfere	with	their
和	他们	是	不是	可能	到	站立	在	仪式	应该	你	干扰	和	他们的

[prə'siːdɪŋz] .

proceedings	.
诉讼程序	.

如果你干涉他们的程序，他们不太可能讲究礼节。

" [aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][fɔːr; fər]

"	I	replied	that	I	was	very	grateful	to	him	and	the	other	officers	for
"	我	回复	那	我	曾是	非常	感激的	到	他	和	这	其他	警官	为了

['triːtɪŋ] [ˌem 'iː]['kaɪndli] ,

treating	me	kindly	,
治疗	我	亲切地	,

我回复说，我非常感谢他和警官们对我的友善对待。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ]['oʊnli] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɑːn] [bɔːrd] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪdər] ,

and	that	I	only	desired	to	be	put	on	board	an	English	trader	,
和	那	我	仅有的	想要的	到	是	放	在	木板	一个	英语	商	,

我当时只希望能够登上英国商人的船。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][wɜːrk][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [hoʊm] , " [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] , " [aɪ] ['ædɪd] ,

in	which	I	could	work	a	passage	home	,	"	and	I	hope	,	"	I	added	,
在	哪个	我	可以	工作	一个	通道	家	,	"	和	我	希望	,	"	我	额外	,

我希望能从中找到回家的路，"我希望如此，"我补充道。

" [ðæt] [maɪ] [blæk] [kəm'pænjən] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] . "

"	that	my	black	companion	will	be	allowed	to	accompany	me	.	"
"	那	我的	黑色的	伴侣	将要	是	允许	到	陪伴	我	.	"

"我的黑人同伴将被允许陪同我。"

" [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [noʊ] ['prɑːmɪs] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	As	to	that	I	can	make	no	promise	,	"	he	answered	.
"	作为	到	那	我	能	制作	不	承诺	,	"	他	回答	.

"对此我无法做出承诺，"他回答说。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mætər] ; [bʌt; bət] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ,

"	The	captain	will	decide	the	matter	;	but	,	I	have	no	doubt	,
"	这	队长	将要	决定	这	事情	;	但	,	我	有	不	怀疑	,

"船长会决定这件事；但我毫不怀疑，

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪdər][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [bɔːrd]

that	if	we	fall	in	with	an	English	trader	you	will	be	allowed	to	go	on	board
那	如果	我们	落下	在	和	一个	英语	商	你	将要	是	允许	到	去	在	木板

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

如果我们和一位英国商人达成协议，你就可以被允许上她的船。

" [ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] - [aʊt][wʌz; wəz] [kept] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæst] - [hed] ,

"	A	bright	look	-	out	was	kept	from	the	mast	-	head	,
"	一个	明亮的	看	-	出去	曾是	保留	从	这	桅杆	-	头	,

"桅杆顶端设有明亮的瞭望哨，

[ænd; ənd] [twaɪs] [ðə; ði] ['skuːnər] ['ɔːltərd] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ][seɪl] [siːn] [ɪn][ðə; ði]

and	twice	the	schooner	altered	her	course	to	avoid	a	sail	seen	in	the
和	两次	这	大篷车	已修改	她	课程	到	避免	一个	帆	已见	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

这艘纵帆船两次改变航向，以避开远处看到的帆。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [keɪm] [ɔːf][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] .

At	length	we	came	off	the	mouth	of	a	river	.
在	长度	我们	来了	离开	这	嘴	的	一个	河	.

最后我们离开了河口。

[ə; eɪ]['sɪgnəl][wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

A	signal	was	made	from	the	shore	.
一个	信号	曾是	制成	从	这	支撑	.

岸上发出了信号。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [briːz] [wiː; wi][ræn][ɪn] , [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [drɑːpt]

With	a	fair	breeze	we	ran	in	,	and	proceeding	up	some	distance	,	dropped
和	一个	公平的	微风	我们	跑	在	,	和	进行中	向上	一些	距离	,	掉落

['æŋkər] [ɪn][ə; eɪ] [kriːk] ,

anchor	in	a	creek	,
锚	在	一个	溪	,

顺着微风，我们驶入港口，向上游走了一段距离后，在一条小溪里抛锚。

[wer] [ðə; ði] ['skuːnər] [leɪ] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði][tɔːl] [triːz] [wɪtʃ] [gruː] [ɑːn][ɪts][bæŋks] .

where	the	schooner	lay	concealed	by	the	tall	trees	which	grew	on	its	banks	.
在哪里	这	大篷车	躺	暗	经过	这	高的	树木	哪个	生长	在	它是	银行	.

那艘纵帆船静静地停泊在河岸边，被高大的树木遮蔽着。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] .

Chapter	Seven	.
章	七	.

第七章

[aɪ] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ˌembɑːr'keɪʃn] [ʌv; əv] [sleɪvz] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌbærə'kuːn] ,

I	witness	the	embarkation	of	slaves	collected	at	the	barracoons	,
我	证人	这	登船	的	奴隶	集	在	这	巴拉库恩	,

我亲眼目睹了从奴隶营集中起来的奴隶们登船。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəl] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [ænd; ənd] [pækt] [ɪn][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	cruel	way	in	which	they	are	treated	and	packed	in	the	hold	of	the
和	这	残忍的	方式	在	哪个	他们	是	治疗	和	包装	在	这	抓住	的	这

['slævər; sleɪvər] . — [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]['dezərt] [pɔːl] ,

slaver	.	—	Unwilling	to	desert	Paul	,
奴隶贩子	.	—	不情愿	到	沙漠	保罗	,

以及他们在奴隶贩子的船舱里遭受的残酷对待和装载方式。——不愿抛弃保罗，

[aɪ] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [bɔːrd] ,

I	remain	on	board	,
我	保持	在	木板	,

我将继续留在船上。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['slævər; sleɪvər][pʊts][tuː; tə][siː] . — [pɔːl][ɪz] ['θretnd] [fɔːr; fər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]

and	the	slaver	puts	to	sea	.	—	Paul	is	threatened	for	attempting	to
和	这	奴隶贩子	放置	到	海	.	—	保罗	是	威胁	为了	尝试	到

['kʌmfərt] [ðə; ðɪ] [sleɪvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['gɑːsp(ə)l] [nuːz] . — [ðə; ðɪ] ['skuːnər] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [mɔːr]

comfort	the	slaves	with	the	gospel	news	.	—	The	schooner	receives	more
舒适	这	奴隶	和	这	福音	消息	.	—	这	大篷车	接收	更多的

[sleɪvz] [ɑːn] [bɔːrd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][koʊst] . — [sʌm; səm][ɑːr; ər] [draʊnd] ['kʌmɪŋ] [ɔːf] — [ðə; ðɪ]

slaves	on	board	along	the	coast	.	—	Some	are	drowned	coming	off	—	The
奴隶	在	木板	沿着	这	海岸	.	—	一些	是	溺水	未来	离开	—	这

['slævər; sleɪvər][gets][ɑːn] [ʃɔːr] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔːfɪŋ] . — [ə; eɪ]

slaver	gets	on	shore	just	as	a	man	-	of	-	war	is	seen	in	the	offing	.	—	A
奴隶贩子	获得	在	支撑	只是	作为	一个	男人	-	的	-	战争	是	已见	在	这	离岸	.	—	一个

[fɑːg] [kʌmz] [ɑːn] ,

fog	comes	on	,
多雾路段	来	在	,

奴隶船起航了。——保罗因试图用福音安慰奴隶而受到威胁。——帆船沿岸又装载了更多奴隶。——一些奴隶在下船时溺水身亡。——奴隶船靠岸时，一艘军舰出现在近海。——雾气弥漫。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['skuːnərz] [kruːz] ['meɪkɪŋ] ['despərət] ['efərts] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][ɔːf] , [ʃiː; ʃi] [ɪs'keɪps] ,

and	the	schooner's	crew	making	desperate	efforts	to	get	her	off	,	she	escapes	,
和	这	纵帆船的	全体人员	制作	绝望的	努力	到	得到	她	离开	,	她	逃脱	,

[tuː; tə][maɪ] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

to	my	bitter	disappointment	,
到	我的	苦的	失望	,

尽管帆船上的船员拼命想让她脱困，但她还是逃脱了，这让我无比失望。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][mæn] - [ʌv; əv] - ['wɔrz] ['boʊts] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][koʊst] .

from	the	man	-	of	-	war's	boats	,	along	the	coast	.
从	这	男人	-	的	-	战争的	船	,	沿着	这	海岸	.

从军舰的船上，沿着海岸线。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][wʌns] [mɔːr] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] [er] [ʌv; əv][æn; ən]['æfrɪkən]['rɪvər] .

I	found	myself	once	more	exposed	to	the	pestilential	air	of	an	African	river	.
我	成立	我	一次	更多的	裸露	到	这	瘟疫	空气	的	一个	非洲	河	.

我又一次暴露在非洲河流污浊的空气中。

[aɪ][ɪn][veɪn] [traɪd][tuː; tə] [sliːp] .

I	in	vain	tried	to	sleep	.
我	在	徒劳	尝试	到	睡觉	.

我徒劳地尝试入睡。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːpintəz] [æt; ət][wɜːrk] ['fɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [sleɪv] [deks]

All	night	long	I	heard	the	sound	of	the	carpenters	at	work	fitting	the	slave	decks
全部	夜晚	长的	我	听到	这	声音	的	这	木匠	在	工作	配件	这	奴隶	甲板

,

,

,

整夜我都听到木匠们安装奴隶甲板的声音。

[ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [ðə; ðɪ][baːz] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['kæptɪv] ['niːgrəuz][wɜːr; wər][tuː; tə]

and	fixing	the	bars	across	them	,	to	which	the	captive	negroes	were	to
和	定影	这	酒吧	穿过	他们	,	到	哪个	这	俘虏	黑人	是	到

[biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .

be	secured	.
是	安全	.

并在铁栏杆上安装铁条，将被俘的黑人囚禁在上面。

[ðə; ðɪ] [kruːz] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm][ɪn] ['hɔɪstɪŋ] ['wɔːtər] [kæsk] ,

The	crew	were	employed	most	of	their	time	in	hoisting	water	casks	,
这	全体人员	是	受雇	最多	的	他们的	时间	在	吊装	水	酒桶	,

船员们大部分时间都在忙着吊装水桶，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fə'riːnjə] , [ɑːn] [bɔːrd] .

and	a	further	supply	of	farinha	,	on	board	.
和	一个	更远	供应	的	法里尼亚	,	在	木板	.

船上还备有更多法里尼亚面包。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [broʊk] [aɪ] [went] [ɑːn] [dek] [tuː; tə] [briːð] [ðə; ðɪ] [er] ,

At	length	when	morning	broke	I	went	on	deck	to	breathe	the	air	,
在	长度	什么时候	早晨	打破	我	去	在	甲板	到	呼吸	这	空气	,

终于，天亮了，我走到甲板上呼吸新鲜空气。

[wɪtʃ] [aɪ] [hoʊpt] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmwʌt] ['kuːlər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑːm] .

which	I	hoped	would	be	somewhat	cooler	than	that	of	the	calm	.
哪个	我	希望	会	是	有些	冷却器	比	那	的	这	冷静的	.

我希望天气能比平静时凉爽一些。

[θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [triːz] [aɪ] [sɔː] ['sevrəl] [lɔːŋ] [loʊ] [ʃedz] [wɪð; wɪθ] ['kɔtidʒz] [ænd; ənd]

Through	an	opening	in	the	trees	I	saw	several	long	low	sheds	with	cottages	and
通过	一个	开幕	在	这	树木	我	锯	一些	长的	低的	棚屋	和	小屋	和

[hʌt] ['skætərd] [raʊnd] [ðem; ðəm] ,

huts	scattered	round	them	,
小屋	疏散	圆形的	他们	,

透过树丛间的空隙，我看到几座长长的低矮棚屋，周围散落着一些小屋和棚子。

[waɪl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

while	a	number	of	people	were	moving	about	.
尽管	一个	数字	的	人们	是	移动	关于	.

当时有不少人正在走动。

[ðə; ðɪ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃedz] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən] ,

The	door	in	the	end	of	one	of	the	sheds	was	thrown	open	,
这	门	在	这	结尾	的	一	的	这	棚屋	曾是	抛掷	打开	,

其中一间棚屋尽头的门被猛地敞开着。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪʃuːd] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [blæk] ['fɪgjərz] , ['wɔːkɪŋ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] ,

and	there	issued	forth	a	long	line	of	black	figures	,	walking	two	and	two	,
和	那里	发布	前进	一个	长的	线	的	黑色的	数据	,	步行	二	和	二	,

于是，一长队黑色人影走了出来，两人一组，并排而行。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [tə'geðər] [baɪ]['aɪərn] ['ʃæklz] [raʊnd] [ðer; ðər] [rɪsts] .

and	secured	together	by	iron	shackles	round	their	wrists	.
和	安全	一起	经过	铁	镣铐	圆形的	他们的	手腕	.

他们的手腕被铁镣铐锁在一起。

[ðeɪ] ['stægərd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'wɪlɪŋ] [steps] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd] ['dɪstənt]

They	staggered	along	with	unwilling	steps	,	looking	round	on	the	trees	and	distant
他们	交错	沿着	和	不情愿	步骤	,	寻找	圆形的	在	这	树木	和	遥远

[bluː] [hɪlz] ,

blue	hills	,
蓝色的	丘陵	,

他们步履蹒跚，不情愿地向前走着，环顾四周，看着树木和远处蓝色的山丘。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['destɪnd] ['nevər] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] ,

which	they	were	destined	never	again	to	see	,
哪个	他们	是	注定	绝不	再次	到	看	,

他们注定再也见不到那里了。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [nau] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [rentʃt] [ðer; ðər]

and	even	now	it	seemed	to	me	that	could	they	have	wrenched	their
和	甚至	现在	它	似乎	到	我	那	可以	他们	有	扭动	他们的

[hændz][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['aɪərn][bɑ:ndz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [fɔ:r; fər]

hands	from	those	iron	bonds	they	would	have	attempted	to	strike	a	blow	for
双手	从	那些	铁	债券	他们	会	有	尝试过	到	罢工	一个	吹	为了

['fri:dəm] ,

freedom	,
自由	,

即使到了现在，我仍然觉得，如果他们能够挣脱那些铁链的束缚，他们一定会奋力争取自由。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

and	make	their	escape	into	the	forest	.
和	制作	他们的	逃脱	进入	这	森林	.

然后他们逃进了森林。

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [wɔ:kt] ['rʌfɪənli] ['lʊkɪŋ] ['fɛloʊz] ,

On	either	side	of	them	,	however	,	walked	ruffianly	looking	fellows	,
在	任何一个	边	的	他们	,	然而	,	步行	粗暴地	寻找	伙伴们	,

然而，在他们两侧，却走着几个看起来很凶恶的家伙。

[wɪð; wɪθ] ['pistlz] [ɪn][ðer; ðər] [belts] [ænd; ənd] ['hevi] [wɪps] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ,

with	pistols	in	their	belts	and	heavy	whips	in	their	hands	,	with	which	,
和	手枪	在	他们的	腰带	和	重的	鞭子	在	他们的	双手	,	和	哪个	,

他们腰间别着手枪，手里拿着沉重的鞭子，用这些……

[ɪf] [ðer; ðər] ['kæptivz] [ə'temptɪd] [tu:; tə][læg][bɪ'haɪnd] , [ðeɪ] ['ɜ:dʒd] [ðem; ðəm][ɑ:n] .

if	their	captives	attempted	to	lag	behind	,	they	urged	them	on	.
如果	他们的	俘虏	尝试过	到	落后	在后面	,	他们	敦促	他们	在	.

如果俘虏试图掉队，他们就会催促他们继续前进。

[wʌn] [ɔ:r] [tu:] [wɜ:r; wər] [waɪts] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['ni:grəuz] ,

One	or	two	were	whites	,	but	most	of	them	were	negroes	,
一	或者	二	是	白人	,	但	最多	的	他们	是	黑人	,

其中一两个是白人，但大多数是黑人。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ]['skru:p(ə)l][ɪn]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðer; ðər] ['kʌntri:mɪn] ['ɪntu:] [kæp'tɪvəti] .

and	seemed	to	have	no	scruple	in	leading	their	countrymen	into	captivity	.
和	似乎	到	有	不	顾忌	在	领导	他们的	同胞们	进入	囚禁	.

他们似乎毫不犹豫地将自己的同胞掳走。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [keɪm] [fɔ:rθ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [held]

So	long	a	line	came	forth	that	it	seemed	impossible	the	building	could	have	held
所以	长的	一个	线	来了	前进	那	它	似乎	不可能的	这	建筑	可以	有	握住

[soʊ] ['meni] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

so	many	human	beings	.
所以	许多	人类	生物	.

队伍排得老长，让人难以置信这座建筑竟然能容纳这么多人。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] [men] , [hu:] [kæst] ['skaʊlɪŋ] [glɑ:nsiz] [æt; ət][ðer; ðər] [gɑ:rdz] ; ['ʌðər]

Some	were	strong	men	,	who	cast	scowling	glances	at	their	guards	;	others
一些	是	强的	男人	,	WHO	投掷	皱眉	眼神	在	他们的	守卫	;	其他的

[wɜ:r; wər] [jʊθs] ,

were	youths	,
是	青年	,

有些是身强力壮的男子，他们怒目而视地看着守卫；另一些则是年轻人。

['meni] [mɪr] [lædz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər]

many	mere	lads	and	young	boys	,	and	there	were	a	considerable	number
许多	仅仅	小伙子们	和	年轻的	男孩们	,	和	那里	是	一个	大量	数字

[ʌv; əv] ['wɪmɪn] , ['moʊstli] [jʌŋ] ,

of	women	,	mostly	young	,
的	女性	,	大多	年轻的	,

许多只是小伙子和年轻男孩，还有相当多的妇女，其中大部分也很年轻。

['meni] , [ɪn'diːd] , ['biːɪŋ] [mɪr] ['gɜːlz] .

many	,	indeed	,	being	mere	girls	.
许多	,	的确	,	存在	仅仅	女孩们	.

确实，其中很多都只是女孩。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldər] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['ɪnfənts] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] ,

Several	of	the	elder	women	had	infants	in	their	arms	,
一些	的	这	长老	女性	有	婴儿	在	他们的	武器	,

几位年长的妇女怀里抱着婴儿，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['veriəs] ['eɪdʒɪz] [trɔtid] [baɪ][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] ['ʌðər] , [ɔːr] [klʌŋ] [tuː; tə]

and	children	of	various	ages	trotted	by	the	sides	of	others	,	or	clung	to
和	孩子们	的	各种各样的	年龄	小跑	经过	这	侧面	的	其他的	,	或者	紧紧抓住	到

[ðer; ðər][hændz] .

their	hands	.
他们的	双手	.

不同年龄的孩子跟在别人身边跑来跑去，或者紧紧抓住别人的手。

[ðə; ði][sæd] [prə'seʃ(ə)n] [keɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði]['ves(ə)l] .

The	sad	procession	came	towards	the	vessel	.
这	伤心	游行	来了	向	这	血管	.

悲伤的队伍向船只走来。

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [dek] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

A	bridge	had	been	formed	from	her	deck	to	the	shore	.
一个	桥	有	到过	形成	从	她	甲板	到	这	支撑	.

从她的甲板到岸边已经形成了一座桥。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [sleɪvz] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	leading	slaves	hesitated	as	they	reached	it	,
这	领导	奴隶	犹豫了一下	作为	他们	达到	它	,

领头的奴隶们走到那里时犹豫了。

[ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] [tɪl] ['ɜːdʒd][ɑːn][baɪ][ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gɑːrdz] .

and	refused	to	move	forward	till	urged	on	by	the	lash	of	their	guards	.
和	拒绝	到	移动	向前	直到	敦促	在	经过	这	睫毛	的	他们的	守卫	.

他们拒绝前进，直到卫兵的鞭笞才让他们前进。

[ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [bæd] [bɪ'fɔːr] ,

Their	condition	had	been	bad	before	,
他们的	状况	有	到过	坏的	前	,

他们之前的状况就很糟糕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [daʊn] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [ɪn]

but	they	knew	now	that	they	were	to	be	shut	down	and	crowded	together	in
但	他们	知道	现在	那	他们	是	到	是	关闭	向下	和	挤	一起	在

[ðə; ði][dɑːrk] ['nɔɪsəm] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ʃɪp] .

the	dark	noisome	hold	of	the	slave	ship	.
这	黑暗的	令人厌恶的	抓住	的	这	奴隶	船	.

但他们现在知道，他们将被关起来，挤在奴隶船黑暗、嘈杂的船舱里。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][goʊ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər]

As	they	arrived	on	board	they	were	compelled	to	go	below	and	take	their
作为	他们	到达的	在	木板	他们	是	被迫	到	去	以下	和	拿	他们的

[siːts] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [dek] ,

seats	on	the	bare	deck	,
座位	在	这	裸	甲板	,

他们登船后，被迫下到船舱，在光秃秃的甲板上找了个座位坐下。

[saɪd][baɪ][saɪd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][legz] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪərn][baːz] ,

side	by	side	,	with	their	legs	secured	to	the	iron	bars	,
边	经过	边	,	和	他们的	腿	安全	到	这	铁	酒吧	,

他们并排站着，双腿被固定在铁栏杆上。

[ænd; ənd][soʊ] ['kloʊsli] [pækt] [ðæt] [ðer; ðər] [niːz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðer; ðər] [tʃɪnz] .

and	so	closely	packed	that	their	knees	were	drawn	up	almost	to	their	chins	.
和	所以	密切	包装	那	他们的	膝盖	是	绘制	向上	几乎	到	他们的	下巴	.

他们挤得非常紧，膝盖几乎顶到了下巴。

[stɪl] , [ɔːl'ðoʊ] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

Still	,	although	nearly	a	hundred	had	come	on	board	,	a	considerable	portion	of
仍然	,	虽然	几乎	一个	百	有	来	在	木板	,	一个	大量	部分	的

[ðə; ði] [dek] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] .

the	deck	remained	unoccupied	.
这	甲板	剩余	空置	.

尽管已有近百人登船，但甲板上仍有相当一部分人空着。

[aɪ] [tʊk] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɑːn] [ʃɔːr] , [noʊ][wʌn] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	took	an	opportunity	of	going	on	shore	,	no	one	interfering	with	me	.
我	采取	一个	机会	的	去	在	支撑	,	不	一	干扰	和	我	.

我趁机上岸，没有人阻拦我。

[æz; əz][aɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [aɪ] [pæst] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][sʌm; səm][saɪz] ,

As	I	went	through	the	village	I	passed	a	house	of	some	size	,
作为	我	去	通过	这	村庄	我	通过了	一个	房子	的	一些	尺寸	,

我穿过村庄时，路过一栋相当大的房子，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [və'rændə] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [waɪt]

in	front	of	which	the	captain	was	seated	in	the	verandah	with	another	white
在	正面	的	哪个	这	队长	曾是	坐着	在	这	阳台	和	其他	白色的

[mæn] ,

man	,
男人	,

船长和另一名白人男子就坐在他面前的走廊里。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːgərli] ['bɑːrgənɪŋ] .

with	whom	he	appeared	to	be	eagerly	bargaining	.
和	谁	他	出现	到	是	急切地	讨价还价	.

他似乎正在和对方积极讨价还价。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] , [aɪ] [faʊnd] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [sleɪv] - ['diːlər] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ʃedz] [ɔːr]

The	latter	was	,	I	found	,	the	principle	slave	-	dealer	,	to	whom	the	sheds	or
这	后者	曾是	,	我	成立	,	这	原则	奴隶	-	经销商	,	到	谁	这	棚屋	或者

[ˌbærə'kuːn] ,

barracoons	,
巴拉库恩	,

我发现，后者才是主要的奴隶贩子，那些棚屋或奴隶营都归他所有。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [kən'faɪnd] , [bɪ'lɔːŋd] .

in	which	the	slaves	were	confined	,	belonged	.
在	哪个	这	奴隶	是	受限	,	属于	.

奴隶们被囚禁的地方，属于那里。

['goʊɪŋ] [ɑːn] [aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌbærə'kuːn] .

Going	on	I	looked	into	one	of	the	barracoons	.
去	在	我	看起来	进入	一	的	这	巴拉库恩	.

接着，我查看了其中一个囚笼。

[ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] ['oʊdər] [wɪtʃ] [prə'siːdid] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['entər] .

The	heat	and	odour	which	proceeded	from	it	made	me	unwilling	to	enter	.
这	热	和	气味	哪个	继续	从	它	制成	我	不情愿	到	进入	.

里面散发出的热气和气味让我不想进去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [blæks] , ['siːtɪd] [ɑːn] ['nærəʊ] [bentʃiz] ,

It	was	full	of	blacks	,	seated	on	narrow	benches	,
它	曾是	满的	的	黑人	,	坐着	在	狭窄的	长椅	,

里面坐满了黑人，他们都坐在狭窄的长凳上。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [legz] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə] [lɔːŋ] [baːz] [wɪtʃ] [ræn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

with	their	arms	and	legs	secured	to	long	bars	which	ran	in	front	of	them	.
和	他们的	武器	和	腿	安全	到	长的	酒吧	哪个	跑	在	正面	的	他们	.

他们的四肢被固定在面前的长杆上。

[hɪr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

Here	they	had	been	placed	as	they	were	brought	down	from	the	interior	,
这里	他们	有	到过	放置	作为	他们	是	带来	向下	从	这	内部的	,

它们从内陆运下来后就被放置在这里。

[ænd; ənd] [kept] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['slævər; sleɪvər] .

and	kept	in	readiness	for	the	arrival	of	the	slaver	.
和	保留	在	准备就绪	为了	这	到达	的	这	奴隶贩子	.

并时刻准备着迎接奴隶贩子的到来。

[ðɪs] , [aɪ] [sə'spekt] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [gæŋ] [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['bɑːrgənɪŋ]

This	,	I	suspect	,	was	the	gang	for	whom	the	captain	had	been	bargaining
这	,	我	怀疑	,	曾是	这	帮派	为了	谁	这	队长	有	到过	讨价还价

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['oʊnər] ,

with	their	owner	,
和	他们的	所有者	,

我怀疑，这伙人就是船长一直在和他们的老板讨价还价的那伙人。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] ['sʌmənd] [aʊt] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [daʊn] , [æz; əz]

as	they	were	immediately	afterwards	summoned	out	and	marched	down	,	as
作为	他们	是	立即地	然后	被召唤	出去	和	行军	向下	,	作为

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ,

the	others	had	been	,
这	其他的	有	到过	,

随后他们立即被召集起来，像其他人一样列队行进。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .

to	the	vessel	.
到	这	血管	.

到船上。

[waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn] [ʃɔːr] [aɪ] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv]

While	I	was	still	on	shore	I	saw	coming	through	the	woods	another	long	line	of
尽管	我	曾是	仍然	在	支撑	我	锯	未来	通过	这	树林	其他	长的	线	的

['kæptivz] .

captives	.
俘虏	.

我还在岸上的时候，就看到树林里又出现了一长队俘虏。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] , [ə'pærəntli] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['moʊstli] [fʊt] - [sɔːr]

They	had	come	,	apparently	,	a	long	distance	,	for	they	were	mostly	foot	-	sore
他们	有	来	,	显然	,	一个	长的	距离	,	为了	他们	是	大多	脚	-	疮

,

,

,

他们显然是长途跋涉而来，因为他们大多都脚疼。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [kʊd; kəd] ['skersli] [muːv] [ə'lɔːŋ] ; [nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['meni]

and	several	could	scarcely	move	along	;	not	a	few	were	wounded	,	and	many
和	一些	可以	几乎	移动	沿着	;	不是	一个	很少	是	受伤	,	和	许多

[ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,

of	the	men	,
的	这	男人	,

不少人几乎无法行走；不少人受伤，许多人.....

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

and	even	of	the	women	,
和	甚至	的	这	女性	,

甚至包括女性，

[bɔːr] ['treɪsɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl] [læʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [in'fliktid] [tuː; tə] [meɪk]

bore	traces	on	their	backs	of	the	cruel	lash	which	had	been	inflicted	to	make
钻孔	痕迹	在	他们的	背部	的	这	残忍的	睫毛	哪个	有	到过	造成的	到	制作

[ðem; ðəm]['heɪs(ə)n][ðer; ðər] [steps] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃoʊd] ['eni] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .

them	hasten	their	steps	when	they	had	showed	any	unwillingness	to	proceed	.
他们	趋	他们的	步骤	什么时候	他们	有	显示	任何	不情愿	到	继续	.

他们的背上留有残酷鞭笞的痕迹，这是因为他们稍有不情愿前进，就会遭到鞭笞，以逼迫他们加快脚步。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [ˌbærə'kuːn] ,

They	were	allowed	but	a	short	time	to	rest	in	the	barracoons	,
他们	是	允许	但	一个	短的	时间	到	休息	在	这	巴拉库恩	,

他们只被允许在营房里短暂休息。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [fed] [wɪð; wɪθ] [fə'riːnjə] , [mɪkst] ['ɪntuː] ['pɔːrɪdʒ] , [wɜːr; wər] ['mɑːtʃt] [daʊn]

and	having	been	fed	with	farinha	,	mixed	into	porridge	,	were	marched	down
和	拥有	到过	美联储	和	法里尼亚	,	混合	进入	稀饭	,	是	行军	向下

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

to	the	ship	.
到	这	船	.

他们吃过拌入粥里的法里尼亚面粉后，就被押送到船上。

[ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [lʊks] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] ,

They	gazed	at	her	with	looks	of	dismay	,
他们	凝视	在	她	和	看起来	的	沮丧	,

他们用惊愕的目光注视着她。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [waɪd] ['oʊʃ(ə)n] [ðeɪ]

for	they	knew	that	she	was	to	convey	them	away	over	the	wide	ocean	they
为了	他们	知道	那	她	曾是	到	传达	他们	离开	超过	这	宽的	海洋	他们

[hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,

had	heard	of	,
有	听到	的	,

因为他们知道她要带他们渡过他们听说过的那片广阔无垠的海洋。

[bʌt; bət] ['nevər] [siːn] , [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [lænd] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [tɔɪl] , [ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] ,

but	never	seen	,	to	an	unknown	land	,	where	they	were	to	toil	,	unrequited	,
但	绝不	已见	,	到	一个	未知	土地	,	在哪里	他们	是	到	辛劳	,	单相思	,

[fɔːr; fər][hɑːrd][tæsk] - ['mæstərz] .

for	hard	task	-	masters	.
为了	难的	任务	-	大师	.

但他们从未露面，被带到一个陌生的国度，在那里为苛刻的监工辛勤劳作，却得不到任何回报。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] ['ræðər] [ðæn; ðən] [proʊ'siːd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] ['ves(ə)l] ;

I	thought	of	remaining	on	shore	rather	than	proceed	in	the	slave	vessel	;
我	想法	的	其余的	在	支撑	相当	比	继续	在	这	奴隶	血管	;

我当时想，与其乘坐奴隶船继续前行，不如留在岸上；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['dezərt] [pɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə]

but	was	unwilling	to	desert	Paul	,	and	he	had	not	been	allowed	to
但	曾是	不情愿	到	沙漠	保罗	,	和	他	有	不是	到过	允许	到

[lænd] .

land	.
土地	.

但他不愿抛弃保罗，而且也没有被允许上岸。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [rɪ'tɜːrnd] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] .

I	therefore	returned	,	hoping	to	obtain	his	release	.
我	所以	返回	,	希望	到	获得	他的	发布	.

因此我返回，希望能让他获释。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , ” [sed] [maɪ] [frend] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] , [huː]

“	You	must	remain	with	us	a	little	longer	,	”	said	my	friend	the	officer	,	who
“	你	必须	保持	和	我们	一个	小的	更长	,	”	说	我的	朋友	这	官	,	WHO

[spoʊk] ['ɪŋglɪʃ] ,

spoke	English	,
辐	英语	,

“你必须再和我们待一段时间，”我的那位会说英语的军官朋友说道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [lænd][juː; jʊ][ɑːn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] ,

“	and	we	will	land	you	on	another	part	of	the	coast	,
“	和	我们	将要	土地	你	在	其他	部分	的	这	海岸	,

“我们会把你送到海岸的另一处地方，

[wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæn; ðən] [hɪr] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['treɪdər] .

where	you	are	more	likely	than	here	to	meet	with	a	trader	.
在哪里	你	是	更多的	可能	比	这里	到	见面	和	一个	商	.

你在那里比在这里更有可能遇到交易员。

” [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][kəm'plaɪ] , [ɪn'diːd] [aɪ] [nuː] [baɪ][hɪz; ɪz] [toʊn] [ænd; ənd] ['mænər] ,

”	I	was	compelled	to	comply	,	indeed	I	knew	by	his	tone	and	manner	,
”	我	曾是	被迫	到	遵守	,	的确	我	知道	经过	他的	语气	和	方式	,

“我不得不服从，事实上，从他的语气和举止中，我就知道这一点。”

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] .

that	I	should	not	be	allowed	to	remain	behind	.
那	我	应该	不是	是	允许	到	保持	在后面	.

我不应该被允许留下来。

[ɔːl] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] - ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'siːvd] [ɑːn] [bɔːrd] ,

All	the	slaves	which	had	been	collected	in	the	depôt	having	been	received	on	board	,
全部	这	奴隶	哪个	有	到过	集	在	这	-	拥有	到过	已收到	在	木板	,

所有在仓库集中起来的奴隶都已登船。

[ðə; ði] ['skuːnər] [kæst] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

the	schooner	cast	off	from	the	bank	,	and	proceeded	down	the	river	.
这	大篷车	投掷	离开	从	这	银行	,	和	继续	向下	这	河	.

双桅帆船解开缆绳，沿河而下。

[æz; əz][wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði][bɑːr][ðə; ði]['ves(ə)l] [pɪtʃt] ['hevɪli] , [ænd; ənd] [ʃɪpt] ['sevrəl] ['siːz] .

As	we	crossed	the	bar	the	vessel	pitched	heavily	,	and	shipped	several	seas	.
作为	我们	交叉	这	酒吧	这	血管	投球	重度	,	和	已发货	一些	海域	.

当我们驶过浅滩时，船身剧烈摇晃，掀起了好几道浪。

[ðə; ði] [pʊr] [retʃiz] [bɪ'loʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tər] [rʌʃt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,

The	poor	wretches	below	,	as	the	water	rushed	down	upon	them	,
这	贫穷的	可怜虫	以下	,	作为	这	水	匆忙	向下	之上	他们	,

下面那些可怜的人们，被汹涌而下的洪水淹没。

['fænsiɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [draʊnd] , [geɪv] [vent] [tu:; tə] ['pɪrsɪŋ] [ʃri:ks]

fancying	that	they	were	about	to	be	drowned	,	gave	vent	to	piercing	shrieks
幻想	那	他们	是	关于	到	是	溺水	,	给予	发泄	到	冲孔	尖叫

[ænd; ənd] [kraɪz] .

and	cries	.
和	哭泣	.

他们以为自己即将被淹死，于是发出凄厉的尖叫和哭喊。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [kru:] [hɜ:rd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['pɜ:rfɪkt] [ɪn'dɪfrəns] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] , [wɪð; wɪθ]

The	Spanish	crew	heard	them	with	perfect	indifference	,	and	no	one	,	with
这	西班牙语	全体人员	听到	他们	和	完美的	漠不关心	,	和	不	一	,	和

[ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [pɔ:l] ,

the	exception	of	Paul	,
这	例外	的	保罗	,

西班牙船员们对他们的谈话漠不关心，除了保罗之外，没有人在意。

[tʊk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][kɑ:m][ðer; ðər] [fɪrz] — [hi:; hi] ['mænɪdʒɪŋ] [tu:; tə][slɪp] [daʊn] ['ɪntu:]

took	the	slightest	trouble	to	calm	their	fears	—	he	managing	to	slip	down	into
采取	这	丝毫	麻烦	到	冷静的	他们的	恐惧	—	他	管理	到	滑	向下	进入

[ðə; ði][hoʊld] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] ;

the	hold	assured	them	that	there	was	no	danger	;
这	抓住	保证	他们	那	那里	曾是	不	危险	;

他费了好大劲才安抚了他们的恐惧——他设法溜进了船舱，向他们保证没有危险；

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] ['ɔ:fər] [ðem; ðəm] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['kʌmfərt] [bɪ'saɪdz] [æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər]['prɑ:spekts][ɪn]

but	he	could	offer	them	very	little	comfort	besides	as	to	their	prospects	in
但	他	可以	提供	他们	非常	小的	舒适	除了	作为	到	他们的	前景	在

[ðɪs] [wɜ:rld] .

this	world	.
这	世界	.

但他除了对他们在这个世界上的未来前景之外，几乎无法给他们带来任何安慰。

[stɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [spi:k] [tu:; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] [lænd] ,

Still	he	could	speak	to	them	of	another	and	a	better	land	,
仍然	他	可以	说话	到	他们	的	其他	和	一个	更好的	土地	,

他仍然可以向他们讲述另一个更美好的国度。

“ [wer] [ðə; ði] ['wɪri] [ɑ:r; ər][æt; ət] [rest] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [si:s] [frʌm; frəm] ['trʌblɪŋ] ,

“	where	the	weary	are	at	rest	,	and	the	wicked	cease	from	troubling	,
“	在哪里	这	厌倦	是	在	休息	,	和	这	邪恶	停止	从	令人不安的	,

“疲乏的人得安息，恶人不再作恶，

” [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['ʃæklz] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɑ:r; ər][kæst][ə'saɪd] ,

”	and	where	the	shackles	of	slavery	are	cast	aside	,
”	和	在哪里	这	镣铐	的	奴隶制	是	投掷	旁边	,

“以及那些被抛弃了奴役枷锁的地方，

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['mɜ:rsi] [ɪn'vaɪts] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kri:tʃərz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

and	to	which	the	God	of	mercy	invites	all	His	creatures	to	come	and
和	到	哪个	这	上帝	的	怜悯	邀请	全部	他的	生物	到	来	和

[dwel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

dwell	with	Him	,
住	和	他	,

仁慈的上帝邀请祂所有的造物前来与祂同住。

[ænd; ənd][biː; bi][æt; ət][rest] .

and	be	at	rest	.
和	是	在	休息	.

安息吧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'devər] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði]['mɪzrəb(ə)l] ['biːɪŋs] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [trɔːθs]

He	was	endeavouring	to	explain	to	the	miserable	beings	the	simple	troths
他	曾是	努力	到	解释	到	这	悲惨的	生物	这	简单的	誓言

[ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

of	the	gospel	,
的	这	福音	,

他努力向这些可怜的人们解释福音中简单的真理。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'hɜːrd][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ɑːn] [dek] ,

when	he	was	overheard	by	one	of	the	officers	,	and	ordered	on	deck	,
什么时候	他	曾是	无意中听到	经过	一	的	这	警官	,	和	订购	在	甲板	,

当他被一名军官无意中听到谈话内容时，他被命令到甲板上去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θret] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [ə'gen] [biː; bi] [faʊnd] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] [hiː; hi] [wʊd]

with	a	threat	that	should	he	again	be	found	speaking	to	the	slaves	he	would
和	一个	威胁	那	应该	他	再次	是	成立	请讲	到	这	奴隶	他	会

[biː; bi] ['ʃækəld] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

be	shackled	along	with	them	.
是	被束缚	沿着	和	他们	.

并威胁说，如果他再次被发现与奴隶们交谈，就会和他们一起被戴上镣铐。

[wiː; wi][ræn] [daʊn] [ðə; ði][koʊst] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['æŋkərɪdʒ] [ɪn] - [ʃɔːr] .

We	ran	down	the	coast	and	came	to	an	anchorage	in	-	shore	.
我们	跑	向下	这	海岸	和	来了	到	一个	安克雷奇	在	-	支撑	.

我们沿着海岸线一路南下，来到近岸的一个锚地。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [hʌt] [ænd; ənd] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [kə'nuːz] [drɔːn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

There	were	numerous	huts	and	several	large	canoes	drawn	up	on	the	beach	,
那里	是	很多的	小屋	和	一些	大的	独木舟	绘制	向上	在	这	海滩	,

沙滩上停泊着许多小屋和几艘大型独木舟。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [sɜːrf][wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] .

on	which	a	heavy	surf	was	breaking	.
在	哪个	一个	重的	冲浪	曾是	打破	.

巨浪拍打着海岸。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['piːp(ə)l] [ə'pɪrd] [kə'lektɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl]['kwɔːrtərz][ænd; ənd][ə; eɪ][kə'nuː] [keɪm]

In	a	short	time	people	appeared	collecting	from	all	quarters	and	a	canoe	came
在	一个	短的	时间	人们	出现	收集	从	全部	四分之一	和	一个	独木舟	来了

[ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɜːrli]['niːgroʊ][ɑːn] [bɔːrd] ,

off	with	a	burly	negro	on	board	,
离开	和	一个	魁梧的	黑人	在	木板	,

很快，四面八方都出现了聚集起来的人，一艘独木舟划了过来，船上有一个身材魁梧的黑人。

[huː] , [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][saɪd][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['serəmoʊni] .

who	,	as	he	climbed	up	the	side	was	treated	with	great	ceremony	.
WHO	,	作为	他	攀登	向上	这	边	曾是	治疗	和	伟大的	仪式	.

他爬上山坡时，受到了隆重的欢迎。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [aɪ] [faʊnd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

He	was	,	I	found	,	the	king	of	that	part	of	the	country	,
他	曾是	,	我	成立	,	这	国王	的	那	部分	的	这	国家	,

我发现，他是那片地区的王者。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['revənuː] ['biːɪŋ] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [sleɪv] ['diːlɪŋ] .

his	chief	revenue	being	derived	from	slave	dealing	.
他的	首席	收入	存在	衍生的	从	奴隶	处理	.

他的主要收入来源是奴隶交易。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [kən'klu:did] .

His	business	with	the	captain	was	quickly	concluded	.
他的	商业	和	这	队长	曾是	迅速地	结束	.

他和船长的生意很快就结束了。

[ə; eɪ] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

A	signal	was	made	from	the	vessel	,
一个	信号	曾是	制成	从	这	血管	,

船上发出了信号

[ænd; ənd] [su:n] ['æftərwərdz] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [sleɪvz] ['kʌmɪŋ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]

and	soon	afterwards	I	saw	a	long	line	of	slaves	coming	forth	from	behind	a
和	很快	然后	我	锯	一个	长的	线	的	奴隶	未来	前进	从	在后面	一个

[wʊd] [wɪtʃ] [kən'si:ld] [ðə; ði] [ˌbærə'ku:n] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'faɪnd] .

wood	which	concealed	the	barracoons	where	they	had	been	confined	.
木头	哪个	暗	这	巴拉库恩	在哪里	他们	有	到过	受限	.

不久之后，我看到一长队奴隶从树林后面走出来，树林掩映着他们被囚禁的奴隶营。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mɑ:tʃt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'nu:z] ,

They	were	marched	down	to	the	canoes	,
他们	是	行军	向下	到	这	独木舟	,

他们被押送到独木舟旁，

[ænd; ənd] [θrʌst] [ɪn][wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['strʌglz] .

and	thrust	in	one	after	the	other	in	spite	of	their	struggles	.
和	推力	在	一	后	这	其他	在	尽管如此	的	他们的	斗争	.

尽管他们奋力抵抗，但还是一个接一个地冲了进去。

[ðə; ði] [kə'nu:z] [wɜ:r; wər] [naʊ] [lɔ:ntʃt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [θru:] [ðə; ði]

The	canoes	were	now	launched	,	and	began	to	make	their	way	through	the
这	独木舟	是	现在	发射	,	和	开始	到	制作	他们的	方式	通过	这

[sɜ:rf] .

surf	.
冲浪	.

独木舟下水后，开始在海浪中穿行。

[θri:] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:rθ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'tɜ:rnd] [baɪ][ə; eɪ]

Three	succeeded	in	getting	alongside	,	but	the	fourth	was	overturned	by	a
三	成功了	在	获得	旁边	,	但	这	第四	曾是	翻覆	经过	一个

['hevi] ['roʊlər] ,

heavy	roller	,
重的	滚筒	,

三辆车成功并排停放，但第四辆车被重型压路机压翻了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['pæsndʒə˞] [θroʊn] [aʊt] [ə'mɪd][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['wɔ:tərz] .

and	the	unfortunate	passengers	thrown	out	amid	the	foaming	waters	.
和	这	不幸	乘客	抛掷	出去	之中	这	起泡	水	.

以及被抛入翻滚的浪花中的不幸乘客。

[sʌm; səm] , [æz; əz] [ɪf] [ðʌs] [glæd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pɝ:səˌkju:tɝz] , [sæŋk] [wɪ'ðaʊt]

Some	,	as	if	thus	glad	to	escape	from	their	persecutors	,	sank	without
一些	,	作为	如果	因此	高兴的	到	逃脱	从	他们的	迫害者	,	沉没	没有

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [laɪf] ;

making	a	struggle	for	life	;
制作	一个	斗争	为了	生活	;

有些人似乎很高兴能逃离迫害者，没有挣扎求生就沉入了海底；

['ʌðər] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'nu:] ,

others	clung	to	the	canoe	,
其他的	紧紧抓住	到	这	独木舟	,

其他人则紧紧抓住独木舟。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] ['iːðər] [wɑːʃt] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ɔːr] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]

and	a	few	were	either	washed	back	on	the	beach	or	picked	up	by	the
和	一个	很少	是	任何一个	洗过	后退	在	这	海滩	或者	挑选	向上	经过	这

[səˈraʊndɪŋ] [kəˈnuːz] ,

surrounding	canoes	,
周围	独木舟	,

还有一些被冲回沙滩，或者被周围的独木舟捡走。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] .

to	which	the	crew	had	already	made	their	way	.
到	哪个	这	全体人员	有	已经	制成	他们的	方式	.

船员们已经到达了那里。

[eɪt] [ɔːr] [ten] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ðʌs] [lɔːst] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ,

Eight	or	ten	human	beings	thus	lost	their	lives	,
八	或者	十	人类	生物	因此	丢失的	他们的	生活	,

因此，八到十个人失去了生命。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈvent] [siːmd] [tuː; tə] [kɔːz] [noʊ] [kənˈsɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɔːr][hɪz; ɪz] [ˈɑːfəsərz] .

but	the	event	seemed	to	cause	no	concern	to	the	captain	or	his	officers	.
但	这	事件	似乎	到	原因	不	忧虑	到	这	队长	或者	他的	警官	.

但这件事似乎并没有引起船长或船员们的担忧。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [əˈgriːd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [brɔːt] [ɔːf] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈseɪfti] .

He	had	only	agreed	to	pay	for	those	brought	off	to	him	in	safety	.
他	有	仅有的	同意	到	支付	为了	那些	带来	离开	到	他	在	安全	.

他只同意支付那些被安全带走的人的报酬。

[ðə; ði] [ˌembɑːrˈkeɪʃn] [kənˈtɪnjuːd] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [səˈraʊndɪd] [baɪ]

The	embarkation	continued	as	before	,	and	we	were	soon	surrounded	by
这	登船	持续	作为	前	,	和	我们	是	很快	包围	经过

[kəˈnuːz] [fʊl] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,

canoes	full	of	slaves	,
独木舟	满的	的	奴隶	,

登船过程照常进行，很快我们就被满载奴隶的独木舟包围了。

[huː] [wɜːr; wər][ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] ['hɔɪstɪd] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [stoʊd] [bɪˈloʊ] .

who	were	forthwith	hoisted	on	board	and	stowed	below	.
WHO	是	立即	吊起	在	木板	和	已存放	以下	.

他们随即被吊上船，安置在下层舱室。

[ðer; ðər] [praɪs] , ['tʃiːfli] [ɪn] [gʊdz] , [wʌz; wəz] [ðen] ['loʊɝd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəˈnuːz] ,

Their	price	,	chiefly	in	goods	,	was	then	lowered	into	the	canoes	,
他们的	价格	,	主要	在	商品	,	曾是	然后	降低	进入	这	独木舟	,

他们的价格，主要是货物，随后被装进了独木舟里。

[wɪtʃ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kɔːʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt]

which	returned	to	the	shore	with	much	more	caution	than	they	had	come	out
哪个	返回	到	这	支撑	和	很多	更多的	警告	比	他们	有	来	出去

.

:

.

返回岸边的它们比上岸时谨慎得多。

[tuː] [deɪz] ['æftərwərdz] [wiː; wi] [əbˈteɪnd] [æn; ən] ['ʌðər] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kɑːrgoʊ] [stɪl] ['fɜːrðər]

Two	days	afterwards	we	obtained	an	other	addition	to	our	cargo	still	further
二	天	然后	我们	获得	一个	其他	添加	到	我们的	货物	仍然	更远

[daʊn] [ðə; ði] [koʊst] .

down	the	coast	.
向下	这	海岸	.

两天后，我们在更南边的海岸线上又收到了一批货物。

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [wiː; wi] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʃeltərd] [beɪ] .

On	this	occasion	we	brought	up	in	a	sheltered	bay	.
在	这	场合	我们	带来	向上	在	一个	避难所	湾	.

这次我们选择在一个避风的海湾上岸。

[hɪr] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [kənˈveid] [ɑːn][lɑːrdʒ][rɑːfts] .

Here	the	slaves	were	conveyed	on	large	rafts	.
这里	这	奴隶	是	传递	在	大的	木筏	.

奴隶们被装在大型木筏上运送到这里。

[ˈevri] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] ,

Every	expedition	was	used	in	getting	them	on	board	,
每一个	远征	曾是	用过的	在	获得	他们	在	木板	,

每一次探险都是为了把他们带上船。

[fɔːr; fər] [nuːz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [ðæt] [æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkruːzər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd]

for	news	had	been	received	that	an	English	cruiser	was	in	the	neighbourhood
为了	消息	有	到过	已收到	那	一个	英语	巡洋舰	曾是	在	这	邻里

.

:

.

因为有消息称，一艘英国巡洋舰在附近海域。

[ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stoʊd] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [hoʊv] - [ʌp] [ænd; ənd] [seɪl] [wʌz; wəz]

The	moment	they	were	stowed	away	the	anchor	was	hove	-	up	and	sail	was
这	片刻	他们	是	已存放	离开	这	锚	曾是	霍夫	-	向上	和	帆	曾是

[meɪd] .

made	.
制成	.

他们刚把船收好，就起锚扬帆起航。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

As	we	were	going	out	,	and	appeared	to	be	clear	of	the	harbour	,
作为	我们	是	去	出去	,	和	出现	到	是	清除	的	这	港口	,

当我们驶出港口，看起来已经脱离港口时，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] ['vɛsəlz] [kiːl] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] .

I	heard	a	grating	sound	,	and	felt	the	vessel's	keel	touch	the	ground	.
我	听到	一个	格栅	声音	,	和	毛毡	这	船的	龙骨	触碰	这	地面	.

我听到刺耳的摩擦声，感觉船的龙骨触到了地面。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæst] - [hed] [geɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] [ə; eɪ]

At	the	same	moment	the	look	-	out	from	the	mast	-	head	gave	notice	that	a
在	这	相同的	片刻	这	看	-	出去	从	这	桅杆	-	头	给予	注意	那	一个

[seɪl][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːfɪŋ] .

sail	was	in	sight	in	the	offing	.
帆	曾是	在	视线	在	这	离岸	.

与此同时，桅顶上的瞭望员发出消息，称远处有一艘帆船出现。

['evri] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['skuːnər] [ɔːf] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stʌk] [fæst] .

Every	effort	was	made	to	get	the	schooner	off	,	but	she	stuck	fast	.
每一个	努力	曾是	制成	到	得到	这	大篷车	离开	,	但	她	卡住	快速地	.

人们想尽一切办法让帆船脱困，但它纹丝不动。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][hæd; həd] [gɔːn] [əˈlɔːft][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][spaɪ] - [glæs] .

One	of	the	officers	had	gone	aloft	with	a	spy	-	glass	.
一	的	这	警官	有	已消失	高空	和	一个	间谍	-	玻璃	.

其中一名军官带着望远镜上了高空。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	his	return	I	observed	a	look	of	consternation	in	the	countenance	of	the
在	他的	返回	我	观察到	一个	看	的	惊愕	在	这	面容	的	这

['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] .

captain	and	his	mates	.
队长	和	他的	伙伴们	.

他回来时，我看到船长和他的船员脸上都露出惊愕的神色。

['æftər] ['tɔːkɪŋ] ['iːgərli] [tə'geðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ə'lɔːft] .

After	talking	eagerly	together	one	of	them	went	aloft	.
后	说	急切地	一起	一	的	他们	去	高空	.

他们热烈地交谈了一会儿后，其中一人飞了上去。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] ['sʌmtaɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][spaɪ] - [glæs] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði]['streɪndʒər] ,

He	remained	for	sometime	with	his	spy	-	glass	turned	towards	the	stranger	,
他	剩余	为了	有时	和	他的	间谍	-	玻璃	转向	向	这	陌生人	,

[wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

which	,	in	a	short	time	,
哪个	,	在	一个	短的	时间	,

他拿着望远镜对着陌生人观察了一会儿，不久之后，

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['klɪrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [aɪ] [hɜːrd]

could	be	seen	clearly	from	the	deck	,	and	from	the	expressions	I	heard
可以	是	已见	清楚地	从	这	甲板	,	和	从	这	表达式	我	听到

[ðem; ðəm] ['ʌtər] ,

them	utter	,
他们	说出	,

从甲板上可以清楚地看到，而且从我听到的他们的表情来看，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] .

I	found	that	she	was	supposed	to	be	a	British	man	-	of	-	war	.
我	成立	那	她	曾是	据称	到	是	一个	英国	男人	-	的	-	战争	.

我发现她原本应该是一艘英国军舰。

[aɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kən'siːl] [maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [sleɪvz]

I	endeavoured	to	conceal	my	satisfaction	,	for	I	hoped	that	the	unfortunate	slaves
我	努力	到	隐藏	我的	满意	,	为了	我	希望	那	这	不幸	奴隶

[wʊd] [biː; bi] ['reskjuːd] ,

would	be	rescued	,
会	是	获救	,

我努力掩饰自己的喜悦，因为我希望那些不幸的奴隶能够获救。

[ænd; ənd] [ðæt] [pɔːl] [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] [hɜːr; hər] .

and	that	Paul	and	I	might	be	taken	on	board	her	.
和	那	保罗	和	我	可能	是	已采取	在	木板	她	.

保罗和我或许会被她带上船。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃɔːrtli] , [haʊ'evər] , [fel] ['pɜːrfɪktli] [kɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sleɪvərz] [kruː]

It	shortly	,	however	,	fell	perfectly	calm	,	and	the	spirits	of	the	slaver's	crew
它	不久	,	然而	,	跌倒	完美	冷静的	,	和	这	烈酒	的	这	奴隶贩子的	全体人员

[ri'vaivd] .

revived	.
复活	.

然而，不久之后，一切恢复了平静，奴隶贩子船员们的士气也恢复了。

[ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] , ['æŋkərz] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] ,

The	tide	was	rising	,	anchors	were	carried	out	,
这	潮	曾是	上升	,	锚	是	携带	出去	,

潮水上涨，船锚被带走，

[ænd; ənd] ['despərət] ['efərts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [hiːv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɔːf] .

and	desperate	efforts	were	made	to	heave	the	vessel	off	.
和	绝望的	努力	是	制成	到	举	这	血管	离开	.

人们拼尽全力试图将船拖走。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [naʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'lɔːft] [ðæt] ['sevrəl] ['boʊts] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

A	report	now	came	from	aloft	that	several	boats	were	approaching	from	the
一个	报告	现在	来了	从	高空	那	一些	船	是	接近	从	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kruːzər] .

direction	of	the	cruiser	.
方向	的	这	巡洋舰	.

这时，高处传来报告说，有几艘船正从巡洋舰的方向驶来。

[ðə; ði] ['spænjərdz] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stæmp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] ,

The	Spaniards	,	on	hearing	this	,	began	to	stamp	about	the	deck	,
这	西班牙人	,	在	听力	这	,	开始	到	邮票	关于	这	甲板	,

西班牙人听到这话，开始在甲板上跺脚。

['greɪndɪŋ] [ðer; ðər] [tiːθ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [fɪsts] [tɔːrdz] [wer] [ðə; ði] ['boʊts] [wɜːr; wər]

grinding	their	teeth	and	shaking	their	fists	towards	where	the	boats	were
研磨	他们的	牙齿	和	摇晃	他们的	拳头	向	在哪里	这	船	是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ,

supposed	to	be	,
据称	到	是	,

他们咬牙切齿，挥舞着拳头，朝着船只应该停泊的方向望去。

['wɜːrkɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['fjʊri] .

working	themselves	into	a	perfect	fury	.
在职的	他们自己	进入	一个	完美的	愤怒	.

他们把自己逼到了极致的愤怒之中。

[ɑːrmz] [wɜːr; wər] [gɑːt] [ʌp] [ɑːn] [dek] ,

Arms	were	got	up	on	deck	,
武器	是	得到	向上	在	甲板	,

甲板上架起了武器。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['gʌnz] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['kærid] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] .

and	the	two	guns	the	vessel	carried	were	loaded	and	run	out	.
和	这	二	枪支	这	血管	携带	是	已加载	和	跑步	出去	.

船上携带的两门大炮都已装弹完毕并投入使用。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [kraɪz] [ænd; ənd] [oʊðz] , [ænd; ənd] [fɪrs] ['dʒestʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] ,

The	savage	cries	and	oaths	,	and	fierce	gestures	of	the	crew	,
这	野蛮的	哭泣	和	誓言	,	和	凶猛的	手势	的	这	全体人员	,

船员们发出野蛮的叫喊声、咒骂声和凶狠的手势，

[meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [mɔːr] [laɪk] ['diːmənz] [ðæn; ðən] [men] .

made	them	look	more	like	demons	than	men	.
制成	他们	看	更多的	喜欢	恶魔	比	男人	.

使他们看起来更像恶魔而不是人。

[aɪ] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər] [pɔːl] , [fiərɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðer; ðər] ['fjʊri] [ðeɪ] [maɪt] ['ɪndʒər] [hɪm; ɪm] ,

I	looked	anxiously	for	Paul	,	fearing	that	in	their	fury	they	might	injure	him	,
我	看起来	焦虑地	为了	保罗	,	害怕	那	在	他们的	愤怒	他们	可能	损伤	他	,

我焦急地寻找保罗，担心他们会在愤怒中伤害他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['waɪzli] ['teɪkən] ['ʃeltər] [ɪn] [ðə; ði] [bɜːrθ] ['fɔːrwərd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [saɪt] .

but	he	had	wisely	taken	shelter	in	the	berth	forward	so	as	to	be	out	of	their	sight	.
但	他	有	明智地	已采取	庇护所	在	这	泊位	向前	所以	作为	到	是	出去	的	他们的	视线	.

但他明智地躲在了船头的铺位里，以免被他们看到。

[aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv]['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [wer] [aɪ][slept] ,

I	had	thought	of	hiding	in	the	cabin	where	I	slept	,
我	有	想法	的	隐藏	在	这	舱	在哪里	我	睡着了	,

我曾想过躲在我睡觉的小屋里，

[bʌt; bət][felt] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [tuː; tə][duː][soʊ] .

but	felt	too	anxious	to	watch	the	issue	of	events	to	do	so	.
但	毛毡	也	焦虑的	到	手表	这	问题	的	活动	到	做	所以	.

但他因为太过焦虑而不敢关注事态发展。

[ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][felt] ['veri] [ʃʊr] , [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði]['spænjərdz] [maɪt] [faɪt] ,

Of	one	thing	I	felt	very	sure	,	that	though	the	Spaniards	might	fight	,
的	一	事物	我	毛毡	非常	当然	,	那	尽管	这	西班牙人	可能	斗争	,

有一件事我非常确信，即使西班牙人可能会反抗，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['siːmən] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['slævər; sleɪvər] .

the	British	seamen	would	soon	be	in	possession	of	the	slaver	.
这	英国	海员	会	很快	是	在	拥有	的	这	奴隶贩子	.

英国水手很快就能控制这艘奴隶船。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] , [haʊ'evər] ,

The	day	was	drawing	to	a	close	,	however	,
这	天	曾是	绘画	到	一个	关闭	,	然而	,

然而，一天即将结束。

[ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði]['boʊts] [maɪt] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['skuːnər] [bɪ'fɔːr] ['dɑːrknəs]

and	I	began	to	fear	that	the	boats	might	not	reach	the	schooner	before	darkness
和	我	开始	到	害怕	那	这	船	可能	不是	抵达	这	大篷车	前	黑暗

[set][ɪn] .

set	in	.
放	在	.

我开始担心，天黑之前，小船可能无法到达帆船那里。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː] , [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [θɪk] [mɪst] ['gæðərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] ,

In	a	short	time	too	,	I	observed	a	thick	mist	gathering	over	the	land	,
在	一个	短的	时间	也	,	我	观察到	一个	厚的	薄雾	采集	超过	这	土地	,

不久之后，我看到大地上聚集了一层浓雾。

[wɪtʃ] [roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] , [ænd; ənd] [keɪm] ['muːvɪŋ] [tɔːrdz] [juː 'es] .

which	rose	higher	and	higher	,	and	came	moving	towards	us	.
哪个	玫瑰	更高	和	更高	,	和	来了	移动	向	我们	.

它越升越高，向我们袭来。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [kəm'pliːtli] [ɪn'veləpt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

We	were	soon	completely	enveloped	in	it	.
我们	是	很快	完全地	被包裹	在	它	.

我们很快就完全被它包围了。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['sleɪvərz] [kruː] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

This	seemed	to	give	the	slaver's	crew	great	satisfaction	,
这	似乎	到	给	这	奴隶贩子的	全体人员	伟大的	满意	,

这似乎让奴隶贩子的船员们非常满意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [læf] [ɪn][ðer; ðər]['juːʒuəl] [toʊn] ,

and	they	again	began	to	talk	and	laugh	in	their	usual	tone	,
和	他们	再次	开始	到	讲话	和	笑	在	他们的	通常	语气	,

于是他们又开始用平常的语气谈笑风生。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [ɪg'zɜːʃənz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɔːf] .

while	all	the	time	they	continued	their	exertions	to	get	the	vessel	off	.
尽管	全部	这	时间	他们	持续	他们的	努力	到	得到	这	血管	离开	.

与此同时，他们继续努力将船只拖离。

['leɪzi] [æz; əz][ðə; ði]['spænjərdz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɜːrk] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] ['eni] [wʌn] [wen] [ðeɪ]

Lazy	**as**	**the**	**Spaniards**	**are**	**they**	**can**	**work**	**as**	**hard**	**as**	**any**	**one**	**when**	**they**
懒惰的	作为	这	西班牙人	是	他们	能	工作	作为	难的	作为	任何	一	什么时候	他们

[hæv; həv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['moʊtɪv] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðem; ðəm] .

have	**a**	**sufficient**	**motive**	**to**	**arouse**	**them**	**.**
有	一个	充足的	动机	到	引起	他们	.

西班牙人虽然懒惰，但只要有足够的动力去激发他们，他们也能像任何人一样努力工作。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['friːkwəntli] ['wetɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

I	**observed**	**the**	**captain**	**frequently**	**wetting**	**his**	**finger**	**and**	**holding**	**it**	**up**	**,**
我	观察到	这	队长	频繁地	润湿	他的	手指	和	保持	它	向上	,

我注意到船长经常把手指沾湿，然后举起来。

[ænd; ənd] [suːn] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [laɪt] [briːz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] .

and	**soon**	**I**	**felt**	**a**	**light**	**breeze**	**blowing**	**from**	**the**	**land**	**.**
和	很快	我	毛毡	一个	光	微风	吹	从	这	土地	.

很快，我感觉到一股微风从陆地上吹来。

[ðə; ði][seɪlz][wɜːr; wər][let] [fɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] ['despərət] ['efərt] ,

The	**sails**	**were**	**let**	**fall**	**,**	**and**	**the**	**crew**	**making**	**another**	**desperate**	**effort**	**,**
这	帆	是	让	落下	,	和	这	全体人员	制作	其他	绝望的	努力	,

船帆落下，船员们再次孤注一掷。

[ðə; ði] ['skuːnər] [glaidid] [ə'weɪ] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] ['æŋkərz] .

the	**schooner**	**glided**	**away**	**up**	**to**	**her**	**anchors**	**.**
这	大篷车	滑翔	离开	向上	到	她	锚	.

双桅帆船缓缓驶向锚地。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] ['weɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

No	**time**	**was**	**lost**	**in**	**weighing**	**them**	**.**
不	时间	曾是	丢失的	在	称重	他们	.

称重工作并未耽搁。

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [kruː] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [bʌt; bət][nɑːt]

I	**thought**	**the**	**crew**	**would**	**have**	**shouted**	**to**	**show**	**their**	**satisfaction**	**,**	**but**	**not**
我	想法	这	全体人员	会	有	喊叫	到	展示	他们的	满意	,	但	不是

[ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] .

a	**sound**	**was**	**uttered**	**.**
一个	声音	曾是	说出	.

我以为船员们会大声欢呼以示满意，但他们却一声不吭。

['ɑːnwərd] [ʃiː; ʃi] [glaidid] , ['kiːpɪŋ] [kloʊz] [ɪn] - [ʃɔːr] .

Onward	**she**	**glided**	**,**	**keeping**	**close**	**in**	**-**	**shore**	**.**
向前	她	滑翔	,	保持	关闭	在	-	支撑	.

她继续滑行，紧贴着海岸。

[maɪ] [hɑːrt] [sæŋk] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][maɪ] [hoʊps] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vaɪl] [sleɪv] [ʃɪp]

My	**heart**	**sank**	**within**	**me**	**,**	**and**	**my**	**hopes**	**of**	**escaping**	**from**	**the**	**vile**	**slave**	**ship**
我的	心	沉没	之内	我	,	和	我的	希望	的	逃脱	从	这	卑鄙的	奴隶	船

['vænɪʃt] .

vanished	**.**
消失了	.

我的心沉了下去，逃离这艘邪恶奴隶船的希望彻底破灭了。

[ðə; ði] [liːd] [wʌz; wəz] [kept] ['goʊɪŋ] .

The	**lead**	**was**	**kept**	**going**	**.**
这	带领	曾是	保留	去	.

领先优势一直保持着。

[aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ]['streɪndʒər] [wʊd] ['ventʃər] [tuː; tə][stænd][ɪn][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [æz; əz]

I	felt	sure	that	no	stranger	would	venture	to	stand	in	so	close	to	the	coast	as
我	毛毡	当然	那	不	陌生人	会	风险投资	到	站立	在	所以	关闭	到	这	海岸	作为

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

we	were	doing	.
我们	是	正在做	.

我确信没有陌生人会像我们一样冒险站在离海岸这么近的地方。

[ɑːn][wiː; wi] [stʊd] [tɪl] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['siːmən] [siːmd] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd]

On	we	stood	till	the	Spanish	seamen	seemed	satisfied	that	they	had	made	good
在	我们	站立	直到	这	西班牙语	海员	似乎	使满意	那	他们	有	制成	好的

[ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['boʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kruːzər] .

their	escape	from	the	boats	of	the	cruiser	.
他们的	逃脱	从	这	船	的	这	巡洋舰	.

我们一直站着，直到西班牙水手们似乎确信他们已经成功地从巡洋舰的救生艇上逃脱。

[æz; əz][ðə; ði] ['skuːnər] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['nɪrli] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [sleɪvz] ,

As	the	schooner	had	by	this	time	nearly	a	full	cargo	of	slaves	,
作为	这	大篷车	有	经过	这	时间	几乎	一个	满的	货物	的	奴隶	,

此时，这艘纵帆船几乎装满了奴隶。

[aɪ] [fɪrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [ə'gen] [tʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ,

I	feared	that	she	would	not	again	touch	on	the	coast	,
我	害怕	那	她	会	不是	再次	触碰	在	这	海岸	,

我担心她再也不会踏上这片海岸。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['heɪtfl] [krɑːft] [ə'krɔːs]

and	that	I	was	destined	to	make	a	voyage	on	board	the	hateful	craft	across
和	那	我	曾是	注定	到	制作	一个	航程	在	木板	这	可恶	工艺	穿过

[ðə; ði] [ət'læntɪk] .

the	Atlantic	.
这	大西洋	.

我注定要乘坐那艘可憎的船横渡大西洋。

['tʃæptər] [eɪt] .

Chapter	Eight	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] ['spænjərdz] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][tuː; tə][biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] , [stɪr] [tuː; tə][ðə; ði]

The	Spaniards	believing	the	man	-	of	-	war	to	be	far	away	,	steer	to	the
这	西班牙人	相信	这	男人	-	的	-	战争	到	是	远的	离开	,	转向	到	这

['westwərd] . — [wiː; wi] [saɪt] [hɜːr; hər] ,

westward	.	—	We	sight	her	,
向西	.	—	我们	视线	她	,

西班牙人认为战舰距离很远，便向西航行。——我们看到了它。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['tʃeɪsɪz] [ˌjuː 'es] . — ['kruːəl] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sleɪvərz] [kruː] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðer; ðər]

and	she	chases	us	.	—	Cruel	device	of	the	slaver's	crew	to	assist	their
和	她	追逐	我们	.	—	残忍的	设备	的	这	奴隶贩子的	全体人员	到	协助	他们的

[ɪ'skeɪp] . — [pɔːl] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ,

escape	.	—	Paul	,	among	others	,
逃脱	.	—	保罗	,	之中	其他的	,

她追赶我们。——奴隶贩子船员为了帮助他们逃跑而使用的残酷手段。——保罗等人

['biːɪŋ] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] ;

being	thrown	overboard	that	the	man	-	of	-	war	might	have	to	pick	them	up	;
存在	抛掷	落水	那	这	男人	-	的	-	战争	可能	有	到	挑选	他们	向上	;

被抛入海中，以便军舰可能需要将其打捞上来；

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] . — [maɪ][laɪf] [prɪˈzɜːrv] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] ,

I	fear	that	he	has	been	lost	.	—	My	life	preserved	by	one	of	the	officers	,
我	害怕	那	他	有	到过	丢失的	.	—	我的	生活	保存完好	经过	一	的	这	警官	,

我担心他已经遇难了。——我被一位军官救了命。

[wen] [ˈθretnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsleɪvərz] [kruː] . — [ðə; ði] [ˈskuːnər] [ɪsˈkeɪps] , [bʌt; bət] [dɪsˈmɑːst] [ɪn]

when	threatened	by	the	slaver's	crew	.	—	The	schooner	escapes	,	but	dismasted	in
什么时候	威胁	经过	这	奴隶贩子的	全体人员	.	—	这	大篷车	逃脱	,	但	桅杆折断	在

[ə; eɪ] [geɪl] ,

a	gale	,
一个	大风	,

当受到奴隶贩子船员的威胁时——纵帆船逃脱了，但在暴风雨中桅杆折断。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ˌəuvəˈteikən] . — [pɔːl] [ænd; ənd][maɪ][ˈkʌz(ə)n][dʒæk] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] ,

and	again	overtaken	.	—	Paul	and	my	cousin	Jack	come	on	board	,
和	再次	被超越	.	—	保罗	和	我的	表哥	杰克	来	在	木板	,

再次被超越。——保罗和我的表弟杰克上了船。

[ænd; ənd][aɪ][dʒɔɪn][ðə; ði] [kɔːrˈvet] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪdʃɪpmən] . — [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] [aɪ] [rɪˈstɔːr]

and	I	join	the	corvette	as	a	midshipman	.	—	Returning	to	England	I	restore
和	我	加入	这	克尔维特	作为	一个	海军学员	.	—	返回	到	英格兰	我	恢复

- [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] . — [maɪ] [ədˈventʃəz] [ʃoʊ] [ðæt] “ [ɔːl] [wɜːrks] [təˈgeðər] [fɔːr; fər] [gʊd]

Cheebo	to	his	mother	.	—	My	adventures	show	that	“	all	works	together	for	good
-	到	他的	母亲	.	—	我的	冒险	展示	那	“	全部	作品	一起	为了	好的

[tuː; tə][ðem; ðəm] [huː] [lʌv] [gɑːd] .

to	them	who	love	God	.
到	他们	WHO	爱	上帝	.

我以海军学员的身份加入了护卫舰。——回到英国后，我把奇博还给了他的母亲。——我的经历表明，“万事都互相效力，叫爱神的人得益处。

” — [dʒæk] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [kəˈmændər] , [ˈmæriz] [maɪ] [ˈsɪstər] [ˈmeri] ,

”	—	Jack	becomes	a	commander	,	marries	my	sister	Mary	,
”	—	杰克	变成	一个	指挥官	,	结婚	我的	姐姐	玛丽	,

“——杰克成为了一名指挥官，娶了我的妹妹玛丽，

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ˈæmp(ə)l] [miːnz] [fɔːr; fər] [səˈpɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ] [dɪr] [ˈsɪstər] .

and	I	find	ample	means	for	supporting	the	rest	of	my	dear	sisters	.
和	我	寻找	充足	方法	为了	支持	这	休息	的	我的	亲爱的	姐妹	.

而且我有足够的办法来供养我亲爱的其他姐妹。

[ðə; ði] [ˈskuːnər] [ræn][ɑːn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

The	schooner	ran	on	during	the	night	,
这	大篷车	跑	在	期间	这	夜晚	,

夜幕降临，帆船继续航行。

[ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] [kloʊz] [əˈbɔːrd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [briːz] .

keeping	the	coast	close	aboard	to	enjoy	the	advantage	of	the	land	breeze	.
保持	这	海岸	关闭	船上	到	享受	这	优势	的	这	土地	微风	.

保持船身靠近海岸线，以便利用陆风的优势。

[aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ] [pɔːl] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ˈweðər] [hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər]

I	managed	to	get	a	word	with	Paul	to	ask	him	whether	he	thought	there
我	管理	到	得到	一个	单词	和	保罗	到	问	他	无论	他	想法	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌprɑːbəˈbɪləti][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪˈskeɪp] .

was	a	probability	of	her	making	her	escape	.
曾是	一个	可能性	的	她	制作	她	逃脱	.

我设法和保罗说了几句话，问他是否认为她有可能逃脱。

“ [aɪ] [preɪ] [gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [sleɪvz] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , “ [ænd; ənd][hoʊp] ['ɪŋglɪʃ] ['kruːzər]
“ I pray God for the poor slaves , ” he answered , “ and hope English cruiser
“ 我 祈祷 上帝 为了 这 贫穷的 奴隶 , ” 他 回答 , “ 和 希望 英语 巡洋舰
[stɪl] [kætʃ] [hɜːr; hər] .
still catch her .
仍然 抓住 她 .

“我向上帝祈祷，愿那些可怜的奴隶平安，”他回答说，“并希望英国巡洋舰还能抓住她。”

” [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [lʊk] - [aʊt] [wʌz; wəz] [kept] [fɔːr; fər][ðə; ði]
” As may be supposed a very bright look - out was kept for the
” 作为 可能 是 据称 一个 非常 明亮的 看 - 出去 曾是 保留 为了 这
['kruːzər] .
cruiser .
巡洋舰 .

正如人们所料，巡洋舰受到了非常严密的监视。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ədˈvænst] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] [wer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
As the day advanced she was no where to be seen , and the captain ,
作为 这 天 先进的 她 曾是 不 在哪里 到 是 已见 , 和 这 队长 ,

随着时间推移，她却不见踪影，船长……

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [kwɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] ,
anxious to make as quick a run as possible across the Atlantic ,
焦虑的 到 制作 作为 快的 一个 跑步 作为 可能的 穿过 这 大西洋 ,

急于尽快横渡大西洋，

[ðə; ði] ['vɛsəlz] [hed] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] , [ðə; ði][wɪnd] [stɪl] ['bloʊɪŋ] [ɔːf] [ʃɔːr] .
the vessel's head was turned to the westward , the wind still blowing off shore .
这 船的 头 曾是 转向 到 这 向西 , 这 风 仍然 吹 离开 支撑 .

船头朝西，风仍然从岸边吹来。

[stɪl] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [heɪz] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
Still , however , a haze hung over the ocean ,
仍然 , 然而 , 一个 阴霾 悬挂 超过 这 海洋 ,

然而，海面上仍然笼罩着一层薄雾。

[səˈfɪʃntli] [θɪk] [tuː; tə] [prɪˈvent] ['ɑːbdʒekts] ['biːɪŋ] [siːn] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['dɪstəns] .
sufficiently thick to prevent objects being seen in the far distance .
足够 厚的 到 防止 对象 存在 已见 在 这 远的 距离 .

厚度足以防止远处物体被看到。

[ðɪs] [siːmd] [stɪl] ['fɜːrðər] [tuː; tə] ['feɪvər] [ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['slævər; sleɪvər] .
This seemed still further to favour the escape of the slaver .
这 似乎 仍然 更远 到 偏爱 这 逃脱 的 这 奴隶贩子 .

这似乎进一步有利于奴隶贩子的逃脱。

[wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf][ðə; ði][lænd] [wen] [ðə; ði] [heɪz] ['lɪftɪd] ,
We had got some distance off the land when the haze lifted ,
我们 有 得到 一些 距离 离开 这 土地 什么时候 这 阴霾 抬起 ,

我们离陆地有一段距离后，雾霾散去了。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ə; eɪ][seɪl][wʌz; wəz] [siːn] ,
and away to the southward a sail was seen ,
和 离开 到 这 向南 一个 帆 曾是 已见 ,

向南望去，可以看到一艘帆船。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [æt; ət][wʌns] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] .
which the Spaniards at once seemed to know was the British man - of - war .
哪个 这 西班牙人 在 一次 似乎 到 知道 曾是 这 英国 男人 - 的 - 战争 .

西班牙人似乎立刻就知道那是英国的军舰。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ɔːl] [seɪl] [ɪn] [tʃeɪs] .

She	saw	us	at	the	same	moment	,	and	crowded	all	sail	in	chase	.
她	锯	我们	在	这	相同的	片刻	,	和	挤	全部	帆	在	追赶	.

她也同时看到了我们，于是蜂拥而至，扬帆追赶。

[ðə; ði] ['skuːnər] [wʌz; wəz] [pʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [naʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['saʊθwərd] ,

The	schooner	was	put	before	the	wind	,	which	now	came	from	the	southward	,
这	大篷车	曾是	放	前	这	风	,	哪个	现在	来了	从	这	向南	,

这艘纵帆船迎风航行，此时风是从南面吹来的。

[ænd; ənd] ['evri] [stɪtʃ] [ʌv; əv] ['kænvəs] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['kæri] [wʌz; wəz] [set] ,

and	every	stitch	of	canvas	she	could	carry	was	set	,
和	每一个	缝	的	帆布	她	可以	携带	曾是	放	,

她能带走的每一针帆布都已缝好。

[men] ['ɔːlsoʊ] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːft] [wɪð; wɪθ] ['bʌkits] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [tuː; tə] [wet] [ðə; ði] [seɪlz] .

men	also	going	aloft	with	buckets	of	water	to	wet	the	sails	.
男人	还	去	高空	和	水桶	的	水	到	湿的	这	帆	.

男人们也提着水桶爬到桅杆顶端去打湿帆。

[ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] [siːn] [ʌv; əv] ['ɪmpətənt] [reɪdʒ] [aɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ['witnist] [wʌz; wəz] [i'næktid] ,

Again	the	same	scene	of	impotent	rage	I	had	before	witnessed	was	enacted	,
再次	这	相同的	场景	的	阳痿	愤怒	我	有	前	目击者	曾是	已颁布	,

我之前目睹过的那种无能为力的愤怒场景再次上演。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪn'kriːst] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr]

and	the	fury	of	the	Spaniards	increased	as	they	saw	the	man	-	of	-	war
和	这	愤怒	的	这	西班牙人	增加	作为	他们	锯	这	男人	-	的	-	战争

['geɪnɪŋ] [ɑːn] [ˌjuː 'es] ,

gaining	on	us	,
获得	在	我们	,

西班牙人看到战舰逼近，怒火更加熊熊燃烧。

[ʃiː; ʃi] [ə'pærəntli] ['hævɪŋ] [mɔːr] [wɪnd] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæd; həd] .

she	apparently	having	more	wind	than	we	had	.
她	显然	拥有	更多的	风	比	我们	有	.

她似乎比我们更容易放屁。

[aɪ] , [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [dʌn] , [kept] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

I	,	as	I	had	previously	done	,	kept	as	much	as	I	could	out	of	their
我	,	作为	我	有	之前	完毕	,	保留	作为	很多	作为	我	可以	出去	的	他们的

[wei] ,

way	,
方式	,

我像以前一样，尽可能地避开他们。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [gliːm] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ə'piəriŋ] [ɪn] [maɪ] ['kaʊntənəns] .

and	tried	to	prevent	any	gleam	of	satisfaction	appearing	in	my	countenance	.
和	尝试	到	防止	任何	闪耀	的	满意	出现	在	我的	面容	.

我努力不让脸上露出任何得意的神色。

[ðə; ði] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kɔːr'vet] — ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] [fæst]

The	man	-	of	-	war	was	a	corvette	—	evidently	a	powerful	and	very	fast
这	男人	-	的	-	战争	曾是	一个	克尔维特	—	显然	一个	强大的	和	非常	快速地

[krɑːft] ,

craft	,
工艺	,

那艘军舰是一艘护卫舰——显然是一种动力强劲、速度极快的舰艇。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['slævər; sleɪvər] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃæns] ,

against	which	the	slaver	would	not	have	had	the	shadow	of	a	chance	,
反对	哪个	这	奴隶贩子	会	不是	有	有	这	阴影	的	一个	机会	,

奴隶贩子根本没有丝毫胜算。

[hæd; həd]['iːv(ə)n][hɜːr; hər] [kruː] [pə'zest] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] , [wɪtʃ] [aɪ][felt] ['veri] [ʃʊr] ,

had	even	her	crew	possessed	the	courage	to	fight	,	which	I	felt	very	sure	,
有	甚至	她	全体人员	拥有	这	勇气	到	斗争	,	哪个	我	毛毡	非常	当然	,

就连她的船员都拥有战斗的勇气，这一点我非常肯定。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][brə'vɑːdoʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] .

in	spite	of	their	bravado	,	they	would	not	.
在	尽管如此	的	他们的	虚张声势	,	他们	会	不是	.

尽管他们虚张声势，但他们不会。

[ðə; ði] [kɔːr'vet] [hæd; həd] [bɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [briːz] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]

The	corvette	had	been	bringing	the	breeze	up	with	her	,	and	now	the
这	克尔维特	有	到过	带来	这	微风	向上	和	她	,	和	现在	这

['skuːnər] [felt] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr'self] ,

schooner	felt	it	herself	,
大篷车	毛毡	它	她自己	,

那艘护卫舰一直把微风带了上来，现在这艘纵帆船也感受到了这股微风。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [mɔːr] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	began	to	move	more	rapidly	through	the	water	.
和	开始	到	移动	更多的	快速	通过	这	水	.

于是开始在水中加快游动速度。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][fæst] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kruː] [maɪt] ['dʒʌstli][hæv; həv] [ˌentər'teɪnd]

She	,	too	,	was	a	fast	vessel	,	and	her	crew	might	justly	have	entertained
她	,	也	,	曾是	一个	快速地	血管	,	和	她	全体人员	可能	公正地	有	娱乐

[hoʊps] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

hopes	of	escaping	.
希望	的	逃脱	.

她也是一艘速度很快的船，她的船员们完全有理由抱有逃脱的希望。

[aɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl] [dɪ'vaɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɔntempleitɪŋ] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm][ɪn][soʊ]

I	little	thought	of	the	cruel	device	they	were	contemplating	to	aid	them	in	so
我	小的	想法	的	这	残忍的	设备	他们	是	沉思	到	援助	他们	在	所以

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

我当时丝毫没有想到他们正在考虑使用多么残忍的手段来帮助他们达到目的。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][hæd; həd][gɑːt]['ɔːlmoʊst] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

At	length	the	man	-	of	-	war	had	got	almost	near	enough	to	reach	the
在	长度	这	男人	-	的	-	战争	有	得到	几乎	靠近	足够的	到	抵达	这

['slævər; sleɪvər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][baʊ; boʊ] - ['tʃeisəz] .

slaver	with	her	bow	-	chasers	.
奴隶贩子	和	她	弓	-	追逐者	.

最终，战舰几乎已经靠近到足以用弓箭追击奴隶船的距离了。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːt] [fel] [ʃɔːrt] .

She	tried	the	range	of	one	of	them	,	but	the	shot	fell	short	.
她	尝试	这	范围	的	一	的	他们	,	但	这	射击	跌倒	短的	.

她试射了其中一支枪，但子弹没打中。

[ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tɜːrnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

On	this	the	captain	turned	,	with	a	savage	determination	in	his	eye	,
在	这	这	队长	转向	,	和	一个	野蛮的	决心	在	他的	眼睛	,

这时，船长转过身，眼中闪过一丝凶狠的决心。

[ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] .

and	spoke	to	one	of	the	officers	.
和	辐	到	一	的	这	警官	.

并与其中一名警官进行了交谈。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈæftərwərdz] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [dɪˈsend] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [dek] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː]

Directly	**afterwards**	**I**	**saw**	**him**	**descend**	**to**	**the**	**slave**	**deck**	**with**	**two**	**or**	**three**
直接地	然后	我	锯	他	下降	到	这	奴隶	甲板	和	二	或者	三

[ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

of	**the**	**men**	**,**
的	这	男人	,

随后我立刻看到他带着两三个男人下了奴隶甲板。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈkæptivz] .

and	**they**	**quickly**	**returned**	**with**	**one**	**of**	**the**	**unfortunate**	**captives**	**.**
和	他们	迅速地	返回	和	一	的	这	不幸	俘虏	.

他们很快带着其中一名不幸的俘虏返回了。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [sleɪv] [wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrd] [tuː; tə][ə; eɪ][plæŋk] , [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Instantly	**the**	**unhappy**	**slave**	**was**	**secured**	**to**	**a**	**plank**	**,**	**and**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**his**
即刻	这	不开心	奴隶	曾是	安全	到	一个	板	,	和	,	在	尽管如此	的	他的

[kraɪz][ænd; ənd] [enˈtriːtiːz] ,

cries	**and**	**entreaties**	**,**
哭泣	和	恳求	,

不幸的奴隶立刻被绑在一块木板上，尽管他哭喊哀求，

[hoʊv] [ˈoʊvərbɔːrd] .

hove	**overboard**	**.**
霍夫	落水	.

跳入水中。

[æz; əz][ðə; ði] [pʊr] [retʃ] [ˈfloʊtɪd] [əˈstɜːrn][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˌrekəˈlektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [siː]

As	**the**	**poor**	**wretch**	**floated**	**astern**	**I**	**could**	**not**	**help**	**recollecting**	**that**	**the**	**sea**
作为	这	贫穷的	可怜虫	漂浮	倒车	我	可以	不是	帮助	回忆	那	这	海

[swɔːmd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrks] ,

swarmed	**with**	**sharks**	**,**
蜂拥而至	和	鲨鱼	,

看着那可怜的家伙顺着船尾漂去，我不禁想起大海里到处都是鲨鱼。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [siːzd] [bɪˈfɔːr] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] [wɜːr; wər][ˈoʊvər][baɪ][wʌn]

and	**that**	**he**	**would**	**probably**	**be**	**seized**	**before**	**many**	**minutes**	**were**	**over**	**by**	**one**
和	那	他	会	大概	是	查获	前	许多	分钟	是	超过	经过	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrævənəs] [ˈmɒnstəz] .

of	**the**	**ravenous**	**monsters**	**.**
的	这	贪婪的	怪物	.

而且很可能在几分钟之内就会被某个饥饿的怪物抓住。

[aɪ] [gest] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] ;

I	**guessed**	**the**	**object**	**of**	**the**	**Spaniards**	**;**
我	猜对了	这	目的	的	这	西班牙人	;

我猜到了西班牙人的目的；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈfaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hjuːˈmænəti][ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntriːmɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hiːv] - [tuː; tə]

it	**was**	**confiding**	**in**	**the**	**humanity**	**of**	**my**	**countrymen**	**that**	**they**	**would**	**heave**	**-**	**to**
它	曾是	倾诉	在	这	人类	的	我的	同胞们	那	他们	会	举	-	到

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [pʊr] [blæk] ,

in	**order**	**to**	**pick**	**up**	**the**	**poor**	**black**	**,**
在	命令	到	挑选	向上	这	贫穷的	黑色的	,

我相信我的同胞们都有人性，他们会竭尽全力去帮助那个可怜的黑人。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ʃɑːrks] , [ænd; ənd] [ðʌs] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [tuː; tə][geɪn] [graʊnd] .

should	**he**	**escape**	**the**	**sharks**	**,**	**and**	**thus**	**allow**	**the**	**schooner**	**to**	**gain**	**ground**	**.**
应该	他	逃脱	这	鲨鱼	,	和	因此	允许	这	大篷车	到	获得	地面	.

如果他能逃脱鲨鱼的追捕，就能让帆船取得进展。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪs] ['ænsər] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ɪts]['kruːəl] [ˌpəːpi'treitə] .

The	device	answered	the	expectations	of	its	cruel	perpetrators	.
这	设备	回答	这	期望	的	它是	残忍的	犯罪者	.

该装置满足了其残忍施害者的预期。

[ðə; ði] [kɔːr'vet] [hoʊv] - [tuː; tə] , [ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] ['teɪkən] [ʌp] .

The	corvette	hove	-	to	,	a	boat	was	lowered	,	and	the	slave	taken	up	.
这	克尔维特	霍夫	-	到	,	一个	船	曾是	降低	,	和	这	奴隶	已采取	向上	.

护卫舰停了下来，放下了一艘小艇，把奴隶接了上去。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [siːmd] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'sperɪmənt] , [ænd; ənd]

The	Spaniards	seemed	delighted	with	the	result	of	their	experiment	,	and
这	西班牙人	似乎	高兴极了	和	这	结果	的	他们的	实验	,	和

[prɪ'perd] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

prepared	to	try	it	again	.
准备	到	尝试	它	再次	.

西班牙人似乎对他们的实验结果非常满意，并准备再次尝试。

[ə'nʌðər] [sleɪv] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði]['fɔːrmər] , [hoʊv] ['oʊvərbɔːrd] .

Another	slave	was	brought	up	on	deck	,	and	,	like	the	former	,	hove	overboard	.
其他	奴隶	曾是	带来	向上	在	甲板	,	和	,	喜欢	这	以前的	,	霍夫	落水	.

另一名奴隶被带到甲板上，然后像前一个奴隶一样，跳入海中。

['skersli] [hæd; həd][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ʃriːk] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

Scarcely	had	he	reached	the	water	when	a	fearful	shriek	was	heard	,
几乎	有	他	达到	这	水	什么时候	一个	可怕	尖叫	曾是	听到	,

他刚走到水边，就听到一声可怕的尖叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [retʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][plæŋk] [tə'geðər] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

and	the	poor	wretch	and	the	plank	together	disappeared	below	the	surface	.
和	这	贫穷的	可怜虫	和	这	板	一起	消失	以下	这	表面	.

于是，那可怜的人和木板一起消失在了水面之下。

[ðɪs] , [haʊ'evər] ,

This	,	however	,
这	,	然而	,

然而，

[dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['spænjərdz] [frʌm; frəm] [ə'gen] [ə'temptɪŋ] [ðə; ði][plæn][tuː; tə] [ɪm'piːd] [ðə; ði]

did	not	prevent	the	Spaniards	from	again	attempting	the	plan	to	impede	the
做过	不是	防止	这	西班牙人	从	再次	尝试	这	计划	到	阻碍	这

['prɑːgres] [ʌv; əv][ðer; ðər][pər'suːər] ,

progress	of	their	pursuer	,
进步	的	他们的	追击者	,

但这并没有阻止西班牙人再次尝试用同样的计划来阻碍追击者的前进。

[ænd; ənd] [θriː] [mɔːr] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp] .

and	three	more	slaves	were	brought	up	.
和	三	更多的	奴隶	是	带来	向上	.

又带回了三个奴隶。

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] “ [el] - !

Just	then	I	heard	several	of	the	crew	shouting	out	“	El	heretico	!
只是	然后	我	听到	一些	的	这	全体人员	喊叫	出去	“	埃尔	-	!

就在这时，我听到几个船员喊道：“异教徒！”

” [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] ['hɔːrər] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['drægɪŋ] [pɔːl] [æft] .

”	and	what	was	my	horror	to	see	them	dragging	Paul	aft	.
”	和	什么	曾是	我的	恐怖	到	看	他们	拖拽	保罗	后部	.

“而我最震惊的发现是，他们把保罗拖到了船尾。”

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] ['spænɪʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mænd] , [bʌt; bət] ['ʌtəd] [noʊ]

He	spoke	to	them	in	such	Spanish	as	he	could	command	,	but	uttered	no
他	辐	到	他们	在	这样的	西班牙语	作为	他	可以	命令	,	但	说出	不

[kraɪ] ,

cry	,
哭	,

他用他所能掌握的西班牙语与他们交谈，但没有发出任何哭喊声。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] , [wɔːkt] ['kɑːmli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

and	when	he	understood	their	object	,	walked	calmly	among	them	to	the
和	什么时候	他	理解	他们的	目的	,	步行	平静地	之中	他们	到	这

['gæŋweɪ] .

gangway	.
舷梯	.

当他明白他们的意图后，便平静地走到他们中间，走向舷梯。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'streɪn] [maɪ'self] ,

I	could	not	restrain	myself	,
我	可以	不是	抑制	我	,

我无法控制自己，

[bʌt; bət][ræn] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪm'plɔːd] [maɪ] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [frend] [tuː; tə] [pliːd] [ɑːn]

but	ran	up	to	him	and	implored	my	English	-	speaking	friend	to	plead	on
但	跑	向上	到	他	和	恳求	我的	英语	-	请讲	朋友	到	恳求	在

[hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .

his	behalf	.
他的	代表	.

但我跑到他跟前，恳求我那位会说英语的朋友替他求情。

“ [teɪk] [ker] [maɪ] [læd] , [ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	Take	care	my	lad	,	or	you	may	be	treated	in	the	same	way	,	”	was	the	answer	.
“	拿	关心	我的	小伙子	,	或者	你	可能	是	治疗	在	这	相同的	方式	,	”	曾是	这	回答	.

“孩子，小心点，否则你也会落得同样的下场。”对方回答道。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [lɔːŋz] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

“	Oh	,	but	he	has	just	heard	of	his	mother	,	who	longs	to	see	him	,
“	哦	,	但	他	有	只是	听到	的	他的	母亲	,	WHO	长	到	看	他	,

“哦，但他刚刚听说他母亲的消息，他母亲非常想见他。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; hər] , ” [aɪ] [kraɪd] [aʊt] .

and	I	have	promised	to	take	him	to	her	,	”	I	cried	out	.
和	我	有	承诺	到	拿	他	到	她	,	”	我	哭	出去	.

“我已经答应带他去见她，”我喊道。

“ [oʊ] , [æsk][ðem; ðəm] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['mʌðərz] [frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

“	Oh	,	ask	them	if	any	of	them	have	mothers	from	whom	they	have	been
“	哦	,	问	他们	如果	任何	的	他们	有	母亲们	从	谁	他们	有	到过

[lɔːŋ] ['pɑːrtɪd] ,

long	parted	,
长的	分手了	,

“哦，问问他们当中是否有人与母亲分离已久，

[wʊd] [ðeɪ] [nɑːt][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] ?

would	they	not	desire	to	see	them	again	?
会	他们	不是	欲望	到	看	他们	再次	?

他们难道不想再次见到他们吗?

[wɪl] [ðeɪ] [nɑːt][hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑːn][maɪ] [pʊr] [frend] ? ”

Will	they	not	have	compassion	on	my	poor	friend	?	”
将要	他们	不是	有	同情	在	我的	贫穷的	朋友	?	”

他们难道不会同情我这位可怜的朋友吗?

“ [dəunt] [griːv] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [ˈmæsə] [ˈhæri] , ” [sed] [pɔːl] ,
“ Don't grieve for me , Massa Harry , ” said Paul ,
“ 不 悲伤 为了 我 , 马萨 哈里 , ” 说 保罗 ,

“别为我难过，哈里老爷，”保罗说。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [wɜːr; wər] [ˈlæʃɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][plæŋk] .
while the sailors were lashing him to the plank .
尽管 这 水手们 是 鞭打 他 到 这 板 .

水手们正把他绑在木板上。

“ [gɑːd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .
“ God take care of me .
“ 上帝 拿 关心 的 我 .

上帝保佑我。

[gɪv] [maɪ][ˈlʌb][tuː; tə][maɪ][ˈmoʊdər] , [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][aɪ] [miːt] [hɜːr; hər][ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
Give my lub to my moder , and tell her I meet her in heaven ,
给 我的 路易 到 我的 摩登族 , 和 告诉 她 我 见面 她 在 天堂 ,

把我的爱献给我的母亲，并告诉她我会在天堂与她相见。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [noʊ] [ˌem ˈiː][den] .
and she know me den .
和 她 知道 我 丹 .

她也认识我。

” [ɪn] [veɪn] [aɪ][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] .
” In vain I pleaded .
” 在 徒劳 我 恳求 .

我苦苦哀求，但都无济于事。

[maɪ] [frend] [ˈsiːzɪŋ] [ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] , [ˈdrægd] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] , [waɪl] [ðə; ði][ˈsævidʒiz] [hoʊv] [pɔːl]
My friend seizing me by the arm , dragged me away , while the savages hove Paul
我的 朋友 抓住 我 经过 这 手臂 , 拖拽 我 离开 , 尽管 这 野蛮人 霍夫 保罗
[ˈoʊvərbɔːrd] .
overboard .
落水 .

我的朋友抓住我的胳膊，把我拖走了，而野蛮人则把保罗扔下了船。

“ [goʊ][ˈɪntuː][maɪ][ˈkæbɪn] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [ɪts][jʊr; jər][ˈoʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] .
“ Go into my cabin , ” he exclaimed , “ its your only chance of safety .
“ 去 进入 我的 舱 , ” 他 惊呼 , “ 它是 你的 仅有的 机会 的 安全 .

“到我的船舱去，”他喊道，“这是你唯一的安全机会。”

” [aɪ] [sɔː] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈdrægd] [ˌem ˈiː][æft] ,
” I saw , as he dragged me aft ,
” 我 锯 , 作为 他 拖拽 我 后部 ,

“我看到，他把我拖到船尾，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [sleɪvz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ;
that the Spaniards were preparing to throw several other slaves into the sea ;
那 这 西班牙人 是 准备 到 扔 一些 其他 奴隶 进入 这 海 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

西班牙人正准备将另外几名奴隶扔进海里；而且，

[æz; əz][aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [hed] , [θriː] [ɪn][ˈræpɪd] [səkˈseʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] ,
as I turned my head , three in rapid succession were thrust through the gangway ,
作为 我 转向 我的 头 , 三 在 迅速的 演替 是 推力 通过 这 舷梯 ,
[sɪˈkjʊrd] ,
secured ,
安全 ,

我刚一转头，就看到三个人迅速地从舷梯上被推进去，并被固定住。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] , [tuː; tə] [floʊts] .

as	the	others	had	been	,	to	floats	.
作为	这	其他的	有	到过	,	到	浮标	.

和其他船只一样，漂浮在水面上。

[maɪ] [frend] [hæd; həd][nɑːt] ['kɔːʃənd] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [fɔːr; fər][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kruːr]

My	friend	had	not	cautioned	me	without	reason	,	for	I	heard	the	crew
我的	朋友	有	不是	警告	我	没有	原因	,	为了	我	听到	这	全体人员

['klæmər] [fɔːr; fər][ðə; ði] “ [ɪŋglɛz] .

clamouring	for	the	“	Englez	.
喧闹	为了	这	“	英语	.

我的朋友没有无缘无故地提醒我，因为我听到船员们大声喊着“Englez”。

” [maɪ] [frend] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

”	My	friend	went	out	to	them	,
”	我的	朋友	去	出去	到	他们	,

“我的朋友出去和他们接触了，

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

and	on	his	return	told	me	that	they	wished	to	throw	me	into	the	sea	,
和	在	他的	返回	讲述	我	那	他们	希望	到	扔	我	进入	这	海	,

他回来后告诉我，他们想把我扔进海里。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][duː][soʊ] [lest] ['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['skuːnər]

but	that	he	had	advised	them	not	to	do	so	lest	after	all	the	schooner
但	那	他	有	建议	他们	不是	到	做	所以	免得	后	全部	这	大篷车

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kæptʃərd] ,

should	be	captured	,
应该	是	捕获	,

但他曾劝告他们不要这样做，以免帆船最终被俘获。

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [diːl] [mɔːr] ['hɑːrdli] [wɪð; wɪθ]

when	the	captain	of	the	man	-	of	-	war	would	certainly	deal	more	hardly	with
什么时候	这	队长	的	这	男人	-	的	-	战争	会	当然	交易	更多的	几乎	和

[ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['triːtɪd] [ə; eɪ] ['kʌntrimən] .

them	for	having	thus	treated	a	countryman	.
他们	为了	拥有	因此	治疗	一个	同胞	.

如果军舰舰长知道他们这样对待自己的同胞，一定会对他们处以更严厉的惩罚。

[aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] , [bʌt; bət] , [æt; ət]

I	thanked	him	for	interfering	as	far	as	I	was	concerned	,	but	,	at
我	谢谢	他	为了	干扰	作为	远的	作为	我	曾是	担心的	,	但	,	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

就我而言，我感谢他的介入，但同时，

[kʊd; kəd][nɑːt] [help] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪn] [wʊd] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv]

could	not	help	observing	that	the	English	captain	would	consider	the	crime	of
可以	不是	帮助	观察	那	这	英语	队长	会	考虑	这	犯罪	的

['θroʊɪŋ] ['eni] [wʌn] ['oʊvərbɔːrd] ['iːkwəli] [greɪt] ,

throwing	any	one	overboard	equally	great	,
投掷	任何	一	落水	同样地	伟大的	,

我不禁注意到，英国船长会认为把任何人扔下船都是同样严重的罪行。

[wət'evər] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərər] .

whatever	the	colour	of	the	sufferer	.
任何	这	颜色	的	这	患者	.

无论患者是什么肤色。

“ [ɑː] , [wiː; wi] [θɪŋk] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [blæk] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ['kerləsli] .

“	Ah	,	we	think	little	about	the	life	of	a	black	,	”	he	answered	carelessly	.
”	啊	,	我们	思考	小的	关于	这	生活	的	一个	黑色的	,	”	他	回答	粗心大意	.

“啊，我们很少会去想黑人的生活，”他漫不经心地回答道。

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , ” [aɪ] [sed] , [fɔːr; fər][aɪ] [felt] ['ʌtərli] ['hɔːrɪfaɪd] [æt; ət] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] ['witnist]

“	So	it	seems	,	”	I	said	,	for	I	felt	utterly	horrified	at	what	I	had	witnessed
”	所以	它	似乎	,	”	我	说	,	为了	我	毛毡	完全地	惊恐万分	在	什么	我	有	目击者

.

:

.

“看来确实如此，”我说，因为我被我所目睹的一切吓坏了。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['despərət] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [feɪt] [hæd; həd] [krept] ['oʊvər][ˌem 'iː] .

A	feeling	of	desperate	indifference	to	my	own	fate	had	crept	over	me	.
一个	感觉	的	绝望的	漠不关心	到	我的	自己的	命运	有	悄悄地爬	超过	我	.

一种对自己命运漠不关心的绝望情绪悄然袭来。

“ [pʊr] [pɔːl] !

“	Poor	Paul	!
”	贫穷的	保罗	!

“可怜的保罗！”

[ðæt] [ðə; ði] [retʃiz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [ðʌs] , ” [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] .

that	the	wretches	should	have	treated	you	thus	,	”	I	said	to	myself	.
那	这	可怜虫	应该	有	治疗	你	因此	,	”	我	说	到	我	.

“那些恶人竟然这样对待你，”我对自己说。

[ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [pɔːl] [wʊd] [hæv; həv] ['æktɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [preɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

Then	I	remembered	how	Paul	would	have	acted	,	and	I	prayed	that	he	might
然后	我	记得	如何	保罗	会	有	行动	,	和	我	祈祷	那	他	可能

[biː; bi] [prə'tektɪd] ,

be	protected	,
是	受保护	,

然后我想起了保罗会怎么做，于是我祈祷他能得到保护。

[ðoʊ] [aɪ] [kən'fes] [aɪ][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['rævənəs] [dʒɔːz][ʌv; əv]

though	I	confess	I	had	little	expectation	of	his	escaping	the	ravenous	jaws	of
尽管	我	承认	我	有	小的	期待	的	他的	逃脱	这	贪婪的	下颚	的

[ə; eɪ] [ʃɑːrk] .

a	shark	.
一个	鲨鱼	.

虽然我承认，我并不指望他能逃脱鲨鱼的血盆大口。

[soʊ] ['iːgər] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

So	eager	was	I	to	ascertain	what	had	happened	,
所以	渴望的	曾是	我	到	探明	什么	有	发生	,

我迫切地想要弄清楚到底发生了什么事，

[ðæt] [hæd; həd][nɑːt][maɪ] [frend] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn][ˌem 'iː] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋz] ,

that	had	not	my	friend	locked	the	door	on	me	,	in	spite	of	his	warnings	,
那	有	不是	我的	朋友	已锁定	这	门	在	我	,	在	尽管如此	的	他的	警告	,

如果不是我的朋友不顾警告，把我锁在门外，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .

I	should	have	gone	out	again	to	watch	the	progress	of	the	chase	.
我	应该	有	已消失	出去	再次	到	手表	这	进步	的	这	追赶	.

我应该再出去看看追逐战的进展。

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪ'læpst] ; [aɪ] [lɔŋd] [ə'gen] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:r'vɛts] ['gʌnz] ,

Some	**time**	**elapsed**	**;**	**I**	**longed**	**again**	**to**	**hear**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**corvette's**	**guns**	**,**
一些	时间	过去	;	我	渴望	再次	到	听到	这	声音	的	这	克尔维特的	枪支	,

[bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .

but	**in**	**vain**	**.**
但	在	徒劳	.

过了一段时间；我渴望再次听到护卫舰的炮声，但却徒劳无功。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] , [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ;

The	**wind**	**had**	**increased**	**,**	**as**	**I**	**could**	**judge**	**by**	**the**	**movement**	**of**	**the**	**vessel**	**;**
这	风	有	增加	,	作为	我	可以	法官	经过	这	移动	的	这	血管	;

从船的摇晃程度来看，风力似乎增强了；

[ænd; ənd] [aɪ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fɪr] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['æftər] [ɔ:l] [ɪ'skeɪp] .

and	**I**	**at**	**length**	**began**	**to**	**fear**	**that**	**she**	**would**	**after**	**all**	**escape**	**.**
和	我	在	长度	开始	到	害怕	那	她	会	后	全部	逃脱	.

最终，我开始担心她最终还是会逃走。

[sʌm; səm] ['aʊərz] [pæst] [ə'weɪ] , [maɪ] [frend] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [keɪm] [bæk] .

Some	**hours**	**passed**	**away**	**,**	**my**	**friend**	**at**	**length**	**came**	**back**	**.**
一些	小时	通过了	离开	,	我的	朋友	在	长度	来了	后退	.

几个小时过去了，我的朋友终于回来了。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['hʌŋgri] , [aɪ] [der] [seɪ] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	**You**	**are**	**hungry**	**,**	**I**	**dare**	**say**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	你	是	饥饿的	,	我	敢	说	,	”	他	说	,

“我敢说，你饿了。”他说。

“ [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['sʌpər] ,

“	**and**	**you**	**may**	**come**	**into**	**the**	**cabin**	**and**	**have**	**some**	**supper**	**,**
“	和	你	可能	来	进入	这	舱	和	有	一些	晚餐	,

“你可以进到小屋里吃晚饭，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [seɪf] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [goʊ] [ɑ:n] [dek] ,

but	**it**	**is**	**not**	**safe**	**for**	**you**	**to**	**go**	**on**	**deck**	**,**
但	它	是	不是	安全的	为了	你	到	去	在	甲板	,

但你现在去甲板上并不安全。

[ðə; ði] [kru:] [ɑ:r; ər] ['æŋgri] [æt; ət] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] [ˌɪntə'fiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [blæk] ['si:mən] ; [ɔ:l'ðoʊ]

the	**crew**	**are**	**angry**	**at**	**your**	**having**	**interfered**	**about**	**the**	**black**	**seaman**	**;**	**although**
这	全体人员	是	生气的	在	你的	拥有	干扰	关于	这	黑色的	水手	;	虽然

['aʊər; ɑ:r] [plæn] [hæz; həz] ['ænsər] ,

our	**plan**	**has**	**answered**	**,**
我们的	计划	有	回答	,

船员们对你插手黑人水手的事情感到愤怒；尽管我们的计划已经奏效，

[fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [gʊd] ['neɪtʃərd] - ['kʌntri:mɪn] , [baɪ] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['ni:grəuz] , [hæv; həv]

for	**your**	**good**	**natured**	**-**	**countrymen**	**,**	**by**	**stopping**	**to**	**pick**	**up**	**the**	**negroes**	**,**	**have**
为了	你的	好的	自然	-	同胞们	,	经过	停止	到	挑选	向上	这	黑人	,	有

[ɪneɪbld] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

enabled	**us**	**to**	**escape**	**them**	**.**
已启用	我们	到	逃脱	他们	.

你们善良的同胞们停下来接走了黑奴，使我们得以逃脱他们的魔爪。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [retʃiz] [wɜ:r; wər] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] , [pɪkt] [ɔ:f] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɑ:rks] . ”

A	**few**	**of**	**the**	**wretches**	**were**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**,**	**picked**	**off**	**by**	**the**	**sharks**	**.**	**”**
一个	很少	的	这	可怜虫	是	,	到	是	当然	,	挑选	离开	经过	这	鲨鱼	.	”

当然，其中一些倒霉蛋确实被鲨鱼吃掉了。

“ [dɪd] [maɪ] [frend] , [ðə; ði] [blæk] ['seɪlər] , [ɪ'skeɪp] ?

“	**Did**	**my**	**friend**	**,**	**the**	**black**	**sailor**	**,**	**escape**	**?**
“	做过	我的	朋友	,	这	黑色的	水手	,	逃脱	?

“我的朋友，那位黑人水手，逃脱了吗？”

" [aɪ] [æskt] ['iːgərli] .
" I asked eagerly .
" 我 问 急切地 .

我急切地问道。

" [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] , " [hiː; hi] ['ænsər] , " [ʌn'daʊtɪdli] [sʌm; səm] [ɪ'skeɪpt] ,
" As to that I cannot say , " he answered , " undoubtedly some escaped ,
" 作为 到 那 我 不能 说 , " 他 回答 , " 无疑 一些 逃脱 ,

"至于这一点，我无法断言，"他回答说，"毫无疑问，有些人逃脱了。"

[ɔːr][ðə; ði] [kɔːr'vet] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [hoʊv] - [tuː; tə][soʊ]['ɔːf(ə)n] .
or the corvette would not have hove - to so often .
或者 这 克尔维特 会 不是 有 霍夫 - 到 所以 经常 .

否则，科尔维特跑车就不会经常停下来了。

[bʌt; bət] [kʌm] , [ðə; ði] ['sʌpər] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
But come , the supper is on the table .
但 来 , 这 晚餐 是 在 这 桌子 .

好了，晚饭已经摆在桌上了。

" [aɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['æpɪtaɪt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][maɪ]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]
" I declared that I had no appetite ; but he insisted upon my going into the
" 我 声明 那 我 有 不 食欲 ; 但 他 坚持 之上 我的 去 进入 这
['kæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

"我表示我没有胃口；但他坚持要我进船舱。"

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'fendɪd] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] .
and said that he should be offended if I did not .
和 说 那 他 应该 是 被冒犯了 如果 我 做过 不是 .

他说如果我不这么做，他反而会生气。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər]
" It would be better for you also to put an indifferent face on the matter
" 它 会 是 更好的 为了 你 还 到 放 一个 冷漠 脸 在 这 事情
,
,
,

"你最好也对此事表现得漠不关心。"

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌpər] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [gʊd]
Those of the officers who came to supper were laughing and talking in good
那些 的 这 警官 WHO 来了 到 晚餐 是 笑 和 说 在 好的
['spɪrɪts] ,
spirits ,
烈酒 ,

前来赴宴的军官们有说有笑，心情都很好。

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][dʒʌdʒ] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][maɪ]
and , as far as I could judge , seemed to be amusing themselves at my
和 , 作为 远的 作为 我 可以 法官 , 似乎 到 是 有趣 他们自己 在 我的
[ɪk'spens] .
expense .
费用 .

据我判断，他们似乎是在拿我开玩笑。

[aɪ] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [maɪ] ['frɛndz] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [noʊ]

I	,	however	,	had	the	wisdom	to	follow	my	friend's	advice	,	and	showed	no
我	,	然而	,	有	这	智慧	到	跟随	我的	朋友们	建议	,	和	显示	不

[saɪnz] [ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] .

signs	of	annoyance	.
标志	的	烦恼	.

然而，我明智地听从了朋友的建议，并没有表现出任何恼怒。

[aɪ] [kən'fes] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] ['kwɪkli] [rɪ'stɔːrd] [maɪ] ['æpɪtaɪt] .

I	confess	,	too	,	that	the	sight	of	the	food	quickly	restored	my	appetite	.
我	承认	,	也	,	那	这	视线	的	这	食物	迅速地	恢复	我的	食欲	.

我也承认，看到食物后，我的食欲很快就恢复了。

[wen] ['sʌpər] [wʌz; wəz]['oʊvər][maɪ] [frend] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['kæbɪn] .

When	supper	was	over	my	friend	advised	me	to	go	back	to	my	cabin	.
什么时候	晚餐	曾是	超过	我的	朋友	建议	我	到	去	后退	到	我的	舱	.

晚饭后，我的朋友建议我回我的小木屋去。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːr'vet] [baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	We	shall	be	far	away	from	the	corvette	by	to	-	morrow	morning	,
“	我们	将	是	远的	离开	从	这	克尔维特	经过	到	-	明天	早晨	,

“到明天早上，我们就能远离那艘护卫舰了。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɑːn] [dek] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

and	then	you	can	come	on	deck	if	you	like	,	”	he	observed	.
和	然后	你	能	来	在	甲板	如果	你	喜欢	,	”	他	观察到	.

“如果你愿意的话，可以上甲板来，”他说道。

[æz; əz][aɪ] [leɪ] [ɪn][maɪ] [bɜːrθ] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [siːnz] [aɪ][hæd; həd] ['witnist] [keɪm] ['kɑːnstəntli] [bɪ'fɔːr]

As	I	lay	in	my	berth	the	dreadful	scenes	I	had	witnessed	came	constantly	before
作为	我	躺	在	我的	泊位	这	可怕	场景	我	有	目击者	来了	不断地	前

[maɪ] [saɪt] ,

my	sight	,
我的	视线	,

当我躺在铺位上时，我目睹的可怕景象不断浮现在我的眼前。

[ænd; ənd][aɪ] [kept] ['ɔːltərnətli] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [pɔːl] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] , [ænd; ənd] [fiərɪŋ]

and	I	kept	alternately	hoping	that	Paul	might	have	been	saved	,	and	fearing
和	我	保留	交替	希望	那	保罗	可能	有	到过	已保存	,	和	害怕

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːst] .

that	he	was	lost	.
那	他	曾是	丢失的	.

我一直时而希望保罗能够得救，时而又担心他已经迷失了方向。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

For	a	long	time	too	it	seemed	I	could	not	go	to	sleep	.
为了	一个	长的	时间	也	它	似乎	我	可以	不是	去	到	睡觉	.

很长一段时间，我似乎都无法入睡。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [pɪtʃɪŋ] ['hevɪli] , [ðə; ði] [siː] [dæʃt] [ə'genst] [hɜːr; hər] [saɪdz] ,

The	vessel	also	was	pitching	heavily	,	the	sea	dashed	against	her	sides	,
这	血管	还	曾是	投球	重度	,	这	海	虚线	反对	她	侧面	,

船身剧烈摇晃，海浪不断拍打着船舷。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [ɪn][hɜːr; hər] ['rɪgɪŋ] ;

and	I	could	hear	the	roaring	and	whistling	of	the	wind	in	her	rigging	;
和	我	可以	听到	这	咆哮	和	吹口哨	的	这	风	在	她	索具	;

我能听到风吹过她的索具发出的咆哮和呼啸声；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['bloʊɪŋ] ['veri] [hɑːrd] .

it	was	evidently	blowing	very	hard	.
它	曾是	显然	吹	非常	难的	.

显然，当时风力非常大。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [drɑːpt] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] .

At	last	I	dropped	off	to	sleep	.
在	最后的	我	掉落	离开	到	睡觉	.

最后我睡着了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] ,

I	was	awakened	by	a	loud	crash	,
我	曾是	觉醒	经过	一个	大声	碰撞	,

我被一声巨响惊醒了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [ʃriːks] [ænd; ənd] [kraɪz] [wɪtʃ] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊld] .

and	the	fearful	shrieks	and	cries	which	arose	from	the	hold	.
和	这	可怕	尖叫	和	哭泣	哪个	出现	从	这	抓住	.

船舱里传出令人恐惧的尖叫声和哭喊声。

[noʊ] [lɔːŋgər] ['hiːdɪŋ] [maɪ] ['frɛndz] ['kɔːʃ(ə)n] , ['slɪpɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [kloʊðz] , [aɪ] [rʌʃt] [ɑːn] [dek] .

No	longer	heeding	my	friend's	caution	,	slipping	on	my	clothes	,	I	rushed	on	deck	.
不	更长	听从	我的	朋友们	警告	,	滑倒	在	我的	衣服	,	我	匆忙	在	甲板	.

我不再听从朋友的劝告，匆匆穿上衣服，冲上了甲板。

[ðə; ði] ['skuːnərz] [mɑːsts] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['helpləs] [ɑːn] [ðə; ði]

The	schooner's	masts	had	gone	by	the	board	,	and	she	lay	helpless	on	the
这	纵帆船的	桅杆	有	已消失	经过	这	木板	,	和	她	躺	无助	在	这

['foʊmɪŋ] ['oʊʃ(ə)n] .

foaming	ocean	.
起泡	海洋	.

双桅帆船的桅杆已经倒塌，她无助地躺在波涛汹涌的大海上。

[ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['swerɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði]

The	crew	were	shouting	and	swearing	as	they	endeavoured	to	cut	away	the
这	全体人员	是	喊叫	和	咒骂	作为	他们	努力	到	切	离开	这

[mɑːsts] ,

masts	,
桅杆	,

船员们一边喊叫一边咒骂，试图砍断桅杆。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['bætərɪŋ] [ə'genst] [hɜːr; hər] [saɪdz] , [waɪl] ['evər] [ænd; ənd] [ə'nɑːn] [ə; eɪ] ['hevi] [siː]

which	were	battering	against	her	sides	,	while	ever	and	anon	a	heavy	sea
哪个	是	殴打	反对	她	侧面	,	尽管	曾经	和	匿名	一个	重的	海

['straɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ,

striking	her	,
引人注目	她	,

海浪不断拍打着她的船舷，不时有汹涌的海浪冲击着她。

[swept] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [dek] ,

swept	over	her	deck	,
扫荡	超过	她	甲板	,

扫过她的甲板，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃriːks] [wɪtʃ] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]

and	from	the	shrieks	which	came	up	out	of	the	waters	a	short	distance
和	从	这	尖叫	哪个	来了	向上	出去	的	这	水	一个	短的	距离

[ə'weɪ] [tuː; tə] ['liːwərd] ,

away	to	leeward	,
离开	到	背风面	,

从不远处背风面的水面上传来阵阵尖叫声，

[aɪ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] ['oʊvərbɔːrd] .

I	had	little	doubt	that	several	of	the	people	had	been	washed	overboard	.
我	有	小的	怀疑	那	一些	的	这	人们	有	到过	洗过	落水	.

我几乎可以肯定，有几个人被海浪卷入了海里。

[fiərɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [maɪt] [biː; bi][maɪ] [feɪt] [wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [dek] ,

Fearing	that	such	might	be	my	fate	were	I	to	remain	on	deck	,
恐惧	那	这样的	可能	是	我的	命运	是	我	到	保持	在	甲板	,

我担心如果我继续留在甲板上，就会落得同样的下场。

[aɪ] ['hɜːrid] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

I	hurried	back	again	into	the	cabin	.
我	慌忙	后退	再次	进入	这	舱	.

我赶紧又回到了小木屋里。

[aɪ] [nuː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tɪl] ['deɪlaɪt] ,

I	knew	that	nothing	could	be	done	till	daylight	,
我	知道	那	没有什么	可以	是	完毕	直到	日光	,

我知道不到天亮什么都做不了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪg] ['dʒʊri] - [mɑːsts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz]

and	that	it	would	be	impossible	to	rig	jury	-	masts	until	the	sea	was
和	那	它	会	是	不可能的	到	钻井平台	陪审团	-	桅杆	直到	这	海	曾是

['sʌmwʌt] ['smuːðər] .

somewhat	smoother	.
有些	更平滑	.

而且，在海面稍微平静一些之前，不可能架设临时桅杆。

[pər'hæps] [bɪ'fɔːr] [ðen] [ðə; ði]['slævər; sleɪvər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lɪvɪŋ] [freɪt] [maɪt] [biː; bi] ['kærid]

Perhaps	before	then	the	slaver	and	her	living	freight	might	be	carried
也许	前	然后	这	奴隶贩子	和	她	活的	货运	可能	是	携带

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] .

down	into	the	depths	of	ocean	.
向下	进入	这	深度	的	海洋	.

或许在那之前，奴隶贩子和她手中的活人就会被拖入深海。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] , [bʌt; bət][sæt][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,

I	would	not	venture	to	lie	down	,	but	sat	in	the	cabin	,
我	会	不是	风险投资	到	说谎	向下	,	但	卫星	在	这	舱	,

我不敢躺下，而是坐在船舱里。

['redi] [tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt][ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [fɔːr; fər][maɪ][laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

ready	to	rush	out	and	make	an	attempt	for	my	life	should	such	a
准备好	到	匆忙	出去	和	制作	一个	试图	为了	我的	生活	应该	这样的	一个

[kə'tæstrəfi] [ə'pɪr] ['ɪmɪnənt] .

catastrophe	appear	imminent	.
灾难	出现	迫在眉睫	.

如果这种灾难迫在眉睫，我随时准备冲出去拼死一搏。

[ðə; ði] [naɪt] [siːmd] ['veri] [lɔːŋ] .

The	night	seemed	very	long	.
这	夜晚	似乎	非常	长的	.

夜晚似乎很漫长。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] [sɔː] ['deɪlaɪt] [θruː] [ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] [ˌoʊvər'hed] ,

At	length	I	saw	daylight	through	the	bull's	-	eye	overhead	,
在	长度	我	锯	日光	通过	这	公牛的	-	眼睛	开销	,

最终，我透过头顶的靶心看到了日光。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz] [les] ['vaɪələnt][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

and	the	movement	of	the	vessel	was	less	violent	than	before	.
和	这	移动	的	这	血管	曾是	较少的	暴力	比	前	.

船体的晃动比以前要缓和得多。

[aɪ][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'streɪn] [maɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [weɪ] [ɑːn] [dek] .

I	could	no	longer	restrain	my	curiosity	,	and	made	my	way	on	deck	.
我	可以	不	更长	抑制	我的	好奇心	,	和	制成	我的	方式	在	甲板	.

我再也按捺不住好奇心，走到了甲板上。

[ðə; ði] [kruː] , [mʌtʃ] [dɪ'mɪnɪʃt] , [wɜːr; wər] ['ʃɛltɚɪŋ] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bʊlwərks] ,

The	crew	,	much	diminished	,	were	sheltering	themselves	under	the	bulwarks	,
这	全体人员	,	很多	减少	,	是	庇护所	他们自己	在下面	这	堡垒	,

船员人数锐减，他们正躲在舷墙下避难。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['æftər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .

while	the	officers	were	collected	in	the	after	part	of	the	vessel	.
尽管	这	警官	是	集	在	这	后	部分	的	这	血管	.

而其他军官则被集中到船尾部分。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] [tuː; tə] ['wɪndwərd] , [aɪ] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

I	saw	that	their	eyes	were	directed	to	windward	,	I	looked	in	the	same	direction	,
我	锯	那	他们的	眼睛	是	指导	到	迎风	,	我	看起来	在	这	相同的	方向	,

我看到他们的目光都投向了迎风面，我也朝那个方向望去。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [tuː; tə] [maɪ] ['ɪnfɪnət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːr'vet] ['stændɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

and	there	to	my	infinite	satisfaction	I	caught	sight	of	the	corvette	standing	towards	us	.
和	那里	到	我的	无限	满意	我	捕捉	视线	的	这	克尔维特	常设	向	我们	.

令我无比欣喜的是，我看到了那辆科尔维特跑车正朝我们驶来。

[aɪ] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['ɪŋglɪʃ] [frend] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] ,

I	was	glad	to	see	my	English	friend	among	the	officers	,
我	曾是	高兴的	到	看	我的	英语	朋友	之中	这	警官	,

很高兴在军官中看到我的英国朋友。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [fɜːrst] [meɪt] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

but	the	captain	and	first	mate	were	gone	.
但	这	队长	和	第一的	伴侣	是	已消失	.

但船长和大副都不见了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] ['oʊvərbɔːrd] .

They	had	been	carried	overboard	.
他们	有	到过	携带	落水	.

他们被卷入了海里。

[aɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrvd] [ðer; ðər] [feɪt] , ['terəb(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

I	felt	that	they	deserved	their	fate	,	terrible	as	it	was	.
我	毛毡	那	他们	应得的	他们的	命运	,	糟糕的	作为	它	曾是	.

我觉得他们罪有应得，尽管这结局很可怕。

[ðə; ði] [kɔːr'vet] [suːn] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [hoʊv] - [tuː; tə] [tuː; tə] ['wɪndwərd] ; [ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] ['loʊɚd] [ænd; ənd] [pʊld] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

The	corvette	soon	came	up	,	and	hove	-	to	to	windward	;	a	boat	was	lowered	and	pulled	towards	us	.
这	克尔维特	很快	来了	向上	,	和	霍夫	-	到	到	迎风	;	一个	船	曾是	降低	和	拉	向	我们	.

护卫舰很快驶来，停泊在上风处；一艘小艇被放下来，拉向我们。

[aɪ] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['iːgərli] .

I	watched	her	eagerly	.
我	观看	她	急切地	.

我热切地注视着她。

[ə; eɪ] [luː'tenənt] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] [kruː] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [blæk] [mæn] .

A	lieutenant	was	steering	,	and	among	her	crew	I	observed	a	black	man	.
一个	中尉	曾是	转向	,	和	之中	她	全体人员	我	观察到	一个	黑色的	男人	.

一名中尉正在掌舵，我在她的船员中看到了一名黑人。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fitʃər] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

I	tried	to	make	out	his	features	,	but	at	that	distance	it	was	impossible	.
我	尝试	到	制作	出去	他的	特征	,	但	在	那	距离	它	曾是	不可能的	.

我试图辨认他的五官，但距离太远，根本看不清。

[ðə; ði] [hoʊp] [roʊz] [ɪn] [maɪ] [brest] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [pɔːl] .

The	hope	rose	in	my	breast	that	he	might	be	Paul	.
这	希望	玫瑰	在	我的	胸部	那	他	可能	是	保罗	.

我心中升起一丝希望，他或许就是保罗。

[æz; əz] [ðə; ði] ['skuːnər] [stɪl] [roʊld] ['hevɪli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['iːzi] ['mætər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə]

As	the	schooner	still	rolled	heavily	it	was	no	easy	matter	for	the	boat	to
作为	这	大篷车	仍然	滚动	重度	它	曾是	不	简单的	事情	为了	这	船	到

[get] [əˌlɔːŋ'saɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['swɔmpt] .

get	alongside	without	the	risk	of	being	swamped	.
得到	旁边	没有	这	风险	的	存在	淹没	.

由于帆船仍然剧烈摇晃，小船要靠上去而不被掀翻并非易事。

[ʃiː; ʃi] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [keɪm] [ʌp] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] ['kwɔːrtər] .

She	at	length	came	up	under	our	quarter	.
她	在	长度	来了	向上	在下面	我们的	四分之一	.

她最终来到了我们这栋楼下面。

[aɪ] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bʊlwərks] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] [dʒɔɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [wʌz; wəz]

I	looked	anxiously	over	the	bulwarks	,	and	to	my	joy	saw	that	the	black	was
我	看起来	焦虑地	超过	这	堡垒	,	和	到	我的	喜悦	锯	那	这	黑色的	曾是

[ɪn'diːd] [pɔːl] .

indeed	Paul	.
的确	保罗	.

我焦急地向舷墙外望去，欣喜地发现那个黑衣人果然是保罗。

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .

He	caught	sight	of	me	.
他	捕捉	视线	的	我	.

他看到了我。

“ [ɔːl] [raɪt] ['mæsə] ['hæri] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [wiː; wi] [suːn] [ə'bɔːrd] , [preɪz] [gɑːd] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪf] .

“	All	right	Massa	Harry	,	”	he	shouted	,	“	we	soon	aboard	,	praise	God	that	you	safe	.
“	全部	正确的	马萨	哈里	,	”	他	喊叫	,	“	我们	很快	船上	,	称赞	上帝	那	你	安全的	.

”

”

”

“好了，哈里老爷，”他喊道，“我们很快就上船了，感谢上帝您平安无事。”

“ ['saɪləns] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [fɔːr; fər] [pɔːl] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] -

“	Silence	!	”	said	the	officer	,	for	Paul	had	forgotten	the	discipline	of	a	man	-
“	沉默	!	”	说	这	官	,	为了	保罗	有	被遗忘的	这	纪律	的	一个	男人	-

[ʌv; əv] - [wɔːr] [ɪn] ['spiːkɪŋ] .

of	-	war	in	speaking	.
的	-	战争	在	请讲	.

“安静！”军官说道，因为保罗在说话时忘记了军人的纪律。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] [luː'tɛnənts] ['kaʊntənəns] ; [jes] ,

At	that	moment	I	thought	I	recognised	the	lieutenant's	countenance	;	yes	,
在	那	片刻	我	想法	我	已确认	这	中尉的	面容	;	是的	,

那一刻，我似乎认出了那位中尉的脸；是的，

[aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['kʌz(ə)n][dʒæk] - , [huːz] [jɑːnz] , [wen]

I	was	nearly	certain	it	was	my	cousin	Jack	Haultaught	,	whose	yarns	,	when
我	曾是	几乎	肯定	它	曾是	我的	表哥	杰克	-	,	谁	纱线	,	什么时候

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] ,

he	was	a	midshipman	,
他	曾是	一个	海军学员	,

我几乎可以肯定那是我表弟杰克·霍尔托特，他当海军学员时讲的故事是这样的：

[fɜːrst] [meɪd] [ˌem 'iː] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] .

first	made	me	wish	to	go	to	sea	.
第一的	制成	我	希望	到	去	到	海	.

它让我第一次萌生了出海的愿望。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [suːn] [spræŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] , [waɪl]

He	and	his	crew	soon	sprang	on	to	the	low	deck	of	the	schooner	,	while
他	和	他的	全体人员	很快	弹簧	在	到	这	低的	甲板	的	这	大篷车	,	尽管

[ðə; ði] [boʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

他和船员们很快跳上了帆船的低矮甲板，而小艇.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][hændz][ɪn][hɜːr; hər] , [wʌz; wəz] [vɪəd] [ə'stɜːrn] .

with	a	couple	of	hands	in	her	,	was	veered	astern	.
和	一个	夫妻	的	双手	在	她	,	曾是	转向	倒车	.

她双手扶着船，向后猛地转向。

[aɪ][fɜːrst] ['griːtɪd] [pɔːl] ['wɔːrmli] .

I	first	greeted	Paul	warmly	.
我	第一的	问候	保罗	热情地	.

我首先热情地向保罗问好。

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː][wʌz; wəz] [ɪk'sesɪv] ,

His	joy	at	seeing	me	was	excessive	,
他的	喜悦	在	看到	我	曾是	过多的	,

他见到我欣喜若狂，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['slævəz] [wʊd] [hæv; həv] [θroʊn] [ˌem 'iː] ['oʊvərbɔːrd]

for	he	had	been	afraid	that	the	slavers	would	have	thrown	me	overboard
为了	他	有	到过	害怕的	那	这	奴隶贩子	会	有	抛掷	我	落水

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪm; ɪm] ,

as	they	had	him	,
作为	他们	有	他	,

因为他害怕奴隶贩子会像对待他一样把我扔下船。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] [θɔːt] [maɪ][laɪf][hæd; həd] [bɪn] ['sækrifaist] .

and	as	I	had	not	been	picked	up	thought	my	life	had	been	sacrificed	.
和	作为	我	有	不是	到过	挑选	向上	想法	我的	生活	有	到过	牺牲	.

由于我没有被救起，我以为我的生命已经牺牲了。

[æz; əz][maɪ]['kʌz(ə)n][dʒæk][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌem 'iː][aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [pɔːl] .

As	my	cousin	Jack	did	not	know	me	I	had	time	to	talk	to	Paul	.
作为	我的	表哥	杰克	做过	不是	知道	我	我	有	时间	到	讲话	到	保罗	.

由于我的表弟杰克不认识我，所以我才有时间和保罗聊天。

“ [oʊ] ['mæsə] ['hæri] [wiː; wi][mʌst; məst] [preɪz] [gɑːd][fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz]['mɜːrsi] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [tuː; tə]

“	Oh	Massa	Harry	we	must	praise	God	for	all	His	mercy	and	goodness	to
“	哦	马萨	哈里	我们	必须	称赞	上帝	为了	全部	他的	怜悯	和	善良	到

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“哦，哈里老爷，我们必须感谢上帝对我们的一切仁慈和恩惠。”

[wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [bæd] [fɔːr; fər] [juː 'es] [hiː; hi] [meɪk] [tɜːrn] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

what	we	think	going	to	be	very	bad	for	us	He	make	turn	out	for	the
什么	我们	思考	去	到	是	非常	坏的	为了	我们	他	制作	转动	出去	为了	这

[best] .

best	.
最好的	.

我们认为对我们非常不利的事情，他却可能带来最好的结果。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːr'vet] , [maɪ] [oʊld] [frend] , [hiː; hi] [gʊd] ['krɪstʃən] [mæn] ,

The	captain	of	the	corvette	,	my	old	friend	,	he	good	Christian	man	,
这	队长	的	这	克尔维特	,	我的	老的	朋友	,	他	好的	基督教	男人	,

那艘护卫舰的舰长，我的老朋友，他是一位善良的基督徒。

[hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [siː] [maɪ] [dɪr] ['moʊdər]

he	say	he	take	me	to	England	with	him	,	and	then	I	see	my	dear	moder
他	说	他	拿	我	到	英格兰	和	他	,	和	然后	我	看	我的	亲爱的	摩登族

,

,
,

他说他要带我去英国，然后我就见到了我亲爱的母亲。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,

and	learn	more	of	the	Bible	,
和	学习	更多的	的	这	圣经	,

并更多地了解圣经，

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] [pʊr] ['kʌntriːmɪn] .

and	then	come	back	and	preach	the	gospel	to	my	poor	countrymen	.
和	然后	来	后退	和	布道	这	福音	到	我的	贫穷的	同胞们	.

然后回来向我贫穷的同胞们传福音。

" [ðə; ði] ['hætʃɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [kept] ['bætənd] [daʊn] , [wɜːr; wər] [naʊ] ['teɪkən] [ɔːf] .

"	The	hatches	,	which	had	hitherto	been	kept	battened	down	,	were	now	taken	off	.
"	这	孵化	,	哪个	有	迄今为止	到过	保留	板条	向下	,	是	现在	已采取	离开	.

“此前一直紧闭的舱门现在被打开了。”

[ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['kraʊdɪd] [bɪ'loʊ] [wɜːr; wər] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]

The	five	hundred	human	beings	crowded	below	were	evidence	of	the	character	of
这	五	百	人类	生物	挤	以下	是	证据	的	这	特点	的

[ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

the	vessel	,
这	血管	,

船舱下挤满了五百人，这足以证明这艘船的特性。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [luː'tenənt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [kleɪm] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ə; eɪ] [praɪz] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

and	enabled	the	lieutenant	at	once	to	claim	her	as	a	prize	to	Her
和	已启用	这	中尉	在	一次	到	宣称	她	作为	一个	奖	到	她

['mædʒəstiːz] [ʃɪp] “ ['traɪtn] .

Majesty's	ship	“	Triton	.
陛下的	船	“	海神特里同	.

并使海军中尉能够立即将她作为战利品归还给女王陛下的战舰“特里同”号。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dwel] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [saɪt] [wɪtʃ] [met] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [æz; əz] [wiː; wi]

"	I	do	not	wish	to	dwell	on	the	fearful	sight	which	met	our	eyes	as	we
"	我	做	不是	希望	到	住	在	这	可怕	视线	哪个	遇见	我们的	眼睛	作为	我们

[lʊkt] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] [dʒæmd] ,

looked	down	below	on	the	mass	of	humanity	jammed	,
看起来	向下	以下	在	这	大量的	的	人类	卡住	,

“我不想过多描述我们向下俯瞰时看到的令人恐惧的景象，那里挤满了人，

[prest] , [ænd; ənd] ['hʌdld] [tə'geðər] .

pressed	**,**	**and**	**huddled**	**together**	**.**
按下	,	和	蜷缩着	一起	.

紧紧地挤在一起。

[ænd; ənd][oʊ] , [ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l]['oʊdər] [wɪtʃ] [ə'roʊz][frʌm; frəm] [ðæt] [faʊl] [hoʊld] !

And	**oh**	**,**	**the**	**horrible**	**odour**	**which**	**arose**	**from**	**that**	**foul**	**hold**	**!**
和	哦	,	这	可怕	气味	哪个	出现	从	那	犯规	抓住	!

哦，那肮脏的船舱里散发出的恶臭真是令人作呕！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

It	**seemed**	**impossible**	**that**	**human**	**beings**	**could**	**have**	**existed**	**a**	**minute**	**in**	**it**	**,**
它	似乎	不可能的	那	人类	生物	可以	有	存在	一个	分钟	在	它	,

人类似乎不可能在这种环境下生存哪怕一分钟。

[mʌtʃ] [les] [ðə; ði] ['meni] ['aʊərz] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ʌn'hæpi] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp]

much	**less**	**the**	**many**	**hours**	**during**	**which**	**those**	**unhappy**	**people**	**had**	**been**	**shut**	**up**
很多	较少的	这	许多	小时	期间	哪个	那些	不开心	人们	有	到过	关闭	向上

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [geɪl] .

during	**the**	**gale**	**.**
期间	这	大风	.

更何况，那些不幸的人们在狂风暴雨中被困了那么长时间。

[haʊ] ['fɪrf(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [kəm'peld] [ðʌs] [tuː; tə]

How	**fearful**	**would**	**have**	**been**	**their**	**sufferings**	**had**	**they**	**been**	**compelled**	**thus**	**to**
如何	可怕	会	有	到过	他们的	苦难	有	他们	到过	被迫	因此	到

[meɪk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ət'læntɪk] .

make	**the**	**passage**	**across**	**the**	**Atlantic**	**.**
制作	这	通道	穿过	这	大西洋	.

如果他们被迫以这种方式横渡大西洋，他们的苦难该是多么可怕啊！

[haʊ] [ɪ'nɔːrməs] [ə; eɪ][prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] .

How	**enormous**	**a**	**proportion**	**of**	**them**	**would**	**have**	**died**	**.**
如何	巨大的	一个	部分	的	他们	会	有	死亡	.

他们当中会有多么庞大的比例丧生啊！

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðer; ðər] [lɪmz] ['broʊkən] , [ænd; ənd] ['meni]

As	**it**	**was**	**,**	**many**	**of**	**them**	**had**	**their**	**limbs**	**broken**	**,**	**and**	**many**
作为	它	曾是	,	许多	的	他们	有	他们的	四肢	破碎的	,	和	许多

[wɜːr; wər] ['sædli] [krʌʃt] [ænd; ənd] [bruːzd] .

were	**sadly**	**crushed**	**and**	**bruised**	**.**
是	令人遗憾的是	碎	和	瘀伤	.

事实上，他们中的许多人四肢骨折，还有许多人不幸被压伤或擦伤。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [luː'tenənt] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [maɪ][hænd] .

At	**length**	**I**	**went**	**up**	**to**	**the**	**lieutenant**	**and**	**put**	**out**	**my**	**hand**	**.**
在	长度	我	去	向上	到	这	中尉	和	放	出去	我的	手	.

最后我走到中尉面前，伸出了手。

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ˌem 'iː] , ['kʌz(ə)n][dʒæk] , ” [aɪ] [sed] .

“	**You**	**don't**	**know**	**me**	**,**	**cousin**	**Jack**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
“	你	不	知道	我	,	表哥	杰克	,	”	我	说	.

“你不认识我，杰克表哥，”我说。

“ [wʌt] , ['hæri] !

“	**What**	**,**	**Harry**	**!**
“	什么	,	哈里	!

“什么，哈利！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][hɑːrd] .

”	**he**	**exclaimed**	**,**	**looking**	**at**	**me**	**hard**	**.**
”	他	惊呼	,	寻找	在	我	难的	.

“他惊呼道，目光紧紧地盯着我。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][maɪ] [bɔɪ] .

“	I	am	delighted	to	see	you	my	boy	.
”	我	是	高兴极了	到	看	你	我的	男生	.

“见到你我的孩子，我太高兴了。”

[ðə; ðɪ]['niːgroʊ]['seɪlər][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [ɑːn] [bɔːrd] ,

The	negro	sailor	told	me	that	there	was	a	young	Englishman	on	board	,
这	黑人	水手	讲述	我	那	那里	曾是	一个	年轻的	英国人	在	木板	,

那位黑人水手告诉我，船上有一个年轻的英国人。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .

but	I	did	not	expect	to	find	you	.
但	我	做过	不是	预计	到	寻找	你	.

但我没想到会遇到你。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] - ['traɪtn] ,

You	will	be	welcome	on	board	the	'	Triton	,
你	将要	是	欢迎	在	木板	这	-	海神特里同	,

欢迎您登上“海神号”!

- [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['fænsi][fɔːr; fər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [æt; ət] [siː] ,

'	and	if	you	have	a	fancy	for	continuing	at	sea	,
-	和	如果	你	有	一个	想要	为了	继续	在	海	,

如果你还想继续在海上航行，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['entər][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ˌsuːpər'nuːmərerɪ] ,

I	think	the	captain	will	be	able	to	enter	you	as	a	supernumerary	,
我	思考	这	队长	将要	是	有能力的	到	进入	你	作为	一个	额外	,

我认为船长可以让你以替补队员的身份入队。

[ænd; ənd][get][juː; jʊ] ['regjələrlɪ] [ə'pɔɪntɪd] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] .

and	get	you	regularly	appointed	when	we	return	to	England	.
和	得到	你	经常	任命	什么时候	我们	返回	到	英格兰	.

我们返回英国后，会定期为您安排工作。

” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] .

”	I	told	him	that	above	all	things	it	was	what	I	should	like	.
”	我	讲述	他	那	多于	全部	事物	它	曾是	什么	我	应该	喜欢	.

我告诉他，最重要的是，这是我应该喜欢的。

[aɪ] [naʊ] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] “ ['traɪtn] , ” ['kærɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] [sər'vaɪvɪŋ]

I	now	accompanied	him	to	the	“	Triton	,	”	carrying	with	us	the	surviving
我	现在	伴随	他	到	这	“	海神特里同	,	”	携带	和	我们	这	幸存

['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['slævər; sleɪvər] .

officers	of	the	slaver	.
警官	的	这	奴隶贩子	.

现在我陪同他前往“特里同”号，我们带上了奴隶船上幸存的军官。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][skænt]['serəmoʊnɪ] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['enɪ] [ˌʌn'duː] ['hɑːrʃnəs] , [ɑːn]

They	were	treated	with	scant	ceremony	,	but	without	any	undue	harshness	,	on
他们	是	治疗	和	稀少	仪式	,	但	没有	任何	过度	严厉	,	在

[bɔːrd] ,

board	,
木板	,

他们在船上受到了简略的礼遇，但也没有受到任何过分的苛待。

[ænd; ənd] [bɜːθt] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['kæbɪn] [rʌn] [ʌp] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['loʊər] [dek] .

and	berthed	together	in	a	cabin	run	up	on	the	lower	deck	.
和	停泊	一起	在	一个	舱	跑步	向上	在	这	降低	甲板	.

他们一起住在下层甲板上的一个船舱里。

[aɪ][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd]

I	was	,	however	,	able	to	speak	a	good	word	for	the	officer	who	had
我	曾是	,	然而	,	有能力的	到	说话	一个	好的	单词	为了	这	官	WHO	有

['triːtɪd] [ˌem 'iː]['kaɪndli] ,

treated	me	kindly	,
治疗	我	亲切地	,

然而，我还是能够对那位善待我的警官说几句好话。

[ænd; ənd] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [maɪ][laɪf] ,

and	been	the	means	of	saving	my	life	,
和	到过	这	方法	的	保存	我的	生活	,

它救了我的命，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲商人；(The African Trader; Or,)
第5/5页

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['kæptɪn] [θæŋk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ðə; ði]
and 和 **I** 我 **was** 曾是 **pleased** 高兴 **to** 到 **hear** 听到 **the** 这 **captain** 队长 **thank** 感谢 **him** 他 **,** , **and** 和 **afterwards** 然后 **the** 这
['ɑːfəsərz] ,
officers 警官 **,** ,

我很高兴听到船长向他道谢，之后军官们也纷纷表示感谢。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [mes] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
to 到 **show** 展示 **their** 他们的 **sense** 感觉 **of** 的 **his** 他的 **conduct** 执行 **,** , **invited** 受邀 **him** 他 **to** 到 **mess** 混乱 **with** 和 **them** 他们 **.** .

为了表达他们对他的行为的看法，邀请他来捉弄他们。

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] ['duːɪŋ] [soʊ] , [haʊ'evər] .
He 他 **declined** 拒绝 **doing** 正在做 **so** 所以 **,** , **however** 然而 **.** .

但他拒绝了。

[hiː; hi] ['æftərwərdz] [toʊld][maɪ]['kʌz(ə)n][dʒæk] [ðæt] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] [hiː; hi][hæd; həd]
He 他 **afterwards** 然后 **told** 讲述 **my** 我的 **cousin** 表哥 **Jack** 杰克 **that** 那 **in** 在 **consequence** 结果 **of** 的 **the** 这 **scenes** 场景 **he** 他 **had** 有
['witnist] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪv]
witnessed 目击者 **he** 他 **had** 有 **resolved** 已解决 **to** 到 **have** 有 **nothing** 没有什么 **more** 更多的 **to** 到 **do** 做 **with** 和 **the** 这 **slave** 奴隶
[treɪd] .
trade 贸易 **.** .

后来他告诉我的表弟杰克，由于他目睹了那些场景，他决心不再与奴隶贸易有任何瓜葛。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [temp'teɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ “ **It** 它 **was** 曾是 **a** 一个 **great** 伟大的 **temptation** 诱惑 **,** , **”** ” **he** 他 **said** 说 **.** .

“这真是一个巨大的诱惑，”他说。

“ [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
“ “ **I** 我 **expected** 预期的 **to** 到 **make** 制作 **my** 我的 **fortune** 财富 **in** 在 **a** 一个 **short** 短的 **time** 时间 **,** ,

我原本期望在短时间内发家致富，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'djʊst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'kɜːrsɪd] ['træfɪk] .
and 和 **that** 那 **induced** 诱导 **me** 我 **to** 到 **engage** 从事 **in** 在 **the** 这 **accursed** 被诅咒的 **traffic** 交通 **.** .

于是，我便投身于这该死的交通行业。

” [ðə; ði] [kɔːr'vet] [naʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['skuːnər] [ɪn] [toʊ] .
” ” **The** 这 **corvette** 克尔维特 **now** 现在 **took** 采取 **the** 这 **schooner** 大篷车 **in** 在 **tow** 拖 **.** .

“现在，这艘护卫舰拖着这艘帆船。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][kɑːm] [ɪ'nʌf] [hændz][wɜːr; wər] [sent] [ɑːn] [bɔːrd] [hɜːr; hər][tuː; tə]
As 作为 **soon** 很快 **as** 作为 **the** 这 **sea** 海 **was** 曾是 **calm** 冷静的 **enough** 足够的 **hands** 双手 **were** 是 **sent** 发送 **on** 在 **board** 木板 **her** 她 **to** 到
[rɪg] ['dʒʊri] - [mɑːsts] ,
rig 钻井平台 **jury** 陪审团 **-** - **masts** 桅杆 **,** ,

海面一旦平静下来，就派人上船安装临时桅杆。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [stiəd] [fɔːr; fər] [siˈerə] [liˈoʊn] .

and	a	course	was	steered	for	Sierra	Leone	.
和	一个	课程	曾是	转向	为了	塞拉	莱昂	.

于是，航线定在了塞拉利昂。

[ðə; ði]['slævər; sleɪvər] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [wʌz; wəz] [kənˈdemd] , [ðə; ði] [sleɪvz]

The	slaver	,	as	may	be	supposed	,	was	condemned	,	the	slaves
这	奴隶贩子	,	作为	可能	是	据称	,	曾是	谴责	,	这	奴隶

['lɪbəreɪtɪd] ,

liberated	,
解放	,

不出所料，奴隶贩子被判有罪，奴隶们获得解放。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['setld] [ɪn][ðə; ði]['kɑːləni] .

and	the	whole	of	them	settled	in	the	colony	.
和	这	所有的	的	他们	定居	在	这	殖民地	.

他们全部都在殖民地定居下来。

[pɔːl] ['entərd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] “ ['traɪtn] , ” [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [pleɪst] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən]

Paul	entered	on	board	the	“	Triton	,	”	and	I	was	placed	as	a	midshipman
保罗	进入	在	木板	这	“	海神特里同	,	”	和	我	曾是	放置	作为	一个	海军学员

[ɑːn][hɜːr; hər]['kwɔːrtər] - [dek] .

on	her	quarter	-	deck	.
在	她	四分之一	-	甲板	.

保罗登上了“特里同”号，而我则被安排在她的后甲板上担任见习海军学员。

[wiː; wi] [kruːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [lɔːŋgər] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] , [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [əˈnʌðər]

We	cruised	for	a	short	time	longer	on	the	coast	,	and	captured	another
我们	巡航	为了	一个	短的	时间	更长	在	这	海岸	,	和	捕获	其他

['slævər; sleɪvər] , [ænd; ənd] [ðen] ,

slaver	,	and	then	,
奴隶贩子	,	和	然后	,

我们在海岸线上又巡游了一小段时间，俘获了另一艘奴隶船，然后，

[æz; əz][ðə; ði] [kɔːrˈvet] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] [duː] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd]

as	the	corvette	had	been	her	due	time	on	the	station	,	she	was	ordered
作为	这	克尔维特	有	到过	她	到期的	时间	在	这	车站	,	她	曾是	订购

[hoʊm] .

home	.
家	.

由于这艘护卫舰已经是她在驻地服役的最终期限，她被命令回家。

[dʒæk] , [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [æt; ət] [siː] , [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [misˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv][maɪ]

Jack	,	from	having	been	at	sea	,	had	not	heard	of	the	misfortunes	of	my
杰克	,	从	拥有	到过	在	海	,	有	不是	听到	的	这	不幸	的	我的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

杰克因为常年在海上漂泊，所以并不知道我家遭遇的不幸。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [peɪd] [ɔːf] [hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [ˌem ˈiː][ænd; ənd]

As	soon	as	the	ship	was	paid	off	he	insisted	on	accompanying	me	and
作为	很快	作为	这	船	曾是	有薪酬的	离开	他	坚持	在	随同	我	和

[pɔːl] [bæk] [tuː; tə] ['livəpuːl] .

Paul	back	to	Liverpool	.
保罗	后退	到	利物浦	.

船款付清后，他坚持要陪我和保罗一起回利物浦。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [aɪ][hæd; həd] [left] [maɪ] ['sɪstər] ['ʌndər] ['mæmiz] [ker] .

We	reached	the	house	where	I	had	left	my	sisters	under	Mammy's	care	.
我们	达到	这	房子	在哪里	我	有	左边	我的	姐妹	在下面	妈妈的	关心	.

我们到达了我把妹妹们留在妈妈家照顾的房子。

['flaʊərz] [bluːmd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

Flowers	**bloomed**	**before**	**the**	**windows**	**,**
花朵	盛开	前	这	视窗	,

窗前鲜花盛开，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['niːtnəs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'boʊd]

and	**there**	**was**	**an**	**air**	**of**	**neatness**	**and**	**comfort**	**about**	**the**	**little**	**abode**
和	那里	曾是	一个	空气	的	整洁	和	舒适	关于	这	小的	住所

[wɪtʃ] [lʊkt] ['veri] ['pliːzɪŋ] .

which	**looked**	**very**	**pleasing**	**.**
哪个	看起来	非常	令人愉悦	.

这间小屋整洁舒适，看起来非常宜人。

[aɪ] ['bɛgd] [dʒæk][ænd; ənd] [pɔːl] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌaʊt'saɪd] [waɪl] [aɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði]

I	**begged**	**Jack**	**and**	**Paul**	**to**	**remain**	**outside**	**while**	**I**	**went**	**in**	**to**	**prepare**	**the**
我	乞求	杰克	和	保罗	到	保持	外部	尽管	我	去	在	到	准备	这

['inmeits] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .

inmates	**for**	**their**	**arrival**	**.**
囚犯	为了	他们的	到达	.

我恳求杰克和保罗留在外面，而我进去为囚犯们迎接他们的到来做好准备。

['mæmi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Mammy	**opened**	**the**	**door**	**.**
妈咪	打开	这	门	.

妈妈打开了门。

[ʃiː; ʃi] [siːzd] [ˌem 'iː][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː] ,

She	**seized**	**me**	**in**	**her**	**arms**	**the**	**moment**	**she**	**saw**	**me**	**,**
她	查获	我	在	她	武器	这	片刻	她	锯	我	,

她一见到我就一把抱住了我。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl][maɪnd][ðə; ði] ['kɪsɪz] [ʃiː; ʃi] [bi'stəu] [ɑːn][maɪ] [tʃiːks] ,

and	**I**	**did**	**not**	**at**	**all**	**mind**	**the**	**kisses**	**she**	**bestowed**	**on**	**my**	**cheeks**	**,**
和	我	做过	不是	在	全部	头脑	这	吻	她	授予	在	我的	脸颊	,

我一点也不介意她亲吻我的脸颊。

[ðoʊ] [hɜːr; hər][lɪps][wɜːr; wər] [θɪk] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [blæk] [feɪs] ['ʃrɪvld] .

though	**her**	**lips**	**were**	**thick**	**and**	**her**	**black**	**face**	**shrivelled**	**.**
尽管	她	嘴唇	是	厚的	和	她	黑色的	脸	干瘪	.

虽然她的嘴唇很厚，黝黑的脸也干瘪了。

“ [jʊr; jər] ['sɪstər] [ʌp] [sterz] , ['mæsə] ['hæri] .

“	**Your**	**sisters**	**up**	**stairs**	**,**	**Massa**	**Harry**	**.**
“	你的	姐妹	向上	楼梯	,	马萨	哈里	.

“哈里老爷，你姐姐们在楼上。”

[ðeɪ] [soʊ][glæd][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd] ['drægd] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] .

They	**so**	**glad**	**you**	**come**	**back**	**,**	**”**	**she**	**exclaimed**	**,**	**and**	**dragged**	**me**	**along**	**.**
他们	所以	高兴的	你	来	后退	,	”	她	惊呼	,	和	拖拽	我	沿着	.

“他们真高兴你回来了！”她惊呼道，然后拉着我往前走。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [æt; ət][wɜːrk] .

She	**opened**	**the**	**door**	**where**	**they**	**were**	**seated**	**at**	**work**	**.**
她	打开	这	门	在哪里	他们	是	坐着	在	工作	.

她打开了他们工作时所坐的那扇门。

“ [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [sʌm; səm][st'reɪndʒəz][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [aɪ] [sed] , ['æftər]['aʊər; ɑːr] [g'riːtɪŋz]

“	**I**	**have**	**brought**	**some**	**strangers**	**to**	**see**	**you**	**,**	**”**	**I**	**said**	**,**	**after**	**our**	**greetings**
“	我	有	带来	一些	陌生人	到	看	你	,	”	我	说	,	后	我们的	问候

[wɜːr; wər]['oʊvər] .

were	**over**	**.**
是	超过	.

“我带了一些陌生人来看你，”问候结束后，我说。

“ [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkʌz(ə)n][dʒæk] - ; [hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈkʌmɪŋ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]

“	You	remember	our	cousin	Jack	Haultaught	;	he	insisted	on	coming	,	he	is	a
”	你	记住	我们的	表哥	杰克	-	;	他	坚持	在	未来	,	他	是	一个

[fɜːrst] - [reɪt] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] ,

first	-	rate	capital	fellow	,
第一的	-	速度	首都	同伴	,

“你还记得我们的表弟杰克·霍尔托特吗？他坚持要来，他是个非常棒的人。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] . ”

and	a	true	friend	of	mine	.	”
和	一个	真的	朋友	的	矿	.	”

也是我真正的朋友。”

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] ,

“	We	shall	be	very	glad	to	see	him	and	to	thank	him	,
”	我们	将	是	非常	高兴的	到	看	他	和	到	感谢	他	,

“我们非常高兴见到他并向他表示感谢。”

” [sed] [ˈmeri] [ænd; ənd][dʒeɪn] [təˈgeðər] .

”	said	Mary	and	Jane	together	.
”	说	玛丽	和	简	一起	.

玛丽和简异口同声地说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] , ” [kraɪd] [ˈeməli] .

“	And	I	shall	be	delighted	,	”	cried	Emily	.
”	和	我	将	是	高兴极了	,	”	哭	艾米丽	.

“我会很高兴的！”艾米莉喊道。

“ [aɪ] [rɪˈkɔːld] [hɪz; ɪz] [ˈgɪvɪŋ] [ˌem ˈiː][ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈkjʊriəs] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm]

“	I	recalled	his	giving	me	all	sorts	of	curious	things	when	he	came	back	from
”	我	召回	他的	给予	我	全部	排序	的	好奇的	事物	什么时候	他	来了	后退	从

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈvɔɪɪdʒ] .

his	first	voyage	.
他的	第一的	航程	.

“我记得他第一次航行回来时送给我各种各样稀奇古怪的东西。”

[aɪl] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][ɪn] . ”

I'll	run	down	and	ask	him	in	.	”
患病的	跑步	向下	和	问	他	在	.	”

我这就下去请他进来。

“ [ˈmæmi] , ” [aɪ] [sed] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [ˈdaʊtf(ə)l] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [best] [prɪˈper] [hɜːr; hər][fɔːr; fər]

“	Mammy	,	”	I	said	,	feeling	very	doubtful	how	I	could	best	prepare	her	for
”	妈咪	,	”	我	说	,	感觉	非常	疑	如何	我	可以	最好的	准备	她	为了

[ˈmiːtɪŋ] [hɜːr; hər] [sʌn] .

meeting	her	son	.
会议	她	儿子	.

“妈咪，”我说，心里很没底，不知道怎样才能最好地让她做好见儿子的准备。

“ [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː] , [aɪ][dɪd][maɪ][best][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ˌaɪ ˈtiː] .

“	You	remember	the	commission	you	gave	me	,	I	did	my	best	to	execute	it	.
”	你	记住	这	委员会	你	给予	我	,	我	做过	我的	最好的	到	执行	它	.

“你还记得你交给我的任务吗？我尽了全力去完成它。”

[aɪ] [æskt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [aɪ] [met] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] - . ”

I	asked	all	the	people	I	met	if	they	knew	Cheebo	.	”
我	问	全部	这	人们	我	遇见	如果	他们	知道	-	.	”

我问遇到的所有人是否认识奇博。

“ [ɑː] , [juː; jʊ][noʊ] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ˈmæmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

“	Ah	,	you	no	hear	of	him	,	”	said	Mammy	,	with	a	sigh	.
”	啊	,	你	不	听到	的	他	,	”	说	妈咪	,	和	一个	叹	.

“啊，你没听说过他吗？”妈咪叹了口气说。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt][seɪ] [ðæt] ， ” [aɪ] ['ænsər] 。
“ I did not say that ， ” I answered 。
“ 我 做过 不是 说 那 ， ” 我 回答 。

“我没说过那样的话，”我回答道。

“ ['mæmi] ，[juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [gɑːd] ['hiːrz] [jʊr; jər] [prerz] 。 ”
“ Mammy ， you believe that God hears your prayers 。 ”
“ 妈咪 ， 你 相信 那 上帝 听到 你的 祈祷 。 ”

“妈妈，你相信上帝会听到你的祈祷。”

“ [jes] ， ['mæsə] ['hæri] ，[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [dʌz] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] ，
“ Yes ， Massa Harry ， I am sure He does ， ” she said ，
“ 是的 ， 马萨 哈里 ， 我 是 当然 他 做 ， ” 她 说 ，

“是的，哈里老爷，我确信他会的，”她说。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [flæʃ] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]
and then it seemed to flash across her that I had something of interest
和 然后 它 似乎 到 闪光 穿过 她 那 我 有 某物 的 兴趣
[tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [sʌn] 。
to communicate about her son 。
到 交流 关于 她 儿子 。

然后，她似乎突然意识到我有一些关于她儿子的事情想和她分享。

“ [juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv] - ，[hiː; hi] [bɪ'kʌm] ['krɪstʃən] ，[oʊ] [seɪ] [dæt] ，['mæsə] ['hæri] ，[seɪ] [dæt] 。 ”
“ You hear of Cheebo ， he become Christian ， oh say dat ， Massa Harry ， say dat 。 ”
“ 你 听到 的 - ， 他 变得 基督教 ， 哦 说 数据 ， 马萨 哈里 ， 说 数据 。 ”

“你听说过奇博吗？他皈依了基督教，哦，说出来吧，哈里老爷，说出来吧。”

“ [jes] ， ['mæmi] ， ” [aɪ] ['ænsər] ， ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] ， “ [aɪ][nɑːt]['oʊnli] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ，
“ Yes ， Mammy ， ” I answered ， taking her hand ， “ I not only heard of him ，
“ 是的 ， 妈咪 ， ” 我 回答 ， 采取 她 手 ， “ 我 不是 仅有的 听到 的 他 ，

“是的，妈妈，”我回答道，握住她的手，“我不仅听说过他，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] ， ['mæmi] ，
but I have seen him ; and ， Mammy ，
但 我 有 已见 他 ； 和 ， 妈咪 ，

但我见过他；还有，妈妈，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][dʒɔɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]
do you think the joy would not be too much for you if I were to tell you
做 你 思考 这 喜悦 会 不是 是 也 很多 为了 你 如果 我 是 到 告诉 你
[ðæt] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] [tuː] ？ ”
that I hope you will see him too ? ”
那 我 希望 你 将要 看 他 也 ？ ”

如果我告诉你，我也希望你能见到他，你觉得你会不会高兴得难以承受?

“ [oʊ] ，[hiː; hi][ɪz] [kʌm] ！
**“ Oh ， he is come ! **
“ 哦 ， 他 是 来 ！

“哦，他来了！”

[hiː; hi][ɪz] [kʌm] ！
**he is come ! **
他 是 来 ！

他来了！

” [ɪk'skleɪmd] ['mæmi] 。
” exclaimed Mammy 。
” 惊呼 妈咪 。

“妈咪惊呼道。”

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [maɪ] ['sɪstər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [oʊld] [nɜːrs] ,

I	made	a	sign	to	my	sisters	to	remain	with	our	old	nurse	,
我	制成	一个	符号	到	我的	姐妹	到	保持	和	我们的	老的	护士	,

我示意我的姐妹们留下来陪伴我们的老护士。

['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] ['meri] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [lɔːst] [sʌn] .

whispering	to	Mary	that	I	was	going	to	bring	up	her	long	lost	son	.
耳语	到	玛丽	那	我	曾是	去	到	带来	向上	她	长的	丢失的	儿子	.

我悄悄告诉玛丽，我打算把她失散多年的儿子找回来。

[aɪ] ['hɜːrid] [daʊn] [sterz] ,

I	hurried	down	stairs	,
我	慌忙	向下	楼梯	,

我匆匆下楼，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['eməli] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'vaɪtɪd] [dʒæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ɪntuː] [ðə; ði]

and	found	that	Emily	had	already	invited	Jack	and	his	companion	into	the
和	成立	那	艾米丽	有	已经	受邀	杰克	和	他的	伴侣	进入	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

结果发现艾米丽已经邀请杰克和他的同伴进了屋。

[aɪ] [led] [pɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [maɪ] ['sɪstər] ['slɪpɪŋ] [aʊt] ;

I	led	Paul	to	the	door	,	and	my	sisters	slipping	out	;
我	引领	保罗	到	这	门	,	和	我的	姐妹	滑倒	出去	;

我领着保罗走到门口，我的姐妹们悄悄溜了出去；

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [sʌn] ['geðər] .

we	left	the	old	woman	and	her	son	together	.
我们	左边	这	老的	女士	和	她	儿子	一起	.

我们把老妇人和她的儿子留在了一起。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [maɪ] [jɑːrn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'kluːʒ(ə)n] .

And	now	it	is	time	that	I	should	bring	my	yarn	to	a	conclusion	.
和	现在	它	是	时间	那	我	应该	带来	我的	纱	到	一个	结论	.

现在，我的故事也该到此结束了。

[dʒæk] [siːmd] [tuː; tə] [faɪnd] ['livəpuːl] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] ;

Jack	seemed	to	find	Liverpool	a	very	delightful	place	;
杰克	似乎	到	寻找	利物浦	一个	非常	愉快	地方	;

杰克似乎觉得利物浦是个非常令人愉快的地方；

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [soʊ] ['duːɪŋ] ,

and	perhaps	it	may	account	for	his	so	doing	,
和	也许	它	可能	帐户	为了	他的	所以	正在做	,

或许这可以解释他这样做的原因。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [hiː; hi] [æskt] [maɪ] ['sɪstər] ['meri] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

when	I	say	that	before	he	went	away	he	asked	my	sister	Mary	to	marry	him	.
什么时候	我	说	那	前	他	去	离开	他	问	我的	姐姐	玛丽	到	结婚	他	.

我说的是，在他离开之前，他向我姐姐玛丽求婚了。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .

She	did	not	refuse	.
她	做过	不是	拒绝	.

她没有拒绝。

[suːn] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [prə'moʊʃ(ə)n] ,

Soon	afterwards	he	got	his	promotion	,
很快	然后	他	得到	他的	晋升	,

不久之后他就得到了晋升。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wel] [dɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][æk'tɪvəti][ænd; ənd] [ziːl] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['sɜːrvɪs] [ɑːn]

which	he	well	deserved	for	his	activity	and	zeal	during	his	long	service	on
哪个	他	出色地	应得的	为了	他的	活动	和	热情	期间	他的	长的	服务	在

[ðə; ði]['æfrɪkən] [koʊst] .

the	African	coast	.
这	非洲	海岸	.

他在非洲沿海地区长期服役期间积极主动、充满热情，这是他应得的荣誉。

[θruː] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['traɪtn] ” [aɪ][gɑːt] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]

Through	the	interest	of	the	captain	of	the	“	Triton	”	I	got	appointed	to	a
通过	这	兴趣	的	这	队长	的	这	“	海神特里同	”	我	得到	任命	到	一个

[mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][brɪg][ɑːn] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] ,

man	-	of	-	war	brig	on	that	station	,
男人	-	的	-	战争	布里格	在	那	车站	,

通过“特里同”号舰长的引荐，我被任命到该基地的一艘军舰上任职。

[wer] , ['biːɪŋ] ['prɪti] [wel] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slævəz] ,

where	,	being	pretty	well	up	to	the	tricks	of	the	slavers	,
在哪里	,	存在	漂亮的	出色地	向上	到	这	技巧	的	这	奴隶贩子	,

在那里，他们非常了解奴隶贩子的伎俩，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] ,

I	was	instrumental	in	capturing	a	number	of	vessels	,
我	曾是	乐器演奏	在	捕捉	一个	数字	的	船只	,

我曾参与俘获多艘船只，

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][ə'bɑːmɪnəb(ə)l] [sleɪv] [treɪd] .

and	assisting	to	put	down	the	abominable	slave	trade	.
和	协助	到	放	向下	这	可恶	奴隶	贸易	.

并协助取缔可憎的奴隶贸易。

[æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [praɪz] ['mʌni] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] ['pɑːkɪt] ,

As	a	good	deal	of	prize	money	came	into	my	pocket	,
作为	一个	好的	交易	的	奖	钱	来了	进入	我的	口袋	,

我赢得了不少奖金，

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [hoʊm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌmz] [tuː; tə][maɪ] ['sɪstər] .

I	had	the	gratification	of	sending	home	considerable	sums	to	my	sisters	.
我	有	这	满足感	的	发送	家	大量	总和	到	我的	姐妹	.

我很高兴能寄一大笔钱回家给我的姐妹们。

['mæmiz] [dʒɔɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][hæd; həd][hɜːr; hər] [sʌn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

Mammy's	joy	,	when	she	found	that	not	only	had	her	son	become	a	Christian	,
妈妈的	喜悦	,	什么时候	她	成立	那	不是	仅有的	有	她	儿子	变得	一个	基督教	,

当妈妈发现她的儿子不仅成为了基督徒时，她欣喜若狂。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [truːθ] , [wʌz; wəz] [fʊl] .

but	that	her	husband	had	accepted	the	truth	,	was	full	.
但	那	她	丈夫	有	公认	这	真相	,	曾是	满的	.

但她丈夫接受了真相，这让她感到很满足。

[ʃiː; ʃi] ['wɪlɪŋli] ['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ] [pɔːl] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

She	willingly	parted	with	Paul	when	she	heard	of	his	wish	to	become	a
她	心甘情愿	分手了	和	保罗	什么时候	她	听到	的	他的	希望	到	变得	一个

['mɪʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

missionary	of	the	gospel	.
传教士	的	这	福音	.

当她听说保罗想成为福音传教士时，她欣然与他告别。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [siˈerə] [liˈoʊn] , [ænd; ənd][ˈæftər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðer; ðər] , [went] [ɑːn]

He	returned	to	Sierra	Leone	,	and	after	remaining	a	short	time	there	,	went	on
他	返回	到	塞拉	莱昂	,	和	后	其余的	一个	短的	时间	那里	,	去	在

[tuː; tə][ˌɑːbeɪˈoʊkʊtɑː] ,

to	Abeokuta	,
到	阿贝奥库塔	,

他返回塞拉利昂，在那里待了一段时间后，又前往阿贝奥库塔。

[tuː; tə] [ˈleɪbər] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈspredɪŋ] [ðə; ði][glæd] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dɑːrk] -

to	labour	with	others	in	spreading	the	glad	tidings	of	salvation	among	the	dark	-
到	劳动	和	其他的	在	传播	这	高兴的	消息	的	救恩	之中	这	黑暗的	-

[skɪnd] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] .

skinned	sons	of	Africa	.
去皮	儿子们	的	非洲	.

与他人一起努力，向非洲的黑皮肤儿女们传播救赎的喜讯。

[ˈtʃæptər] [wʌn]		['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː]		['tʃæptər] [θriː]		['tʃæptər] [fɔːr]		['tʃæptər] [faɪv]	
| Chapter 1 |		**| Chapter 2 |**		**| Chapter 3 |**		**| Chapter 4 |**		**| Chapter 5 |**	
| 章 1 |		| 章 2 |		| 章 3 |		| 章 4 |		| 章 5 |	

['tʃæptər] [sɪks]		['tʃæptər] ['sɛvən]		['tʃæptər] [eɪt]
Chapter 6	**|**	**Chapter 7**	**|**	**Chapter 8**
章 6	|	章 7	|	章 8

第一章 | | 第二章 | | 第三章 | | 第四章 | | 第五章 | | 第六章 | | 第七章 | | 第八章 |

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神